TOSHIBA

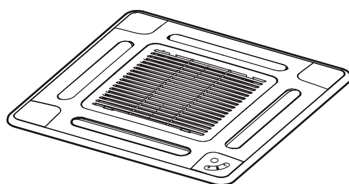
OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIETAIRE
BETRIEBSANLEITUNG
MANUALE DEL PROPRIETARIO
MANUAL DEL PROPIETARIO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
MANUAL DO UTILIZADOR

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL
ΕΛΛΗΝΙΚΑ
PORTUGUÊS

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

CLIMATISEUR (TYPE SEPARE)
KLIMAGERÄT (SPLIT-TYP)
CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO SPLIT)
AIRE ACONDICIONADO (TIPO SPLIT)
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ (ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ)
AR CONDICIONADO (TIPO SPLIT)

Not accessible to the general public
Vente interdite au grand public
Kein öffentlicher Zugang
Non accessibile a clienti generici
No destinado al público en general
Μη προσβάσιμο από το γενικό κοινό
Não acessível ao público em geral



4-Way Air Discharge Cassette Type
Type cassette à 4 voies de soufflage
4-Wege-Belüftungskassette
Tipo a cassetta con scarico d'aria a 4 vie
Modelo de casete de distribución de aire de 4 vías
Εκροή αέρα 4-Διευθύνσεων Τύπου Κασέτας
Descarga de ar tipo cassete de 4 vias

Indoor Unit/Unité intérieure/Raumeinheit/Unità interna/Unidad interior Εσωτερική μονάδα/Unidade interior	
Heat Pump Model Modèle à thermopompe Geräte mit Heizung Modello con pompa di riscaldamento Modelo con bomba de calor Μοντέλο με Αντλία Θερμότητας Modelo de bomba térmica	Cooling Only Model Modèle à froid seul Geräte nur zur Kühlung Modello solo per raffreddamento Modelo de refrigeración únicamente Μοντέλο Ψύξης αποκλειστικά Modelo Apenas para Refrigeração
RAS-M10SMUV-E RAS-M13SMUV-E RAS-M16SMUV-E	RAS-M10SMUCV-E RAS-M13SMUCV-E RAS-M16SMUCV-E

Ceiling panel/Panneau pour plafond/Deckenrahmen/Pannello al soffitto/ Panel de techo/Φάτνωμα οροφής/Painel de tecto
RB-B11MC(W)E

CONTENTS/SOMMAIRE

ENGLISH

Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air Conditioner. Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.

- Be sure to obtain the “Owner’s manual” and “Installation manual” from the installer (or dealer).

Request to the installer or dealer
Please clearly explain the contents of the Owner’s manual prior to hand over.

ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner is a new type which adopts the new refrigerant HFC (R410A) instead of the conventional refrigerant R22. R410A is an ozone friendly refrigerant.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d’avoir choisi un climatiseur TOSHIBA. Veuillez lire attentivement ce Manuel du propriétaire avant d’utiliser votre climatiseur.

- Assurez-vous que le monteur (ou le revendeur) vous remette le « Manuel du propriétaire » et le « Manuel d’installation ».

Demandez au monteur ou au revendeur
D’expliquer clairement le contenu du Manuel du propriétaire avant de vous remettre.

UTILISATION DU NOUVEAU REFRIGERANT

Ce nouveau type de climatiseur utilise le nouveau réfrigérant HFC (R410A) au lieu du traditionnel R22. Le R410A est un réfrigérant qui respecte la couche d’ozone.

INHALT/INDICE

DEUTSCH

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein TOSHIBA Klimagerät entschieden haben.
Bitte lesen Sie, bevor Sie Ihr Klimagerät benutzen, diese Betriebsanleitung sorgfältig.

- Lassen Sie sich die “Bedienungsanleitung” und das “Installations-Handbuch” unbedingt vom Installateur oder vom Lieferanten aushändigen.

Eine Bitte an den Installateur oder Lieferanten:
Bitte erklären Sie dem Käufer den Inhalt der Bedienungsanleitung und händigen sie ihm aus.

EINFÜHRUNG EINES NEUEN KÜHLMITTELS

Dies ist ein neuartiges Klimagerät. Anstatt des herkömmlichen Kältemittels R22 verwendet es das neue HFC Kältemittel R410A. R410A schont die Ozonschicht.

ITALIANO

Grazie di aver acquistato un condizionatore d’aria TOSHIBA.
Prima di cominciare ad usare il condizionatore d’aria, leggere attentamente il Manuale del proprietario.

- Farsi consegnare dall’installatore (o dal rivenditore) sia il “Manuale d’installazione” che il “Manuale del proprietario”.

Richiedere all’installatore o al rivenditore
Di spiegare chiaramente le istruzioni contenute nel Manuale del proprietario, prima di consegnarlo.

ADOZIONE DI UN NUOVO REFRIGERANTE

Questo condizionatore d’aria è di dipo nuovo e impiega il nuovo refrigerante HFC (R410A) invece del R22, tradizionalmente usato. R410A è un refrigerante ecologicamente rispettoso dello strato d’ozono.

CONTENIDO/ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ESPAÑOL

Muchas gracias por haber adquirido este acondicionador de aire TOSHIBA.
Lea atentamente este manual del usuario antes de utilizar el aparato de aire acondicionado.

- Asegúrese de que el instalador (o distribuidor) le proporcione el “Manual del usuario” y el “Manual de instalación”.

Solicítelo al instalador o distribuidor
Para explicar con claridad el contenido del Manual del usuario, antes de efectuar la entrega.

ADOPCIÓN DE NUEVO REFRIGERANTE

Este acondicionador de aire es un tipo Nuevo que adopta el refrigerante nuevo HFC (R410A) en vez del refrigerante convencional R22. El R410A es un refrigerante que no daña la capa de ozono.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε πολύ που προτιμήσατε για την αγορά σας ένα Κλιματιστικό TOSHIBA.
Παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση του Κλιματιστικού.

- Φροντίστε να προμηθευτείτε το “Εγχειρίδιο Ιδιοκτήτη” και το “Εγχειρίδιο Εγκατάστασης” από τον κατασκευαστή (ή τον πωλητή).

Ζητήστε από τον κατασκευαστή ή τον πωλητή
Να σας εξηγήσει με σαφήνεια τα περιεχόμενα του Εγχειριδίου Ιδιοκτήτη πριν σας το παραδώσει.

ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΝΕΟΥ ΨΥΚΤΙΚΟΥ

Το παρόν Κλιματιστικό είναι νέου τύπου και υιοθετεί το νέο ψυκτικό HFC (R410A) αντί για το συμβατικό ψυκτικό R22. Το R410A είναι ένα ψυκτικό φιλικό ως προς το όζον.

ÍNDICE

PORTUGUÊS

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho de ar condicionado da TOSHIBA.
Lei atentamente o presente manual do utilizador antes de utilizar o aparelho de ar condicionado.

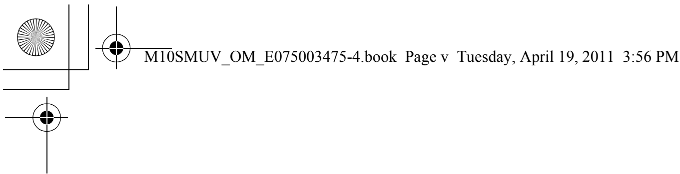
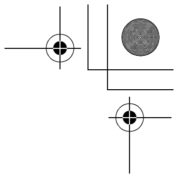
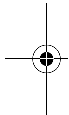
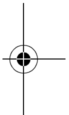
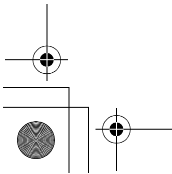
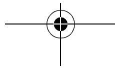
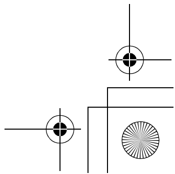
- Peça o “Manual do Utilizador” e o “Manual de Instalação” ao técnico de instalação (ou concessionário).

Peça ao técnico de instalação ou representante
Que explique claramente o conteúdo do Manual do Utilizador antes de proceder à sua entrega.

ADOPÇÃO DO NOVO REFRIGERANTE

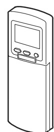
O presente aparelho de ar condicionado é um novo tipo que adopta o novo refrigerante HFC (R410A) em vez do refrigerante convencional R22. O R410A é um refrigerante que não prejudica o ozono.

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL
ΕΛΛΗΝΙΚΑ
PORTUGUÊS

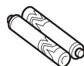

M10SMUV_OM_E075003475-4.book Page v Tuesday, April 19, 2011 3:56 PM







ACCESSORIES (SOLD SEPARATELY)

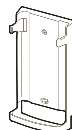
Remote controller



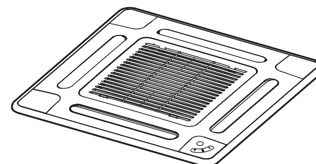
Battery (two pcs.)



Remote controller holder



Standard 4-way cassette panel optional parts



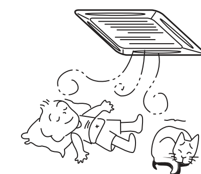
SAFETY PRECAUTIONS

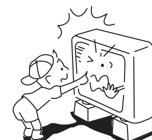
This appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

WARNING ⚠













INSTALLATION WARNINGS

- Be sure to ask a dealer or a store specialized in electric work to install the air conditioner. If the air conditioner is improperly installed by yourself, it can cause some problems such as water leaks, electric shock, fire, and so on.
- Please request the dealer or a specialized technician to perform the grounding work. If the grounding work is performed improperly, an electric shock can result.
- Do not connect the ground wire to gas pipes, water pipes, lightning rods or ground wires of telephones. If the air conditioner is improperly grounded, it can cause an electric shock.
- Be sure that the power supply has dedicated air conditioner circuit at the rated voltage. Otherwise, a breakdown or fire can result.
- Do not install in locations where the unit will get splashed by water or with high humidity such as bathrooms. This can cause deterioration of the insulation, resulting in an electric shock or fire.
- Do not install the unit in a place where inflammable gas can leak. A fire can result if inflammable gas accumulates around the unit.

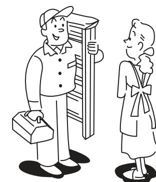
CAUTION

TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAIN POWER SUPPLY
A switch or circuit breaker that can disconnect all poles must be included in the fixed wiring. Be sure to use an approved circuit breaker or switch.
The installation fuse (16A) must be used for the power supply of this air conditioning system.

OPERATION WARNINGS

- Cleaning of the air filter and other parts of the air filter can involve dangerous work at heights. Ensure that this work is carried out by service engineer. Do not attempt this yourself. The cleaning diagram for the air filter is detailed for the service engineer, and not for the customer.
- Avoid cooling the room too strongly or exposing yourself to cool wind for a long time because it can be detrimental to your health.
- When you notice something unusual with the air conditioner (such as a burning smell or weak cooling power), immediately turn off the main switch and the circuit breaker from the main power supply to stop the air conditioner, and contact the dealer. If the air conditioner is operated continuously when something is wrong, it can cause machine failure, electric shock, fire, and so on.
- Never insert fingers or sticks into the air outlet and air inlet to avoid getting injured and damaging the machine because there are fans running at a high speed inside both the air inlet and air outlet.
- If the air conditioner has poor cooling or heating performance, a refrigerant leak may be the cause. Therefore, please contact the dealer. The refrigerant itself used in this air conditioner is safe. Although the refrigerant normally does not leak, in the event that it does leak, toxic gas can be generated if it comes into contact with a flame such as from a fan heater, oven, or stove burner.
- Never turn the circuit breaker on or off, or operate the buttons when your hands are wet. An electric shock can result.
- Do not stop the air conditioner by setting the circuit breaker to off. To stop operation, press the stop button on the remote control. An electric shock or fire can result.
- Never try to clean the inside of the air conditioner yourself. Please request the dealer to clean inside the air conditioner. If the cleaning inside the unit is not performed properly, the plastic parts or insulation for the electrical parts can be damaged, resulting in a water leak, electric shock, or fire.
- If water or a foreign object gets inside the unit, immediately stop operation, and set the circuit breaker to off. Continued usage can result in a fire or electric shock. Please request repair from the dealer where you made the purchase.

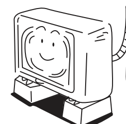
MOVEMENT AND REPAIR WARNINGS

- Do not attempt to move or repair the unit by yourself.
  Do not disassemble the unit. As there is high voltage inside the unit, you may receive an electric shock.
  This must be carried out by a qualified professional.
- Whenever the air conditioner needs repairs, request repairs from the dealer.
  If the air conditioner is repaired improperly it can cause an electric shock or fire.
- Always ask the dealer to move the air conditioner for re-installing it in another place. If it is improperly installed, it can cause electric shock or fire.

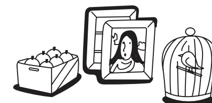
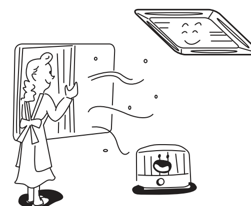
CAUTION

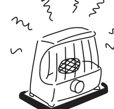
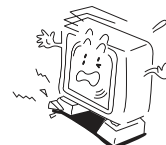
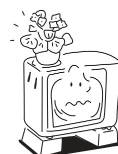
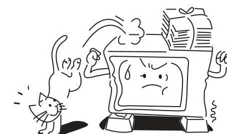
INSTALLATION CAUTIONS



- Ensure that the condensate drainage is sealed throughout the system to prevent any possible water damage. Securely lay the drain hose for the best draining results.
- Do not place other electrical products, furniture, or other objects below the unit. Water droplets can fall, resulting in stains or damage.
- Check that the earth leakage breakers are installed correctly. Improperly installation of the earth leakage breakers can result in an electric shock. For the checking procedure, please contact the dealer who performed the installation, or a specialized installation dealer.

OPERATION CAUTIONS

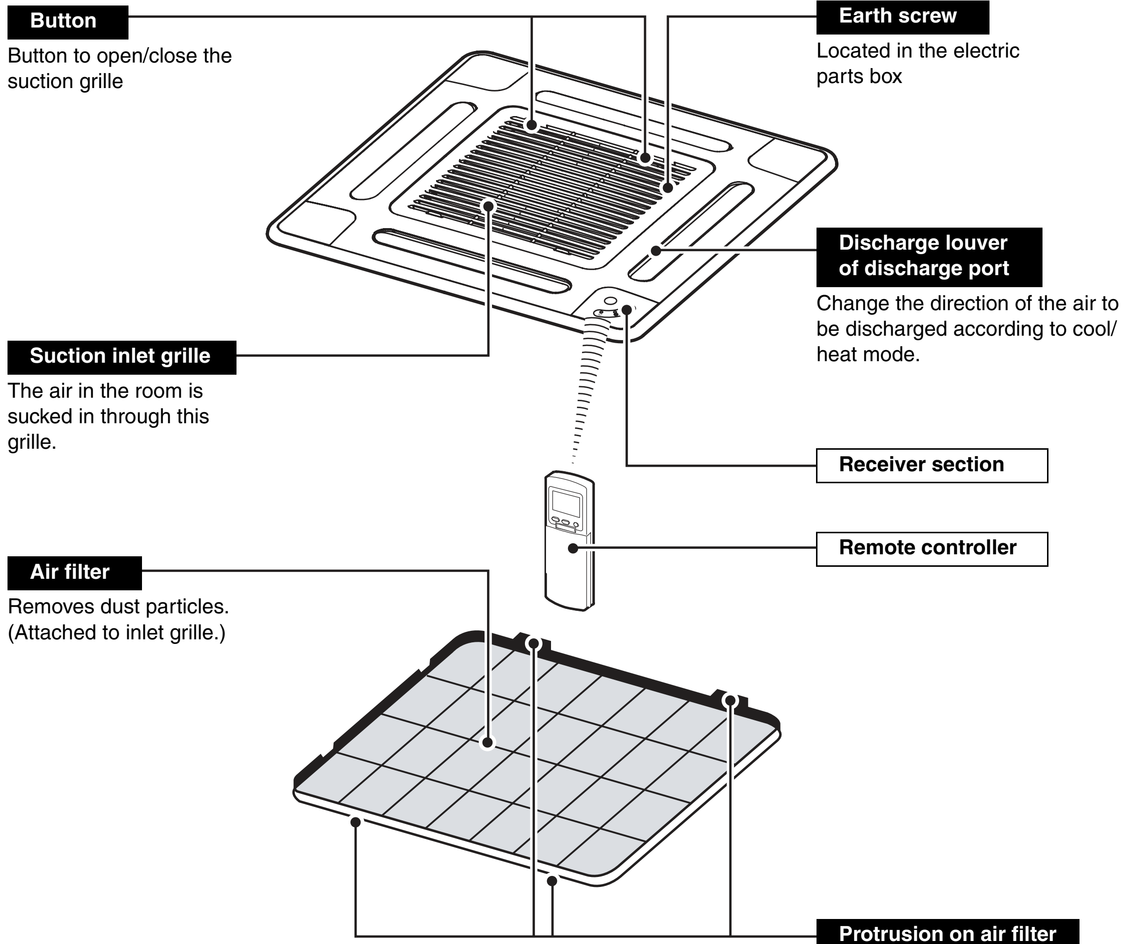
- Carefully read this manual before starting the air conditioner. The manual includes a lot of important information for daily operation.
- Do not use this air conditioner for other purposes such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, or growing potted plants.
- Avoid exposing potted plants and animals to wind from the air conditioner because it harms their health and growth.
- When the air conditioner is operated in close proximity to a combustion device, pay careful attention to ventilation and let fresh air into the room.
  Poor ventilation can cause an oxygen shortage.
- Do not place any combustion device in a place where it is directly exposed to wind from the air conditioner. Doing so could cause incomplete combustion.
- When the air conditioner is used in a closed room, pay careful attention to the ventilation of the room. Poor ventilation can cause an oxygen shortage.
- When the air conditioner is not to be used for an extended period of time, turn off the main switch or the circuit breaker for added safety. Disconnecting from the power supply protects the unit from lightning and power surges.
- Check the concrete blocks underneath the outdoor unit occasionally. If the base is left damaged or deteriorated, the unit can topple over and could possibly cause an injury.
- Do not put anything on or step on the indoor unit and outdoor unit. If you do so, it can topple over and cause an injury.
- To allow the air conditioner to operate at maximum performance, operate within the operating temperature range specified in the instructions. Failure to do so can cause a malfunction, break down, or water to leak from the unit.
- Prevent any liquid from falling on to the remote controller.
- If this indoor unit is connected to the multi outdoor unit and the heating is operated on multiple indoor units at the same time, when the outside temperature is low it may not be possible to obtain a sufficient airflow temperature. In locations where this is likely to occur, we recommend using the unit in combination with other heating equipment.
- Do not wash the unit with water. This could cause an electric shock.
- Do not touch the inlets or aluminum fins of the unit. An injury could result.
- Do not run for extended periods at high humidity (80% or higher) such as with a window or door open. Condensation can form on the indoor unit, causing it to drip onto furniture and other objects.
- If there is a danger of a lightning strike, stop operation and set the circuit breaker to off. If lightning strikes, a breakdown of the unit can occur.
- Do not place objects around the outdoor unit, and keep it clear of fallen leaves. If fallen leaves and other objects collect around the outdoor unit, small animals can come and get inside the unit and touch its electrical parts. This could cause a breakdown of the unit or a fire.

- Remote control batteries
  - Insert with the polarity signs (+ and –) in the correction orientation.
  - Do not recharge.
  - Do not leave batteries in the remote control that have exceeded the recommended usage period displayed on the battery or that are used up.
  - Do not mix different types of batteries or old and new batteries.
  - Do not solder directly on the batteries.
  - Do not short-circuit, disassemble, heat, or put the batteries in a fire.

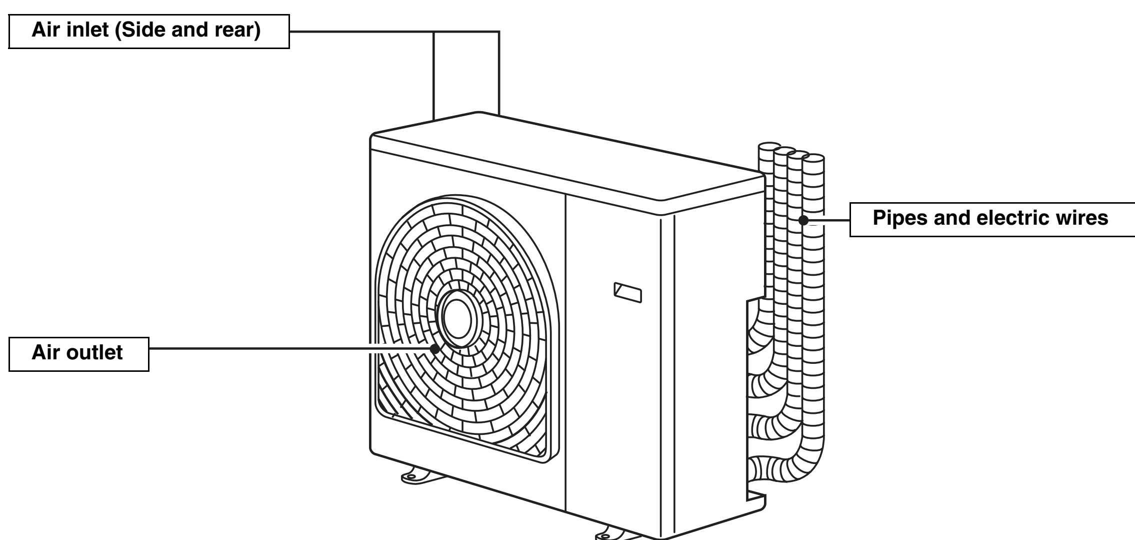
  Failure to observe these points can cause the fluid to leak or the battery to crack open, resulting in a burn or injury.
  If you come into contact with the battery fluid, wash it off thoroughly with water. If it has spilled on a device, wipe off the fluid without directly touching it.
  Keep the batteries in a location out of the reach of small children. If a battery is swallowed by a small child, immediately contact a physician.

PARTS NAME

Indoor unit



Outdoor unit



PARTS NAME OF RECEIVER SECTION

Receiver section

Display panel

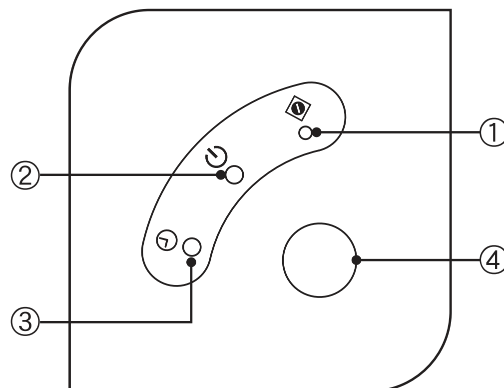
The operating conditions are shown below.

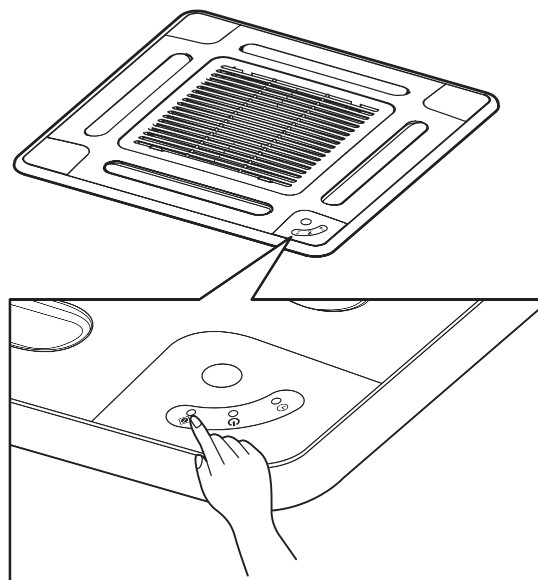
① **RESET button**

② **OPERATION indicator (Green)**
The operation indicators flash rapidly (5 times per second) when a safety protection feature is activated.

③ **TIMER indicator (Yellow)**

④ **Remote controller sensor**





RESET button

If you misplace or loose the remote controller or the batteries are fully discharged, push the RESET button.

1. Push the RESET button to start the automatic operation (AUTO). Push this button again to stop operation. See page 18.

PARTS NAME OF REMOTE CONTROLLER

① **START/STOP button**
Push the button to start operation.
(A receiving beep is heard.)
Push the button again to stop operation.
(A receiving beep is heard.)
If no sound is heard from the receiver, push the button again.

② **Mode select button (MODE)**
Push this button to select a mode.
Each time you push the button, a mode is selected in a sequence.
A: Auto changeover control, ❄ : Cool, 💧 : Dry, ☀ : Heat (for Heat pump model only), ✤ : Fan only (For Cooling only model), and back to A. (A receiving beep is heard.)

③ **Temperature button (▼ 🌡 ▲)**
▲...The set temperature can be raised to 30°C.
▼...The set temperature can be lowered to 17°C.
(A receiving beep is heard.)

④ **Fan speed button (FAN)**
Push this button to select fan speed. When you select AUTO, the fan speed is automatically adjusted according to the room temperature. You can also manually select the desired fan speed. There are five settings.
(LOW ▁ , LOW+ ▁▂ , MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , HIGH ▁▂▃▄▅)
(A receiving beep is heard.)

⑤ **Auto louver button (SWING)**
Push this button to swing the louver.
(A receiving beep is heard.)
Push the SWING button to stop the louver swinging.
(A receiving beep is heard.)

⑥ **Set louver button (FIX)**
Push this button to adjust the air flow direction.
(A receiving beep is heard.)

⑦ **Off timer button (OFF)**
Push this button to set the OFF timer.

⑧ **On timer button (ON)**
Push this button to set the ON timer.

⑨ **Reserve button (SET)**
Push this button to reserve time settings.
(A receiving beep is heard.)

⑩ **Cancel button (CLR)**
Push this button to cancel ON timer and OFF timer.
(A receiving beep is heard.)

⑪ **High power button (Hi POWER)**
Push this button to start the high power operation.

⑫ **Memory button (MEMO)**
Push this button to store the settings.
Push the button again for 3 seconds or more to store the setting indicated on the remote controller and Ⓟ mark is indicated.
(Refer to “MEMORY/PRESET OPERATION”)

⑬ **ECO timer button (ECO)**
Push this button to start the ECO timer (OFF timer) operation. You can select the OFF timer duration.
There are four settings (1, 3, 5 or 9 hours).

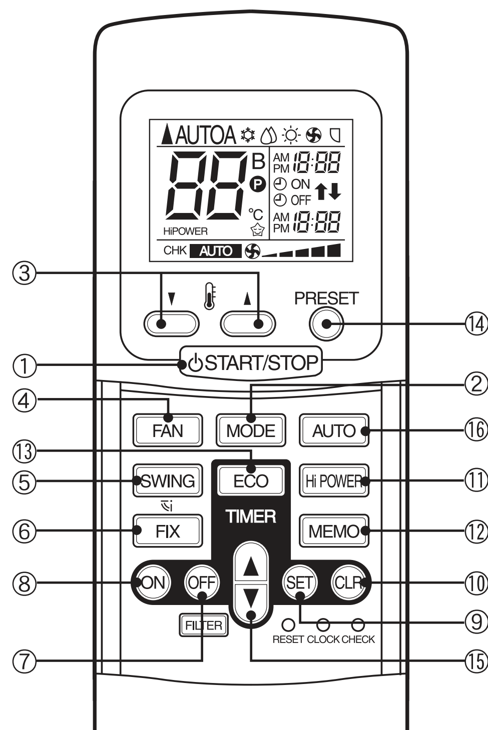
⑭ **PRESET button**
Push this button to operate the air conditioner according to the settings memorized by the MEMO button.

⑮ **TIMER button**
Use this button to change the clock, to set the On and Off durations.
To forward the time, push the “TIMER ▲” button.
To set back the time, push the “TIMER ▼” button.

⑯ **Automatic operation button (AUTO)**
Push this button to operate the air conditioner automatically.
(A receiving beep is heard.)
(Refer to “AUTOMATIC OPERATION”)

CAUTION

- When pushing the “FILTER” button.
  The indoor unit does not operate and the receiver does not sound a beep.



NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATIONS ON THE REMOTE CONTROLLER

Display

All indications, except for the clock indication, are displayed by pushing the START/STOP button.

① **Transmission mark**
This transmission mark ▲ indicates when the remote controller transmits a signal to the indoor unit.

② **Mode display**
Indicates the current operation mode.
- Heat Pump model
(AUTO: Automatic control, A: Auto changeover control, ❄ : Cool, 💧 : Dry, ☼ : Heat)
- Cooling Only model
(AUTO: Automatic control, A: Auto changeover control, ❄ : Cool, 💧 : Dry, ✇ : Fan only)

③ **Temperature display**
Indicates the temperature setting (17°C to 30°C).
When you set the operating mode to ✇ : Fan only, no temperature setting is displayed. (for Cooling only model)

④ **FAN speed display**
Indicates the selected fan speed. AUTO or one of five fan speed levels (LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, HIGH ▁▂▃▄▅) can be displayed.
AUTO is displayed when the operating mode is either in AUTO or 💧 : Dry.

⑤ **TIMER and clock display**
The time set for timer operation or the clock is displayed.
The present time is always indicated except when in TIMER operation.

⑥ **High power display**
Indicates when the High power operation starts.
Push the Hi POWER button to start and stop the operation.

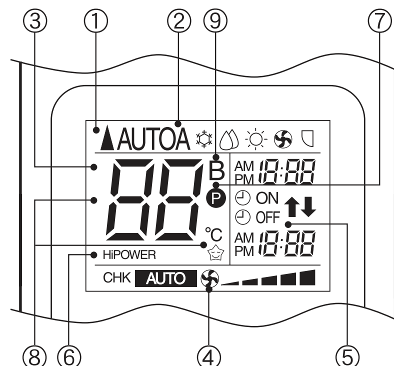
⑦ **Ⓟ (MEMORY) display**
Flashes for 3 seconds when the MEMO button is pushed during operation.
Ⓟ mark is displayed when the button is not pushed for more than 3 seconds while the mark is flashing.
Push another button to turn off the mark.

⑧ **ECO TIMER display**
Indicates when the ECO TIMER is in operation.
Each time you push the ECO button, the display changes in sequence between 1, 3, 5, or 9h.

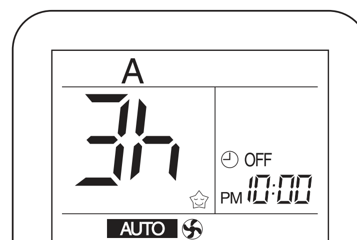
⑨ **A, B change indicatior remote controller**
When the remote controller switching function is set, “B” appears on the remote controller display.
(When the remote controller setting is “A” there is no indication in this position.)

Remote controller switching function
- If two indoor units are installed in the same room or adjoining rooms, both units may start and stop at the same time when the remote controller is operated. This can be prevented by setting the switching function so that each indoor unit is operated only by the corresponding remote controller.
- To use the remote controller switching function, contact the air conditioner dealer or the installation company.

Resetting of the remote controller switching
To exchange the battery while using remote controller switching function, reset the remote controller switching.
- Exchange the battery with a new one.
- Push the “CHECK” point and “MODE” button at the same time, to change the remote controller setting from “A” to “B”. (Priority is given to “A” setting.)
- Check that the changed remote controller can or cannot operate the indoor unit.



- In the illustration, all indications are indicated for explanation.
During operation, only the relevant indications will be displayed on the remote controller.



PREPARATION AND CHECK BEFORE USE

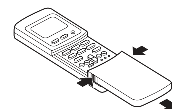
Loading the remote controller batteries.

① **Remove the cover and insert the batteries.**
② **Push the RESET button.**
The clock display flashes. Adjust the clock. Place back the cover.

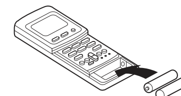
Removing the batteries

① **Remove the cover, and take out the batteries.**
② **Reattach the cover.**
* Please dispose of the batteries according to the local regulation.

- Slide off the cover while pushing the sides.

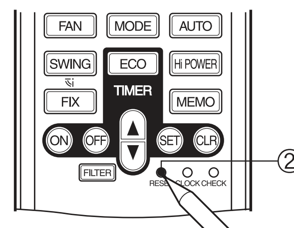


- **Battery replacement**
  Be careful not to reverse the (+) position and the (–) position.



Batteries

- To replace the batteries, use two new batteries (AAA type).
- In normal use, the batteries last about one year.
- Replace the batteries if there is no beep from the receiver of the indoor unit or when the air conditioner cannot be operated using the remote controller.
- To avoid malfunctions caused by battery leakage, remove the batteries when not using the remote controller for over one month.



Setting the clock

Before you start operating the air conditioner, set the clock of the remote controller using the procedures given in this section.
The clock panel on the remote controller indicates the time regardless of whether the air conditioner is in use or not.

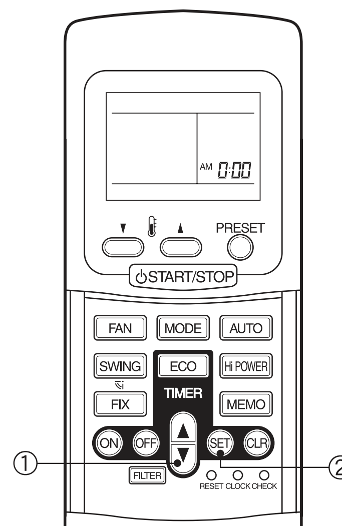
Initial setting
When batteries are inserted in the remote controller, the clock panel indicates AM 0:00 and flashes.

① **TIMER ▲▼ button**

Push the TIMER ▲▼ button to set the current time.
Each time the TIMER button is pushed, it changes the time on one minute basis.
When the TIMER button is held down, it changes the time on one ten minutes basis.

② **SET (SET) button**

Push the (SET) SET button. The current time is displayed and the clock starts.



Clock adjusting

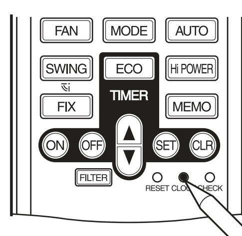
① **CLOCK button**
Push the CLOCK button. The CLOCK display flashes.

② **TIMER ▲▼ button**

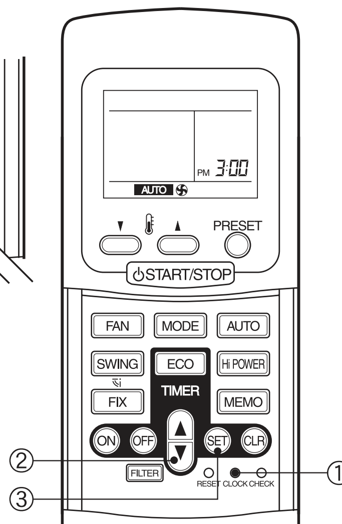
Push the TIMER ▲▼ button to set the current time.
Each push of the TIMER button changes the time by one minute.
Holding down the TIMER button changes the time by ten minutes.

③ **SET (SET) button**

Push the (SET) SET button.
The current time is displayed and the clock starts.



Push CLOCK



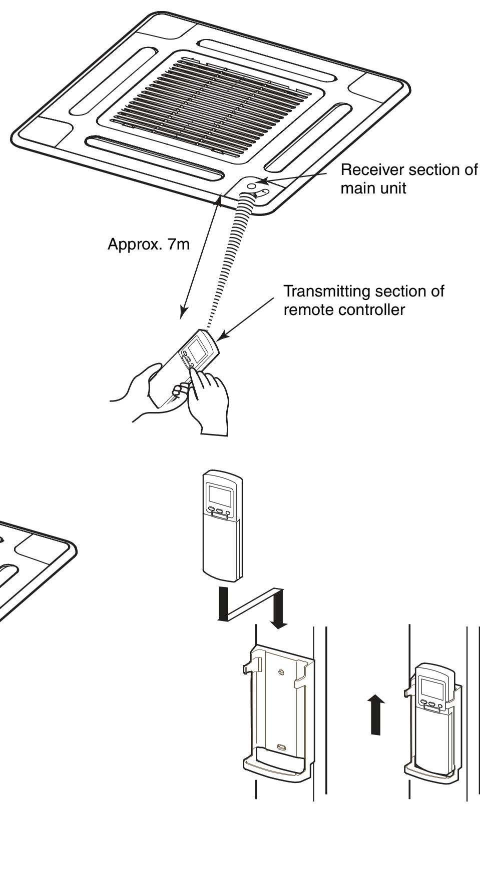
HANDLING THE REMOTE CONTROLLER

CAUTION

- The air conditioner will not operate if curtains, doors or other materials are blocking the signals sent from the remote controller to the indoor unit.
- Prevent any liquid from falling onto the remote controller.
- If the infrared signal receiver on the switch panel is exposed to direct sunlight, the air conditioner may not function properly. Use curtains to prevent direct sunlight being exposed to the receiver.
- If the air conditioner is installed in a room which has fluorescent lights with electronic starters or inverter systems, signals may not be properly received and the air conditioner cannot start or stop while the lights are on.
  If you plan to use the fluorescent lights in the same room where the air conditioner operates, consult your local dealer.
- If other electrical appliances react to the remote controller of the air conditioner, either remove these appliances or consult your local dealer.

Location of the remote controller

- Keep the remote controller where its signals can reach the receiver on the panel. (maximum distance is 7 m)
- When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits a signal to the indoor unit at the specified time.
  If you keep the remote controller in a position that hinders proper signal transmission, a time lag of up to15 minutes may occur.



Remote controller holder

Installing the remote controller holder

- Before you install the remote controller holder on a wall or pillar, check whether the remote controller signals can be received by the indoor unit.

Mounting and removing the remote controller

- To mount the remote controller, hold it parallel to the remote controller holder and push it in fully.
  To remove the remote controller, slide the remote controller upwards and take it out from the holder.

Receiver section of main unit
When the receiver section receives the signal, the receiver at the indoor unit sounds.

♪ pip, pip ♪	: Operation
♪ Long pip ♪	: Stop
♪ pip ♪	: Change

AUTOMATIC OPERATION

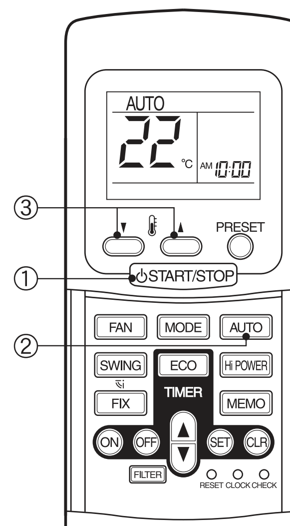
When you set the air conditioner in AUTO mode, it will automatically select either cooling, heating, or fan only operation depending on the outdoor temperature. (Refer to page 17.)
In addition, fan speed is automatically controlled.

Start

① **START/STOP button**
Push this button to start the air conditioner.

② **AUTO button (AUTO)**
Push AUTO button.

③ **Temperature button (▾ 🌡 ▴)**
Set the desired temperature.



- The OPERATION lamp (green) on the panel of the indoor unit illuminates. The operating mode is selected in accordance with the room temperature and the operation starts after approximately 3 minutes.
- If the AUTO mode is uncomfortable, you can select the desired conditions manually.
- Fan speeds and louver position can be changed.
  When it is changed, the MODE is also changed from AUTO to A.
  At the same time, fan speed indication is displayed.

Stop

START/STOP button
Push this button to stop the air conditioner.

AUTOMATIC OPERATION (AUTO CHANGEOVER)

When you set the air conditioner in A mode or switch over from AUTO operation because setting may have been changed, it will automatically select either cooling, heating or fan only operation depending on the outdoor temperature. (Refer to page 17.)

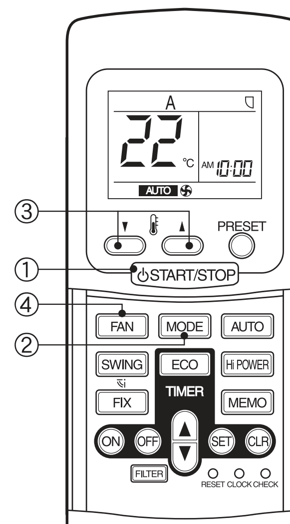
Start

① **START/STOP button**
Push this button to start the air conditioner.

② **Mode select button (MODE)**
Select A.

③ **Temperature button (▾ 🌡 ▴)**
Set the desired temperature.

④ **Fan speed button (FAN)**
Select one of "AUTO", LOW ▁ , LOW+ ▁▂ , MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , HIGH ▁▂▃▄▅ .



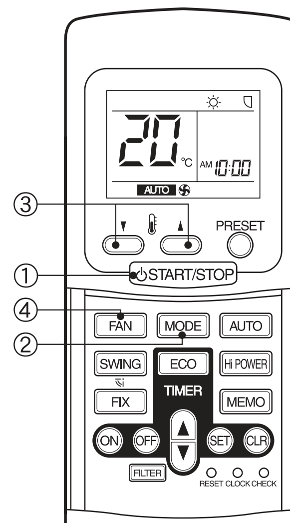
- The OPERATION indicator (green) on the panel of the indoor unit illuminates. The operating mode is selected according to the room temperature and operation starts after approximately 3 minutes.
- The temperature, fan speeds and louver position can be changed. You can select the desired conditions manually.

Stop

START/STOP button
Push this button to stop the air conditioner.

ENGLISH

COOLING/HEATING/FAN ONLY OPERATION



Start

① **START/STOP button**
Push this button to start the air conditioner.

② **Mode select button (MODE)**
Select Cool, Heat (For heat pump models), Fan only.
(For cooling only models)

③ **Temperature button ( )**
Set the desired temperature.
When the air conditioner is in FAN ONLY operation, the temperature display is not displayed. (For cooling only models)

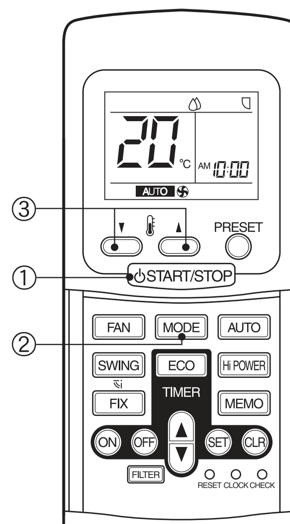
④ **Fan speed button (FAN)**
Select one of "AUTO", LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH.

- The OPERATION lamp (green) on the panel of the indoor unit illuminates. Operation starts after approximately 3 minutes. (If you select FAN ONLY mode, the unit will start immediately.)
- The : Fan only mode does not control temperature.
  Therefore, perform only steps ①, ② and ④ to select this mode.

Stop

START/STOP button
Push this button to stop the air conditioner.

DRY OPERATION



Start

① **START/STOP button**
Push this button to start the air conditioner.

② **Mode select button (MODE)**
Select DRY.

③ **Temperature button ( )**
Set the desired temperature.
- The fan speed display indicates AUTO.
- The OPERATION lamp (green) on the panel of the indoor unit illuminates, and operation starts after approximately 3 minutes.

Stop

START/STOP button
Push this button to stop the air conditioner.

HIGH POWER OPERATION

High power (Hi POWER)

- The High power (High power operation) mode automatically controls room temperature, operation mode so that the room is quickly cooled in summer and warmed in winter. (Refer to page 17.)

Setting High power mode

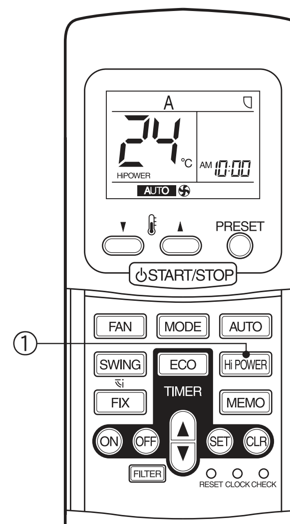
① **Hi POWER button**
Push the Hi POWER button. The “Hi POWER” mark on the remote controller is displayed.

Canceling High power mode

① **Hi POWER button**
Push the Hi POWER button again. The “Hi POWER” mark on the remote controller goes out.

CAUTION

The High POWER mode cannot be activated in the DRY and FAN ONLY operation or when the ON TIMER operation is reserved.



ECO (1, 3, 5, 9H OFF) TIMER

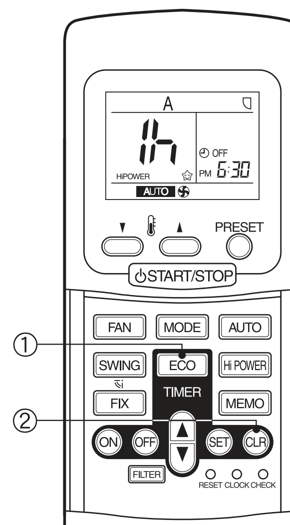
The air conditioner stops after operating for the set time (1, 3, 5 or 9 hours)

① **ECO button**
Push the ECO button (during operation).
- There is a short beep and the timer indicator comes on. The time at which the air conditioner will stop is indicated on the remote controller display (1H: about 1 hour after the current time).
- Push the button again while 1H is displayed (about 3 seconds) to change to the 3H indicator, push again to change to the 5H indicator, and push again to change to the 9H indicator.
- After selecting the time you want, do not push any other buttons. (When the 1H, 3H, etc. indicator goes off the timer is set.)

② **CLR button**
Push the CLR button to cancel the timer.
- The timer is cancelled but the air conditioner continues to operate.
- The 1, 3, 5 or 9H OFF timer operation is also cancelled if the OFF button is pushed after setting.

INFORMATION

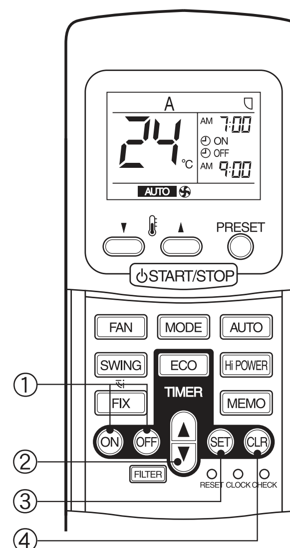
- When using the timer in combination with the ON timer, first set 1, 3, 5 or 9H OFF timer and then set the ON timer.
- If the ECO button is pushed while the ON (OFF) timer has been set, the ON (OFF) timer is canceled and only the 1, 3, 5 or 9H OFF timer is set.



TIMER OPERATION

ON timer and OFF timer

Setting Timer



① **ON/OFF TIMER button**
Push the ON or OFF TIMER buttons as required.
- The previous timer setting is displayed and flashes at the same time as the ON/OFF TIMER display.

② **TIMER ▲▼ button**

Push the TIMER ▲▼ button.

Set the timer to the desired time.
Each push of the TIMER button changes the time by ten minute increments.
Pushing the TIMER button continually changes the time in one hour increments.

③ **SET (SET) button**
Push the SET (SET) button to set the timer.
The set time for the timer is displayed and the timer starts.

④ **CLR (CLR) button**
Push the CLR (CLR) button to cancel the timer setting.

CAUTION
- When you select the timer operation, the remote controller automatically transmits the timer signal to the indoor unit at the specified time.
  Therefore, keep the remote controller in a location where it can transmit the signal to the panel properly.
- If you do not push the SET (SET) button within 30 seconds after setting the time, the setting will be cancelled.

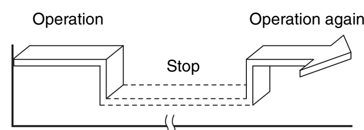
Once you select the timer operation mode, the settings are saved in the remote controller.
Thereafter, the air conditioner will start operating under the same conditions when you simply push the ON/OFF button of the remote controller.
If the clock display is flashing, you cannot set the timer.
Follow the instructions in the section “Setting the clock” on page 8 to set the clock and then set the timer.

Combined timer (Setting both ON and OFF timers simultaneously)
OFF timer —> ON timer
(Operation —> Stop —> Operation)

This feature is useful when you want to stop the air conditioner after you go to sleep or away from home and to start it again in the morning when you wake up or you return home.
Example:
To stop the air conditioner and start it again next morning.

Setting the combined TIMER

(1) Push the OFF (OFF) button.
(2) Push the TIMER ▲▼ button to adjust the OFF timer.
(3) Push the ON (ON) button.
(4) Push the TIMER ▲▼ button to adjust the ON timer.
(5) Push the SET (SET) button.

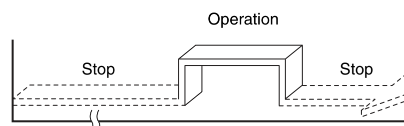


ON timer —> OFF timer
(Stop —> Operation —> Stop)

You can use this setting to start the air conditioner when you wake up and stop it when you leave the house.
Example:
To start the air conditioner next morning and stop the operation.

Setting combined TIMER

(1) Push the ON (ON) button.
(2) Push the TIMER ▲▼ button to adjust the ON timer.
(3) Push the OFF (OFF) button.
(4) Push the TIMER ▲▼ button to adjust the OFF timer.
(5) Push the SET (SET) button.



- Either ON or OFF timer function which ever is the closest to the current time is activated first.
- If the same time is set for both the ON and OFF timers, no timer operation is performed. Also, the air conditioner may stop operating.

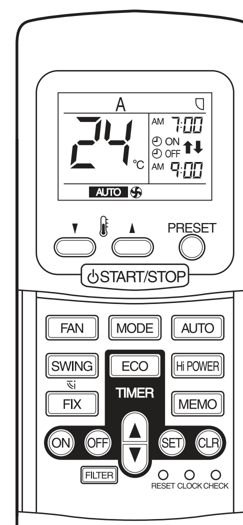
Every day combined timer
(Setting both ON and OFF timer simultaneously and activate every day.)

This feature is useful when you want to use the combined timers at the same time every day.

Setting combined TIMER

(1) Push the ON (ON) button.
(2) Push the TIMER ▲▼ button to adjust the ON timer.
(3) Push the OFF (OFF) button.
(4) Push the TIMER ▲▼ button to adjust the OFF timer.
(5) Push the SET (SET) button.
(6) After step 5), an arrow mark (⬆ or ⬇) flashes for about 3 seconds, whilst flashing, push the SET (SET) button.

- When the every day timer is activated, both arrows (⬆, ⬇) are displayed.



Cancel the timer operation

Push the CLR (CLR) button.

Clock display

During the TIMER operation (ON-OFF, OFF-ON, OFF timer) the clock display is not displayed therefore not showing the setting time.
To see the present time, push SET button briefly.
The present time is displayed for about 3 seconds.

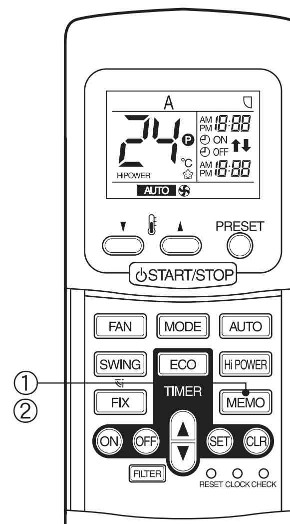
MEMORY/PRESET OPERATION

Store the frequently used operation setting by using the MEMO button for convenience.
Start the air conditioner in the operation mode that you want the remote controller to memorize.
Push the button as follows while the air conditioner is in operation.

① **MEMO button**
Push this button briefly to store the setting.
All icons are currently displayed except for the clock display and Ⓟ mark flashes.

② **MEMO button**
Push and hold the MEMO button for more than 3 seconds while the display flashes.
The Ⓟ mark is indicated and the setting is memorized.

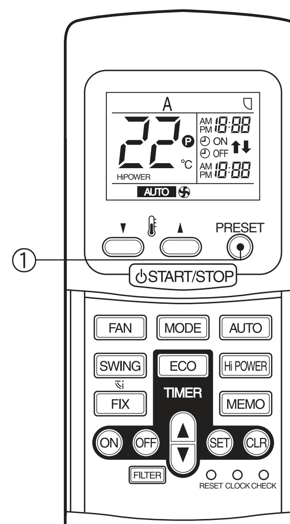
- If you do not push the MEMO button within 3 seconds or if you push another button, the MEMORY setting is cancelled.
- Operation modes which can be memorized with using the MEMO button are MODE, Temperature, FAN, TIMER and High power.



To operate the air conditioner with the setting stored using the MEMO button.

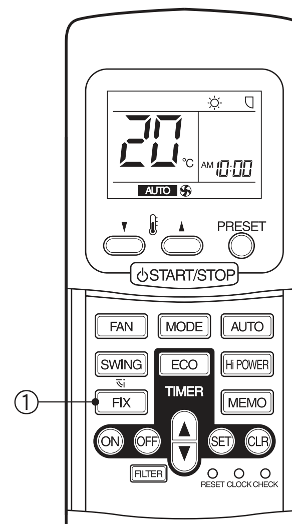
① **PRESET button**
Push the PRESET button.
The setting stored by the MEMO button will be indicated and the air conditioner operates as per the setting.

- The OPERATION lamp (green) on the panel of the indoor unit is illuminated, and operation starts after approximately 3 minutes.
- Initial setting:
  MODE : AUTO
  Temperature : 22



ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION

- Adjust the air flow direction properly. Failure to do so could cause discomfort and cause uneven distribution of room temperature.
- When the air conditioner stops, the louver (adjustment plate of up/down air flow direction) directs upward automatically.
- In heating operation, when starting the operation/executing defrost operation or when the room temperature has reached the required set temperature, the fan stops or the air flow is vastly reduced and the louver directs upward.
  During this time, even if the SWING button or the FIX button are pushed, the louver does not move as it directs upward. When starting the usual heating operation which blows hot air, the louver directs towards the set air flow direction.



Adjusting the air flow direction

The air conditioner automatically adjusts the air flow direction according to the operating conditions when AUTO or A mode is selected.

To set a selected air flow direction

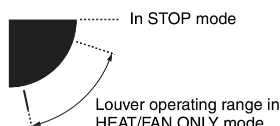
Use this function when the air conditioner is operating.

① **FIX button**

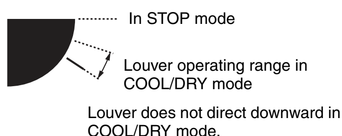
Hold down or briefly push the FIX button on the remote controller to move the louver to the desired direction.

- Change the air flow louver direction within the range that is displayed.
- In subsequent operations, the air flow is automatically set to the direction that you set the louver using the FIX button.

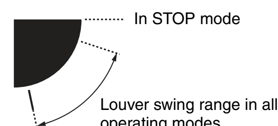
In HEAT/FAN ONLY operation



In COOL/DRY operation



In all modes



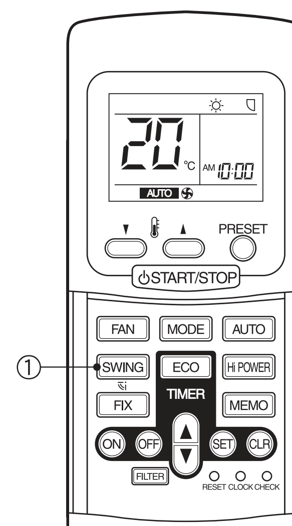
To automatically swing the air flow direction

Perform this function when the air conditioner is operating.

① **SWING button**

Push the SWING button on the remote controller.

- To stop the function, push the SWING button.
- To change the swinging direction, push the FIX button.



- In COOL/DRY operation, the louver does not stop as it directs downward. If stopping the louver as it directs downward during swing operation, it stops after moving for a small duration.

CAUTION

- The FIX and SWING buttons will be disabled when the air conditioner is not operating (including when the ON TIMER is set).
- Do not operate the air conditioner for an extended period of time with the air flow direction set downward during the cooling or drying operation: otherwise condensation may occur on the surface of the air flow louver and cause water dripping.
- Do not move the air flow louver manually. Always use the FIX button.
  If you move the louver manually, it may malfunction during operation.
  If the louver malfunctions, stop the air conditioner, and restart it.
- When the air conditioner is started immediately after it was stopped, the air flow louver may not move for about 10 seconds.

HOW THE AIR CONDITIONER WORKS

Automatic Operation

As shown in Figures 1 and 2, Automatic Operation mode selects the operation based on the room temperature data (Ta) when operation begins.

Heat pump models

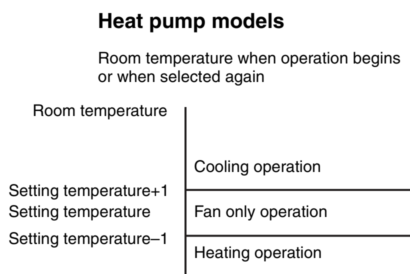


Figure 1

Cooling only models

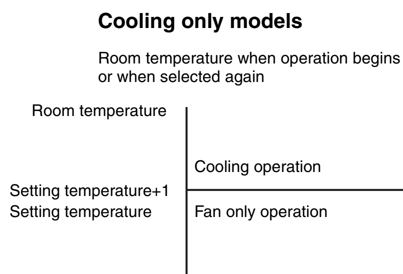


Figure 2

The operation mode is selected again after the compressor has remained stopped for 15 minutes.

Hi POWER operation

When you push the Hi POWER button during cooling, heating or A operation, the air conditioner starts the following operation.

- **Cooling operation**
  The cooling operation is performed at 1°C lower than the temperature setting.
  When the room temperature is higher than the temperature setting, the air flow is directed downward.
  The fan speed is also set to high*.
  Once the room temperature is within 1°C of the set temperature, the air flow is returned to its previous direction.
  * The noise level increases, according to the fan speed.

- **Heating operation (heat pump models)**
  The heating operation is performed at 2°C higher than the set temperature.
  The air flow direction and fan speed are automatically switched according to the operating condition.

ECO operation

When you push the ECO button during cooling, heating or A operation, the air conditioner starts the following operation. The fan speed is controlled automatically.

- **Cooling operation (❄)**
  In the minimum operation zone, where the air conditioner is operated at minimum capacity, overcooling is prevented by raising the set temperature.
  The room temperature is thus regulated between the minimum operation zone and the set temperature.

- **Heating operation (☼) (heat pump models)**
  In the minimum operation zone, where the air conditioner is operated at minimum capacity, overheating is prevented by lowering of the set temperature.
  The room temperature is thus regulated between the set temperature and the minimum operation zone.

Dry operation (💧)

The dry mode automatically selects the cooling dry operation based on the difference between the set temperature and the actual room temperature.
The fan speed indicator shows AUTO and low speed is used.

HINTS FOR ECONOMICAL OPERATION

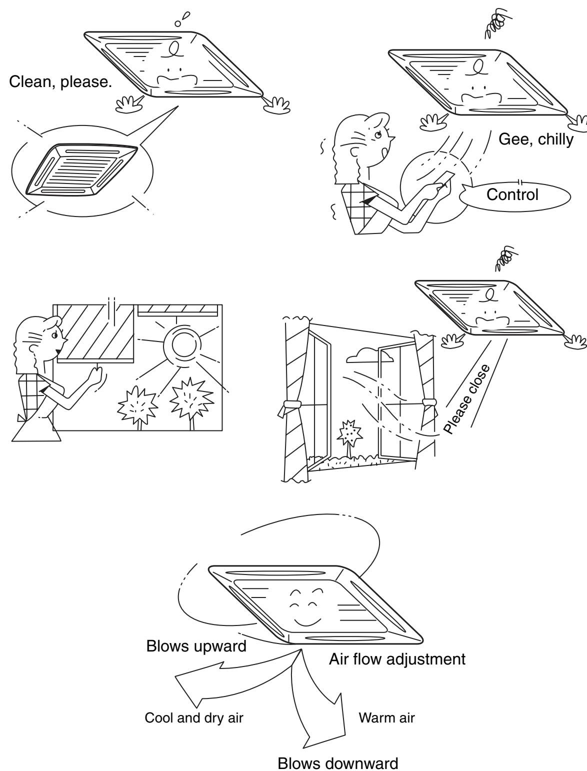
Maintain room temperature at a comfortable level

Clean air filters
The clogged/dirty air filter impairs the performance of the air conditioner.

Never open doors and windows more often than necessary
To keep cool or warm air in the room, never open doors and windows more often than necessary.

Window curtains
In cooling, close the curtains to avoid direct sunlight.
In heating, close the curtains to keep the heat in.

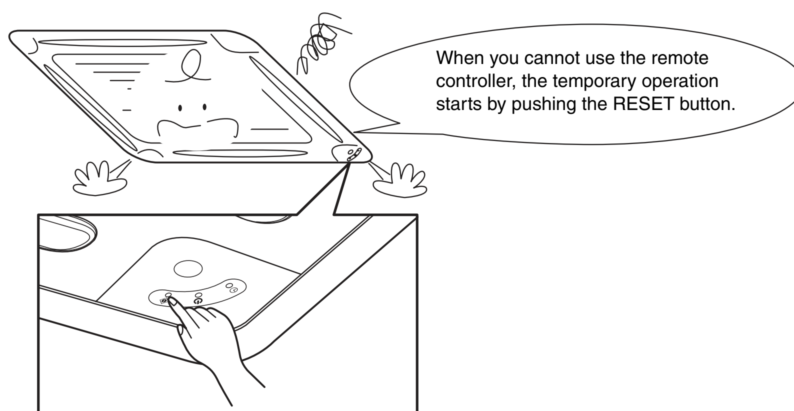
Get uniform circulation of room air
Adjust the air flow direction for the even circulation of room air.



TEMPORARY OPERATION

This function is used to operate the unit temporarily in case you take a remote controller for the right one or the batteries are fully discharged.

- Push the RESET button to start the automatic operation (AUTO).
- While the temporary operation is activated, the remote controller operation is disabled.



MAINTENANCE

ENGLISH

Cleaning of the air filter

WARNING

Cleaning of the air filter and other parts of the air filter can involve dangerous work in high places, therefore ensure work is carried out by qualified service personnel.
Do not attempt it yourself.

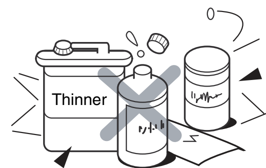
NOTE

For Air conditioning systems which are operated regularly, cleaning and maintenance of the indoor/outdoor units are strongly recommended.
As a general rule, if an indoor unit is operated for about 8 hours a day, the indoor/outdoor units will need to be cleaned at least once every 3 months.
Cleaning and maintenance shall be carried out by a qualified person.
Failure to clean the indoor/outdoor units regularly will result in poor performance, icing, water leaking or even compressor failure.

Cleaning of the remote controller

CAUTION

- Use a dry cloth to wipe the remote controller.
- A cloth dampened with cold water may be used on the indoor unit if it is very dirty.
- Never use a damp cloth on the remote controller.
- Do not use a chemically-treated duster for cleaning nor leave such materials on the unit for long. It may damage or fade the surface of the unit.
- Do not use benzene, thinner, polishing powder or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.



If you do not plan to use the unit for more than 1 month

1. Operate the fan for 3 to 4 hours to dry inside of the unit.
   - Operate “FAN” mode.
2. Stop the air conditioner and turn off the main power switch or the circuit breaker.





FAN operation

Checks before operation

1. Check that the air filters are installed.
2. Check that the air outlet or inlet is not blocked.
3. Turn on the main power switch or the circuit breaker for the main power supply to the air conditioner.

AIR CONDITIONER OPERATION AND PERFORMANCE

3 minutes protection function
The outdoor unit will not operate for approximately 3 minutes after the air conditioner has been immediately restarted after being stop, or the power supply has been turned on. This is to protect the system.

Power failure
Power failure during operation stops the unit completely.
- To restart the operation, push the START/STOP button on the remote controller.
- Lightning or a wireless mobile telephone operating nearby may cause the unit to malfunction.
  Turn off the main power switch or circuit breaker and then turn them on again.
  Push the START/STOP button on the remote controller to restart.

Heating characteristics
Preheating operation
The air conditioner does not flow out warm air immediately after it is turned on.
Warm air starts to flow out approximately 5 minutes after the indoor unit heat exchanger warmed up.

Warm air control (In heating operation)
When the room temperature reaches the set temperature, the fan speed is automatically reduced or stop to prevent blowing cold draft.
At this time, the outdoor unit stops.

Defrosting operation
If the outdoor unit frosts during the heating operation, defrosting starts automatically (for approximately 2 to 10 minutes) in order to maintain the heating capacity.
- The fans in both indoor and outdoor units stops during the defrosting operation.
- During the defrosting operation, the defrosted water drains into the bottom plate of the outdoor unit.

Heating capacity
In the heating operation, the heat is absorbed from the outside and brought into the room.
This way of heating is called heat pump system.
When the outdoor temperature is too low, it is recommended using another heating apparatus in combination with the air conditioner.

Attention to snowfall and freeze on the outdoor unit
- In snowy areas, the air inlet and air outlet of the outdoor unit are often or covered frozen up with snow.
  If snow or the outdoor unit is frozen and is left as it is, it may cause machine failure or poor heating.
- In cold areas, pay attention to the drain hose so that it perfectly drains water without remaining any water inside.
  If water freezes in the drain hose or inside the outdoor unit, it may cause machine failure or poor heating.

ENGLISH

RE-INSTALLATION

DANGER

Ask the dealer or an installation professional to re-install the air conditioner in a new location and to observe the following items.
If the air conditioner is incorrectly installed yourself, it may cause a risk of an electric shock or a fire.

Do not install the air conditioner in the following places

- Do not install the air conditioner in any place within one meter from a TV, stereo, or radio set.
  If the unit is installed in such a place, noise transmitted from the air conditioner may affect the operation of these appliances.
- Do not install the air conditioner near to a high frequency appliance (sewing machine or massager for business use, etc.), otherwise the air conditioner may malfunction.
- Do not install the air conditioner in a humid or oily place, or in a place where steam, soot, or corrosive gases are generated.
- Do not install the air conditioner in a salty place such as a seaside area.
- Do not install the air conditioner in a place where large amounts of machine oil are used.
- Do not install the air conditioner in a place where it is usually exposed to strong winds, such as in a seaside area or on the roof of the upper floor of a building.
- Do not install the air conditioner in a place where sulfurous gases are generated, such as in a spa.
- Do not install the air conditioner in a vessel or a mobile crane.

Be careful with noise or vibrations

- Do not install the air conditioner in a place where noise or hot air from the outdoor units air outlets may annoy neighbors.
- Install the air conditioner on a solid and stable foundation so that it prevents the transmission of resonating, operation noise and vibration.
- If one indoor unit is operating, some sound may be audible from other indoor units that are not operating.



TROUBLES AND CAUSES

CAUTION

If any of the following conditions occur, turn off the main power supply switch and immediately contact your dealer:

- The operation lamps flash at short intervals (5 times per second) even though you have tried turning off the power supply and turning on again after 2 or 3 minutes.
- Switch operation does not work correctly.
- The main power fuse often blows out, or the circuit breaker is often activated.
- A foreign matter or water inside of the air conditioner.
- Any other unusual conditions are observed.

Before you ask for servicing or repairs, check the following points.

Recheck

Inoperative
- The main power switch is turned off.
- The circuit breaker is activated to cut off power supply.
- The main power fuse has blown.
- No electrical current

Does not cool well or heat well
- The air inlet and/or outlet of the outdoor unit is blocked.
- Doors or windows are opened.
- The fan speed is set to low.
- The air conditioner is set in the DRY mode.
- The set temperature is too high. (In cooling operation)
- The set temperature is too low. (In heating operation)



These are not failures.

Indoor unit or outdoor unit makes a strange noise.
- When the temperature suddenly changes, the indoor or outdoor unit occasionally makes a strange noise because of expansion/contraction of parts or change of refrigerant flow.

The room air is smelly or a bad odor comes from the air conditioner.
- Smells impregnated in the walls, carpets, furniture, clothing, or furs, come out.

Outdoor unit is frosted in heating operation.
Water drains from the outdoor unit.
- The outdoor unit is sometimes frosted in heating operation.
  In such case, the unit automatically performs defrosting (for 2 to 10 minutes) for increasing of the heating efficiency.
- In defrosting operation, both the indoor and outdoor units stop air flow.
- A hiss sound is heard when flow of the refrigerant is changed for defrosting.
- Resultant water of automatic defrosting in heating operation drains from outdoor unit.

Air flow changes though the FAN button is not set to the AUTO mode.
- When the temperature of the blown air drops in heating operation, the air conditioner automatically changes or stops air flow from the indoor unit not to prevent the person in the room feeling cold.
- Air flow from the indoor unit is occasionally changed in the cooling operation.

A white mist of chilled air or water is generated from the outdoor unit.
- The indoor unit in cooling operation or the outdoor unit in defrosting operation occasionally gives off steam.

The OPERATION indicator turns on and off.
- The indicator turns on and off (once per 1 second) when power is restored after a power failure or when the power main switch is set to on.
  If you use the remote controller for ON → OFF operation, the indicator does not flash.

Automatic operation of air flow louvers
- When the room temperature or outdoor temperature is high during the heating operation, the vertical air flow louvers close once and then set themselves automatically to the original position setting again.

Cool, Dry, or Heat operation cannot be performed.
- When the unit in other room operates previously in different mode, Fan-only operation is performed because of first-push priority control.
  (Cool operation and Dry operation can be concurrently performed.)



TROUBLE AND CAUSES (Concerning Remote Controller)

Before you ask for servicing or repair work, check the following points:

Setting Change is Impossible

Symptoms	Causes	Description
The fan speed can not be changed.	• Check whether the MODE indicated on the display is "AUTO". **AUTO**	When the automatic mode is selected, the air conditioner automatically selects the fan speed.
	• Check whether the MODE indicated on the display is "DRY". **(DRY)**	When dry operation is selected, the air conditioner automatically selects the fan speed.

The Transmission Indicator "▲" Never Goes On

Symptoms	Causes	Description
The remote controller signal is not transmitted even when the ECONO, FAN button is pushed.	• Check whether the ON TIMER is indicated on the display.	The remote controller signal is not transmitted, because the air conditioner is off.

The Display Never Goes On

Symptoms	Causes	Description
The TEMP. indicator does not go on. **(for cooling only model)**	• Check whether the MODE indicated on the display is "FAN ONLY". **(FAN ONLY)**	The temperature can not be set during fan only operation.

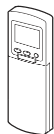
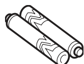
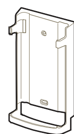
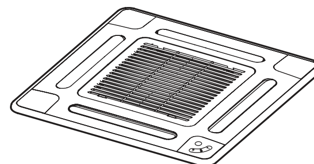
The Display Goes Off

Symptoms	Causes	Description
The indication on the display disappears after a lapse of time.	• Check whether the timer operation has come to an end when the OFF TIMER is indicated on the display.	The air conditioner operation stops as the set time has elapsed.
The TIMER indicators go off after a certain time has elapsed.	• Check whether the timer operation has started when the ON TIMER is indicated on the display.	When the time set to start the air conditioner has been reached, the air conditioner will automatically start and the appropriate indicator will go off.

The Signal Receiving Tone Does Not Sound

Symptoms	Causes	Description
No receiving tone sounds from the indoor unit even when the START/STOP button is pushed.	• Check whether the signal transmitter of the remote controller is properly directed at the receiver of the indoor unit when the START/STOP button is pushed.	Direct the signal transmitter of the remote controller to the receiver of the indoor unit and then repeatedly push the START/STOP button twice.

ACCESSOIRES (VENDUS SEPAREMENT)

Télécommande	Pile (deux)	Support de la télécommande	Pièces en option du panneau de la cassette à 4 voies standard
			

MESURES DE SECURITE

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou que des instructions concernant l'utilisation de l'appareil leur aient été données par une personne responsable de leur sécurité.

AVERTISSEMENT ⚠

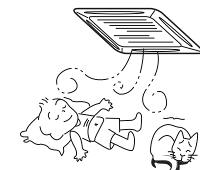
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou que des instructions concernant l'utilisation de l'appareil leur aient été données par une personne responsable de leur sécurité.

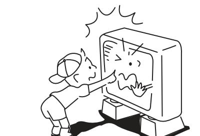




AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION

- Demandez toujours à un distributeur ou à un magasin spécialisé en électricité d'installer le climatiseur. Si vous effectuez vous-même l'installation du climatiseur de manière incorrecte, certains problèmes comme des fuites d'eau, une décharge électrique, un incendie, etc. peuvent se produire.
- Demandez au distributeur ou à un technicien spécialisé d'effectuer les travaux de mise à la terre. Si la mise à la terre est incorrecte, il y a un risque de décharge électrique.
- Ne raccordez pas le fil de terre à une conduite de gaz, une conduite d'eau, un parafoudre ou un fil de terre de téléphone. Si le climatiseur est mis à la terre de manière incorrecte, il y a un risque de décharge électrique.
- Assurez-vous que la source d'alimentation comporte un circuit exclusif pour le climatiseur à la tension nominale. Sinon un claquage ou un incendie pourrait se produire.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit où il serait éclaboussé d'eau ou à forte humidité, comme dans une salle de bain. Cela pourrait provoquer une détérioration de l'isolation, entraînant une décharge électrique ou un incendie.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit où il peut y avoir une fuite de gaz inflammable. Un incendie pourrait se produire si du gaz inflammable s'accumule autour de l'appareil.



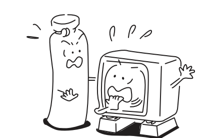


ATTENTION

POUR DEBRANCHER L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION PRINCIPALE
Un commutateur ou disjoncteur qui peut déconnecter tous les pôles doit être incorporé au câblage fixe. Veillez à utiliser un disjoncteur ou commutateur agréé.
Vous devez installer un fusible (16A) sur la ligne d'alimentation de ce climatiseur.



AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT



- Pour nettoyer le filtre à air et les autres parties du filtre à air il faut travailler en hauteur. Ne chargez de ce travail qu'un technicien spécialisé dans l'entretien.
  Ne le faites pas vous-même. Le schéma de nettoyage du filtre à air sert à la personne chargée de l'entretien et non au client.
- Evitez de climatiser excessivement la pièce ou de vous exposer pendant longtemps au vent froid car cela peut nuire à votre santé.
- Lorsque vous remarquez une anomalie du climatiseur (odeur de brûlé, faible refroidissement, etc.), réglez immédiatement sur arrêt l'interrupteur principal et le disjoncteur de l'alimentation principale pour arrêter le climatiseur et prenez contact avec le distributeur.
  Si vous continuez à utiliser le climatiseur lorsqu'il y a une anomalie, une panne de l'appareil, une décharge électrique, un incendie, etc. pourraient se produire.
- N'introduisez jamais un doigt ou un morceau de bois dans la sortie d'air ou l'entrée d'air afin d'éviter de vous blesser et d'endommager l'appareil car des ventilateurs tournant à grande vitesse se trouvent à l'intérieur des sortie d'air et entrée d'air.

- Si les performances de refroidissement ou de chauffage du climatiseur sont insuffisantes, la cause peut en être une fuite du fluide frigorigène. Contactez le distributeur. Le fluide frigorigène utilisé dans ce climatiseur est lui-même sans danger. Bien que le fluide frigorigène ne fuit normalement pas, en cas de fuite, du gaz toxique peut être généré s'il entre en contact avec une flamme comme celle d'un thermoventilateur, d'un four ou d'un poêle.
- Ne réglez jamais le disjoncteur sur marche ou arrêt ni ne manipulez les touches avec les mains mouillées. Vous pourriez recevoir une décharge électrique.
- N'arrêtez pas le climatiseur en réglant le disjoncteur sur arrêt. Pour arrêter le fonctionnement, appuyez sur la touche d'arrêt de la télécommande. Il y a un risque de décharge électrique ou d'incendie.
- N'essayez jamais de nettoyer vous-même l'intérieur du climatiseur. Demandez au distributeur de le faire. Si le nettoyage de l'intérieur de l'appareil n'est pas effectué correctement, les pièces en plastique ou l'isolation des pièces électriques peuvent être endommagées, provoquant une fuite d'eau, une décharge électrique ou un incendie.
- Si de l'eau ou un objet étranger pénètre dans l'appareil, arrêtez immédiatement son fonctionnement et réglez le disjoncteur sur arrêt. Si vous continuez à l'utiliser, il y a un risque d'incendie ou de décharge électrique. Demandez au distributeur où vous avez acheté le climatiseur de le réparer.

FRANÇAIS

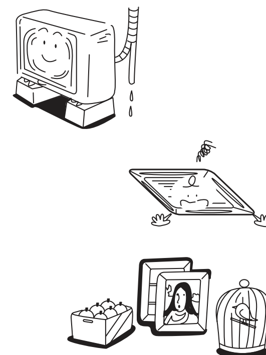
AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE DEPLACEMENT ET LES REPARATIONS



- N'essayez pas de déplacer ou de réparer l'appareil vous-même.
  Ne démontez pas l'appareil. Une haute tension se trouvant à l'intérieur de l'appareil, vous pourriez recevoir une décharge électrique.
  Cela ne doit être fait que par un technicien qualifié.
- Si le climatiseur doit être réparé, demandez au distributeur d'effectuer les réparations.
  Si le climatiseur n'est pas correctement réparé, il y a un risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Demandez toujours au distributeur de déplacer le climatiseur pour le réinstaller à un autre endroit. S'il est installé de manière incorrecte, il y a un risque de décharge électrique ou d'incendie.

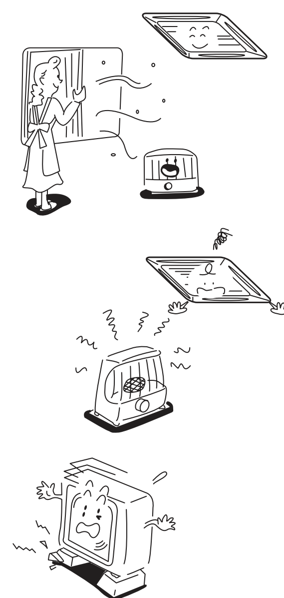
ATTENTION

PRECAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION

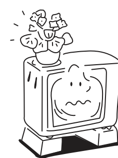


- Vérifiez si l'évacuation des condensats est bien étanche dans tout le système afin d'éviter tout risque de dégât dû à l'eau. Placez le flexible d'évacuation de manière à obtenir les meilleurs résultats.
- Ne placez pas d'autres appareils électriques, meubles ou autres objets sous l'unité. Des gouttes d'eau peuvent tomber, provoquant des taches ou des dégâts.
- Vérifiez que les disjoncteurs de perte à la terre sont correctement installés. Une installation incorrecte des disjoncteurs de perte à la terre peut provoquer une décharge électrique. Contactez, pour la procédure de vérification, le distributeur qui a effectué l'installation ou un installateur spécialisé.

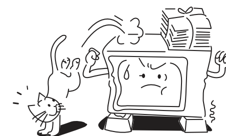
PRECAUTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT



- Lisez attentivement ce manuel avant de mettre le climatiseur en marche. Ce manuel contient des informations importantes pour l'utilisation quotidienne.
- N'utilisez pas ce climatiseur pour des usages particuliers, comme la conservation d'aliments, d'instruments de précision, d'objets d'art, l'élevage d'animaux ou la culture de plantes en pots.
- Evitez d'exposer des plantes en pots et des animaux au souffle du climatiseur car celui-ci est nuisible à leur croissance et à leur santé.
- Lorsque le climatiseur est utilisé à proximité immédiate d'un appareil à combustion, faites tout particulièrement attention à la ventilation et à laisser entrer de l'air frais dans la pièce.
  Une ventilation insuffisante peut provoquer un manque d'oxygène.
- Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit où il est directement exposé au souffle du climatiseur. Cela pourrait provoquer une combustion incomplète.
- Lorsque le climatiseur est utilisé dans une pièce fermée, veillez à ce que la ventilation de la pièce soit suffisante. Une ventilation insuffisante peut provoquer un manque d'oxygène.
- Lorsque le climatiseur ne doit pas être utilisé pendant longtemps, réglez l'interrupteur principal ou le disjoncteur sur arrêt pour plus de sécurité. Un débranchement de l'alimentation secteur protège l'appareil de la foudre et des sautes de tension.
- Vérifiez périodiquement les blocs en béton sous l'unité extérieure. Si la base est endommagée ou détériorée et n'est pas réparée, l'unité peut basculer et pourrait blesser quelqu'un.
- Ne placez rien sur l'unité intérieure ou l'unité extérieure, et ne montez pas dessus. Sinon l'unité peut basculer et vous blesser.
- Afin que le climatiseur fonctionne à ses performances maximum, utilisez-le dans les limites de température de fonctionnement spécifiées dans les instructions. Sinon, il peut fonctionner mal, tomber en panne ou de l'eau peut fuir de l'appareil.
- Evitez de faire tomber du liquide dans la télécommande.



- Si cette unité intérieure est raccordée à l'unité extérieure multiple et si plusieurs unités intérieures assurent le chauffage simultanément, lorsque la température extérieure est basse, vous risquez de ne pas pouvoir obtenir un débit d'air assez chaud. Dans les endroits propices à ce genre de situations, il est recommandé d'utiliser l'unité en association avec un autre appareil de chauffage.
- Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau. Il y aurait un risque de décharge électrique.
- Ne touchez pas les entrées ou ailettes en aluminium de l'appareil. Vous pourriez vous blesser.



- Ne faites pas fonctionner le climatiseur pendant longtemps lorsque l'humidité est élevée (80% ou plus), comme avec une fenêtre ou porte ouverte. De la condensation peut se former sur l'unité intérieure et goutter sur des meubles et autres objets.
- S'il y a un risque de foudre, arrêtez le fonctionnement et réglez le disjoncteur sur arrêt. Si la foudre tombe, un claquage de l'appareil peut se produire.
- Ne placez pas d'objets autour de l'unité extérieure et retirez les feuilles mortes qui peuvent s'accumuler. Si des feuilles mortes et d'autres objets s'amassent autour de l'unité extérieure, de petits animaux peuvent venir, pénétrer dans l'unité et toucher ses pièces électriques. Cela pourrait provoquer un claquage de l'unité ou un incendie.
- Piles de la télécommande
  - Insérez-les avec les signes de polarité (+ et –) dans le sens correct.
  - Ne les rechargez pas.
  - Ne laissez pas, dans la télécommande, des piles qui ont dépassé la durée d'utilisation recommandée indiquée sur celles-ci ou qui sont épuisées.
  - Ne mélangez pas des types de piles différents ou des piles usagées et neuves.
  - Ne soudez pas directement sur les piles.
  - Ne court-circuitez pas, ne démontez pas, ne chauffez pas ni ne mettez les piles dans un feu.

  Si vous ne respectez pas ces précautions, le fluide peut fuir ou une pile se fissurer, provoquant une brûlure ou blessure.

  En cas de contact avec du fluide de pile, lavez-le complètement avec de l'eau. S'il s'est répandu sur un appareil, essuyez le fluide sans le toucher directement.

  Gardez les piles dans un endroit hors de portée de jeunes enfants. Si une pile est avalée par un jeune enfant, contactez immédiatement un médecin.

NOM DES PIECES

FRANÇAIS

Unité intérieure

Touche
Bouton d'ouverture/fermeture de la grille d'aspiration

Vis de terre
Se trouve dans le boîtier des pièces électriques

Volet de l'orifice de refoulement
Modifie le sens de refoulement d'air en fonction du mode chaud/froid.

Grille d'aspiration de l'air
L'air de la pièce est aspiré à travers cette grille.

Récepteur

Télécommande

Filtre à air
Elimine les particules de poussière. (Fixé à la grille d'aspiration.)

Saillie du filtre à air

Unité extérieure

Entrée de l'air (Latérale et arrière)

Tuyaux et fils électriques

Sortie de l'air

NOM DES PIECES DU RÉCEPTEUR

Récepteur

Afficheur

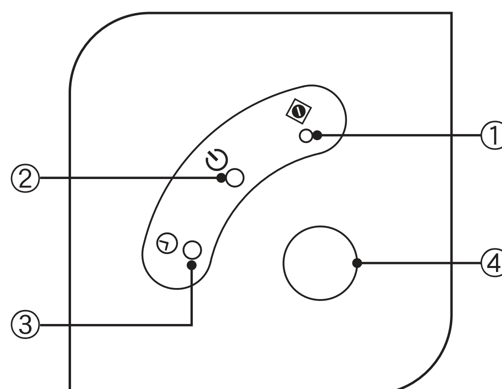
Les conditions de fonctionnement sont indiquées ci-dessous.

① **Touche de REMISE À ZÉRO**

② **Témoin de FONCTIONNEMENT (vert)**
Les témoins de fonctionnement clignotent rapidement (5 fois par seconde) lorsqu'un dispositif de sécurité est activé.

③ **Témoin de MINUTERIE (jaune)**

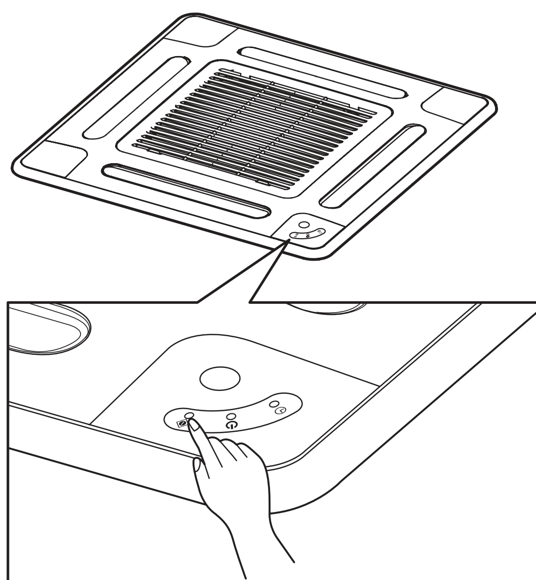
④ **Capteur de la télécommande**



Touche de REMISE À ZÉRO

Si vous ne trouvez pas la télécommande ou que vous la perdez, ou si ses piles sont épuisées, appuyez sur la touche de REMISE À ZÉRO.

1. Appuyez sur la touché de REMISE À ZÉRO pour lancer le fonctionnement automatique (AUTO). Appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur. Cf. page 18.



NOM DES PIECES DE LA TELECOMMANDE

① **Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)**
Appuyez sur la touche pour mettre le climatiseur en marche.
(Vous entendrez un bip de réception.)
Appuyez à nouveau sur la touche pour arrêter le climatiseur.
(Vous entendrez un bip de réception.)
Si vous n'entendez aucun bruit provenant du récepteur, appuyez à nouveau sur la touche.

② **Touche de sélection de mode (MODE)**
Appuyez sur cette touche pour sélectionner un mode.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, un mode est sélectionné suivant une séquence.
A : commande de changement automatique,
: refroidissement, : déshumidification, : chauffage (uniquement pour le modèle à thermopompe),
: ventilation seule (pour le modèle à froid seul), et retourne à A. (Vous entendrez un bip de réception.)

③ **Touche de réglage de la température (▼ ▲)**
▲...La température configurée peut être portée à 30°C.
▼...La température configurée peut être abaissée à 17°C.
(Vous entendez un bip de réception.)

④ **Touche de sélection de la vitesse de VENTILATION (FAN)**
Appuyez sur cette touche pour sélectionner la vitesse de ventilation. Lorsque vous sélectionnez AUTOMATIQUE (AUTO), la vitesse de ventilation est automatiquement réglée suivant la température de la pièce. Vous pouvez également sélectionner manuellement la vitesse de ventilation parmi cinq paramètres.
(PETITE , PETITE+ , MOYENNE ,
MOYENNE+ , GRANDE)
(Vous entendrez un bip de réception.)

⑤ **Touche de mouvement automatique du déflecteur (SWING)**
Appuyez sur cette touche pour faire osciller le déflecteur.
(Vous entendez un bip de réception.) Appuyez sur la touche OSCILLATION pour faire cesser l'oscillation du déflecteur.
(Vous entendez un bip de réception.)

⑥ **Configurez la touche déflecteur (FIX)**
Appuyez sur cette touche pour régler le sens de diffusion de l'air.
(Vous entendez un bip de réception.)

⑦ **Touche DESACTIVATION (OFF) par minuterie**
Appuyez sur cette touche pour régler la DESACTIVATION (OFF) par minuterie.

⑧ **Touche ACTIVATION (ON) par minuterie**
Appuyez sur cette touche pour régler l'ACTIVATION (ON) par minuterie.

⑨ **Touche REGLAGE (SET)**
Appuyez sur cette touche pour définir les paramètres horaires. (Vous entendrez un bip de réception.)

⑩ **Touche ANNULATION (CLR)**
Appuyez sur cette touche pour annuler l'ACTIVATION (ON) et la DESACTIVATION (OFF) par minuterie. (Vous entendrez un bip de réception.)

⑪ **Touche HAUTE PUISSANCE (Hi POWER)**
Appuyez sur cette touche pour que le climatiseur fonctionne à haute puissance.

⑫ **Touche MEMORISATION (MEMO)**
Appuyez sur cette touche pour mémoriser les réglages.
Appuyez à nouveau sur cette touche pendant 3 secondes ou davantage pour mémoriser le paramètre indiqué sur la télécommande et les signes Ⓟ affichés. (Reportez-vous au point « MEMORISATION / PROGRAMMATION »)

⑬ **Touche ECONOMIE (ECO) par minuterie**
Appuyez sur cette touche pour activer la fonction ECONOMIE par minuterie (DESACTIVATION par minuterie).
Vous pouvez sélectionner le temps de DESACTIVATION par minuterie parmi quatre paramètres (1, 3, 5 ou 9 heures).

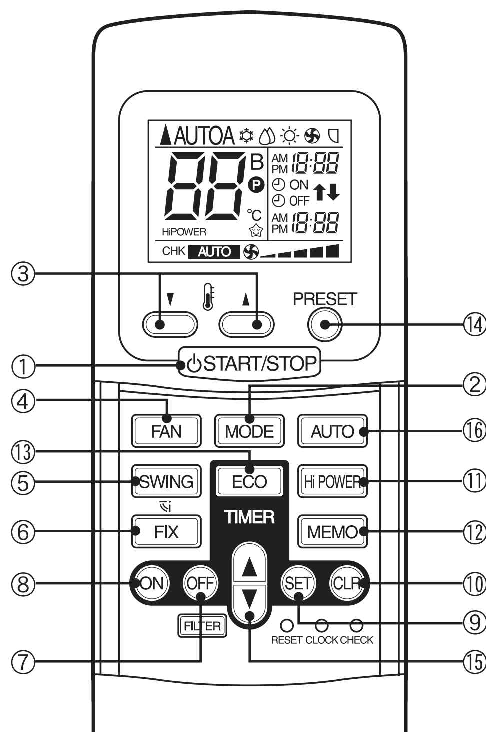
⑭ **Touche PROGRAMMATION (PRESET)**
Appuyez sur cette touche pour que le climatiseur fonctionne selon les paramètres mémorisés avec la touche MEMORISATION (MEMO).

⑮ **Touche MINUTERIE (TIMER)**
Utilisez cette touche pour modifier les paramètres horaires de l'horloge, d'ACTIVATION par minuterie et de DESACTIVATION par minuterie.
Pour avancer l'heure, appuyez sur la touche « MINUTERIE (TIMER) ▲ ».
Pour reculer l'heure, appuyez sur la touche « MINUTERIE (TIMER) ▼ ».

⑯ **Touche de fonctionnement AUTOMATIQUE (AUTO)**
Appuyez sur cette touche pour que le climatiseur fonctionne automatiquement.
(Vous entendrez un bip de réception.)
(Reportez-vous au point « FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE »)

ATTENTION
- Lorsque vous appuyez sur la touche FILTER. L'unité intérieure ne fonctionne pas et le récepteur n'émet pas de bip.

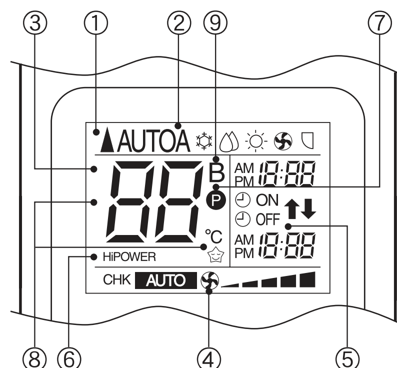
FRANÇAIS



NOM ET FONCTIONS DES INDICATIONS DE LA TELECOMMANDE

Affichage

Toutes les indications, à l'exception de l'heure de l'horloge, s'affichent en appuyant sur la touche MARCHE/ARRET (START/STOP).



① **Signe de transmission**
Ce signe de transmission ▲ indique que la télécommande transmet les signaux à l'unité intérieure.

② **Affichage du mode**
Indique le mode de fonctionnement actuel.
- Modèle à thermopompe
(AUTO : commande automatique, A : commande de changement automatique, ❄ : refroidissement, 💧 : déshumidification, ☼ : chauffage)
- Modèle à froid seul
(AUTO : commande automatique, A : commande de changement automatique, ❄ : refroidissement, 💧 : déshumidification, ✇ : ventilation seule)

③ **Affichage de la température**
Indique la température définie (de 17°C à 30°C).
Lorsque vous réglez le mode sur ✇ : Ventilation seulement, la température n'est pas affichée. (Sur le modèle à Refroidissement seulement).

④ **Affichage de la vitesse de VENTILATION**
Indique la vitesse de ventilation sélectionnée. AUTOMATIQUE (AUTO) ou l'une des cinq vitesses de ventilation (PETITE ▁ , PETITE+ ▁▂ , MOYENNE ▁▂▃ , MOYENNE+ ▁▂▃▄ , GRANDE ▁▂▃▄▅) peut être affichée.
Indique AUTOMATIQUE (AUTO) lorsque le mode de fonctionnement est AUTOMATIQUE (AUTO) ou 💧 : déshumidification.

⑤ **Affichage de l'heure de la MINUTERIE et de l'horloge**
L'heure définie pour le fonctionnement par minuterie ou l'heure de l'horloge est affichée.
L'heure actuelle est toujours affichée sauf pour le fonctionnement par MINUTERIE.

⑥ **Affichage de la haute puissance**
Indique que le fonctionnement à haute puissance commence.
Appuyez sur la touche HAUTE PUISSANCE (Hi-POWER) pour lancer le fonctionnement et rappuyez pour l'arrêter.

⑦ **Affichage de la MEMOIRE (MEMORY) Ⓟ**
Clignote pendant 3 secondes lorsque vous appuyez sur la touche MEMORISARION (MEMO) durant le fonctionnement du climatiseur.
Le signe Ⓟ s'affiche si vous n'appuyez pas pendant plus de 3 secondes alors que le signe clignote. Appuyez sur une autre touche pour faire disparaître le signe.

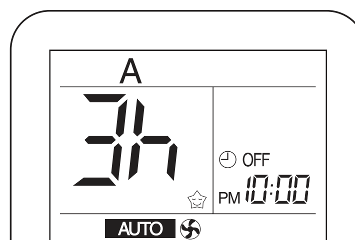
⑧ **Affichage de l'ECONOMIE PAR MINUTERIE (ECO TIMER)**
Indique que la fonction ECONOMIE PAR MINUTERIE est activée.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche ECONOMIE (ECO), l'affichage change suivant la séquence 1, 3, 5 ou 9 heures.

⑨ **Témoin du changement de télécommande A, B**
Lorsque la fonction de changement de télécommande est configurée, B apparaît sur l'afficheur. (Lorsque la configuration de la télécommande est A, il n'y a aucun affichage à cet endroit).

Fonction de changement de télécommande
- Si deux unités intérieures sont installées dans la même pièce ou dans des pièces voisines, il arrive que les deux unités démarrent et s'arrêtent en même temps lorsque vous utilisez la télécommande. Vous pouvez l'éviter en configurant la fonction de changement de télécommande afin que chaque unité intérieure n'obéisse qu'à sa propre télécommande.
- Pout utiliser la fonction de changement de télécommande, adressez-vous à votre revendeur ou à votre monteur.

Remise à zéro du changement de télécommande
Remettez le changement de télécommande à zéro avant de changer les piles, si la fonction de changement de télécommande est en cours d'utilisation.
- Placez de nouvelles piles.
- Appuyez en même temps sur la touche CHECK et sur la touche MODE pour changer le réglage de la télécommande de A à B. (Le réglage A a la priorité).
- Vérifiez si l'autre télécommande fait ou ne fait pas fonctionner l'unité intérieure.

- Sur l'illustration, toutes les indications sont affichées à titre explicatif.
Durant le fonctionnement, seules les indications utiles s'afficheront sur la télécommande.



PREPARATION ET VERIFICATION AVANT UTILISATION

Insertion des piles dans la télécommande.

① **Retirez le couvercle et insérez les piles.**
② **Appuyez sur la touche REMISE A ZERO (RESET).**
L'affichage de l'horloge clignote. Réglez l'horloge.
Remettez le couvercle en place.

Retrait des piles

① **Retirez le couvercle et enlevez les piles.**
② **Remettez le couvercle en place.**
* Mettez les piles au rebut conformément à la réglementation locale.

Piles

- Remplacez les piles usées par deux piles neuves (de type AAA).
- Utilisées normalement, les piles durent environ un an.
- Remplacez les piles si l'unité intérieure n'émet aucun bip de réception ou lorsque le climatiseur ne peut être mis en fonction avec la télécommande.
- Pour éviter tout dysfonctionnement en cas de fuite des piles, retirez-les si vous n'utilisez pas la télécommande pendant plus d'un mois.

Réglage de l'horloge

Avant de mettre le climatiseur en fonction, réglez l'horloge de la télécommande selon les procédures indiquées ci-après. Le panneau de l'horloge de la télécommande indiquera l'heure, que le climatiseur soit en fonction ou non.

Réglage initial
Lorsque vous placez les piles dans la télécommande, l'horloge indique 0h00 (AM 0:00) et clignote.

① **Touche MINUTERIE (TIMER)** ▲▼

Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) ▲▼ pour régler l'heure actuelle.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche MINUTERIE, vous modifiez l'horaire d'une minute.
Si vous enfoncez la touche MINUTERIE sans la lâcher, vous changez l'horaire de dix minutes en dix minutes.

② **Touche REGLAGE (SET)** (SET)

Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) (SET).
L'heure actuelle s'affiche et l'horloge entre en fonction.

Réglage de l'horloge

① **Touche HORLOGE (CLOCK)**
Appuyez sur la touche HORLOGE (CLOCK). L'affichage de l'HORLOGE clignote.

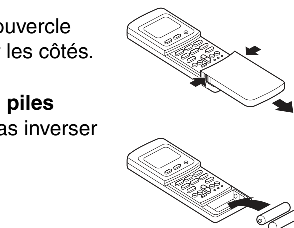
② **Touche MINUTERIE (TIMER)** ▲▼

Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) ▲▼ pour régler l'heure actuelle.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER), l'heure change d'une minute.
Si vous appuyez sans la lâcher sur la touche MINUTERIE, l'horaire change de dix minutes.

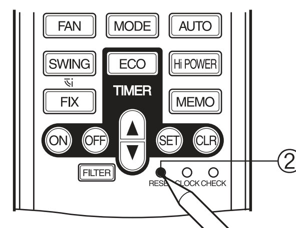
③ **Touche REGLAGE (SET)** (SET)

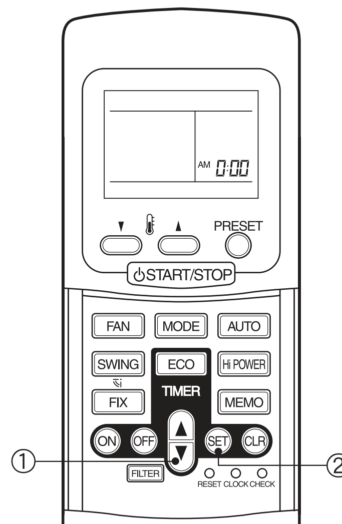
Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) (SET).
L'heure actuelle s'affiche et l'horloge entre en fonction.

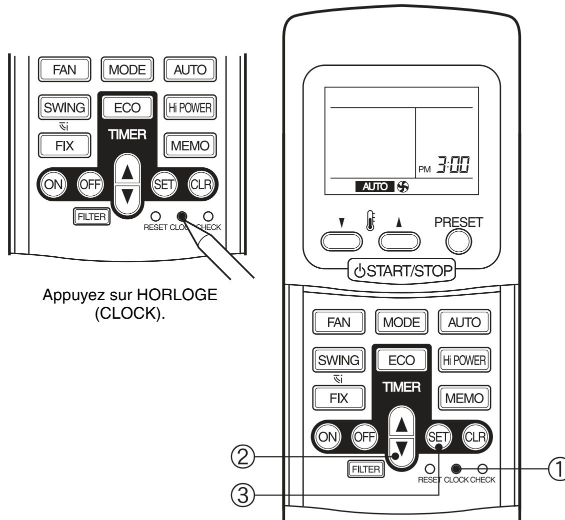
- Faites coulisser le couvercle tout en appuyant sur les côtés.



- **Remplacement des piles**
Prenez soin de ne pas inverser le (+) et le (–).







Appuyez sur HORLOGE (CLOCK).

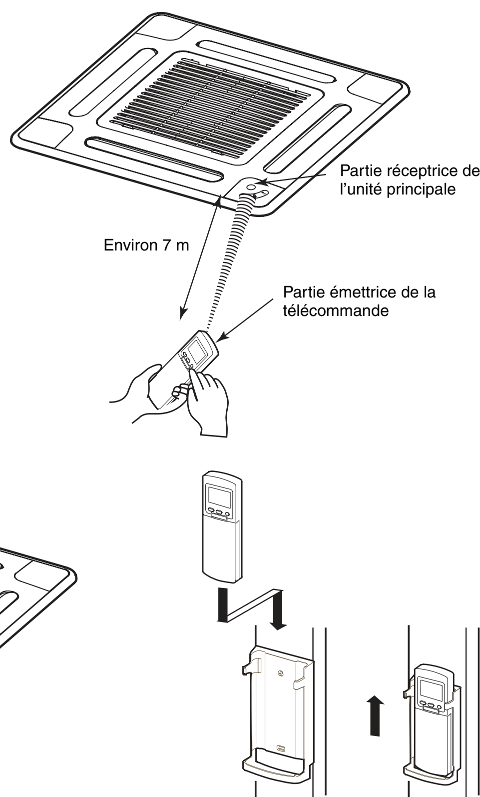
MANIPULATION DE LA TELECOMMANDE

ATTENTION

- Le climatiseur ne fonctionnera pas si des rideaux, des portes ou autres bloquent les signaux transmis à l'unité intérieure par la télécommande.
- Evitez de faire tomber du liquide dans la télécommande.
- Si le récepteur de signaux à infrarouge du panneau de commande est exposé à la lumière directe du soleil, le climatiseur peut ne pas fonctionner correctement.
  Protégez le récepteur de la lumière solaire directe à l'aide d'un rideau.
- Si le climatiseur est installé dans une pièce pourvue de lampes fluorescentes à démarreurs électroniques ou dotées d'un système à inverseur, il est possible que les signaux soient mal reçus et que le climatiseur se mette en marche ou s'arrête lorsque les lampes sont éclairées.
  Si vous prévoyez d'utiliser ce type de lampes fluorescentes dans la pièce où le climatiseur est en fonction, consultez votre revendeur local.
- Si d'autres appareils électriques réagissent à la télécommande du climatiseur, éliminez-les ou consultez votre revendeur local.

Emplacement de la télécommande

- Placez la télécommande dans un endroit où ses signaux peuvent atteindre le récepteur du panneau de commande (la distance maximum est de 7 m).
- Lorsque vous sélectionnez le fonctionnement par minuterie, la télécommande transmet automatiquement un signal à l'unité intérieure à l'heure spécifiée.
  Si vous placez la télécommande dans un endroit qui entrave la transmission des signaux, celle-ci peut subir un retard pouvant atteindre 15 minutes.



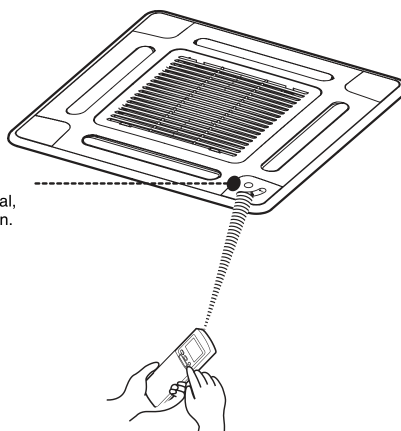
Support de la télécommande

Installation du support de la télécommande

- Avant d'installer le support de la télécommande sur un mur ou une colonne, vérifiez si l'unité intérieure peut recevoir les signaux de la télécommande.

Insertion et extraction de la télécommande

- Pour insérer la télécommande, tenez-la parallèlement à son support et enfoncez-la à fond.
  Pour extraire la télécommande, faites-la coulisser vers le haut et tirez-la hors du support.



Partie réceptrice de l'unité principale
Lorsque la partie réceptrice reçoit le signal, l'unité intérieure émet un son de réception.
♪ Bip, bip ♪ : fonctionnement
♪ Bip long ♪ : arrêt
♪ Bip ♪ : changement

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

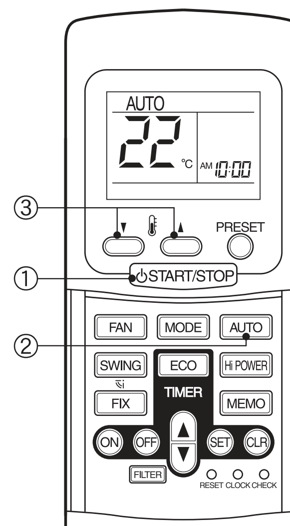
Lorsque vous réglez le climatiseur en mode AUTOMATIQUE, il sélectionnera automatiquement le refroidissement, le chauffage ou la ventilation seule en fonction de la température de la pièce. (Reportez-vous à la page 17.)
En outre, la vitesse de ventilation est commandée automatiquement.

Marche

① **Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)**
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche AUTOMATIQUE (AUTO)**
Appuyez sur la touche AUTOMATIQUE (AUTO).

③ **Touche de réglage de la température (▼ 🌡 ▲)**
Réglez la température désirée.



- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) du panneau de commande de l'unité intérieure s'allume. Le mode de fonctionnement est sélectionné selon la température de la pièce et le climatiseur entre en fonction au bout de 3 minutes environ.
- Si le mode AUTOMATIQUE n'est pas confortable, vous pouvez sélectionner manuellement les conditions désirées.
- Vous pouvez modifier la vitesse du ventilateur et la position du déflecteur. Lorsque vous les modifiez, le MODE passe lui aussi de AUTOMATIQUE à A.
Au même moment, la vitesse de ventilation s'affiche.

Arrêt

Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (CHANGEMENT AUTOMATIQUE)

Lorsque vous réglez le climatiseur en mode A ou si la modification de certains paramètres fait qu'il n'est plus en mode AUTOMATIQUE, il sélectionnera automatiquement le refroidissement, le chauffage ou la ventilation seule en fonction de la température de la pièce. (Reportez-vous à la page 17.)

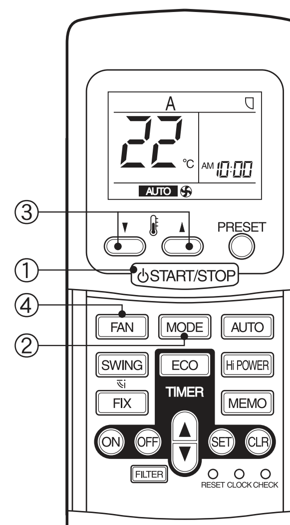
Marche

① **Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)**
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche de sélection du mode (MODE)**
Sélectionnez A.

③ **Touche de réglage de la température (▼ 🌡 ▲)**
Réglez la température désirée.

④ **Touche de réglage de la vitesse de VENTILATION (FAN)**
Sélectionnez « AUTOMATIQUE » (AUTO), PETITE ▁ , PETITE+ ▁▂ , MOYENNE ▁▂▃ , MOYENNE+ ▁▂▃▄ , GRANDE ▁▂▃▄▅ .

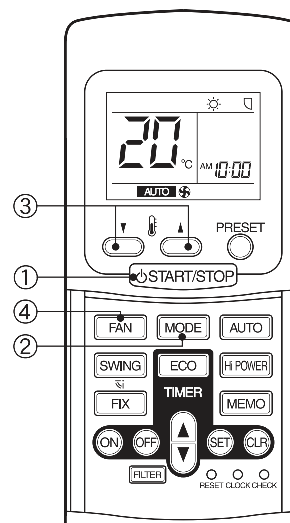


- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) du panneau de commande de l'unité intérieure s'éclaire. Le mode de fonctionnement est sélectionné suivant la température de la pièce et le climatiseur entre en fonction au bout de 3 minutes environ.
- Vous pouvez modifier la température, la vitesse du ventilateur et la position du déflecteur. Vous pouvez sélectionner manuellement les conditions.

Arrêt

Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

REFROIDISSEMENT / CHAUFFAGE / VENTILATION SEULE



Marche

① **Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)**
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche de sélection du mode (MODE)**
Sélectionnez Refroidissement ❄, Chauffage ☼ (Sur les modèles à pompe de chaleur) ou Ventilation seulement ✇.
(Sur les modèles à Refroidissement seulement.)

③ **Touche de réglage de la température (▼ 🌡 ▲)**
Réglez la température désirée.
Lorsque le climatiseur est en mode VENTILATION SEULEMENT, la température n'est pas affichée. (Sur les modèles à Refroidissement seulement.)

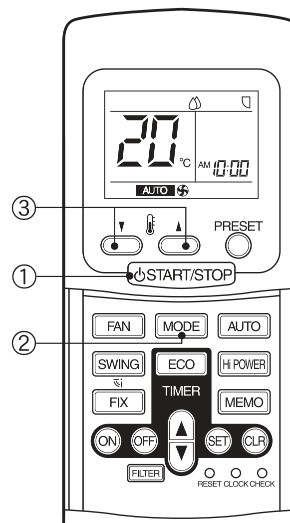
④ **Touche de réglage de la vitesse de VENTILATION (FAN)**
Sélectionnez « AUTOMATIQUE » (AUTO), PETITE ▁ , PETITE+ ▁▂ , MOYENNE ▁▂▃ , MOYENNE+ ▁▂▃▄ , GRANDE ▁▂▃▄▅ .

- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) du panneau de commande de l'unité intérieure s'éteint. Le climatiseur entre en fonction au bout de 3 minutes environ. (Si vous sélectionnez le mode VENTILATION SEULE, l'unité entrera immédiatement en fonction.)
- Le mode ✇ : ventilation seule ne commande pas la température.
  Par conséquent, suivez uniquement les étapes ①, ② et ④ pour sélectionner ce mode.

Arrêt

Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

DESHUMIDIFICATION



Marche

① **Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)**
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

② **Touche de sélection du mode (MODE)**
Sélectionnez DESHUMIDIFICATION (DRY) 💧.

③ **Touche de réglage de la température (▼ 🌡 ▲)**
Réglez la température désirée.
- L'affichage de la vitesse de ventilation correspond à AUTOMATIQUE (AUTO).
- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) du panneau de commande de l'unité intérieure s'allume et le climatiseur entre en fonction au bout de 3 minutes environ.

Arrêt

Touche MARCHE/ARRET (START/STOP)
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

FONCTIONNEMENT A HAUTE PUISSANCE

Haute puissance (Hi POWER)

- Le mode Haute puissance (fonctionnement à haute puissance) commande automatiquement la température de la pièce et le mode de fonctionnement de manière à ce que la pièce soit rapidement refroidie en été et chauffée en hiver. (Reportez-vous à la page 17.)

Réglage du mode Haute puissance

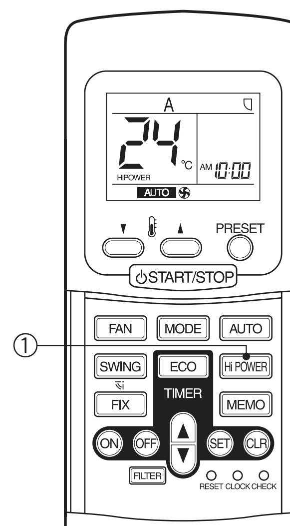
① **Touche HAUTE PUISSANCE (Hi POWER)**
Appuyez sur la touche HAUTE PUISSANCE (Hi POWER). Le signe « HAUTE PUISSANCE » (Hi POWER) de la télécommande s'affiche.

Annulation du mode Haute puissance

① **Touche HAUTE PUISSANCE (Hi POWER)**
Appuyez à nouveau sur la touche HAUTE PUISSANCE (Hi POWER). Le signe « HAUTE PUISSANCE » (Hi POWER) de la télécommande disparaît.

ATTENTION

Le mode Haute puissance ne peut être activé lors de la DESHUMIDIFICATION et de la VENTILATION SEULE et lorsque l'ACTIVATION par MINUTERIE est réglée.



FRANÇAIS

MINUTERIE ECO (1, 3, 5, 9H DÉSACTIVATION)

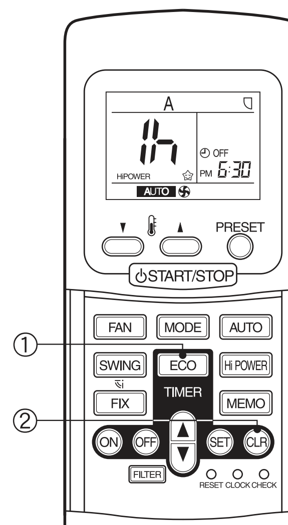
Le climatiseur s'arrête lorsqu'il a fonctionné pendant le temps configuré (1, 3, 5 ou 9 heures)

① **Touche ECO**
Appuyez sur la touche ECO (pendant le fonctionnement).
- Vous entendez un bip très court et le témoin de la minuterie s'éclaire. L'heure à laquelle le climatiseur s'arrêtera est indiquée sur l'afficheur de la télécommande. (1H: environ 1 heure après l'heure actuelle).
- Appuyez à nouveau sur la touche pendant l'affichage de 1H (environ 3 secondes) pour régler le témoin sur 3H, appuyez à nouveau pour le régler sur 5H et encore pour le régler sur 9H.
- Lorsque vous avez sélectionné l'horaire voulu, n'appuyez plus sur aucune touche. (Lorsque le témoin 1H, 3H, etc… s'éteint la minuterie est réglée).

② **Touche ANNULATION (CLR)**
Appuyez sur la touche ANNULATION (CLR) pour annuler la minuterie.
- La minuterie est annulée mais le climatiseur continue à fonctionner.
- Le fonctionnement de la minuterie 1, 3, 5 ou 9H DÉSACTIVATION est annulé si vous appuyez sur la touche DÉSACTIVATION après le réglage.

INFORMATIONS

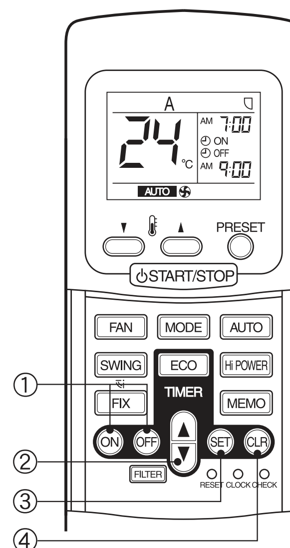
- Si vous utilisez la minuterie avec l'ACTIVATION par minuterie, configurez d'abord la minuterie 1, 3, 5 ou 9H DÉSACTIVATION puis l'ACTIVATION par minuterie.
- Si vous appuyez sur la touche ECO alors que l'ACTIVATON (DÉSACTIVATION) par minuterie est configurée, l'ACTIVATION (DÉSACTIVATION) par minuterie n'est annulée que si la minuterie 1, 3, 5 ou 9H DÉSACTIVATION est configurée.



FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE

ACTIVATION par minuterie et DESACTIVATION par minuterie

Réglage de la MINUTERIE



① **Touche ACTIVATION/DESACTIVATION par MINUTERIE**
Appuyez sur la touche ACTIVATION ou DESACTIVATION par MINUTERIE (ON ou OFF TIMER).
- Le réglage précédent de la minuterie s'affiche et clignote avec l'affichage ACTIVATION/DESACTIVATION par MINUTERIE.

② **Touche MINUTERIE (TIMER)** ▲▼

Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) ▲▼.
Réglez la minuterie à l'heure désirée.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche MINUTERIE, l'horaire augmente de dix minutes.
Si vous appuyez continuellement sur la touche MINUTERIE, l'horaire augmente d'une heure.

③ **Touche REGLAGE (SET)** (SET)
Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) (SET) pour régler la minuterie.
L'heure de la minuterie s'affiche et la minuterie entre en fonction.

④ **Touche ANNULATION (CLR)** (CLR)
Appuyez sur la touche ANNULATION (CLR) (CLR) pour annuler le réglage de la minuterie.

ATTENTION

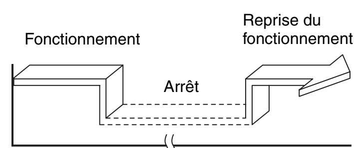
- Lorsque vous sélectionnez le fonctionnement par minuterie, la télécommande transmet automatiquement le signal de la minuterie à l'unité intérieure à l'heure spécifiée.
  Par conséquent, placez la télécommande dans un endroit où elle puisse transmettre le signal au panneau de commande.
- Si vous n'appuyez pas sur la touche REGLAGE (SET) (SET) dans les 30 secondes qui suivent le réglage de l'heure, le réglage sera annulé.

Une fois le mode de fonctionnement par minuterie sélectionné, les paramètres sont enregistrés dans la télécommande.
Par la suite, le climatiseur entrera en fonction comme si vous appuyiez simplement sur la touche ACTIVATION/ DESACTIVATION (ON/OFF) de la télécommande.
Vous ne pouvez pas régler la minuterie si l'affichage de l'horloge clignote.
Suivez les instructions du paragraphe « Réglage de l'horloge » de la page 8 pour régler l'horloge, puis réglez la minuterie.

Minuterie combinée (Réglage simultané de l'ACTIVATION et de la DESACTIVATION par minuterie)

DESACTIVATION par minuterie —> ACTIVATION par minuterie
(Fonctionnement —> Arrêt —> Fonctionnement)

Cette fonction est utile lorsque vous voulez que le climatiseur s'arrête une fois que vous êtes couché et qu'il se remette en marche lorsque vous vous réveillez le matin ou que vous rentrez chez vous.
Exemple :
Pour arrêter le climatiseur et le remettre en marche le lendemain matin.

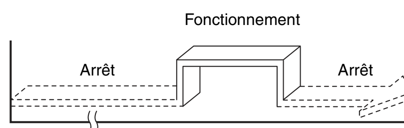


Réglage de la MINUTERIE combinée

(1) Appuyez sur la touche DESACTIVATION (OFF) (OFF).
(2) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) (▲▼) pour régler la DESACTIVATION par minuterie.
(3) Appuyez sur la touche ACTIVATION (ON) (ON).
(4) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) (▲▼) pour régler l'ACTIVATION par minuterie.
(5) Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) (SET).

ACTIVATION par minuterie —> DESACTIVATION par minuterie
(Arrêt —> Fonctionnement —> Arrêt)

Vous pouvez utiliser ce réglage pour mettre le climatiseur en marche lorsque vous vous réveillez et l'arrêter lorsque vous sortez de chez vous.
Exemple :
Pour mettre le climatiseur en marche le lendemain matin et l'arrêter.



Réglage de la MINUTERIE combinée

(1) Appuyez sur la touche ACTIVATION (ON) (ON).
(2) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) (▲▼) pour régler l'ACTIVATION par minuterie.
(3) Appuyez sur la touche DESACTIVATION (OFF) (OFF).
(4) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) (▲▼) pour régler la DESACTIVATION par minuterie.
(5) Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) (SET)

- L'heure d'ACTIVATION ou de DESACTIVATION par minuterie la plus proche de l'heure actuelle déterminera la priorité de l'une ou l'autre fonction.
- Si l'ACTIVATION et la DESACTIVATION par minuterie sont réglées sur la même heure, le fonctionnement par minuterie n'aura pas lieu.
  Le climatiseur pourrait en outre s'arrêter de fonctionner.

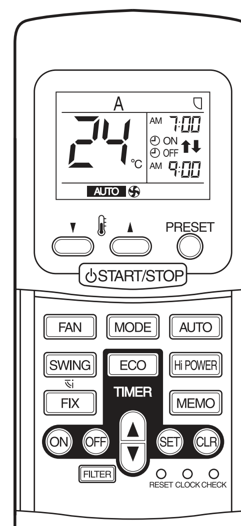
Minuterie combinée quotidienne
(Réglage simultané de l'ACTIVATION et de la DESACTIVATION quotidienne par minuterie).

Cette fonction est utile lorsque vous voulez utiliser quotidiennement la minuterie c ombinée à la même heure.

Réglage de la MINUTERIE combinée

(1) Appuyez sur la touche ACTIVATION (ON) (ON).
(2) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) (▲▼) pour régler l'ACTIVATION par minuterie.
(3) Appuyez sur la touche DESACTIVATION (OFF) (OFF).
(4) Appuyez sur la touche MINUTERIE (TIMER) (▲▼) pour régler la DESACTIVATION par minuterie.
(5) Appuyez sur la touche REGLAGE (SET) (SET).
(6) Après l'étape (5), une flèche (⬆ ou ⬇) clignote pendant environ 3 secondes ; appuyez sur la touche REGLAGE (SET) (SET) pendant que la flèche clignote.

- Durant le fonctionnement quotidien par minuterie, les deux flèches (⬆, ⬇) sont affichées.



Annulation du fonctionnement par minuterie

Appuyez sur la touche ANNULATION (CLR) (CLR).

Affichage de l'horloge

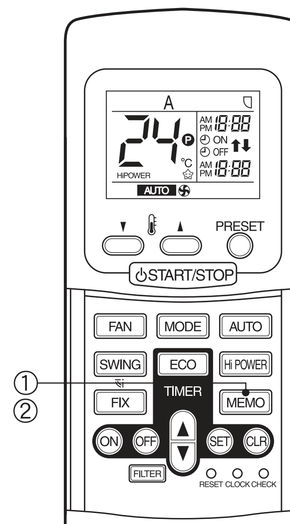
Durant le fonctionnement par MINUTERIE (ACTIVATION-DESACTIVATION, DESACTIVATION-ACTIVATION, DESACTIVATION par minuterie), l'affichage de l'horloge disparaît et n'indique plus l'heure.
Pour voir l'heure en cours, appuyez rapidement sur la touche SET.
L'heure en cours s'affiche environ 3 secondes.

MEMORISATION / PROGRAMMATION

Mémorisez les paramètres de fonctionnement fréquemment utilisés avec la touche MEMORISATION (MEMO) par commodité.
Mettez le climatiseur en marche dans le mode de fonctionnement que vous voulez que la télécommande mémorise.
Appuyez sur la touche comme indiqué ci-après alors que le climatiseur est en fonction.

① **Touche MEMORISATION (MEMO)**
Appuyez sur cette touche pour mémoriser les réglages.
Toutes les icones actuellement affichées à l'exception de l'affichage de l'horloge et du signe Ⓟ clignotent.

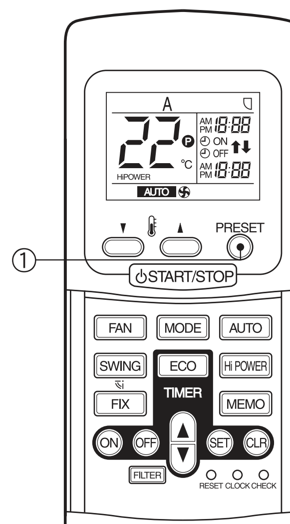
② **Touche MEMORISATION (MEMO)**
Appuyez sur la touche MEMORISATION (MEMO) et maintenez-la enfoncée pendant plus de 3 secondes pendant que l'affichage clignote.
Le signe Ⓟ s'affiche et les paramètres sont mémorisés.



- Si vous n'appuyez pas sur la touche MEMORISATION (MEMO) dans les 3 secondes ou si vous appuyez sur une autre touche, les paramètres en MEMOIRE seront annulés.
- Les modes de fonctionnement pouvant être mémorisés avec la touche MEMORISATION (MEMO) sont : MODE, Température, VENTILATION, MINUTERIE et Haute puissance.

Pour faire fonctionner le climatiseur avec les paramètres mémorisés avec la touche MEMORISATION (MEMO).

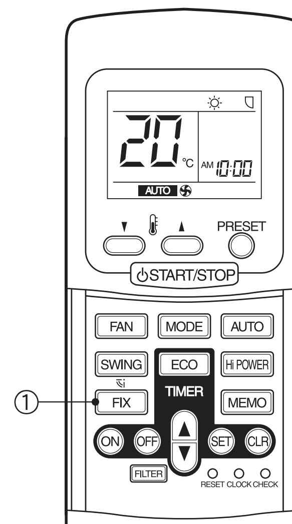
① **Touche PROGRAMMATION (PRESET)**
Appuyez sur la touche PROGRAMMATION (PRESET).
Les paramètres mémorisés avec la touche MEMORISATIO s'affichent et le climatiseur fonctionne avec les paramètres configurés.



- Le témoin de FONCTIONNEMENT (vert) du panneau de commande de l'unité intérieure s'éclaire et le climatiseur entre en fonction au bout de 3 minutes environ.
- Réglage initial :
  MODE : AUTOMATIQUE
  Température : 22

REGLAGE DU SENS DE DIFFUSION DE L’AIR

- Réglez le sens de diffusion de l’air de manière appropriée. Si vous ne le faites pas la température est mal distribuée dans la pièce et son confort en est réduit.
- Lorsque le climatiseur s’arrête, le déflecteur (plaque de réglage du sens de soufflage ascendant/descendant) s’oriente automatiquement vers le haut.
- En mode chauffage, lors du démarrage du fonctionnement/de l’exécution du dégel ou lorsque la température ambiante a atteint la température de consigne, le ventilateur s’arrête ou le volume du souffle diminue beaucoup et le déflecteur s’oriente vers le haut.
  Dans ces conditions, même si vous appuyez sur la touche OSCILLATION ou FIXE le déflecteur ne bouge pas car il est orienté vers le haut. Lors du démarrage en mode chauffage habituel, qui souffle de l’air chaud, le déflecteur s’oriente dans la direction du souffle.



Réglage du sens de diffusion de l’air

Le climatiseur règle automatiquement le sens de diffusion de l’air en fonction des conditions de fonctionnement lorsque le mode AUTO ou A est sélectionné.

Pour configurer une direction de diffusion de l’air sélectionnée

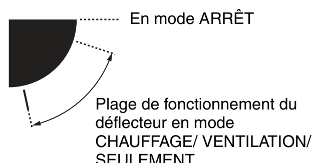
Utilisez cette fonction lorsque le climatiseur est en marche.

① **Touche FIXE**

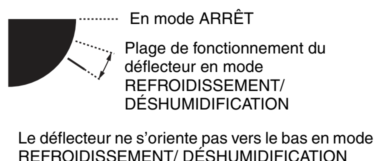
Appuyez sans la lâcher ou appuyez rapidement sur la touche FIXE de la télécommande pour déplacer le déflecteur dans la direction voulue.

- Changez la direction du déflecteur dans la plage affichée.
- Par la suite, l’air se dirige automatiquement dans la direction que vous avez choisie pour le déflecteur avec la touche FIXE.

En mode CHAUFFAGE/ VENTILATION SEULEMENT

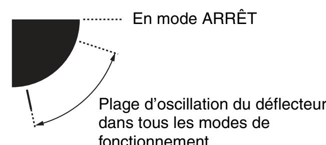


En mode REFROIDISSEMENT/ DESHUMIDIFICATION



Le déflecteur ne s’oriente pas vers le bas en mode REFROIDISSEMENT/ DÉSHUMIDIFICATION

Dans tous les modes



Pour faire osciller automatiquement le sens de diffusion d’air

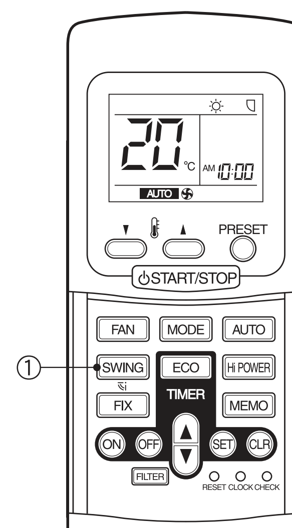
Utilisez cette fonction lorsque le climatiseur est en marche.

① **Touche OSCILLATION**

Appuyez sur la touche OSCILLATION de la télécommande.

- Pour désactiver la fonction, appuyez à nouveau sur la touche OSCILLATION.
- Pour modifier le sens de l’oscillation, appuyez sur la touche FIXE.

- En mode REFROIDISSEMENT/DESHUMIDIFICATION, le déflecteur ne s’arrête pas lorsqu’il se dirige vers le bas. Si vous arrêtez le déflecteur pendant qu’il s’oriente vers le bas pendant l’oscillation, il s’arrête après avoir oscillé pendant un temps bref.



ATTENTION

- Les touches FIXE et OSCILLATION peuvent être désactivées lorsque le climatiseur n’est pas en marche (y compris lorsque l’ACTIVATION PAR MINUTERIE est configurée).
- N’utilisez pas trop longtemps le climatiseur avec le sens de diffusion d’air descendant pendant le mode Refroidissement ou Déshumidification afin de ne pas créer de condensats à la surface du déflecteur ni des gouttes d’eau.
- Ne déplacez pas le déflecteur à la main. Utilisez toujours la touche FIXE. Si vous déplacez le déflecteur à la main, il risque de mal fonctionner. Si le déflecteur fonctionne mal, arrêtez immédiatement le climatiseur et redémarrez-le.
- Si vous démarrez le climatiseur immédiatement après son arrêt, il arrive que le déflecteur ne se déplace pas pendant environ 10 secondes.

COMMENT FONCTIONNE LE CLIMATISEUR

Fonctionnement automatique

Comme l'illustrent les figures 1 et 2, le mode Fonctionnement automatique sélectionne le fonctionnement et la mise en marche en fonction de la température ambiante (Ta).

Modèles à pompe de chaleur

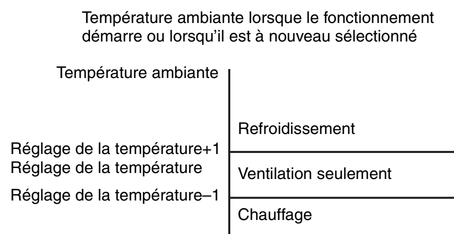


Figure 1

Modèles à refroidissement seulement

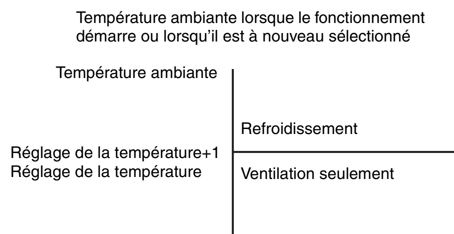


Figure 2

Le mode de fonctionnement est sélectionné à nouveau lorsque le compresseur est resté à l'arrêt pendant 15 minutes.

Fonctionnement HAUTE PUISSANCE

Lorsque vous appuyez sur la touche HAUTE PUISSANCE (Hi POWER) durant le mode Refroidissement, Chauffage ou A, le climatiseur démarre de la sorte.

- **Refroidissement**
  Le refroidissement s'accomplit à 1°C plus bas que la température configurée.
  Si la température ambiante est plus élevée que la température configurée, le souffle d'air est dirigé vers le bas. La vitesse de ventilation est elle aussi réglée sur Elevée*.
  Lorsque la température ambiante est à 1°C de la température configurée, la diffusion de l'air reprend sa direction d'origine.
  * Le niveau de bruit augmente en fonction de la vitesse du ventilateur.

- **Chauffage (modèles à pompe de chaleur)**
  Le chauffage s'accomplit à 2°C plus haut que la température configurée.
  Le sens de diffusion de l'air et la vitesse du ventilateur changent automatiquement selon les conditions du fonctionnement.

Fonctionnement ECO

Lorsque vous appuyez sur la touche ECO pendant le mode Refroidissement, Chauffage ou A, le climatiseur fonctionne comme suit.
La vitesse du ventilateur est contrôlée automatiquement.

- **Refroidissement (❄)**
  Dans la zone de fonctionnement minimum, où le climatiseur fonctionne à sa capacité minimum, il suffit d'augmenter la température de consigne pour éviter l'excès de refroidissement.
  La température ambiante est ainsi réglée entre la zone de fonctionnement minimum et la température de consigne.

- **Chauffage (☼) (Modèles à pompe de chaleur)**
  Dans la zone de fonctionnement minimum, où le climatiseur fonctionne à sa capacité minimum, il suffit d'abaisser la température de consigne pour éviter l'excès de chauffage.
  La température ambiante est ainsi réglée entre la température de consigne et la zone de fonctionnement minimum.

Déshumidification (💧)

Le mode déshumidification sélectionne automatiquement le refroidissement avec déshumidification en fonction de la différence entre la température de consigne et la température ambiante réelle.
La vitesse du ventilateur indique AUTO et c'est la vitesse basse qui est utilisée.

SUGGESTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT ECONOMIQUE

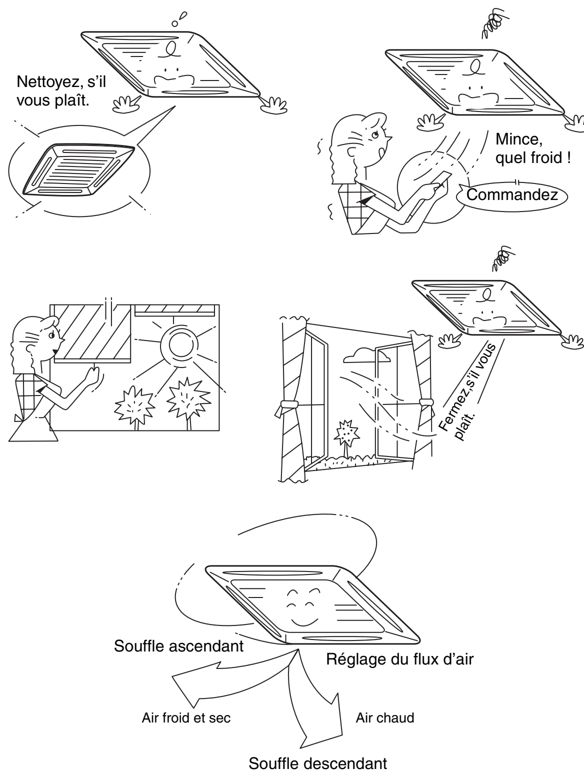
Maintenez la température ambiante à un niveau confortable.

Nettoyez les filtres à air.
Les filtres à air encrassés réduisent les performances du climatiseur.

N'ouvrez pas les portes et fenêtres plus souvent qu'il le faut.
Pour conserver l'air froid ou chaud dans la pièce, n'ouvrez pas les portes et fenêtres plus souvent qu'il le faut.

Rideaux des fenêtres
Lors du refroidissement, fermez les rideaux pour éviter la lumière directe du soleil.
Lors du chauffage, fermez les rideaux pour conserver la chaleur à l'intérieur.

Faites en sorte que l'air circule uniformément dans la pièce.
Réglez le sens du flux d'air de sorte que l'air circule uniformément dans la pièce.



FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE

Cette fonction permet de faire fonctionner l'unité de façon temporaire si ne vous prenez pas la télécommande de la bonne unité ou que les batteries sont épuisées.

- Appuyez sur la touche de REMISE À ZÉRO pour lancer le fonctionnement automatique (AUTO).
- Le fonctionnement de la télécommande est désactivé durant le fonctionnement temporaire.



FRANÇAIS

ENTRETIEN

Nettoyage du filtre à air

AVERTISSEMENT

Pour nettoyer le filtre à air et les autres parties du filtre à air il est nécessaire de travailler en hauteur, confiez donc ce travail à du personnel d'entretien qualifié.
Ne le faites pas vous-même.

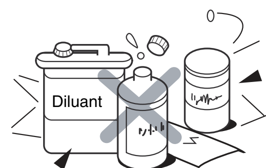
REMARQUE

Si le système de climatisation est utilisé régulièrement, le nettoyage et l'entretien des unités intérieures/extérieures sont fortement recommandés.
En général, si une unité intérieure est utilisée quotidiennement pendant 8 heures environ, les unités intérieures/extérieures devront être nettoyées au moins une fois tous les 3 MOIS.
Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par un professionnel.
L'absence de nettoyage régulier des unités intérieures/extérieures se soldera par une baisse des performances, du givre, une fuite d'eau, voire une panne du compresseur.

Nettoyage de la télécommande

ATTENTION

- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer la télécommande.
- Vous pouvez utiliser un chiffon imbibé d'eau froide pour nettoyer l'unité intérieure si elle est très sale.
- N'utilisez jamais un chiffon humide pour nettoyer la télécommande.
- N'utilisez pas un chiffon traité chimiquement pour nettoyer l'unité ou ne l'y abandonnez pas longtemps.
  Il pourrait endommager ou décolorer la surface de l'unité.
- N'utilisez ni benzine, ni diluant, ni cire, ni solvants similaires pour le nettoyage.
  Ils pourraient fissurer ou déformer la surface en plastique.



Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'unité pendant plus d'un mois

1. Faites tourner le ventilateur pendant 3 ou 4 heures pour déshumidifier l'intérieur de l'unité.
   - Faites marcher en mode « FAN (VENTILATEUR) ».
2. Arrêtez le climatiseur et désactivez l'interrupteur général ou le disjoncteur.





Mode VENTILATEUR

Vérifications avant utilisation

1. Vérifiez que les filtres à air soient montés.
2. Vérifiez que la sortie ou l'entrée de l'air ne soient pas bloquées.
3. Connectez l'interrupteur général ou le disjoncteur au secteur pour mettre le climatiseur sous tension.

FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR

Fonction de protection de 3 minutes
La fonction de protection de 3 minutes empêche le démarrage du climatiseur pendant les 3 minutes qui suivent l’activation de l’interrupteur général/du disjoncteur pour faire redémarrer le climatiseur.

Coupure de courant
Une coupure de courant arrêtera complètement l’unité en fonction.
- Pour remettre le climatiseur en marche, appuyez sur la touche START/STOP (MARCHE/ARRET) de la télécommande.
- Un éclairage ou un téléphone sans fil pour voiture fonctionnant près de l’unité peut provoquer son dysfonctionnement.
  Désactivez l’interrupteur général ou le disjoncteur puis réactivez-les.
  Appuyez sur la touche START/STOP (MARCHE/ARRET) de la télécommande pour le remettre en marche.

Caractéristiques du chauffage
Préchauffage
Le climatiseur ne fournira pas d’air chaud dès sa mise en marche.
Il ne commence à fournir l’air chaud qu’au bout de 5 minutes environ, lorsque l’échangeur de chaleur de l’unité intérieure est chaud.

Commande d’air chaud (en mode Chauffage)
Lorsque la température de la pièce atteint la température de consigne, la vitesse du ventilateur diminue automatiquement ou s’arrête pour éviter que de l’air froid ne soit soufflé.
A ce moment-là, l’unité extérieure s’arrêtera.

Dégivrage
Si l’unité extérieure givre pendant le chauffage, le dégivrage démarre automatiquement (pendant environ 2 à 10 minutes) pour maintenir la puissance calorifique.
- Le ventilateur des unités intérieures et extérieures s’arrêtera durant le dégivrage.
- Durant le dégivrage, l’eau dégivrée sera évacuée par le fond de l’unité extérieure.

Puissance calorifique
Lors du chauffage, la chaleur est absorbée de l’extérieur et amenée dans la pièce.
Ce système de chauffage est appelé système à thermopompe.
Lorsque la température extérieure est trop basse, il est recommandé d’utiliser un autre appareil de chauffage en combinaison avec le climatiseur.

Attention à l’accumulation de neige et de givre sur l’unité extérieure
- Dans les zones neigeuses, l’entrée et la sortie de l’air de l’unité extérieure sont souvent recouvertes de neige ou de givre.
  L’accumulation de neige ou de givre sur l’unité extérieure peut se solder par une panne du climatiseur ou une baisse des performances de chauffage.
- Dans les zones froides, veillez à ce que le tuyau d’évacuation des condensats évacue parfaitement l’eau sans qu’il en reste à l’intérieur.
  Le gel de l’eau dans le tuyau d’évacuation ou dans l’unité extérieure peut se solder par une panne du climatiseur ou une baisse des performances de chauffage.

REINSTALLATION

DANGER

Demandez à votre revendeur ou à un monteur professionnel de réinstaller le climatiseur si vous le changez de place et de respectez les consignes suivantes.
En installant mal le climatiseur par vous-même, vous vous exposez à un risque d'électrocution ou d'incendie.

N'installez pas le climatiseur dans les endroits ci-après

- Ne installez pas le climatiseur dans un endroit situé à moins de 1 m d'un téléviseur, d'une chaîne stéréo ou d'une radio.
  Si l'unité est installée dans un endroit de ce type, le bruit transmis par le climatiseur affectera le fonctionnement de ces appareils.
- N'installez pas le climatiseur près d'une machine à hautes fréquences (machine à coudre ou appareil de massage à usage professionnel, etc.) ou le climatiseur pourrait mal fonctionner.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit humide ou huileux ni dans un lieu de formation de vapeur, de suie ou de gaz corrosif.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit riche en sel tel qu'une zone de bord de mer.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit où de l'huile pour machines est utilisée en grande quantité.
- N'installez pas le climatiseur dans un endroit habituellement exposé à un vent fort tel qu'une zone de bord de mer, un toit ou un dernier étage d'immeuble.
- N'installez pas le climatiseur dans un lieu de formation de gaz sulfureux tel qu'une source minérale.
- N'installez pas le climatiseur dans un véhicule ou une grue mobile.

Attention au bruit ou aux vibrations

- N'installez pas le climatiseur dans un endroit où le bruit ou l'air chaud des sorties d'air des unités extérieures risquent de gêner le voisinage.
- Installez le climatiseur sur une base solide et stable, apte à éviter la transmission du bruit du fonctionnement, des échos et des vibrations.
- Si une unité intérieure est en fonction, il est possible que d'autres unités intérieures, qui ne sont pas en fonction, émettent des sons.



PROBLEMES ET CAUSES

ATTENTION

Si l'une des conditions ci-après se présente, mettez l'interrupteur général hors tension et contactez immédiatement votre revendeur.

- Les témoins de fonctionnement clignotent à intervalles courts (5 fois par secondes) bien que vous ayez tenté de couper le courant puis de le rétablir après 2 ou 3 minutes.
- Les commutateurs ne fonctionnent pas bien.
- Le fusible général grille souvent ou le disjoncteur entre souvent en fonction.
- Un corps étranger ou de l'eau est tombé à l'intérieur du climatiseur.
- Vous notez d'autres conditions inhabituelles.

Avant de faire une demande d’entretien ou de réparation, vérifiez les points ci-après.

Nouvelle vérification

Absence de fonctionnement
- L’interrupteur général est désactivé.
- Le disjoncteur est entré en fonction pour couper le courant.
- Le fusible général a grillé.
- Pas de courant

Refroidissement ou chauffage imparfait
- L’entrée et/ou la sortie de l’air de l’unité extérieure sont bloquées.
- Portes ou fenêtres sont ouvertes.
- La vitesse de ventilation est réglée sur LOW (FAIBLE).
- Le climatiseur est réglé sur le mode DRY (DESHUMIDIFICATION).
- La température définie est trop élevée. (pour le refroidissement)
- La température définie est trop basse. (pour le chauffage)



Ces points ne sont pas des pannes.

L’unité intérieure ou l’unité extérieure fait un drôle de bruit.
- Lorsque la température change brutalement, l’unité intérieure ou l’unité extérieure fait parfois un drôle de bruit à cause du changement de sens d’écoulement du réfrigérant ou du travail d’expansion.

L’air de la pièce est malodorant ou le climatiseur dégage une mauvaise odeur.
- Les odeurs imprégnées dans les murs, les tapis, les meubles, les vêtements ou les fourrures se dégagent du climatiseur.

L’unité extérieure givre lors du chauffage.
De l’eau s’écoule de l’unité extérieure.
- Il arrive que l’unité extérieure givre lors du chauffage.
  Dans ce cas, l’unité dégivre automatiquement (pendant 2-10 minutes) afin d’augmenter la puissance calorifique.
- Lors du dégivrage, les unités intérieures et extérieures arrêtent le flux d’air.
- Un sifflement se fait entendre lorsque le sens d’écoulement du réfrigérant change pour le dégivrage.
- L’eau résultant du dégivrage automatique lors du chauffage s’écoule de l’unité extérieure.

Le flux d’air change sans que la touche FAN (VENTILATION) soit réglée sur le mode AUTOMATIQUE.
- Si la température de l’air soufflé baisse lors du chauffage, le climatiseur change ou arrête automatiquement le flux d’air de l’unité intérieure afin que les occupants de la pièce n’aient pas froid.
- Il arrive que le flux d’air de l’unité intérieure change lors du refroidissement.

L’unité extérieure dégage une vapeur blanche d’eau ou d’air glacé.
- Il arrive que l’unité intérieure en mode Refroidissement ou l’unité extérieure en mode Dégivrage émette de la vapeur.

Le témoin de FONCTIONNEMENT s’allume et s’éteint.
- Le témoin s’allume et s’éteint (une fois par seconde) lorsque le courant est rétabli après une panne ou lorsque l’interrupteur général est mis sous tension.
  Si vous utilisez la télécommande pour le fonctionnement ACTIVATION → DÉSACTIVATION, le témoin ne clignote pas.

Fonctionnement automatique des déflecteurs
- Lorsque la température ambiante ou la température extérieure est élevée pendant le chauffage, les déflecteurs verticaux se ferment une fois puis se règlent à nouveau automatiquement sur leur position d’origine.

Les modes refroidissement, déshumidification et chauffage sont impossibles.
- Lorsque l’unité d’une autre pièce fonctionnement d’abord dans un autre mode, c’est le mode Ventilation seulement qui est exécuté en raison de la priorité accordée à la première commande enfoncée.
  (Le refroidissement et la déshumidification peuvent être exécutés simultanément).



PROBLEMES ET CAUSES (concernant la télécommande)

Avant de faire une demande d’entretien ou de réparation, vérifiez les points ci-après :

Il est impossible de modifier les paramètres.		
Symptômes	Causes	Raison et solution
La vitesse de ventilation ne peut être modifiée.	• Vérifiez si le MODE affiché correspond à « AUTOMATIQUE » (AUTO). **AUTO**	Lorsque le mode automatique est sélectionné, le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse de ventilation.
	• Vérifiez si le MODE affiché correspond à « DESHUMIDIFICATION » (DRY). **(DRY)**	Lorsque la déshumidification est sélectionnée, le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse de ventilation.

L’indicateur de transmission « ▲ » n’apparaît jamais.		
Symptômes	Causes	Raison et solution
Le signal de la télécommande n'est pas transmis même lorsque vous appuyez sur la touche ECONOMIQUE (ECO) ou VENTILATION (FAN).	• Vérifiez si ACTIVATION par MINUTERIE (ON TIMER) apparaît à l’affichage.	Le signal de la télécommande n’est pas transmis car le climatiseur est désactivé.

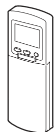
L’affichage n’apparaît jamais.		
Symptômes	Causes	Raisons
L’indicateur de TEMPERATURE (TEMP.) n’apparaît pas. **(pour le modèle à froid seul)**	• Vérifiez si le MODE affiché correspond à « VENTILATION SEULE » (FAN ONLY). **(FAN ONLY)**	La température ne peut être définie durant la ventilation seule.

L’affichage disparaît.		
Symptômes	Causes	Raisons
L’affichage disparaît après un certain temps.	• Vérifiez si le fonctionnement par minuterie s’est achevé lorsque DESACTIVATION par MINUTERIE (OFF TIMER) apparaît à l’affichage.	Le fonctionnement du climatiseur s’arrête car le temps configuré est écoulé.
Les témoins de la MINUTERIE s’éteignent après un certain temps.	• Vérifiez si le fonctionnement par minuterie a démarré lorsqu’ACTIVATION par MINUTERIE apparaît sur l’afficheur.	Lorsque l’horaire de démarrage du climatiseur est atteint, le climatiseur se met automatiquement en marche et le témoin correspondant s’éteint.

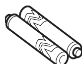
Le son de réception du signal n’est pas émis.		
Symptômes	Causes	Solution
L’unité intérieure n’émet aucun son de réception même lorsque vous appuyez sur la touche MARCHE/ ARRET (START/STOP).	• Vérifiez si l’émetteur de signaux de la télécommande est bien orienté vers le récepteur de l’unité intérieure lorsque vous appuyez sur la touche MARCHE/ARRET (START/STOP).	Orientez l’émetteur de signaux de la télécommande vers le récepteur de l’unité intérieure, puis appuyez deux fois sur la touche MARCHE/ARRET (START/STOP) à plusieurs reprises.

ZUBEHÖR (GESONDERT ERHÄLTLICH)

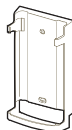
Infrarot-Fernbedienung



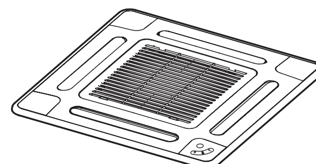
Batterie (zwei)



Halterung für Fernbedienung



Standard 4-Wege Lüftungskassette optionale Teile



SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden. Es darf auch nicht von Personen (einschließlich Kindern) verwendet werden, die unzureichende Erfahrungen bzw. Kenntnisse im Umgang mit diesem Gerät haben, es sei denn die Bedienung erfolgt unter Aufsicht oder Anweisung einer Person, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.

„Maschinenlärminformations-Verordnung - 3. GPSGV, der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.“

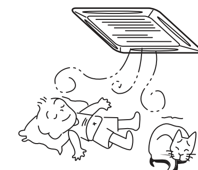
WARNUNG ⚠

WARNHINWEISE ZUR INSTALLATION



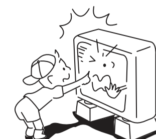


- Lassen Sie das Klimagerät von Fachleuten installieren, die auf die Installation elektrischer Anlagen spezialisiert sind.
  Wenn das Klimagerät von Ihnen fehlerhaft installiert wird, können durch auslaufendes Wasser, einen elektrischen Schlag, Feuer usw. Probleme verursacht werden.
- Zum Anschließen der Erdung wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen qualifizierten Techniker. Wenn die Erdung nicht fachgerecht ausgeführt wird, besteht das Risiko elektrischer Schläge.
- Schließen Sie das Erdungskabel nicht an Gas- oder Wasserrohre beziehungsweise Blitzableiter oder die Telefonerdung an. Ein nicht ordnungsgemäß geerdetes Klimagerät kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- Achten Sie darauf, dass das Klimagerät an eine eigene Stromzufuhr mit der angegebenen Nennspannung angeschlossen ist. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden, und es besteht Brandgefahr.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, wo es mit Wasser bespritzt werden kann oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist (z. B. in Bädern). Dadurch kann die Isolierung beeinträchtigt werden, und es besteht Brandgefahr und die Gefahr elektrischer Schläge.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem entzündbares Gas austreten könnte. Wenn sich entzündbares Gas um das Gerät herum ansammelt, kann ein Brand verursacht werden.



VORSICHT

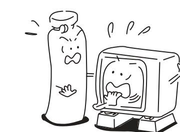
ABTRENNEN DES GERÄTS VOM STROMNETZ
In die Festverdrahtung muss ein Trenn- oder Schutzschalter eingebaut werden, der alle Pole trennt. Achten Sie darauf, dass der Trenn- oder Schutzschalter technisch zugelassen ist.
Für die Stromversorgung des Klimageräts muss eine Sicherung von 16A verwendet werden.



WARNHINWEISE ZUM BETRIEB



- Die Reinigung des Luftfilters und von Teilen des Luftfilters muss in gefährlicher Höhe erfolgen. Die Arbeiten müssen durch einen Kundendiensttechniker durchgeführt werden.
  Versuchen Sie es nicht selbst. Das Reinigungsdiagramm des Luftfilters dient dem Servicetechniker als Information und ist nicht für den Kunden bestimmt.
- Vermeiden Sie die übertriebene Kühlung des Raums und setzen Sie sich nicht über längere Zeit dem kalten Luftstrom aus, da dies zu Gesundheitsschäden führen kann.
- Wenn Sie an Ihrem Klimagerät etwas Außergewöhnliches bemerken (es riecht verbrannt, kühlt schwach oder Sonstiges), schalten Sie sofort den Netzschalter und den Schutzschalter der Hauptstromzufuhr ab, um das Klimagerät anzuhalten, und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
  Wenn das Klimagerät unter ungewöhnlichen Bedingungen dauerhaft weiterbetrieben wird, kann dies zum Versagen des Geräts, Stromschlag, Feuer usw. führen.



- Mit nassen Händen dürfen Sie weder den Schutzschalter ein- oder ausschalten, noch die Gerätetasten bedienen. Es besteht die Gefahr elektrischer Schläge.
- Wenn das Klimagerät eine schlechte Kühl- oder Heizleistung zeigt, ist das Kältemittelsystem möglicherweise undicht. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Händler. Das im Klimagerät verwendete Kältemittel selbst ist ungefährlich. Bei einem undichten Kältemittelsystem tritt Kältemittel aus, das mit Flammen in Berührung geraten kann (z. B. Heizlüfter, Herd oder Ofen). Dabei können giftige Gase entstehen.
- Schalten Sie das Klimagerät nicht über den Schutzschalter aus. Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Stopptaste auf der Fernbedienung. Es besteht die Gefahr elektrischer Schläge und Brandgefahr.

- Reinigen Sie das Innere des Klimageräts niemals selbst. Zum Reinigen des Klimageräts wenden Sie sich an den Händler. Bei unsachgemäßer Reinigung des Geräteinneren können Kunststoffteile oder Isolierungen elektrischer Komponenten beschädigt werden. In diesem Fall kann Wasser auslaufen, und es entsteht das Risiko elektrischer Schläge sowie Brandgefahr.
- Wenn Wasser oder Fremdkörper in das Gerät eindringen, schalten Sie das Gerät sofort aus, und unterbrechen Sie den Stromkreis mit dem Schutzschalter. Der fortgesetzte Betrieb kann Brände bzw. elektrische Schläge verursachen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um das Gerät reparieren zu lassen.

WARNHINWEISE ZUM BEWEGEN UND REPARATUR DES GERÄTS

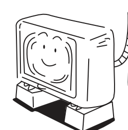
- Versuchen Sie weder das Gerät zu bewegen, noch selbst zu reparieren.
  Zerlegen Sie dieses Gerät nicht eigenmächtig. Da im Inneren des Geräts eine hohe Spannung anliegt, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
  Dies muss von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Lassen Sie das Klimagerät nur vom Fachhändler reparieren.
  Ein nicht ordnungsgemäß repariertes Klimagerät kann einen elektrischen Schlag oder Brand verursachen.
- Wenden Sie sich immer an Ihren Fachhändler, wenn Sie das Gerät an einem anderen Platz neu installieren möchten. Eine unsachgemäße Installation kann zu elektrischen Schlägen oder Feuer führen.



VORSICHT

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

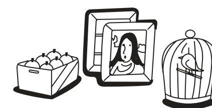
- Achten Sie darauf, dass die gesamte Kondensatleitung isoliert wird, um Wasserschäden zu verhindern. Verlegen Sie den Ablaufschlauch so, dass das Wasser sicher ablaufen kann.
- Stellen Sie keine anderen Elektrogeräte, Möbel oder Gegenstände unter dem Gerät auf. Austretende Wassertropfen können Flecken bzw. Schäden verursachen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Fehlerstrom-Schutzschalter korrekt installiert sind. Bei nicht fachgerechter Installation besteht die Gefahr elektrischer Schläge. Zur Überprüfung wenden Sie sich an den Fachhändler, der die Installation ausgeführt hat, oder an einen Fachinstallateur.

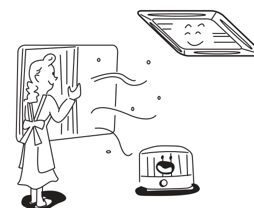


SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN BETRIEB



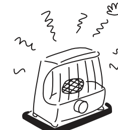
- Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen. Das Handbuch enthält wichtige Informationen für den täglichen Betrieb des Geräts.
- Verwenden Sie das Klimagerät nicht für weitere Zwecke wie z.B. das Konservieren von Lebensmitteln, Präzisionsgeräte, Kunstobjekte, die Aufzucht von Tieren oder Topfpflanzen.
- Vermeiden Sie es, Zimmerpflanzen und Tiere dem Luftstrom des Klimageräts auszusetzen, da dies deren Gesundheit und Wachstum beeinträchtigt.
- Wenn das Klimagerät in der Nähe eines Brennofens betrieben wird, sorgen Sie für eine gute Belüftung und Frischluft im Raum.
  Durch unzureichende Belüftung kann ein Sauerstoffmangel entstehen.
- Stellen Sie kein Brenngerät an einem Ort auf, an dem es direkt dem Luftstrom des Klimageräts ausgesetzt ist. Dies könnte eine unvollständige Verbrennung zur Folge haben.
- Wenn das Klimagerät in einem geschlossenen Raum betrieben wird, achten Sie auf ausreichende Belüftung. Durch unzureichende Belüftung kann ein Sauerstoffmangel entstehen.
- Wenn das Klimagerät über längere Zeit nicht verwendet wird, schalten Sie zur Sicherheit den Netzschalter oder den Sicherungsschalter aus.
- Überprüfen Sie gelegentlich die Betonsockel unter dem Außengerät. Wenn der Sockel beschädigt oder verwittert ist, kann das Gerät herabstürzen und Verletzungen verursachen.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Innenraum- und Außengerät und treten Sie nicht darauf. Anderenfalls könnte das Gerät herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Um die maximale Leistungsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, betreiben Sie das Klimagerät in dem angegebenen Betriebstemperaturbereich. Anderenfalls können Fehlfunktionen und Ausfälle auftreten oder Wasser aus dem Gerät auslaufen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt.
- Wird dieses Innenraumgerät an das Multi-Außengerät angeschlossen und die Heizung an mehreren Innenraumgeräten gleichzeitig betrieben, erhält man bei niedriger Außentemperatur eventuell keine ausreichende Luftstromtemperatur. An Orten, an denen die Wahrscheinlichkeit für diese Situation groß ist, empfehlen wir, das Gerät in Verbindung mit einem zusätzlichen Heizgerät zu benutzen.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Es besteht die Gefahr elektrischer Schläge.
- Berühren Sie nicht die Einlässe und Aluminium-Kühlrippen am Gerät. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Betreiben Sie das Gerät nicht längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit (80 % oder höher), z. B. bei geöffnetem Fenster oder offener Tür. Anderenfalls entsteht ggf. Kondenswasser am Innenraumgerät, das auf Möbel oder andere Gegenstände herabtropfen kann.
- Bei Blitzschlaggefahr schalten Sie das Gerät aus, und unterbrechen Sie den Stromkreis mit dem Schutzschalter. Wenn der Blitz einschlägt, kann das Gerät ausfallen.

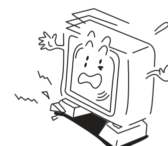


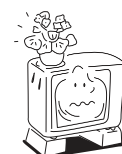


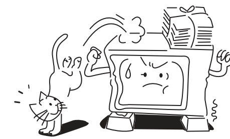












- Stellen Sie im Bereich um das Außengerät keine Gegenstände ab, und halten Sie den Bereich frei von Laub. Wenn sich um das Außengerät Laub bzw. andere Gegenstände ansammeln, werden Kleintiere angelockt, die in das Gerät eindringen können und mit elektrischen Komponenten in Berührung kommen. Dies führt ggf. zum Ausfallen des Geräts und verursacht Brandgefahr.
- Batterien für die Fernbedienung
  - Batterien unter Beachtung der Polaritätskennzeichen (+ und –) in der richtigen Lage einlegen.
  - Batterien nicht wiederaufladen.
  - Batterien, deren empfohlene Verwendungsdauer (Datum auf der Batterie) überschritten wurde oder die erschöpft sind, nicht in der Fernbedienung lassen.
  - Nicht verschiedene Batterietypen oder alte und neue Batterien mischen.
  - Nicht direkt an den Batterien löten.
  - Batterien nicht kurzschließen, zerlegen, erhitzen oder ins Feuer legen.

  Bei Nichtbeachtung können die Batterien auslaufen oder platzen. Es besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
  Wenn Sie mit der Batterieflüssigkeit in Kontakt geraten, spülen Sie betroffene Körperteile sofort gründlich mit Wasser ab. Wenn Batterieflüssigkeit auf ein Gerät gelangt, wischen Sie die Flüssigkeit ab, ohne sie mit ihrer Haut zu berühren.
  Die Batterien müssen aus der Reichweite von kleinen Kindern ferngehalten werden. Nach dem Verschlucken einer Batterie durch Kleinkinder muss sofort ein Arzt konsultiert werden.

DEUTSCH

TEILEBEZEICHNUNGEN

Raumeinheit

Schalter
Halter zum Öffnen/Schließen der Ansaugöffnung.

Masseschraube
Innerhalb des Schaltkastens.

Lamellen an der Austrittsöffnung
Zur Änderung der Luftrichtung abhängig von der Betriebsart Kühlen/Heizen.

Ansauggitter
Über die Abluftöffnung wird die Raumluft angesaugt.

Empfänger

Infrarot-Fernbedienung

Luftfilter
Entfernen Sie Staubpartikel. (am Zuluftgitter)

Befestigen am Luftfilters

Außengerät

Lufteinlass (Seitlich und hinten)

Rohre und Kabel

Abluftöffnung

TEILEBEZEICHNUNG DES EMPFÄNGERS

Empfänger

Anzeige

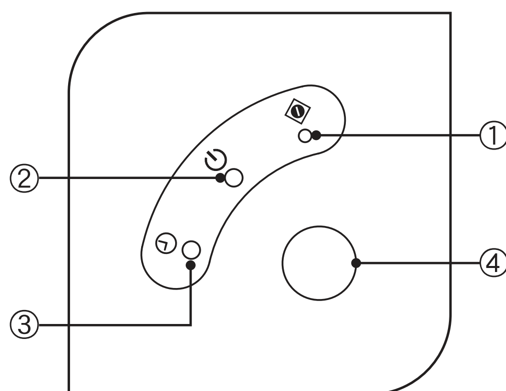
Folgende Betriebsarten werden angezeigt:

① **RESET**

② **KONTROLLLEUCHTE (grün)**
Die Kontrollleuchte blinkt in kurzen Abständen (5 mal pro Sekunde), wenn sich eine Sicherheitsvorkehrung einschaltet.

③ **TIMER (gelb)**

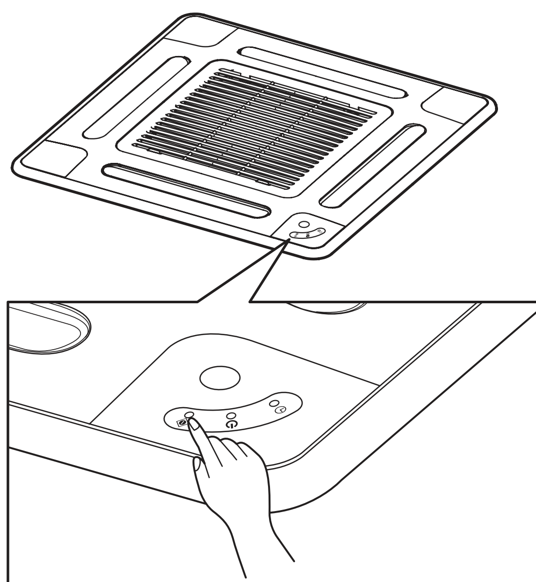
④ **Fernbedienungs-Sensor**



Taste RESET

Haben Sie Ihre Fernsteuerung verlegt oder verloren oder sind die Batterien leer, drücken Sie die Taste RESET.

1. Drücken Sie RESET, um das Gerät in den Automatikbetrieb (AUTO) zu schalten. Drücken Sie die Taste noch einmal, um das Gerät auszuschalten. Siehe Seite 18.



DEUTSCH

TEILEBEZEICHNUNG DER FERNBEDIENUNG

① **START/STOP - Taste**
Drücken Sie die Taste, um das Gerät in Betrieb zu nehmen.
(Sie hören einen Bestätigungston.)
Drücken Sie die Taste noch einmal, um das Gerät auszuschalten.
(Sie hören einen Bestätigungston.)
Hören Sie vom Empfänger keinen Ton, drücken Sie die Taste noch einmal.

② **Betriebsart (MODE) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um eine Betriebsart auszuwählen.
Jedesmal, wenn Sie die Taste drücken, wechseln Sie in die nächste Betriebsart.
A : Automatischer Wechsel, ☼ : Kühlen, ◊ : Entfeuchten, ☼ : Heizen (nur bei Modellen mit integrierter Heizung), ✿ : nur Ventilatorbetrieb (nur bei reinen Klimageräten) und zurück zu A. (Sie hören einen Bestätigungston.)

③ **Temperatur-Taste (▾ 🌡 ▴)**
▲...Erhöhen der Vorwahltemperatur bis 30°C.
▼...Senken der Vorwahltemperatur bis 17°C.
(Sie hören einen Bestätigungston.)

④ **Umdrehungsgeschwindigkeit des Ventilators (FAN) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um die Umdrehungsgeschwindigkeit des Ventilators auszuwählen.
Haben Sie AUTO gewählt, wird die Geschwindigkeit automatisch entsprechend der Raumtemperatur geregelt.
Zusätzlich können Sie fünf unterschiedliche Geschwindigkeiten manuell auswählen. (NIEDRIG (LOW) ▁, NIEDRIG+ (LOW+) ▁▂, MITTEL (MED) ▁▂▃, MITTEL+ (MED+) ▁▂▃▄ und HOCH (HIGH) ▁▂▃▄▅)
(Sie hören einen Bestätigungston.)

⑤ **Taste Lamellen auf Auto (SWING)**
Drücken Sie diese Taste, um die Lamellen zu schwenken.
(Sie hören einen Bestätigungston.)
Drücken Sie die SCHWENK-Taste noch einmal, um die Lamellen zu stoppen.

⑥ **Taste Lamellen feststellen (FIX)**
Stellen Sie mit dieser Taste die Richtung des Luftstroms ein.
(Sie hören einen Bestätigungston.)

⑦ **AUSSCHALTZEIT (OFF) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um vorzugeben, wann das Gerät abschalten soll.

⑧ **EINSCHALTZEIT (ON) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um vorzugeben, wann das Gerät einschalten soll.

⑨ **Übernehmen (SET) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um Ihre Eingaben in die Fernbedienung zu übernehmen.
(Sie hören einen Bestätigungston.)

⑩ **Löschen (CLR) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um die Ein- und Ausschaltzeit zu löschen.
(Sie hören einen Bestätigungston.)

⑪ **Hochleistungsbetrieb (Hi POWER) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das Gerät auf höchste Leistung zu schalten.

⑫ **Voreinstellungen (MEMO) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um die Einstellung zu speichern.
Drücken Sie diese Taste ein zweites mal für mindestens 3 Sekunden, um die auf der Fernbedienung angezeigte Voreinstellung zu speichern. Ⓟ wird angezeigt.
(Details finden sie im Kapitel “BETRIEBSART SPEICHER/ VOREINSTELLUNG”.)

⑬ **Sparschaltung (ECO) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um die Sparschaltung zu starten.
Sie können zwischen vier Einstellungen (1, 3, 5 oder 9 Stunden) wählen, um festzulegen, wie lange das Gerät abschalten soll.

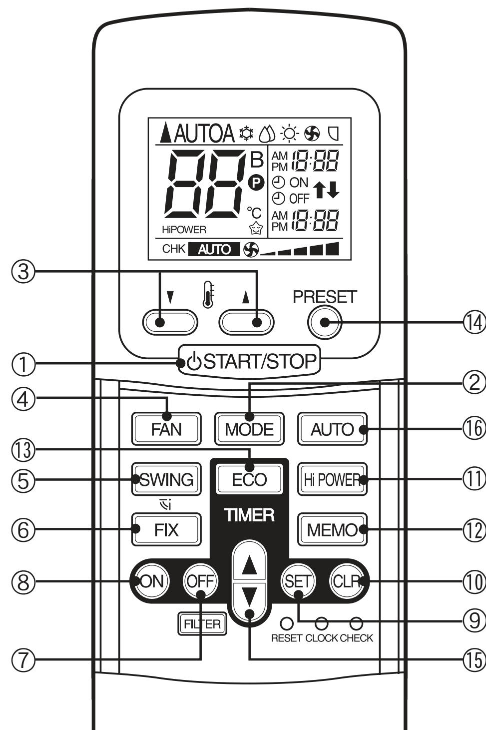
⑭ **Voreinstellungen (PRESET) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um eine Voreinstellung, die Sie mit der MEMO - Taste aufgerufen haben, zu übernehmen.

⑮ **Zeiteinstellung (TIMER) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um die Uhrzeit, die Einschaltzeit und die Ausschaltzeit zu ändern.
Um die Zeit vorzustellen, drücken Sie die Zeiteinstellungs - Taste ▲.
Um die Zeit zurück zu stellen, drücken Sie die Zeiteinstellungs - Taste ▼.

⑯ **Automatischer Betrieb (AUTO) - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät auf Automatik zu schalten.
(Sie hören einen Bestätigungston.)
(Details finden Sie im Kapitel “AUTOMATISCHER BETRIEB”.)

VORSICHT

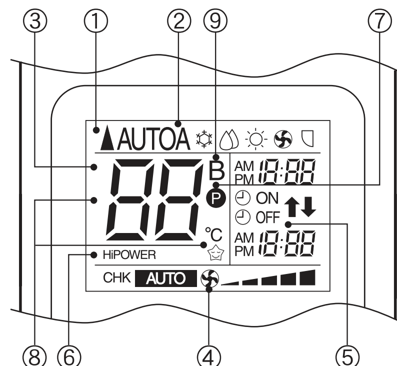
- Wenn Die Taste “FILTER” gedrückt wird.
  Die Inneneinheit arbeitet nicht und es ertönt kein Bestätigungston.



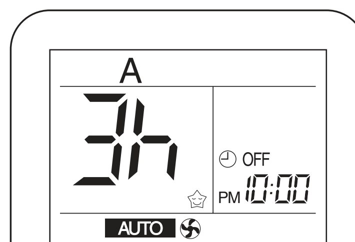
BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN AUF DER FERNBEDIENUNGS-ANZEIGE

Anzeige

Alle Anzeigen, mit Ausnahme der Uhrzeit, werden durch Drücken der START/STOP - Taste aufgerufen.



- Auf der Abbildung sehen Sie zur Erklärung alle Anzeigen der Fernbedienung.
  Während des Betriebs werden auf der Fernbedienung nur die für die gewählte Betriebsart relevanten Informationen angezeigt.



① **Sendesymbol**
Das Sendesymbol ▲ wird angezeigt, wenn die Fernbedienung mit der Raumeinheit kommuniziert.

② **Betriebsart**
Hier wird die momentane Betriebsart angezeigt.
- Geräte mit Heizung
  (AUTO : Automatische Steuerung, A: Automatischer Wechsel, ☼ : Kühlen, 💧 : Entfeuchten, ☀ : Heizen)
- Geräte nur zur Kühlung
  (AUTO : Automatische Steuerung, A: Automatischer Wechsel, ☼ : Kühlen, 💧 : Entfeuchten, ✤ : nur Ventilator)

③ **Temperaturanzeige**
Zeigt die vorgewählte Temperatur an (17°C bis 30°C). Wenn Sie die Betriebsart auf ✤ schalten: Nur Lüfterbetrieb, es wird keine Temperatur angezeigt. (Nur für Modell mit Kühlung)

④ **Ventilatorgeschwindigkeit**
Zeigt die gewählte Umdrehungsgeschwindigkeit des Ventilators. Es kann AUTO oder eine der oben erwähnten fünf Geschwindigkeiten (LOW ▁, LOW+ ▁▂, MED ▁▂▃, MED+ ▁▂▃▄, HIGH ▁▂▃▄▅) angezeigt werden.
AUTO wird angezeigt, wenn die Betriebsart AUTO oder 💧: Entfeuchten (DRY) ausgewählt wurde.

⑤ **Anzeige Uhrzeit und Zeitvorgaben**
Wenn Sie sich nicht die Funktion zu Zeiteinstellung aufgerufen haben, wird grundsätzlich die momentane Uhrzeit angezeigt.

⑥ **Anzeige Hochleistungsbetrieb**
Zeigt, dass das System im Hochleistungsbetrieb arbeitet.
Drücken Sie die Taste Hi POWER, um diese Betriebsart zu starten und noch einmal, um sie wieder zu stoppen.

⑦ **Ⓟ (Voreinstellung) Anzeige**
Das Symbol blinkt 3 Sekunden, wenn die MEMO -Taste gedrückt wird.
Ⓟ leuchtet konstant, wenn Sie die MEMO - Taste nicht ein zweites mal für mehr als 3 Sekunden drücken, während das Symbol noch blinkt.
Um das Symbol auszuschalten, drücken Sie eine beliebige andere Taste.

⑧ **SPARSCHALTUNGS (ECO) - Symbol**
Das Symbol leuchtet, wenn Sie die Sparschaltung aktiviert haben.
Jedesmal, wenn Sie die ECO - Taste drücken, wechselt die Anzeige von 1 auf 3, 5 oder 9 Sunden.

⑨ **Wechsel der Identifizierung der Fernbedienung von A nach B**
Wird die Fernbedienung umgeschaltet, erscheinen auf der Anzeige der Fernbedienung “B”.
(Ist die Fernbedienung auf “A” geschaltet, erscheint in dieser Position keine Anzeige.)

Schaltfunktion Fernbedienungsschalter
- Wenn zwei Innengeräte im gleichen Raum oder zwei angrenzenden Räumen installiert wurden, besteht die Möglichkeit, das die beiden Geräte ihren Betrieb gleichzeitig aufnehmen oder abschalten, wenn die Fernbedienung betätigt wird. Dies kann mit der Umschaltfunktion verhindert werden, so dass jedes Innengerät nur mit der entsprechenden Fernbedienung bedient werden kann.
- Wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Installationsbetrieb, wenn Sie die Umschaltfunktion verwenden wollen.

Zurücksetzen der Fernbedienungs-Umschaltfunktion
Wenn Sie die Batterien austauschen müssen, während Sie die Umschaltfunktion verwenden, setzen Sie zunächst die Umschaltfunktion der Fernbedienung zurück.
- Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue.
- Drücken Sie die Tasten “CHECK” und “MODE” gleichzeitig, um die Fernbedienung von “A” nach “B” zu schalten. (Vorgabeeinstellung ist “A”.)
- Prüfen Sie, ob sich die Inneneinheit mit der umgeschalteten Fernbedienung steuern lässt.

DEUTSCH

VORBEREITUNGEN UND TESTS VOR DER INBETRIEBNAHME

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung:

① **Nehmen Sie den Deckel ab und legen Sie die Batterien ein.**
② **Drücken Sie die RESET - Taste.**
Die Zeitanzeige blinkt. Stellen Sie die Uhr ein. Schließen Sie den Deckel wieder.

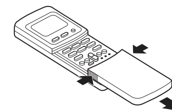
Herausnehmen der Batterien

① **Entfernen Sie die Abdeckung, und nehmen Sie die Batterien heraus.**
② **Bringen Sie die Abdeckung wieder an.**
* Entsorgen Sie die Batterien nach den geltenden Vorschriften.

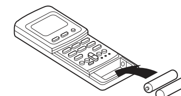
Batterien

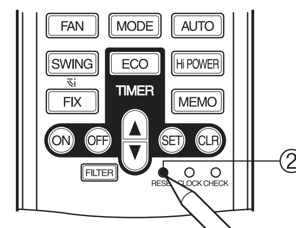
- Wenn Sie die Batterien austauschen, verwenden Sie zwei neue Batterien (Typ AAA).
- Bei normalem Gebrauch, haben die Batterien eine Lebensdauer von etwa einem Jahr.
- Tauschen Sie die Batterien aus, wenn Sie von der Raumeinheit keinen Bestätigungston mehr hören oder das Klimagerät nicht mehr über die Fernbedienung gesteuert werden kann.
- Um Schäden durch Auslaufen der Batterien zu vermeiden, entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn diese für mehr als einen Monat nicht benutzt wird.

- Schieben Sie den Deckel auf, indem Sie ihn seitlich zusammendrücken.



- **Austausch der Batterien**
Achten Sie darauf, dass Sie die (+) und (–) - Pole der Batterien nicht vertauschen.





Einstellen der Uhr

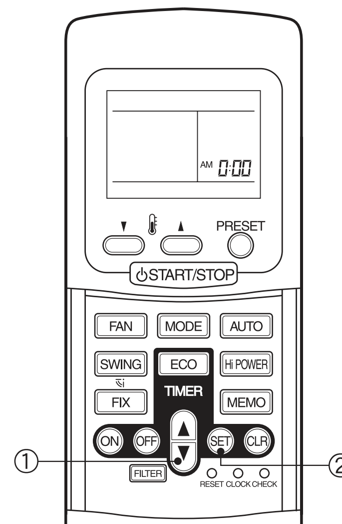
Ehe Sie das Klimagerät starten, stellen Sie, wie nachfolgend beschrieben, die Uhr der Fernbedienung ein.
Die Fernbedienung zeigt immer die Uhrzeit. Dabei spielt es keine Rolle, ob das Klimagerät in Betrieb ist oder nicht.

Anfangseinstellung

Werden die Batterien in die Fernbedienung eingesetzt, zeigt die Uhr AM 0:00 und blinkt.

① **Zeiteinstellungs - (TIMER) ▲▼ Taste**
Drücken Sie auf die ZEITEINSTELLUNGS - ▲▼ Taste, um die aktuelle Zeit einzustellen.
Jedesmal, wenn sie die TIMER- Taste drücken, ändert sich die Uhrzeit um eine Minute.
Jedesmal, wenn sie die TIMER- Taste drücken, ändert sich die Uhrzeit um zehn Minuten.

② **SET (SET) Taste**
Um die Zeiteinstellung zu übernehmen, drücken Sie die SET (SET) Taste.
Die aktuelle Zeit wird angezeigt und die Uhr beginnt zu laufen.

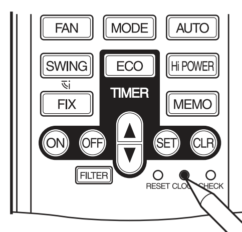


Ändern der Uhrzeit

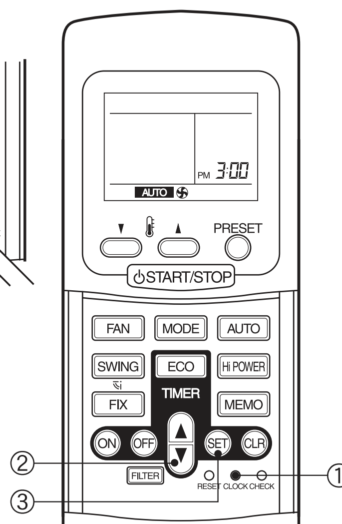
① **UHRZEIT (CLOCK) - Taste**
Drücken Sie die CLOCK - Taste. Die Uhrzeit blinkt.

② **Zeiteinstellungs - (TIMER) ▲▼ Taste**
Drücken Sie auf die ZEITEINSTELLUNGS - ▲▼ Taste, um die aktuelle Zeit einzustellen.
Jedesmal, wenn sie die ZEITEINSTELLUNGS - Taste drücken, ändert sich die Uhrzeit um eine Minute.
Halten Sie die TIMER- Taste gedrückt, ändert sich die Zeit um weitere 10 Minuten.

③ **SET (SET) Taste**
Um die neue Zeiteinstellung zu übernehmen, drücken Sie die SET (SET) Taste.
Die aktuelle Zeit wird angezeigt und die Uhr beginnt wieder zu laufen.



Drücken Sie mit einem Stift den Miniaturschalter CLOCK.



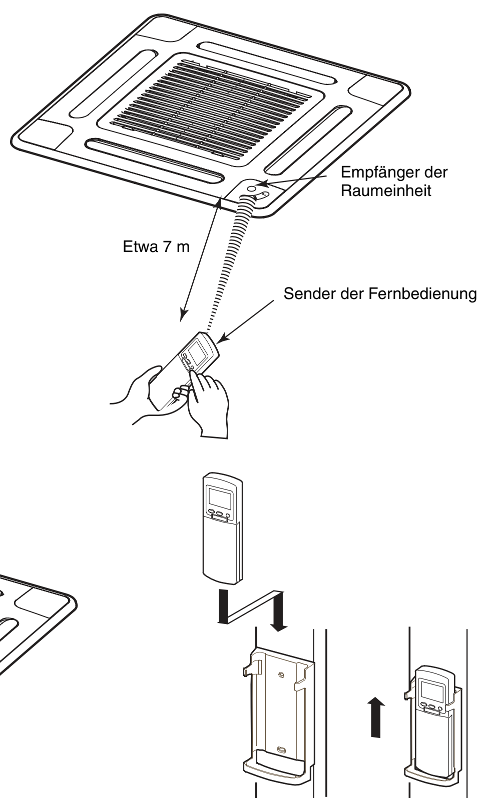
HANDHABUNG DER FERNBEDIENUNG

VORSICHT

- Das Klimagerät reagiert nicht, wenn Vorhänge, Türen oder andere Gegenstände die Signale der Fernbedienung zur Raumeinheit blockieren.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt.
- Wird der Infrarot-Empfänger an der Raumeinheit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt, kann das Klimagerät unter Umständen nicht ordnungsgemäß funktionieren.
  Benutzen Sie Vorhänge, um das Sonnenlicht vom Empfänger fernzuhalten.
- Befinden sich in dem Raum, in dem das Klimagerät installiert ist, Leuchtstofflampen, die über elektronische Vorschaltgeräte oder Wechselrichter gestartet werden, kann der Empfang der Fernbedienungssignale, während das Licht eingeschaltet wird, gestört werden und das Klimagerät reagiert nicht auf die Fernbedienung.
  Wenn Sie in dem Raum, in dem das Klimagerätinstalliert ist, Leuchtstofflampen verwenden, sprechen Sie mit Ihrem Fachhändler.
- Sollten sich auch andere Elektrogeräte auf die Fernbedienung auswirken, entfernen Sie diese Geräte oder sprechen Sie mit Ihrem Fachhändler.

Position der Fernbedienung

- Halten Se die Fernbedienung so, dass die Signale den Empfänger auf der Schalttafel erreichen können. (Die maximale Entfernung beträgt 7 m.)
- Wenn Sie mit Zeitvorgaben arbeiten, sendet die Fernbedienung zur festgelegten Zeit automatisch ein Signal an die Raumeinheit.
  Legen Sie die Fernbedienung an einen Platz, wo die Übertragung des Signals behindert wird, kann es zu Verzögerungen von bis zu 15 Minuten kommen.



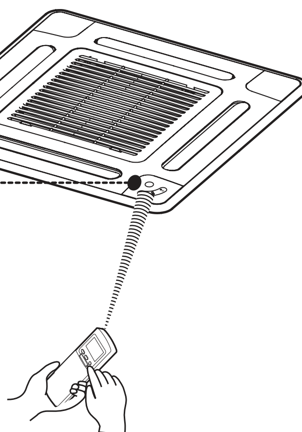
Halterung für Fernbedienung

Installation der Halterung

- Bevor Sie den Halter für die Fernbedienung an eine Wand oder eine Säule montieren, prüfen Sie, ob die Raumeinheit die Signale der Fernbedienung von dieser Stelle aus empfangen kann.

Ablegen und Herausnehmen der Fernbedienung

- Um die Fernbedienung in den Halter abzulegen, halten Sie sie parallel zur Halterung und drücken sie von oben vollständig hinein.
  Um die Fernbedienung aus dem Halter heraus zu nehmen, ziehen Sie sie nach oben.



DEUTSCH

AUTOMATISCHER BETRIEB

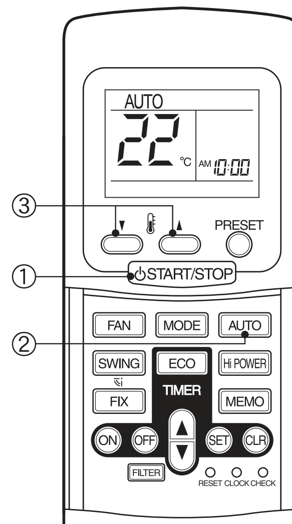
Wurde das Klimagerät auf AUTO geschaltet, wählt es automatisch, abhängig von der Raumtemperatur, ob es kühlt, heizt oder nur lüftet (Ventilatorbetrieb). (Details finden Sie auf Seite 17.)
Zusätzlich wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch geregelt.

Start

① **START/STOP - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

② **AUTO - Taste**
Drücken Sie die AUTO - Taste.

③ **Temperatur - Taste (▾ ▴)**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.



- Die Betriebsanzeige an der Raumeinheit leuchtet grün. Die Betriebsart wird automatisch abhängig von der momentanen Raumtemperatur gewählt und das Gerät beginnt nach etwa 3 Minuten zu arbeiten.
- Falls Ihnen die automatisch ausgewählt Betriebsart nicht zusagt, wählen Sie die gewünschte Funktion manuell.
- Lamellenposition und Ventilatorgeschwindigkeit lassen sich ändern.
  Haben Sie diese Änderungen vorgenommen, wechselt der Betrieb von AUTO auf A.
  Gleichzeitig wird auf der Fernsteuerung die Ventilatorgeschwindigkeit angezeigt.

Stop

START/STOP - Taste
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

AUTOMATISCHER BETRIEB (AUTOMATISCHER WECHSEL)

Wenn Sie das Klimagerät in die Betriebsart A schalten oder wenn es aus dem automatischen Betrieb durch eine manuelle Änderung in den A - Modus wechselt, wird, anhängig von der Außentemperatur, zwischen Kühlung, Heizung oder Ventilatorbetrieb gewählt. (Details finden Sie auf Seite 17.)

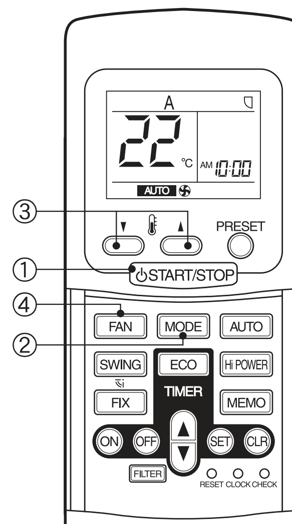
Start

① **START/STOP - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

② **Betriebsart (MODE) - Taste**
Wählen Sie A.

③ **Temperatur - Taste (▾ ▴)**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

④ **Umdrehungsgeschwindigkeit des Ventilators (FAN) - Taste**
Wählen Sie zwischen AUTO, NIEDRIG (LOW) ▁, NIEDRIG+ (LOW+) ▁▂, MITTEL (MED) ▁▂▃, MITTEL+ (MED+) ▁▂▃▄ oder HOCH (HIGH) ▁▂▃▄▅ .

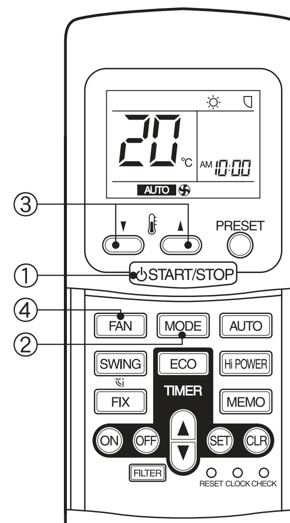


- Die Kontrollleuchte (grün) der Inneneinheit leuchtet.
  Die Betriebsart wird automatisch abhängig von der momentanen Raumtemperatur gewählt und das Gerät beginnt nach etwa 3 Minuten zu arbeiten.
- Die Temperatur, die Lamellenposition und die Lüfterdrehzahl lassen sich ändern.
  Wählen Sie die gewünschten Bedingungen manuell.

Stop

START/STOP - Taste
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

BETRIEBSART HEIZEN / KÜHLEN / NUR VENTILATOR



Start

① **START/STOP - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

② **Betriebsart (MODE) - Taste**
Wählen Sie Kühlen, Heizen (Wärmepumpen-Modelle) oder Lüfterbetrieb (Nur für Modell mit Kühlung).

③ **Temperatur - Taste (▼ ▲)**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
Arbeitet das Klimagerät in der Betriebsart im LÜFTERBETRIEB, wird die Temperatur nicht angezeigt. (Nur für Modell mit Kühlung)

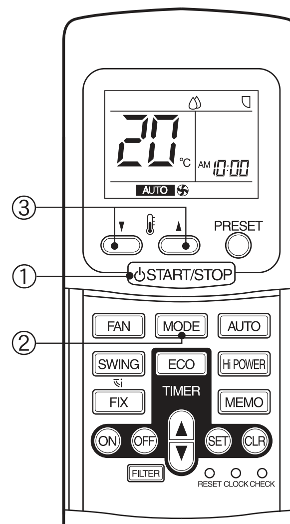
④ **Umdrehungsgeschwindigkeit des Ventilators (FAN) - Taste**
Wählen Sie zwischen AUTO, NIEDRIG (LOW), NIEDRIG+ (LOW+), MITTEL (MED), MITTEL+ (MED+) oder HOCH (HIGH).

- Die Betriebsanzeige an der Raumeinheit leuchtet grün. Das Gerät beginnt nach etwa 3 Minuten zu arbeiten. (Haben Sie als Betriebsart NUR VENTILATOR (FAN ONLY) gewählt., startet das Gerät sofort.)
- In der Betriebsart : NUR VENTILATOR wird die Temperatur nicht geregelt. Führen Sie, um diese Betriebsart zu wählen, nur die Schritte ①, ② und ④ aus.

Stop

START/STOP - Taste
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

BETRIEBSART ENTFEUCHTEN



Start

① **START/STOP - Taste**
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

② **Betriebsart (MODE) - Taste**
Wählen Sie Entfeuchten (DRY).

③ **Temperatur - Taste (▼ ▲)**
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
- In der Anzeige für die Ventilatorgeschwindigkeit erscheint AUTO.
- Die Betriebsanzeige an der Raumeinheit leuchtet grün und das Gerät beginnt nach etwa 3 Minuten zu arbeiten.

Stop

START/STOP - Taste
Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

DEUTSCH

HÖCHLEISTUNGSBETRIEB

Hochleistungsbetrieb (Hi POWER) - Taste

- Beim Hochleistungsbetrieb wird die Raumtemperatur automatisch geregelt, so dass Sie den Raum im Sommer schnell herunterkühlen und im Winter schnell heizen können. (Details finden Sie auf Seite 17.)

Einstellen des Hochleistungsbetriebs

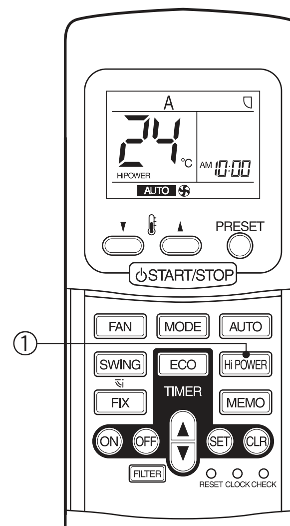
① **Hochleistungsbetrieb (Hi POWER) - Taste**
Drücken Sie die Hi POWER - Taste. Auf der Fernbedienung erscheint das Symbol Hi POWER.

Beenden des Hochleistungsbetriebs

① **Hochleistungsbetrieb (Hi POWER) - Taste**
Drücken Sie die Hi POWER - Taste noch einmal. Das Hi POWER Symbol auf der Fernbedienung schaltet sich aus.

VORSICHT

Der Hochleistungsbetrieb kann nicht in den Betriebsarten ENTFEUCHTEN (DRY) und NUR VENTILATOR (FAN ONLY), und wenn Zeitvorgaben programmiert wurden, gewählt werden.

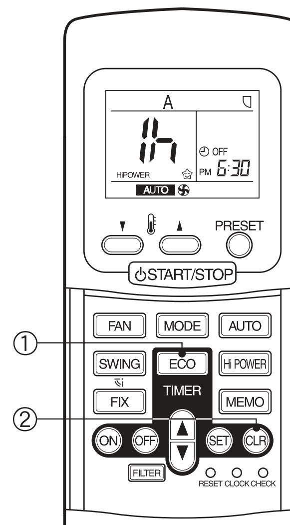


ECO (1, 3, 5, 9H AUS) TIMER

Das Klimagerät schaltet ab, wenn die voreingestellte Zeit abgelaufen ist (1, 3, 5 oder 9 Stunden)

① **ECO-Taste**
Drücken Sie im Betrieb die ECO-Taste.
- Ein kurzer Signalton ist zu hören und die Zeitanzeige schaltet ein. Auf der Fernbedienung wird die Zeit angezeigt, nach der das Klimagerät stoppt. (1H: etwa 1 Stunde von jetzt an gerechnet)
- Drücken Sie die Taste noch einmal (etwa 3 Sekunden), während 1H angezeigt wird, um das Gerät auf 3 Stunden (3H) umzuschalten, noch einmal um auf 5H und ein weiteres Mal um auf 9H zu schalten.
- Haben Sie die Zeit eingestellt, drücken Sie keine andere Taste. (Wenn 1H, 3H, usw. erlischt, ist die Schaltuhr eingestellt.)

② **CLR-Taste**
Drücken Sie die CLR - Taste, um die Zeiteinstellung zu löschen.
- Die Zeitvorgabe wird gelöscht, aber das Klimagerät arbeitet weiter.
- Die Ausschaltzeit von 1, 3, 5 oder 9H wird ebenfalls gelöscht, wenn die OFF-Taste gedrückt wird.



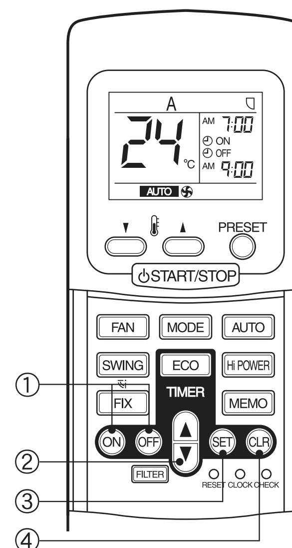
INFORMATION

- Wird die Zeitschaltfunktion zusammen mit der Einschaltzeit verwendet, stellen Sie zunächst die Ausschaltzeit von 1, 3, 5 oder 9H ein, ehe Sie die Einschaltzeit einrichten.
- Wird die ECO-Taste gedrückt, wenn die Zeitschaltfunktion eingerichtet wurde, werden die Ein- und Ausschaltzeiten gelöscht und nur die Ausschaltzeit von 1, 3, 5 oder 9H wird übernommen.

ZEITVORGABEN

EIN- (ON) und AUS- (OFF) - Schaltzeiten

Zeiteinstellung



① **EIN- (ON) / AUS- (OFF) SCHALTZEIT - Taste**
Drücken Sie entweder die EIN (ON) oder die AUS (OFF) - Taste.
- Die vorherige Zeiteinstellung wird angezeigt und blinkt zusammen mit der Ein/Ausschaltzeit.

② **Zeiteinstellungs - Taste ▲▼**

Drücken Sie die Zeiteinstellungs - Taste ▲▼.
Stellen Sie die gewünschte Zeit ein.
Jedesmal, wenn sie die TIMER- Taste drücken, ändert sich die Zeit um zehn Minute.
Halten Sie die TIMER- Taste gedrückt, ändert sich die Zeit in Schritten von einer Stunde.

③ **SET (SET) Taste**
Drücken Sie auf die SET (SET) Taste, um die Zeiteinstellung zu übernehmen.
Die aktuelle Zeit wird angezeigt und die Uhr beginnt wieder zu laufen.

④ **LÖSCHEN (CLR) - (CLR) Taste**
Drücken Sie die CLR - (CLR) Taste, um die Zeiteinstellung zu löschen.

DEUTSCH

VORSICHT

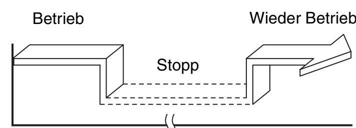
- Wenn Sie mit Zeitvorgaben arbeiten, sendet die Fernbedienung zur festgelegten Zeit automatisch ein Signal an die Raumeinheit.
  Legen Sie daher die Fernbedienung an einer Stelle ab, wo Sie diese Signale ungehindert an die Schalttafel der Raumeinheit übertragen kann.
- Wenn Sie die SET (SET) Taste nicht innerhalb von 30 Sekunden, nachdem Sie die Zeit eingegeben haben, drücken, wird Ihre Eingabe gelöscht.

Haben Sie die Zeitvorgaben einmal eingerichtet, werden sie in der Fernbedienung gespeichert.
Danach startet das Klimagerät, sobald sie es mit der AN/AUS (ON/OFF) Taste einschalten, immer mit den gleichen Vorgaben.
Blinkt die Anzeige der Uhrzeit, können Sie keine Zeitvorgaben eingeben.
Befolgen Sie dann zuerst die Anweisungen in dem Kapitel “Einstellen der Uhr” auf Seite 8 und geben danach die Zeitvorgaben ein.

Kombinierte Zeitvorgabe (EIN- (ON) und AUS - (OFF) Schaltzeit gleichzeitig einstellen)
AUS (OFF) - Schaltzeit —> EIN (ON) - Schaltzeit (Betrieb —> Stopp —> Betrieb)

Diese Funktion ist dann nützlich, wenn Sie beispielsweise das Klimagerät ausschalten wollen, wenn Sie zu Bett gehen oder das Haus verlassen, und es wieder einschalten soll, wenn Sie morgens aufstehen oder wenn Sie nach Hause kommen.
Beispiel:
Klimagerät ausschalten und am nächsten morgen wieder einschalten:

Einstellen der kombinierten Zeitvorgabe

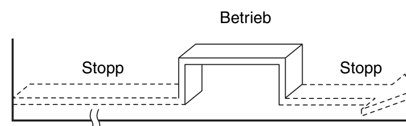


(1) Drücken Sie die Taste AUS (OFF) - Schaltzeit OFF.
(2) Drücken Sie auf die Zeiteinstellungs - Taste ▲▼, um die Ausschaltzeit einzustellen.
(3) Drücken Sie die AN (ON) - Schaltzeit - Taste ON.
(4) Drücken Sie auf die Zeiteinstellungs - Taste ▲▼, um die Einschaltzeit einzustellen.
(5) Um die neue Zeiteinstellung zu übernehmen, drücken Sie die SET SET Taste.

EIN (ON) - Schaltzeit —> AUS (OFF) - Schaltzeit
(Stopp —> Betrieb —> Stopp)

Mit dieser Art der Einstellung können Sie das Klimagerät einschalten, wenn Sie aufwachen und abschalten, wenn Sie das Haus verlassen.
Beispiel:
Klimagerät am morgen einschalten und wieder ausschalten:

Einstellen der kombinierten Zeitvorgabe



(1) Drücken Sie die AN (ON) - Schaltzeit - Taste ON.
(2) Drücken Sie auf die Zeiteinstellungs - Taste ▲▼, um die Einschaltzeit einzustellen.
(3) Drücken Sie die AUS (OFF) - Schaltzeit - Taste OFF.
(4) Drücken Sie auf die Zeiteinstellungs - Taste ▲▼, um die Ausschaltzeit einzustellen.
(5) Drücken Sie die SET SET Taste.

- Es wird danach entweder das Gerät ein - oder ausgeschaltet, abhängig davon, welcher der eingestellten Zeitpunkte der momentanen Uhrzeit am nächsten ist.
- Wurde für Ein- und Ausschaltzeit der gleiche Zeitpunkt eingegeben, erfolgt keine automatische Ein- und Ausschaltung. Es kann vorkommen, dass in so einem Fall das Klimagerät gar nicht mehr arbeitet.

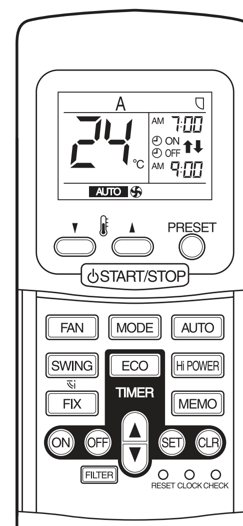
Täglich wiederkehrende Einstellung
(Gleichzeitiges Einstellen von Ein- und Ausschaltzeit und aktivieren der Funktion “Täglich”)

Diese Funktion bietet dann Vorteile, wenn Ihre Zeitvorgaben für jeden Tag gelten sollen.

Einstellen der kombinierten Zeitvorgabe

(1) Drücken Sie die AN (ON) - Schaltzeit - Taste ON.
(2) Drücken Sie auf die Zeiteinstellungs - Taste ▲▼, um die Einschaltzeit einzustellen.
(3) Drücken Sie die AUS (OFF) - Schaltzeit - Taste OFF.
(4) Drücken Sie auf die Zeiteinstellungs - Taste ▲▼, um die Ausschaltzeit einzustellen.
(5) Drücken Sie die SET SET Taste.
(6) Nach Schritt (5) blinkt für 3 Sekunden einer der folgenden Pfeile (⬆ Oder ⬇). Um die Zeiteinstellung zu übernehmen, drücken Sie während dieser Zeit die SET SET Taste.

- Ist die Funktion “Täglich” aktiviert, werden beide Pfeile (⬆, ⬇) angezeigt.



Löschen der Zeitvorgabe

Drücken Sie die CLR - CLR Taste.

Anzeige der Uhrzeit

Wenn Sie mit Zeitvorgaben arbeiten (AN-AUS, AUS-AN, AUS), wird die Uhrzeit nicht mehr angezeigt und die Vorgabezeit erscheint nicht.
Drücken Sie kurz auf die SET -Taste, um die Zeiteinstellung anzuzeigen.
Die Vorgabezeit wird etwa 3 Sekunden angezeigt.

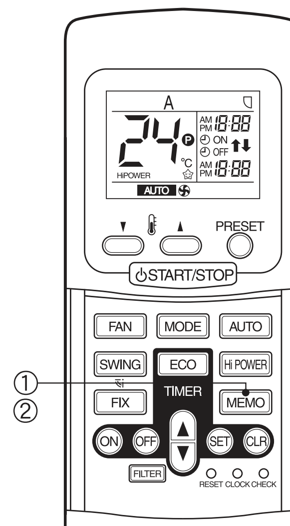
BETRIEBSART SPEICHER/VOREINSTELLUNG

Mi der MEMO - Taste können Sie zu Ihrer Bequemlichkeit häufig benutzte Einstellungen speichern.
Starten Sie das Klimagerät in der Betriebsart, die die Fernbedienung als Voreinstellung speichern soll.
Drücken Sie, während das Klimagerät arbeitet, die Tasten, wie nachfolgend beschrieben.

① **MEMO Taste**
Drücken Sie kurze diese Taste, um die Einstellung zu speichern.
Alle Symbole, die im Moment angezeigt werden, außer der Uhrzeit und das Ⓟ Symbol, blinken.

② **MEMO Taste**
Drücken Sie, während die Anzeige blinkt, die Memo Taste für 3 Sekunden.
Das Ⓟ Symbol wird angezeigt und die Einstellung ist gespeichert.

- Wenn Sie die MEMO Taste nicht innerhalb von 3 Sekunde drücken oder eine andere Taste betätigen, wird die Einstellung nicht gespeichert.
- Folgende Betriebsarten können mit der MEMO Taste als Voreinstellung gespeichert werden: BETRIEBSART (MODE), Temperatur, VENTILATOR (FAN), ZEITVORGABEN (TIMER) und Hochleistungsbetrieb (Hi Power).

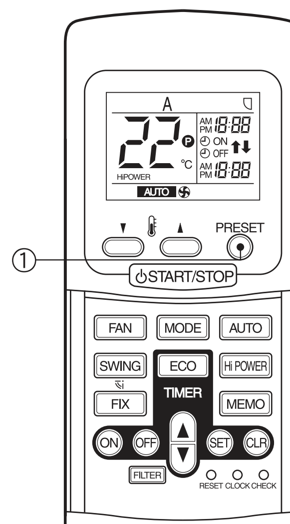


DEUTSCH

Um das Klimagerät mit einer gespeicherten Voreinstellung zu starten, gehen Sie wie folgt vor.

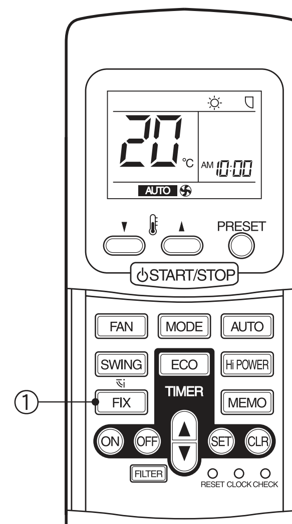
① **Voreinstellungen (PRESET) - Taste**
Drücken Sie die PRESET - Taste.
Die mit Hilfe der MEMO Taste gespeicherte Voreinstellung wird angezeigt und das Klimagerät startet in diesem Modus.

- Die Kontrollleuchte an der Inneneinheit leuchtet grün und das Gerät beginnt nach etwa 3 Minuten zu arbeiten.
- Anfangseinstellung:
  MODUS : AUTO
  Temperatur : 22



REGULIERUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG

- Stellen Sie die Richtung des Luftstroms optimal ein. Anderenfalls kann es zu einer ungleichmäßigen Verteilung der Raumluft und zu anderen unangenehmen Erscheinungen kommen.
- Wenn das Klimagerät stoppt, fahren die Lamellen (Einstellklappen für die Luftrichtung) automatisch nach oben.
- Bei Start des Heizbetriebs, beim Abtauen oder wenn die Vorgabetemperatur erreicht ist, schaltet der Lüfter ab oder das Luftvolumen wird auf ein Minimum reduziert und die Lamellen fahren nach oben.
  In diesem Fall verfahren die Lamellen nicht und sind weiter nach oben ausgerichtet, auch wenn die Tasten SWING oder FIX gedrückt werden. Wird der Heizbetrieb mit warmer Luft gestartet, richten sich die Lamellen in die vorgegebene Lüftungsrichtung aus.



Einstellen der Luftstromrichtung

Das Klimagerät regelt den Luftstrom automatisch in Übereinstimmung mit den Betriebsbedingungen, wenn AUTO oder A ausgewählt wurde.

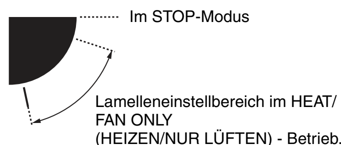
Einstellen der ausgewählten Luftstromrichtung

Stellen Sie die Richtung ein, während sich die Klimaanlage in Betrieb befindet.

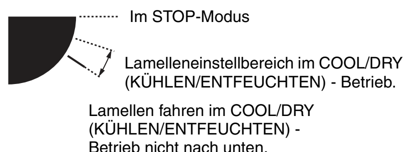
① **FIX-Taste**

Drücken Sie die FIX - Taste auf der Fernbedienung solange, bis die Lamellen in die gewünschte Richtung zeigen.
- Ändern Sie die Richtung des Luftstroms innerhalb des angezeigten Bereichs.
- Bei späteren Inbetriebnahmen der Luftstrom automatisch in die mit der FIX -Taste eingestellte Richtung ausgerichtet.

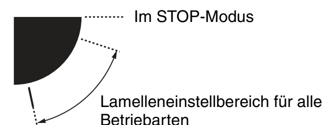
HEAT/FAN ONLY (HEIZEN/NUR LÜFTER) - Betrieb



COOL/DRY- (KÜHLEN/ENTFEUCHTER) -Betrieb



In allen Betriebsarten



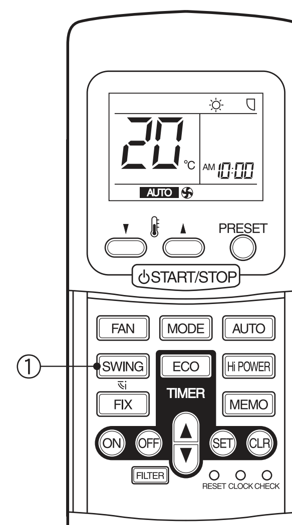
Automatische Einstellung des Luftstroms

Führen Sie diese Aktion aus, während sich die Klimaanlage in Betrieb befindet.

① **SWING-Taste (SCHWENKEN)**

Drücken Sie die SWING- Taste auf der Fernbedienung.
- Um diese Funktion zu stoppen, drücken Sie die SWING- Taste noch einmal.
- Um die Schwenkrichtung zu verändern, drücken Sie die FIX - Taste.

- In der Betriebsart COOL/DRY (Kühlen/Entfeuchten) halten die Lamellen nicht in der untersten Position an. Stoppen Sie die Klappen während sie nach unten zeigen, halten sie nach kurze Zeit an.



VORSICHT

- Die Tasten FIX und SWING sind deaktiviert, wenn das Klimagerät nicht in Betrieb ist (auch wenn die Einschaltzeit gesetzt wurde).
- Betreiben Sie das Klimagerät im Kühl- oder Entfeuchterbetrieb nicht über längere Zeit, wenn die Luftstromrichtung nach unten eingestellt ist. Ansonsten könnte sich an der Oberfläche der Lamellen Kondenswasser bilden und heruntertropfen.
- Bewegen Sie die Lamellen nicht von Hand. Verwenden Sie immer die FIX- Taste. Wenn Sie die Lamellen von Hand bewegen, können sie während des Betriebs versagen.
  Tritt ein Fehler an den Lamellen auf, stoppen Sie das Klimagerät und starten Sie es erneut.
- Wenn das Klimagerät sofort nach dem Stoppen erneut gestartet wird, kann es vorkommen, dass sich die Lamellen für etwa 10 Sekunden nicht bewegen.

ARBEITSWEISE DES KLIMAGERÄTS

Automatik-Betrieb

Im Automatik-Betrieb wird die Betriebsart automatisch, abhängig von der Raumlufttemperatur (TA), gewählt, wie in Abbildung 1 und 2 dargestellt.

Modell mit Wärmepumpe

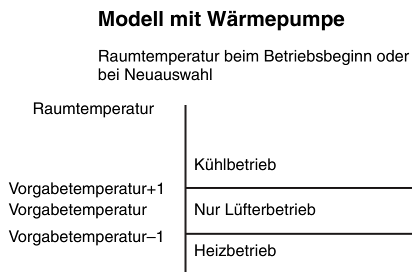


Abbildung 1

Modell nur Kühlen

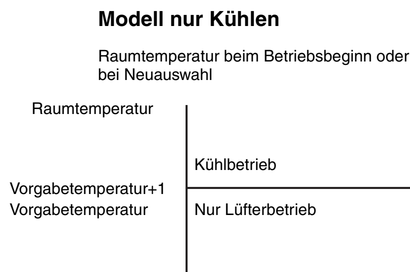


Abbildung 2

Die Betriebsart wird neu gewählt, nachdem der Verdichter für 15 Minuten angehalten wurde.

Hochleistungsbetrieb

Wenn Sie während des Kühlens, Heizens oder des A - Modus die Taste Hi POWER drücken, beginnt folgendes:

- **Kühlbetrieb**
  Der Kühlbetrieb beginnt bei einer Temperatur, die um 1° C niedriger liegt, als die Voreinstellung.
  Ist die Raumtemperatur höher als vorgegeben, wird der Luftstrom nach unten geleitet.
  Die Lüfterdrehzahl wird auf hoch* eingestellt.
  Befindet sich die Raumtemperatur innerhalb von 1° C In Bezug auf die Vorgabetemperatur, wird der Luftstrom wieder auf die ursprüngliche Richtung geschaltet.
  * Abhängig von der Ventilatorgeschwindigkeit kann der Geräuschpegel steigen.

- **Heizbetrieb (Wärmepumpen-Modelle)**
  Der Heizbetrieb beginnt bei einer Temperatur, die um 2° C höher liegt, als die Voreinstellung.
  Die Ventilatordrehzahl und die Luftstromrichtung werden automatisch anhand der Bedingungen eingestellt.

ECO-Betrieb

Wenn Sie während des Kühlens, Heizens oder des A - Modus die ECO-Taste drücken, beginnt folgendes: Die Lüfterdrehzahl wird automatisch geregelt.

- **Kühlbetrieb (❄)**
  In dem Bereich, in dem das Klimagerät bei niedrigster Leistung arbeitet, wird eine Überkühlung verhindert, indem die Vorgabetemperatur angehoben wird.
  Die Raumtemperatur wird so geregelt, dass sie zwischen der voreingestellten Temperatur und den Zuschlagswerten der Sparschaltung liegt.

- **Heizbetrieb (☼) (Wärmepumpen-Modelle)**
  In dem Bereich, in dem das Klimagerät bei niedrigster Leistung arbeitet, wird eine Überhitzung verhindert, indem die Vorgabetemperatur gesenkt wird.
  Die Raumtemperatur wird so geregelt, dass sie zwischen der voreingestellten Temperatur und den Zuschlagswerten der Sparschaltung liegt.

Entfeuchterbetrieb (💧)

Beim Entfeuchterbetrieb wähl das Gerät abhängig von der Differenz zwischen Vorgabetemperatur und Umgebungstemperatur zwischen Kühlen und Entfeuchten.
Die Lüfterdrehzahlanzeige zeigt AUTO an, und es wird eine niedrige Geschwindigkeit gewählt.

DEUTSCH

HINWEISE ZUM WIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB DES KLIMAGERÄTS

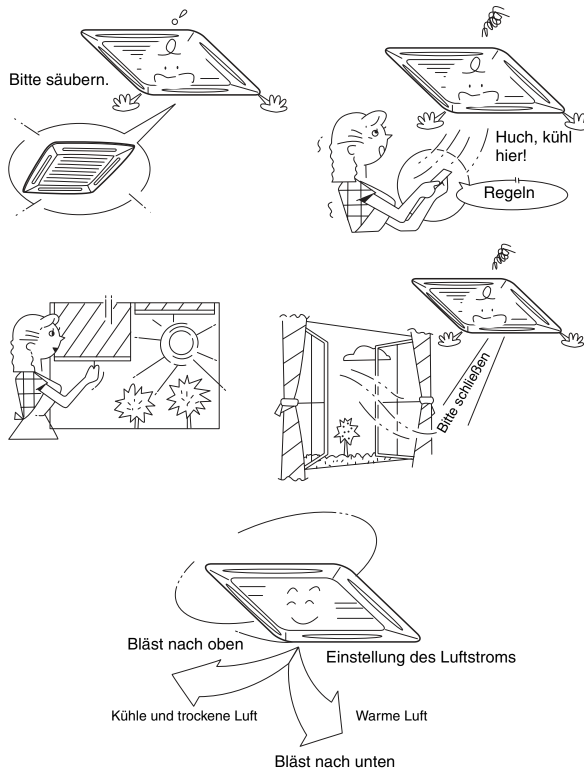
Regelt Sie die Raumtemperatur auf ein angenehmes Niveau

Säubern Sie die Luftfilter regelmäßig
Durch einen verstopften/verdreckten Filter sinkt die Leistung des Klimageräts.

Öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig
Um die Raumtemperatur konstant zu halten, öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig.

Fenstervorhänge
Schließen Sie die Vorhänge beim Kühlen, um eine direkte Sonneneinstrahlung zu verhindern.
Schließen Sie die Vorhänge beim Heizen, um den Wärmeverlust zu reduzieren.

Sorgen Sie für eine gleichmäßige Zirkulation der Raumluft
Stellen Sie die Lüftungsgitter so ein, dass die Raumluft gleichmäßig zirkuliert.



VORÜBERGEHENDER BETRIEB

Mit Hilfe dieser Funktion kann das Klimagerät auch dann für eine bestimmte Zeit benutzt werden, wenn Sie die Fernbedienung nicht finden oder die Batterien verbraucht sind.

- Drücken Sie RESET, um das Gerät in den Automatikbetrieb (AUTO) zu schalten.
- In dieser Betriebsart kann die Fernbedienung nicht benutzt werden.



WARTUNG

Reinigen des Luftfilters

WARNUNG

Da die Reinigung der Luftfilter und anderer Teile des Luftfilters Arbeiten in gefährlicher Höhe einschließt, beauftragen Sie einen Servicebetrieb mit den Wartungsarbeiten.
Versuchen Sie es nicht selbst.

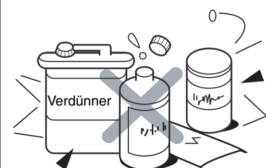
HINWEIS

Setzen Sie das Klimagerät regelmäßig ein, sind Reinigung und Wartung der Außen- und Raumeinheit unbedingt erforderlich.
Wenn Ihr Klimagerät etwa acht Stunden täglich betrieben wird, müssen die Außen- und Raumeinheit mindestens einmal in DREI MONATEN gereinigt werden.
Reinigung und Wartung sollte durch einen qualifizierten Techniker erfolgen.
Werden Innen- und Außengerät nicht regelmäßig gereinigt, hat dies eine schwache Kühlleistung, Vereisung, Kondenswasserbildung und vorzeitiges Versagen des Kompressors zur Folge.

Reinigen der Fernbedienung

VORSICHT

- Wischen Sie die Fernbedienung mit einem trocknen Tuch ab.
- Ist die Raumeinheit stark verschmutzt, kann ein mit kaltem Wasser angefeuchtetes Tuch verwendet werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Fernbedienung nie ein feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie kein chemisch behandeltes Wischtuch. Lassen Sie Reinigungsmittel nie länger auf die Oberfläche des Geräts einwirken. Dies kann zu Beschädigungen oder Ausbleichungen führen.
- Verwenden Sie zum Säubern weder Benzin, noch Verdünner, Poliermittel oder ähnliche Lösungsmittel. Sie können die Kunststoffoberfläche beschädigen oder verformen.



DEUTSCH

Falls Sie das Klimagerät für mindestens einen Monat nicht benutzen

1. Schalten Sie den Ventilator etwa 3 bis 4 Stunden ein, um das Innere des Geräts zu trocknen
   - Schalten Sie das Gerät in den FAN-(Lüfter)-Modus.
2. Stoppen Sie danach das Klimagerät und schalten Sie es mit dem Hauptschalter oder der Sicherung aus.





LÜFTER-Betrieb

Tests vor der Inbetriebnahme

1) Prüfen Sie, ob alle Luftfilter installiert sind.
2) Stellen Sie sicher, dass Zuluft- und Abluftöffnungen nicht verstopft sind.
3) Schalten Sie den Hauptschalter oder die Sicherung der Hauptstromversorgung ein, um das Klimagerät mit Strom zu versorgen.

FUNKTIONEN UND LEISTUNG DES KLIMAGERÄTS

3 Minuten Schutzfunktion
Die 3 Minuten Schutzfunktion verhindert, dass das Klimagerät nach dem Einschalten der Stromversorgung sofort startet. Der Neustart erfolgt mit einer Verzögerung von 3 Minuten.

Stromausfall
Bei einem Stromausfall schaltet das Klimagerät vollkommen ab.
- Um das Klimagerät neu zu starten, drücken Sie auf der Fernbedienung die START/STOP - Taste.
- Ein Blitzschlag oder eine Mobiltelefon in der Nähe können zu Fehlfunktionen des Geräts führen.
  Schalten Sie in einem solchen Fall den Hauptschalter oder die Sicherung aus und nach einiger Zeit wieder ein.
  Um das Gerät neu zu starten, drücken Sie dann die START/STOP - Taste der Fernbedienung.

Heizeigenschaften
Vorheizen
Wenn Sie das Klimagerät im Heizbetrieb starten, wird nicht sofort warme Luft erzeugt.
Es dauert etwa 5 Minuten, bis sich der Wärmetauscher der Inneneinheit erwärmt hat und das Klimagerät warme Luft liefert.

Warmluftregelung (Im Heizbetrieb)
Sobald die Raumtemperatur der vorgewählten Temperatur entspricht, wird die Lüfterdrehzahl automatisch gedrosselt oder der Lüfter wird angehalten, um Zugluft zu vermeiden.
Im gleichen Moment stoppt auch das Außengerät.

Abtauen
Sollte sich während des Aufheizens an der Außeneinheit Eis bilden, startet für etwa 2 bis 10 Minuten ein automatischer Abtauvorgang, um so die Heizleistung konstant zu halten.
- Während des Abtauens schalten die Ventilatoren des Außen- und des Innengeräts ab.
- Während des Abtauens läuft das Abtauwasser aus der Bodenplatte des Außengeräts ab.

Heizleistung
Die Erwärmung der Luft im Heizbetrieb erfolgt, indem das Außengerät Wärme absorbiert und diese über das Innengerät in den Raum einbringt.
Dieses Prinzip nennt man das Wärmepumpenprinzip.
Ist die Außentemperatur zu niedrig, ist die Heizleistung dieses Systems zu gering und es wird empfohlen, zusätzlich zum Klimagerät ein anderes Heizsystem zu verwenden.

Vorsicht bei Schneefall und Frost
- In schneereichen, kalten Gebieten sind Luftein- und Luftauslass der Außeneinheit oft schneebedeckt oder zugefroren.
  Werden Schnee oder Eis nicht entfernt, kann dies zum kompletten Versagen des Geräts oder zu einer niedrigen Heizleistung führen.
- Prüfen Sie in kalten Regionen häufig und sorgfältig den Kondensatschlauch, damit das Wasser einwandfrei ablaufen kann und nicht im Schlauch gefriert.
  Gefriert das Wasser im Schlauch oder in dem Außengerät, kann dies zum kompletten Versagen des Geräts oder einer niedrigen Heizleistung führen.

NEU-INSTALLATION

GEFAHR

Fragen Sie Ihren Fachhändler oder einen Installationsbetrieb, wenn Sie das Klimagerätinstallieren oder an einem anderen Platz montieren möchten, und beachten Sie folgende Punkte.
Wurde das Klimagerät von Ihnen nicht fachgerecht installiert, kann dies zu einem Stromschlagführen oder ein Feuer kann die Folge sein.

Installieren Sie das Klimagerät nicht an folgenden Orten

- Installieren Sie das Gerät nie in einem Abstand von einem Meter von Fernsehern, HiFi-Anlagen oder Rundfunkempfängern.
  Ist das Klimagerät mehr als einen Meter von einem solchen Gerät entfernt und es entstehen trotzdem Störgeräusche, bewegen Sie das Klimagerät weiter von dem jeweiligen Gerät weg, bis die Geräusche verschwinden.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht in der Nähe eines Geräts das mit hohen Frequenzen arbeitet (Nähmaschinen, Massagegeräte usw.), da sonst die Funktion des Klimageräts gestört werden kann.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem feuchten oder öligen Ort, oder an Stellen, wo Dampf, Ruß oder korrosive Gase entstehen.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort mit stark salzhaltiger Luft, wie beispielsweise direkt an der Küste.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem große Mengen Maschinenöl verwendet werden.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem es ständig starkem Wind ausgesetzt ist, wie beispielsweise an der Küste, auf dem Dach oder in einem oberen Stockwerk eines Gebäudes.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem schwefelhaltige Gase austreten, wie beispielsweise in der Nähe einer Heilquelle.
- Installieren Sie das Klimagerät nicht auf einem Schiff oder einem Mobilkran.

Achten Sie auf Geräusche und Vibrationen

- Installieren Sie das Klimagerät nicht an einem Ort, an dem der Geräuschpegel der Außeneinheit oder die aus dem Luftauslass strömende Warmluft Ihre Nachbarn belästigen.
- Installieren Sie das Klimagerät immer auf einem soliden, stabilen Fundament, damit Betriebsgeräusche und Vibrationen nicht nach außen übertragen werden.
- Wird nur ein einzelnes Raumgerät betrieben, können an anderen Innengeräten, die zu der Zeit nicht in Betrieb sind, Geräusche hörbar sein.



DEUTSCH

STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN

VORSICHT

Wenn irgendeine der folgenden Bedingungen auftritt, schalten Sie den Hauptschalter aus und nehmen sofort mit dem Fachhändler Kontakt auf:

- Die Kontrollleuchte blinkt in einem schnellen Rhythmus (5 Hz), obwohl Sie das Gerät bereits mit dem Hauptschalter abgeschaltet und nach 2 bis 3 Minuten wieder eingeschaltet haben.
- Der Schalter arbeitet nicht korrekt.
- Die Sicherung brennt häufig durch, oder die Sicherung springt oft heraus.
- Ein Fremdkörper ist in das Klimagerät gefallen oder Wasser ist eingedrungen.
- Bei jeder anderen nicht normalen Arbeitsweise des Klimageräts.

Bevor Sie jemanden zur Wartung oder Reparatur bestellen, prüfen Sie folgende Punkte:

Noch einmal überprüfen

Arbeitet nicht
- Der Hauptschalter ist abgeschaltet.
- Die Sicherung ist herausgesprungen und unterbindet die Stromzufuhr.
- Die Hauptsicherung ist durchgebrannt.
- Keine Stromversorgung.



Kühlt oder heizt nicht richtig
- Lufteinlass oder Luftauslass des Außengeräts sind verstopft.
- Türen oder Fenster sind geöffnet.
- Die Ventilatorgeschwindigkeit ist zu niedrig eingestellt.
- Das Klimagerät wurde auf Entfeuchten (DRY) geschaltet.
- Die voreingestellte Temperatur ist zu hoch. (im Kühlbetrieb)
- Die voreingestellte Temperatur ist zu niedrig. (im Heizbetrieb)

Dieses sind keine Fehler.



Innen- oder Außengerät machen seltsame Geräusche.
- Wenn sich die Temperatur plötzlich ändert, machen Innen- und Außengeräte gelegentlich seltsame Geräusche. Diese entstehen durch Ausdehnen oder Zusammenziehen von Teilen oder durch den Wechsel der Kühlmittelflussrichtung.

Die Raumluft riecht unangenehm oder schlechte Luft kommt aus dem Klimagerät.
- Gerüche die in Wänden, Teppichen, Möbeln oder Pelzen haften, dringen aus dem Klimagerät.

Außengerät friert im Heizbetrieb ein.
Wasser entweicht aus dem Außengerät.
- Das Außengerät friert gelegentlich im Heizbetrieb ein.
  In diesem Fall startet das Gerät automatisch den Abtauvorgang (zwei bis zehn Minuten lang), um die ursprüngliche Heizleistung wieder herzustellen.
- Beim Abtauen stoppen die Ventilatoren des Innen- und des Außengeräts.
- Ein zischendes Geräusch ist zu hören, wenn die Kühlmittelflussrichtung zum Abtauen geändert wird.
- Das entstehende Abtauwasser läuft durch die Bodenplatte des Außengeräts ab.

Die Luftgeschwindigkeit ändert sich, obwohl der Ventilator nicht auf AUTOMATIK steht.
- Wenn die Vorgabetemperatur im Heizbetrieb erreicht ist, sinkt die Temperatur der Zuluft. Damit Sie keinen Zug verspüren, arbeitet dann der Ventilator mit geringerer Geschwindigkeit oder schaltet ganz ab.
- Der Luftstrom des Innengeräts ändert sich gelegentlich im Kühlbetrieb.

An dem Außengerät entwickelt sich Nebel oder Wasser.
- Es kann gelegentlich vorkommen, dass die Inneneinheit im Kühlbetrieb dampft. An der Außeneinheit kann dies beim Abtauen auftreten.

Die Kontrollleuchte blinkt.
- Die Kontrollleuchte blinkt mit 1 Hz, wenn der Strom nach einem Stromausfall wieder anliegt oder der Hauptschalter eingeschaltet wurde.
  Wenn Sie die Fernbedienung für EIN → AUS verwenden, blinkt die Kontrollleuchte nicht.

Automatische Einstellung der Lamellen
- Wenn die Raumtemperatur oder die Außentemperatur im Heizbetrieb hoch sind, schließt sich der senkrechte Lüftungsschlitz ein Mal und stellt sich dann automatisch wieder in die ursprünglich eingestellte Position zurück.

Kühlen, Entfeuchten oder Heizen kann nicht durchgeführt werden.
- Lief das Gerät im anderen Raum vorher in einer anderen Betriebsart, wird wegen der Vorrangsteuerung auf Lüfterbetrieb umgeschaltet.
  (Kühlen und Entfeuchten können nicht gleichzeitig durchgeführt werden.)

STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN (Fernbedienung)

Prüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie jemanden zur Wartung oder Reparatur bestellen:

Änderungen der Einstellungen sind nicht möglich		
Symptome	Ursachen	Gründe und Beseitigung
Die Ventilatorgeschwindigkeit kann nicht geändert werden.	• Überprüfen Sie, ob auf dem Display die Betriebsart (MODE) “AUTO” angezeigt wird. **AUTO**	Wurde die Betriebsart AUTO gewählt, regelt das Klimagerät die Ventilatorgeschwindigkeit selbständig.
	• Überprüfen Sie, ob auf dem Display die Betriebsart (MODE) “ENTFEUCHTEN (DRY)” angezeigt wird. **(DRY)**	Wurde die Betriebsart ENFEUCHTE (DRY) gewählt, regelt das Klimagerät die Ventilatorgeschwindigkeit selbständig.

Das Sendesymbol “▲” geht nicht an		
Symptome	Ursachen	Gründe und Beseitigung
Das Signal der Fernbedienung wird nicht übertragen, selbst dann nicht, wenn die ECO- oder VENTILATOR-Taste (FAN) gedrückt wird.	• Prüfen Sie, ob auf dem Display eine Zeitvorgabe (ON TIMER) angezeigt wird.	Das Signal der Fernbedienung wird nicht übermittelt, weil das Klimagerät abgeschaltet ist.

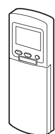
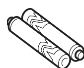
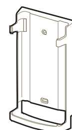
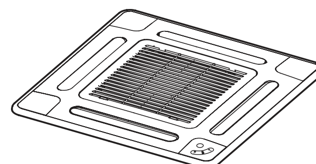
Das Display schaltet nicht ein		
Symptome	Ursachen	Gründe
Die Anzeige TEMP. erscheint nicht. **(Nur für Modell mit Kühlung)**	• Überprüfen Sie, ob auf dem Display die Betriebsart (MODE) “NUR VENTILATOR (FAN ONLY)” angezeigt wird. **(FAN ONLY)**	Wenn das Gerät im reinen Ventilatorbetrieb arbeitet, kann die Temperatur nicht eingestellt werden.

Das Display schaltet ab		
Symptome	Ursachen	Gründe
Die Anzeige auf dem Display verschwindet nach einer gewissen Zeit.	• Überprüfen Sie, ob die Zeitvorgabe abgelaufen ist, wenn die Ausschaltzeit (OFF TIMER) auf dem Display angezeigt wird.	Das Klimagerät schaltet ab, weil die voreingestellte Zeit abgelaufen ist.
Die Anzeige Zeitvorgabe (TIMER) erlischt nach einer gewissen Zeitspanne.	• Überprüfen Sie, ob die Zeitvorgabe gestartet wurde, wenn die Einschaltzeit (ON TIMER) auf dem Display angezeigt wird.	Wenn die programmierte Zeit zum Start des Klimageräts erreicht ist, schaltet es sich automatisch ein und die entsprechende Anzeige erlischt.

Sie hören keinen Bestätigungston		
Symptome	Ursachen	Beseitigung
Es ist kein Bestätigungston von der Raumeinheit zu hören, selbst wenn die START/STOP - Taste gedrückt wird.	• Prüfen Sie, ob der Infrarot-Sender der Fernbedienung richtig auf den Empfänger an der Raumeinheit gerichtet ist, wenn Sie die START/ STOP - Taste drücken.	Richten Sie den Infrarot-Sender der Fernbedienung auf den Empfänger an der Raumeinheit, und drücken Sie dann mehrfach zweimal hintereinander auf die START/STOP - Taste.

DEUTSCH

ACCESSORI (DA ACQUISTARE A PARTE)

Telecomando	Batteria (due)	Supporto del telecomando	Parti opzionali del tipo a cassetta standard
			

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, se non viene fornita la supervisione o l'insegnamento riguardo l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

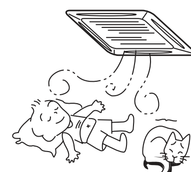
ATTENZIONE ⚠

AVVERTENZE RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE



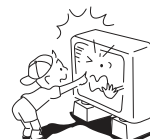


- Per l'installazione del condizionatore d'aria, rivolgersi ad un rivenditore o ad un centro specializzato in materiale elettrico.
  Se il condizionatore d'aria non viene installato correttamente, può causare problemi quali perdite d'acqua, scosse elettriche, incendi e cosi via.
- Chiedere al rivenditore o a un tecnico specializzato di eseguire il lavoro di messa a terra. Qualora il lavoro di messa a terra venga eseguito in modo improprio, si potrebbe provocare una scossa elettrica.
- Non collegare il cavo di massa a tubi del gas, tubi dell'acqua, aste parafulmine o cavi di massa dell'impianto telefonico. L'incorretto collegamento a massa del condizionatore d'aria può provocare scosse elettriche.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica preveda un circuito dedicato per il condizionatore d'aria al voltaggio nominale. In caso contrario, si potrebbe verificare un guasto o un incendio.
- Non effettuare l'installazione in ubicazioni in cui l'unità possa venire colpita da spruzzi d'acqua o dove sia presente un'umidità elevata, ad esempio in un bagno. Questo potrebbe causare il deterioramento dell'isolamento e provocare di conseguenza una scossa elettrica o un incendio.
- Non installare l'unità in ambienti ove si possano verificare delle fughe di gas infiammabili. L'accumulo di gas infiammabili attorno all'apparecchio può provocare un incendio.



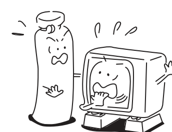
AVVERTENZA

SCOLLEGMENTO DELL'APPARECCHIO DALLA RETE ELETTRICA
Nel cablaggio fisso deve essere incluso un interruttore o un interruttore automatico in grado di disconnettere tutti i poli. Assicurarsi di utilizzare un interruttore automatico o un interruttore approvati.
Il fusibile d'installazione (16A) deve essere usato per la linea di alimentazione elettrica di questo condizionatore d'aria.



AVVERTENZE RELATIVE AL FUNZIONAMENTO





- La pulizia del filtro dell'aria e delle altre parti del filtro dell'aria è un lavoro pericoloso se fatto in posti alti. Questo lavoro deve essere eseguito da un tecnico qualificato.
  Non cercare di farlo da soli. Lo schema per la pulizia del filtro dell'aria è dettagliato e a uso esclusivo del tecnico qualificato all'assistenza tecnica e non del cliente.
- Evitare di raffreddare eccessivamente la stanza o di esporre se stessi a flussi d'aria freddi per periodi di tempo prolungati, perché questo potrebbe essere dannoso per la salute.
- Nel caso in cui si rilevi una qualsiasi anomalia del condizionatore d'aria (odore di bruciato, raffreddamento insufficiente e cosi via), arrestarlo immediatamente scollegando l'interruttore principale e l'interruttore automatico dalla rete elettrica, quindi rivolgersi al proprio rivenditore.
  Il funzionamento prolungato del condizionatore d'aria in presenza di anomalie può provocare guasti dell'apparecchio, scosse elettriche, incendi e cosi via.
- Per evitare lesioni personali e il danneggiamento dell'apparecchio, evitare di introdurre le dita, oppure oggetti quali penne o bastoncini, nelle aperture di presa e di mandata dell'aria, poiché all'interno di queste ultime sono presenti delle ventole che girano a velocità elevata.
- Qualora il condizionatore d'aria produca delle prestazioni scadenti di raffreddamento o riscaldamento, ciò potrebbe essere dovuto a una perdita di refrigerante. Pertanto, contattare il rivenditore. Il refrigerante stesso utilizzato in questo condizionatore d'aria è sicuro. Anche se normalmente non si verificano perdite di refrigerante, qualora si verifichi questa eventualità, potrebbe generarsi del gas tossico, se il refrigerante entra in contatto con una fiamma, ad esempio quella di una stufa ventilata, un forno o il fornello di una cucina.
- Non attivare o disattivare l'interruttore automatico e non premere mai i pulsanti con le mani bagnate: si potrebbe provocare una scossa elettrica.

- Non arrestare il condizionatore d'aria disattivando l'interruttore automatico. Per arrestare l'apparecchio, premere il pulsante di arresto sul telecomando: in caso contrario si potrebbe provocare una scossa elettrica o un incendio.
- Non provare mai a pulire l'interno del condizionatore d'aria personalmente, ma chiedere al rivenditore di pulire l'interno del condizionatore d'aria. Qualora la pulizia all'interno dell'unità non venga eseguita correttamente, le parti in plastica o l'isolamento delle parti elettriche potrebbero venire danneggiati, provocando perdite d'acqua, scosse elettriche o incendi.
- Qualora dell'acqua o un oggetto estraneo penetrino all'interno dell'unità, arrestare immediatamente l'unità e disattivare l'interruttore automatico. Qualora si continui a utilizzare l'apparecchio si potrebbe provocare un incendio o una scossa elettrica. Richiedere la riparazione al rivenditore dove si è acquistato l'apparecchio.

AVVERTENZE RELATIVE ALLA MOVIMENTAZIONE E ALLA RIPARAZIONE

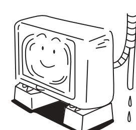
- Non tentare di spostare o riparare l'unità per conto proprio.
  Non smontare l'unità. All'interno all'unità viene utilizzata alta tensione, e l'utente corre il rischio di scosse elettriche.
  Questi lavori devono essere eseguiti da un tecnico qualificato.
- Ogniqualvolta il condizionatore d'aria necessiti di una riparazione, richiedere l'intervento al rivenditore.
  L'incorretta riparazione del condizionatore d'aria può provocare scosse elettriche o incendi.
- Per spostare il condizionatore d'aria e reinstallarlo in un altro punto, rivolgersi sempre al proprio rivenditore. Se l'apparecchio è installato in modo incorretto, può provocare scosse elettriche o incendi.



AVVERTENZA

AVVERTENZE RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE

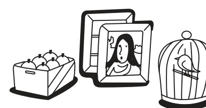
- L'impianto di scarico della condensa deve essere sigillato lungo tutto il sistema per prevenire rischi di danni per perdite d'acqua. Per garantire un drenaggio perfetto, disporre il tubo di scarico in modo corretto e ben saldo in posizione.
- Non collocare altri prodotti elettrici, mobili o altri oggetti al di sotto dell'unità. Delle gocce d'acqua potrebbero cadere, provocando macchie o danni.
- Verificare che degli interruttori differenziali siano installati correttamente. Un'installazione errata degli interruttori differenziali può provocare una scossa elettrica. Per la procedura di controllo, contattare il rivenditore che ha eseguito l'installazione o un installatore specializzato.

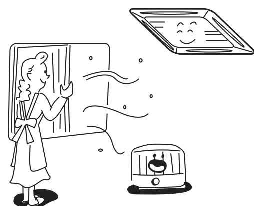




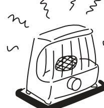
AVVERTENZE RELATIVE AL FUNZIONAMENTO

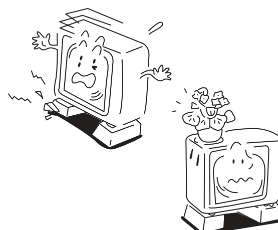
- Leggere attentamente il presente manuale prima di iniziare ad usare il condizionatore d'aria. Il manuale contiene molte informazioni importanti per l'uso quotidiano.
- Non utilizzare questo condizionatore d'aria per scopi diversi da quello per cui è previsto, come ad esempio la conservazione di cibi, strumenti di precisione od opere d'arte, per l'allevamento di animali, la coltivazione di piante in vaso e cosi via.
- Non esporre animali e piante in vaso al getto d'aria generato dal condizionatore, poiché ciò può nuocere alla loro salute e alla loro crescita.
- Quando il condizionatore d'aria viene fatto funzionare nelle immediate vicinanze di un apparecchio a combustione, prestare particolarmente attenzione alla ventilazione e far entrare aria fresca nella stanza.
  Una ventilazione insufficiente può provocare carenze di ossigeno.
- Non collocare dispositivi a combustione in posizioni in cui essi risultino direttamente esposti al getto d'aria generato dal condizionatore. Ciò può provocare una combustione incompleta.
- Quando si utilizza il condizionatore d'aria in un ambiente chiuso, prestare attenzione a garantirne un'adeguata ventilazione. Una ventilazione insufficiente può provocare carenze di ossigeno.
- Quando il condizionatore d'aria non deve essere utilizzato per periodi di tempo prolungati, spegnere l'interruttore principale o l'interruttore automatico, per maggiore sicurezza. Scollegando l'apparecchio dall'alimentazione elettrica lo si protegge dai fulmini e dai colpi di corrente.
- Controllare periodicamente i mattoni di cemento o simili che costituiscono la base di appoggio dell'unità esterna. Se la base d'appoggio è danneggiata o deteriorata, l'unità si può ribaltare, con il conseguente rischio di lesioni personali.
- Evitare di collocare oggetti e di salire sull'unità interna e su quella esterna. Ciò può far ribaltare l'unità, provocando il rischio di lesioni personali.
- Per garantire il rendimento ottimale del condizionatore d'aria, farlo funzionare entro l'intervallo delle temperature di esercizio specificato nelle istruzioni. In caso contrario, possono verificarsi problemi di funzionamento, guasti o perdite di acqua dall'unità.
- Impedire che sul telecomando cada del liquido.
- Qualora questa unità interna venga collegata all'unità esterna multipla e il riscaldamento venga utilizzato su più unità interne contemporaneamente, quando la temperatura esterna è bassa potrebbe non essere possibile ottenere una temperatura sufficiente del flusso dell'aria. Nelle ubicazioni in cui è possibile che si verifichi questa eventualità, si consiglia di utilizzare l'unità in combinazione con altri apparecchi di riscaldamento.
- Non lavare l'unità con dell'acqua. Ciò può provocare scosse elettriche.
- Non toccare le aperture di entrata o le alette di alluminio dell'unità; in caso contrario, si potrebbero provocare delle lesioni personali.

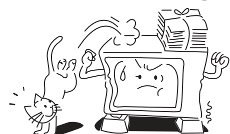












ITALIANO

- Non tenere acceso l'apparecchio per periodi prolungati con un elevato tasso di umidità (dell'80% o superiore), ad esempio con una finestra o una porta aperta. Si potrebbe formare della condensa nell'unità interna, che potrebbe gocciolare su mobili e altri oggetti.
- Qualora sussista il pericolo di un fulmine, arrestare l'apparecchio e disattivare l'interruttore automatico. Qualora cada un fulmine nelle vicinanze, potrebbe verificarsi un guasto dell'apparecchio.
- Non collocare oggetti intorno all'unità esterna e mantenerla pulita dalle foglie secche. Qualora delle foglie secche e altri oggetti si raccolgano intorno all'unità esterna, dei piccoli animali potrebbero essere attirati, penetrare all'interno dell'unità e toccarne i componenti elettrici. Questo potrebbe provocare un guasto dell'unità o un incendio.
- Batterie del telecomando
  - Inserire le batterie rispettando l'orientamento corretto dei simboli di polarità (+ e –).
  - Non ricaricare le batterie.
  - Non lasciare all'interno del telecomando batterie che abbiano superato il periodo d'uso consigliato visualizzato sulle batterie, o che siano completamente scariche.
  - Non mescolare tipi diversi di batterie oppure batterie nuove e usate.
  - Non effettuare saldature direttamente sulle batterie.
  - Non cortocircuitare, smontare, riscaldare o gettarle nel fuoco le batterie.

  La mancata osservanza di queste indicazioni può causare perdite di liquido elettrolitico o la spaccatura delle batterie, provocando ustioni o incendi.

  Qualora si entri in contatto con il liquido elettrolitico della batteria, lavarlo via completamente con acqua. Qualora il liquido sia colato su un apparecchio, pulirlo senza toccato direttamente.

  Tenere le batterie al di fuori della portata dei bambini. Qualora una batteria venga ingoiata da un bambino, contattare immediatamente un medico.

NOME DELLE PARTI

Unità interna

Tasto

Tasto per aprire/chiudere la griglia di aspirazione

Vite di messa a terra

Si trova nella cassetta dei componenti elettrici

Deflettore di scarico della porta di scarico

Cambia la direzione dell'aria da scaricare in base alla modalità di raffreddamento/riscaldamento.

Griglia di ingresso dell'aria

Da questa griglia viene aspirata l'aria dal locale.

Ricevitore

Telecomando

Filtro dell'aria

Rimuove le particelle di polvere. (Installato sulla griglia di ingresso dell'aria.)

Sporgenza sul filtro dell'aria

Unità esterna

Ingresso dell'aria (Laterale e posteriore)

Tubi e fili elettrici

Uscita dell'aria

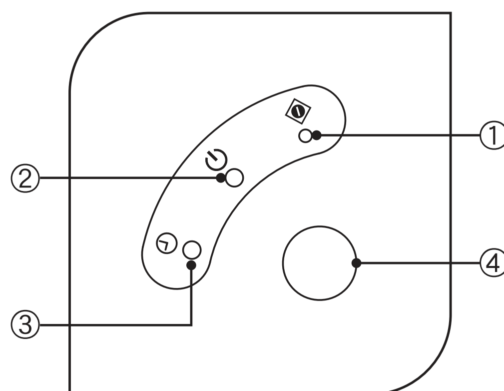
ITALIANO

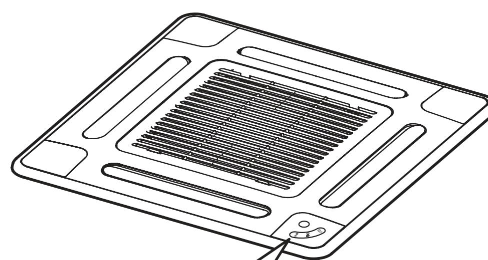
NOME DELLE PARTI DEL RICEVITORE

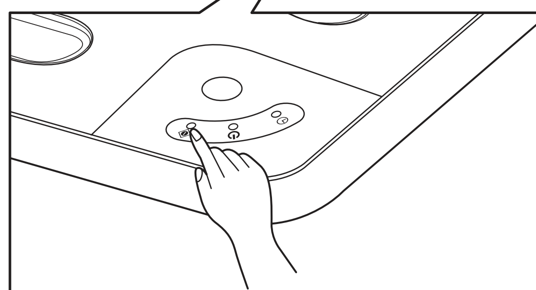
Ricevitore

Pannello display
Vedere sotto per le condizioni operative.

① **Tasto RESET (Ripristino delle impostazioni iniziali)**
② **Indicatore FUNZIONAMENTO (Verde)**
Quando una protezione di sicurezza si attiva, gli indicatori di funzionamento cominciano a lampeggiare rapidamente (5 volte al secondo).
③ **Indicatore TIMER (Giallo)**
④ **Sensore del telecomando**







Tasto RESET (Ripristino delle impostazioni iniziali)

Dovesse succedere che le batterie del telecomando si scaricano completamente, oppure il telecomando stesso risultasse introvabile per molto tempo, premere il tasto RESET.

1. Premere il tasto RESET per avviare il funzionamento automatico (AUTO). Premere di nuovo questo tasto per fermare il funzionamento. Vedere a pagina 18.

NOME DELLE PARTI DEL TELECOMANDO

① **Tasto START/STOP**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento.
(Si sente un segnale acustico.)
Premere di nuovo questo tasto per arrestare il funzionamento.
(Si sente un segnale acustico.)
Se non si sente nessun segnale acustico dal ricevitore, premere di nuovo il tasto.

② **Tasto di selezione della modalità (MODE)**
Premere questo tasto per selezionare una modalità.
Ad ogni pressione del tasto cambia in sequenza la modalità operativa.
A : Controllo automatico della commutazione, ❄ : Freddo, 💧 : Asciutto, ☼ : Caldo (solo per modelli con pompa di riscaldamento), ✇ : Solo ventola (disponibile soltanto per i modelli a solo raffreddamento) e di nuovo A. (Si sente un segnale acustico.)

③ **Tasto temperatura (▼ 🌡 ▲)**
▲...La temperatura impostata può essere aumentata fino a 30°C.
▼...La temperatura impostata può essere abbassata fino a 17°C.
(Si sente un segnale acustico.)

④ **Tasto della velocità di ventilazione (FAN)**
Premere questo tasto per selezionare la velocità di ventilazione. Se si seleziona AUTO, la velocità di ventilazione viene regolata automaticamente in base alla temperatura della stanza. È anche possibile selezionare manualmente la velocità di ventilazione desiderata tra cinque impostazioni.
(LOW ▁ , LOW+ ▁▂ , MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , HIGH ▁▂▃▄▅)
(Si sente un segnale acustico.)

⑤ **Tasto Feritoie a oscillazione automatica (SWING)**
Premere questo tasto per ottenere il movimento oscillante delle feritoie di ventilazione.
(Si sente un segnale acustico.)
Premere il tasto SWING per arrestare arrestare il movimento oscillante delle feritoie.
(Si sente un segnale acustico.)

⑥ **Impostazione del tasto Feritoie di ventilazione (FIX)**
Premere questo tasto per regolare la direzione di ventilazione dell'aria.
(Si sente un segnale acustico.)

⑦ **Tasto del timer di spegnimento (OFF)**
Premere questo tasto per impostare il timer di spegnimento (OFF).

⑧ **Tasto del timer di accensione (ON)**
Premere questo tasto per impostare il timer di accensione (ON).

⑨ **Tasto di memorizzazione (SET)**
Premere questo tasto per memorizzare le impostazioni temporali.
(Si sente un segnale acustico.)

⑩ **Tasto di annullamento (CLR)**
Premere questo tasto per annullare il timer di accensione (ON) e il timer di spegnimento (OFF).
(Si sente un segnale acustico.)

⑪ **Tasto di alta potenza (Hi POWER)**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento ad alta potenza.

⑫ **Tasto della memoria (MEMO)**
Premere questo tasto per memorizzare le impostazioni.
Premere di nuovo questo tasto, per almeno 3 secondi, per memorizzare l'impostazione indicata sul telecomando e appare l'indicazione Ⓟ .
(Consultare la sezione "MEMORIA / FUNZIONAMENTO PREIMPOSTATO").

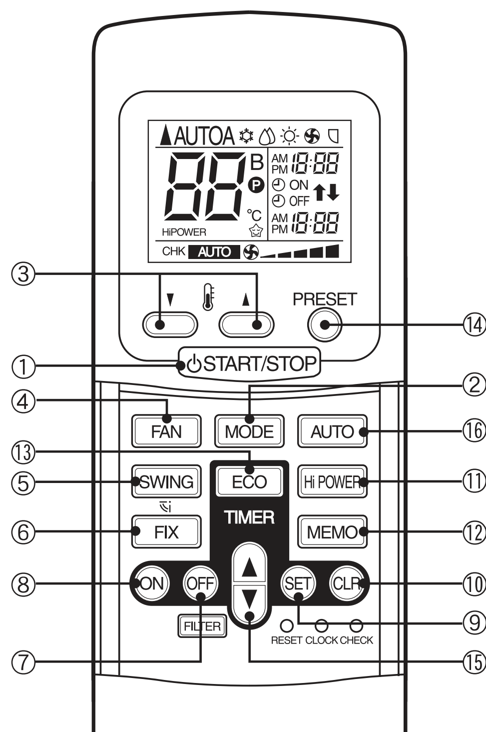
⑬ **Tasto timer ECO (ECO)**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento con timer ECO (timer OFF). È possibile selezionare il tempo del timer di spegnimento (OFF) tra quattro impostazioni (1, 3, 5 o 9 ore).

⑭ **Tasto PRESET (PREIMPOSTAZIONE)**
Premere questo tasto per usare il condizionatore d'aria in base alle impostazioni memorizzate tramite il tasto MEMO.

⑮ **Tasto TIMER**
Usare questo tasto per modificare le ore dell'orologio, del timer di accensione (ON) e del timer di spegnimento (OFF).
Per far avanzare le ore, premere il tasto "TIMER ▲".
Per far regredire le ore, premere il tasto "TIMER ▼".

⑯ **Tasto di funzionamento automatico (AUTO)**
Premere questo tasto per usare il condizionatore d'aria in modo automatico.
(Si sente un segnale acustico.)
(Consultare la sezione "FUNZIONAMENTO AUTOMATICO").

AVVERTENZA
- Quando si preme il tasto "FILTER", l'unità interna non funziona e non viene emesso nessun segnale acustico di conferma.

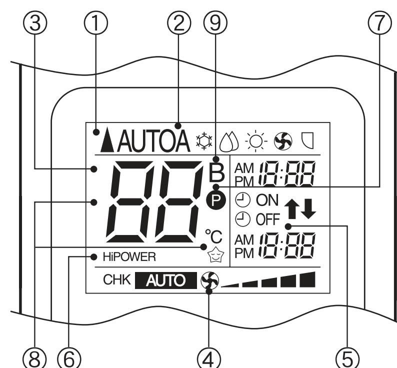


ITALIANO

NOME E FUNZIONE DELLE INDICAZIONI VISUALIZZATE SUL TELECOMANDO

Visualizzazione

Tutte le indicazioni, tranne l'indicazione dell'ora dell'orologio, vengono visualizzate premendo il tasto START/STOP.



① **Simbolo di trasmissione**
Il simbolo di trasmissione ▲ serve per indicare il momento in cui il telecomando trasmette segnali all'unità interna.

② **Visualizzazione della modalità**
Indica la modalità di funzionamento corrente.
- Modello con pompa di riscaldamento
(AUTO : Controllo automatico, A : Controllo automatico della commutazione, ☼ : Freddo, 💧 : Asciutto, ☀ : Calore)
- Modello solo per raffreddamento
(AUTO : Controllo automatico, A : Controllo automatico della commutazione, ☼ : Freddo, 💧 : Asciutto, ✇ : Solo ventola)

③ **Visualizzazione della temperatura**
Indica l'impostazione della temperatura (da 17°C a 30°C)
Quando la modalità operativa viene impostata su ✇ : Viene visualizzato Sola ventilazione, no impostazione di temperatura. (Per il modello Solo raffreddamento)

④ **Visualizzazione della velocità di ventilazione (FAN)**
Indica la velocità di ventilazione selezionata. Possono essere indicati la velocità AUTO o uno dei cinque livelli di velocità di ventilazione (LOW ▂ , LOW+ ▂▃ , MED ▂▃▄ , MED+ ▂▃▄▅ , HIGH ▂▃▄▅▆).
Viene visualizzata l'indicazione AUTO quando la modalità di funzionamento è AUTO o 💧 : Deumidificazione.

⑤ **Visualizzazione del TIMER e dell'ora dell'orologio**
Viene indicata l'impostazione dell'ora per il funzionamento con timer oppure l'ora dell'orologio.
Viene sempre indicata l'ora attuale, tranne per il funzionamento con TIMER.

⑥ **Visualizzazione alta potenza**
Indica quando viene avviato il funzionamento ad alta potenza.
Premere il tasto Hi POWER per avviare la modalità e premerlo di nuovo per arrestarla.

⑦ **Ⓟ Visualizzazione (MEMORY)**
Lampeggia per 3 secondi quando si preme il tasto MEMO durante il funzionamento.
Ⓟ Quando non si preme nessun tasto per più di 3 secondi mentre il simbolo lampeggia, viene visualizzato il simbolo.
Per far scomparire il simbolo, premere un altro tasto.

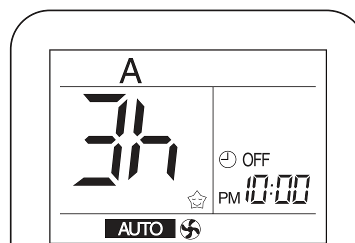
⑧ **Visualizzazione TIMER ECO**
Indica quando è in funzione il timer ECO.
Ogni volta che si preme il tasto ECO, il display cambia nell'ordine di 1, 3, 5 o 9 ore.

⑨ **Indicatore A, B per uso individuale del telecomando**
Se la funzione di Cambio per uso indipendente del telecomando è impostata, sul display del telecomando appare "B".
(Se il telecomando è impostato su "A" non c'è nessuna indicazione.)

Funzione di Cambio per uso indipendente del telecomando
- Se nello stesso locale, o in locali adiacenti, ci sono due unità interne installate, un comando dato con il telecomando sarebbe accettato da entrambe le unità. L'impostazione della funzione di Cambio per uso indipendente del telecomando evita quest'inconveniente facendo sì che ciascuna unità interna possa essere comandata dal telecomando indipendentemente.
- Per usare la funzione di cambio per l'uso indipendente del telecomando, rivolgersi al rivenditore del condizionatore o all'installatore.

Ripristino della condizione di cambio uso del telecomando
Per cambiare la batteria quando si utilizza la funzione di cambio per l'uso indipendente del telecomando, ripristinare la condizione di cambio uso del telecomando.
- Cambiare la batteria con una batteria nuova.
- Premere contemporaneamente i tasti "MODE" e punto "CHECK", per cambiare l'impostazione del telecomando da "A" a "B". (La priorità è per l'impostazione "A".)
- Accertarsi che il telecomando possa davvero comandare l'unità interna.

- Nell'illustrazione, vengono riportate tutte le indicazioni con la relativa spiegazione.
Durante il funzionamento, sul telecomando vengono visualizzate solo le indicazioni appropriate.



PREPARAZIONE E CONTROLLO PRIMA DELL'USO

Inserimento delle batterie del telecomando.

① **Rimuovere il coperchio e inserire le batterie.**

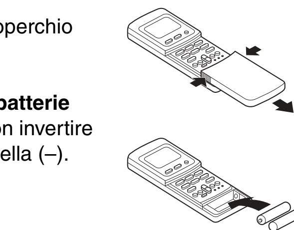
② **Premere il tasto RESET.**
Il display dell'orologio lampeggia. Regolare l'orologio. Rimettere a posto il coperchio.

Rimozione delle batterie

① **Rimuovere il coperchio ed estrarre le batterie.**

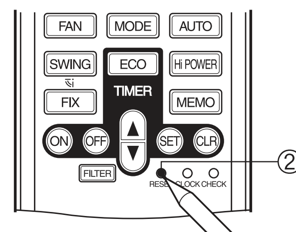
② **Rimontare il coperchio.**
* Smaltire le batterie attenendosi alle relative normative locali.

- Far scivolare via il coperchio spingendone i lati.
- **Sostituzione delle batterie**
  Fare attenzione a non invertire la posizione (+) e quella (–).



Batterie

- Per sostituire le batterie, usare due batterie nuove (tipo AAA).
- Per un utilizzo in condizioni normali, le batterie durano circa un anno.
- Sostituire le batterie se non viene emesso nessun segnale acustico di conferma dall'unità interna oppure se non è possibile azionare il condizionatore d'aria usando il telecomando.
- Per evitare problemi dovuti a perdite dalle batterie, rimuovere le batterie quando si prevede di non usare il telecomando per oltre un mese.



Impostazione dell'orologio

Prima che si inizi ad usare il condizionatore d'aria, impostare l'orologio del telecomando, usando la procedura indicata in questa sezione.
Il pannello dell'orologio, situato sul telecomando, indica l'ora indipendentemente dal fatto se il condizionatore d'aria sia in uso o meno.

Impostazione iniziale

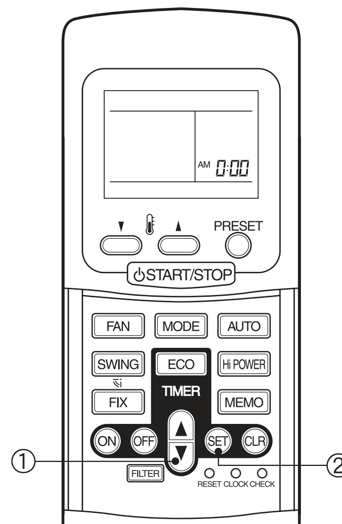
Quando s'inseriscono le batterie nel telecomando, il pannello dell'orologio indica AM 0:00, lampeggiante.

① **Tasto TIMER ▲▼**

Premere il tasto TIMER ▲▼ per impostare l'ora corrente.
Ad ogni pressione del tasto TIMER l'ora indicata cambia a scatti di un minuto.
Tenendo premuto il tasto TIMER l'ora indicata cambia a scatti di uno dieci minuti.

② **Tasto SET (SET)**

Premere il tasto SET (SET). Viene visualizzata l'ora corrente e l'orologio inizia a funzionare.



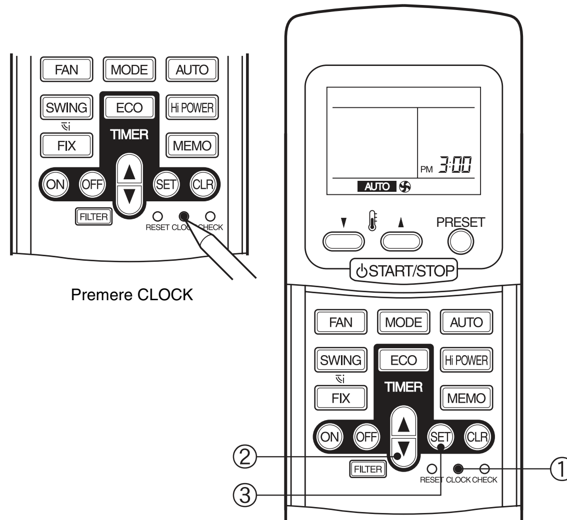
Regolazione dell'orologio

① **Tasto CLOCK (OROLOGIO)**
Premere il tasto CLOCK. Il display dell'orologio (CLOCK) lampeggia.

② **Tasto TIMER ▲▼**

Premere il tasto TIMER ▲▼ per impostare l'ora corrente.
Ad ogni pressione del tasto TIMER il tempo cambia in passi di 1 minuto per volta.
Tenendo premuto il tasto TIMER l'ora indicata cambia a scatti di dieci minuti.

③ **Tasto SET (SET)**
Premere il tasto SET (SET).
Viene visualizzata l'ora corrente e l'orologio inizia a funzionare.



Premere CLOCK

ITALIANO

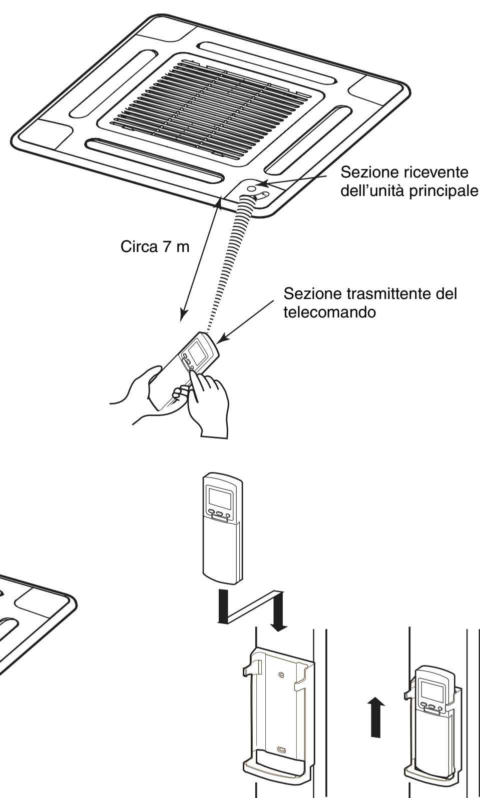
USO DEL TELECOMANDO

AVVERTENZA

- Il condizionatore d'aria non funziona se tende, porte o altro materiale bloccano i segnali inviati dal telecomando all'unità interna.
- Impedire che sul telecomando cada del liquido.
- Se il ricevitore di segnali ad infrarossi, situato sul pannello dei commutatori, viene esposto alla luce solare diretta, il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare correttamente.
  Usare tendaggi per evitare che il ricevitore sia esposto direttamente ai raggi del sole.
- Se il condizionatore d'aria è installato in un locale illuminato con lampade fluorescenti con starter elettronici o sistemi a inverter, è possibile che I segnali non vengano ricevuti bene e per questo il condizionatore non possa funzionare o essere fermato intanto che le luci sono accese.
  Se si prevede di usare lampade fluorescenti nel locale dove il condizionatore deve funzionare, chiedere consigli al rivenditore di fiducia.
- Se altri apparecchi elettrici reagiscono al telecomando del condizionatore d'aria, rimuovere questi apparecchi oppure consultare il rivenditore locale.

Posizione del telecomando

- Mantenere il telecomando in un punto in cui i suoi segnali possano raggiungere il ricevitore situato sul pannello dei commutatori.
  (Distanza massima di 7 m).
- Quando si seleziona il funzionamento con il timer, il telecomando trasmette automaticamente all'unità interna un segnale all'ora specificata.
  Se si tiene il telecomando in una posizione che impedisce la corretta trasmissione del segnale, si potrebbe verificare un ritardo temporale fino a 15 minuti.



Supporto del telecomando

Installazione del supporto del telecomando

- Prima di installare il supporto del telecomando a muro o su una colonna, controllare se da quel punto l'unità interna riceve i segnali del telecomando.

Montaggio e rimozione del telecomando

- Per montare il telecomando, tenerlo parallelo al relativo supporto e spingervelo dentro completamente.
  Per rimuovere il telecomando, far scivolare il telecomando verso l'alto ed estrarlo dal supporto.

Sezione ricevente dell'unità principale
Quando la sezione ricevente riceve il segnale, l'unità interna emette un segnale acustico di conferma.

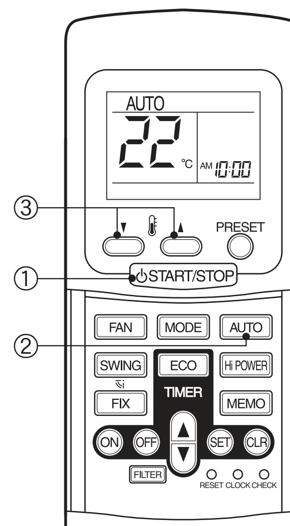
♪ Bip, bip ♪ : Funzionamento
♪ Bip lungo ♪ : Arresto
♪ Bip ♪ : Cambio

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Quando si imposta il condizionatore d'aria in modalità AUTO, esso seleziona automaticamente il funzionamento di raffreddamento, riscaldamento o con la sola ventola, in base alla temperatura esterna. (Consultare pagina 17).
Inoltre, viene controllata automaticamente la velocità di ventilazione.

Avvio

① **Tasto START/STOP**
Premere questo tasto per avviare il condizionatore d'aria.
② **Tasto AUTOMATICO (AUTO)**
Premere il tasto AUTO.
③ **Tasto temperatura (▾ 🌡 ▴)**
Impostare la temperatura desiderata.



- Si accende la spia OPERATION (verde) situata sul pannello dei commutatori dell'unità interna. Viene selezionata la modalità di funzionamento in base alla temperatura della stanza e dopo circa 3 minuti viene avviato il condizionatore.
- Se non si è soddisfatti della modalità AUTO, è possibile selezionare manualmente le condizioni desiderate.
- È possibile cambiare velocità di ventilazione e posizione delle feritoie di uscita dell'aria. Dopo che si è effettuata la modifica, anche la modalità (MODE) viene cambiata da AUTO ad A.
  Nello stesso tempo, viene visualizzata la velocità di ventilazione.

Arresto

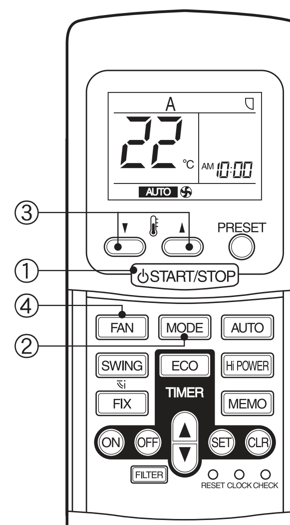
Tasto START/STOP
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore.

FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (COMMUTAZIONE AUTOMATICA)

Quando si imposta il condizionatore d'aria in modalità A oppure si commuta a un'altra modalità dalla modalità AUTO, esso seleziona automaticamente il funzionamento di raffreddamento, riscaldamento o con la sola ventola, in base alla temperatura esterna. (Consultare pagina 17).

Avvio

① **Tasto START/STOP**
Premere questo tasto per avviare il condizionatore d'aria.
② **Tasto di selezione della modalità (MODE)**
Selezionare A.
③ **Tasto temperatura (▾ 🌡 ▴)**
Impostare la temperatura desiderata.
④ **Tasto della velocità di ventilazione (FAN)**
Selezionare "AUTO", LOW ▁ , LOW+ ▁▂ , MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , HIGH ▁▂▃▄▅ .

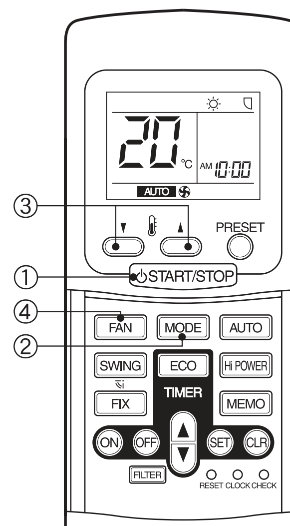


- L'indicatore FUNZIONAMENTO (verde), sul pannello dell'unità interna, s'illumina. La modalità di funzionamento è selezionata in base alla temperatura del locale e il funzionamento parte dopo 3 minuti, circa.
- È possibile cambiare temperatura, velocità di ventilazione e posizione delle feritoie di uscita dell'aria. La scelta delle condizioni desiderate può essere fatta manualmente.

Arresto

Tasto START/STOP
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore.

RAFFREDDAMENTO / RISCALDAMENTO / FUNZIONAMENTO CON SOLA VENTOLA



Avvio

① **Tasto START/STOP**
Premere questo tasto per avviare il condizionatore d'aria.

② **Tasto di selezione della modalità (MODE)**
Selezionare Raffreddamento, Riscaldamento (Per I modelli a pompa di calore), Sola ventilazione.
(Per i modelli di Solo raffreddamento)

③ **Tasto temperatura (▾ ▴)**
Impostare la temperatura desiderata.
Quando il condizionatore d'aria si trova in modalità di funzionamento SOLA VENTILAZIONE, il valore di temperatura non viene visualizzato. (Per i modelli di Solo raffreddamento)

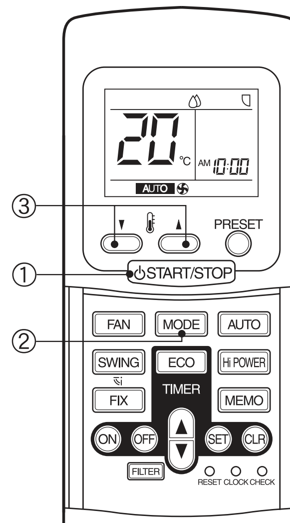
④ **Tasto della velocità di ventilazione (FAN)**
Selezionare "AUTO", LOW, LOW+, MED, MED+, HIGH.

- Si accende la spia OPERATION (verde) situata sul pannello dei commutatori dell'unità interna. Il condizionatore d'aria inizia a funzionare dopo circa 3 minuti. (Se si seleziona la modalità FAN ONLY, l'unità viene avviata immediatamente).
- Simbolo : La modalità solo ventola non controlla la temperatura.
Pertanto, per selezionare questa modalità eseguire solo i passi ①, ② e ④.

Arresto

Tasto START/STOP
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore.

FUNZIONAMENTO DI DEUMIDIFICAZIONE



Avvio

① **Tasto START/STOP**
Premere questo tasto per avviare il condizionatore d'aria.

② **Tasto di selezione della modalità (MODE)**
Selezionare DRY.

③ **Tasto temperatura (▾ ▴)**
Impostare la temperatura desiderata.
- Il display della velocità di ventilazione indica l'impostazione AUTO.
- Si accende la spia OPERATION (verde) situata sul pannello dei commutatori dell'unità interna e il condizionatore d'aria inizia a funzionare dopo circa 3 minuti.

Arresto

Tasto START/STOP
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore.

FUNZIONAMENTO AD ALTA POTENZA

Alta potenza (Hi POWER)

- La modalità Alta potenza (funzionamento ad alta potenza) controlla automaticamente la temperatura della stanza e la modalità di funzionamento, in modo che la stanza venga raffreddata rapidamente in estate e riscaldata rapidamente in inverno. (Consultare pagina 17).

Impostazione della modalità Alta potenza

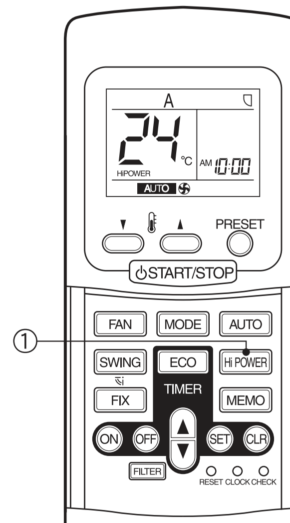
① **Tasto Hi POWER**
Premere il tasto Hi POWER.
Sul telecomando viene visualizzata l'indicazione "Hi POWER".

Annullamento della modalità Alta potenza

① **Tasto Hi POWER**
Premere di nuovo il tasto Hi POWER.
Sul telecomando l'indicazione "Hi POWER" scompare.

AVVERTENZA

Non è possibile attivare la modalità Alta potenza durante il funzionamento di deumidificazione (DRY) e con la sola ventola (FAN ONLY) e quando si è memorizzato il funzionamento ON TIMER.



TIMER ECO (1, 3, 5, 9 H, OFF)

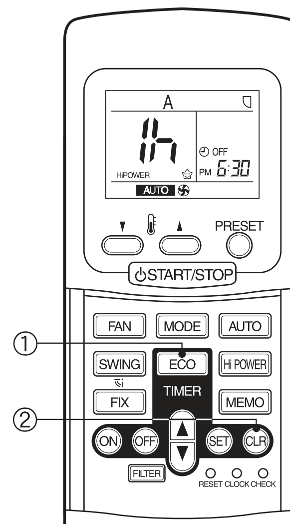
Il condizionatore d'aria si ferma dopo aver funzionato per il tempo prestabilito (1, 3, 5 o 9 ore)

① **Tasto ECO**
Premere il tasto ECO (durante il funzionamento).
- Si avverte un bip breve e l'indicatore del timer si accende. Sul display del telecomando viene visualizzato il tempo di funzionamento fino all'arresto del condizionatore (1H: circa 1 ora a partire da quel momento).
- Premere di nuovo il tasto intanto che è visualizzato 1H (circa 3 secondi) per poter visualizzare l'indicatore 3H, premere un'altra volta per visualizzare l'indicatore 5H, e ancora premere se si vuole visualizzare l'indicatore 9H.
- Quando il tempo è quello desiderato, non c'è da premere nessun altro tasto. (Quando l'indicatore 1H, 3H, etc. si spegne, il tempo è fissato.)

② **Tasto CLR**
Premere il tasto CLR per cancellare l'impostazione del timer.
- L'impostazione del timer è cancellata ma il condizionatore contuinua a funzionare.
- Per cancellare l'operazione del timer (1, 3, 5 o 9H, OFF) si può anche premere il tasto OFF dopo l'impostazione.

INFORMAZIONI

- Per usare il timer in combinazione con il timer ON, bisogna prima impostare 1, 3, 5 o 9H o timer OFF e poi impostare timer ON.
- Se si preme il tasto ECO dopo che il timer ON (OFF) è stato impostato, il timer ON (OFF) viene cancellato e rimane impostato solo il timer 1, 3, 5 o 9H, OFF.

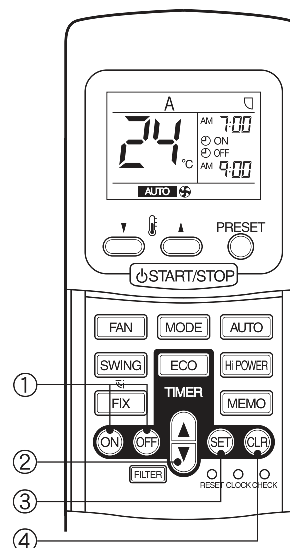


ITALIANO

FUNZIONAMENTO CON TIMER

Timer ON e timer OFF

Impostazione del TIMER



① **Tasto TIMER ON/OFF**
Premere il tasto TIMER ON o il tasto TIMER OFF a seconda delle necessità.
- L'impostazione del timer precedente viene visualizzata e lampeggia insieme alla visualizzazione di TIMER ON/OFF.

② **Tasto TIMER ▲▼**
Premere il tasto TIMER ▲▼.
Impostare il timer sul tempo desiderato.
Ogni volta che si preme il tasto TIMER l'ora indicata cambia a scatti di dieci minuti.
Se si continua a premere il tasto TIMER l'ora indicata cambia a scatti di un'ora.

③ **Tasto SET** (SET)
Premere il tasto SET (SET) per impostare il timer.
Viene visualizzata l'ora del timer e il timer inizia a funzionare.

④ **Tasto CLR** (CLR)
Premere il tasto CLR (CLR) per annullare l'impostazione del timer.

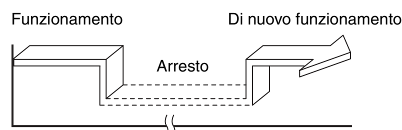
AVVERTENZA
- Quando si seleziona il funzionamento con il timer, il telecomando trasmette automaticamente all'unità interna il segnale del timer all'ora specificata.
  Pertanto, tenere il telecomando in un luogo dal quale possa trasmettere correttamente il segnale al pannello dei commutatori.
- Se, dopo aver impostato il tempo, non si preme il tasto SET (SET) entro 30 secondi, l'impostazione viene annullata.

Quando si è selezionata la modalità di funzionamento con il timer, le impostazioni vengono salvate nel telecomando.
Da quel momento in poi, quando si premerà semplicemente il tasto ON/OFF del telecomando, il condizionatore d'aria inizierà a funzionare nelle stesse condizioni.
Se il display dell'orologio lampeggia, non è possibile impostare il timer.
Per impostare l'orologio, seguire le istruzioni riportate nella sezione "Impostazione dell'orologio" a pagina 8 e poi impostare il timer.

Timer combinato (Impostazione simultanea del timer ON e del timer OFF)
Timer OFF —> Timer ON
(Funzionamento —> Arresto —> Funzionamento)

Questa funzione rivela la sua utilità quando si desidera arrestare il funzionamento del condizionatore perché si va a dormire o si va fuori casa e riavviarlo al risveglio o al ritorno a casa.
Esempio:
Per arrestare il condizionatore d'aria e avviarlo di nuovo il mattino successivo.

Impostazione del TIMER combinato

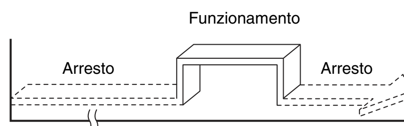


(1) Premere il tasto OFF (OFF).
(2) Premere il tasto TIMER per regolare il timer di spegnimento (OFF).
(3) Premere il tasto ON (ON).
(4) Premere il tasto TIMER per regolare il timer di accensione (ON).
(5) Premere il tasto SET (SET).

Timer ON —> Timer OFF
(Arresto —> Funzionamento —> Arresto)

È possibile utilizzare questa impostazione per avviare il condizionatore d'aria quando ci si sveglia e per arrestarlo quando si esce di casa.
Esempio:
Per avviare il condizionatore d'aria il mattino successivo e poi arrestarlo.

Impostazione del TIMER combinato



(1) Premere il tasto ON (ON).
(2) Premere il tasto TIMER per regolare il timer di accensione (ON).
(3) Premere il tasto OFF (OFF).
(4) Premere il tasto TIMER per regolare il timer di spegnimento (OFF).
(5) Premere il tasto SET (SET).

- Viene attivata per prima la funzione del timer di accensione (ON) o del timer di spegnimento (OFF), in base a quella che è più vicina all'ora corrente.
- Se si imposta lo stesso tempo sia per il timer di accensione che per quello di spegnimento, non viene eseguito nessun funzionamento con timer.
  Inoltre, il condizionatore d'aria potrebbe smettere di funzionare.

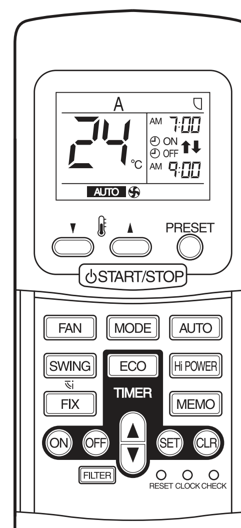
Timer combinato giornaliero
(Impostazione simultanea del timer di accensione e del timer di spegnimento e attivazione giornaliera).

Questa funzione è utile quando si desidera usare il timer combinato la stessa ora ogni giorno.

Impostazione del TIMER combinato

(1) Premere il tasto ON (ON).
(2) Premere il tasto TIMER per regolare il timer di accensione (ON).
(3) Premere il tasto OFF (OFF).
(4) Premere il tasto TIMER per regolare il timer di spegnimento (OFF).
(5) Premere il tasto SET (SET).
(6) Dopo il passo (5) per circa 3 secondi lampeggia un simbolo di frecci (⬆ o ⬇); mentre è in corso questo lampeggiamento, premere il tasto SET (SET).

- Ogni giorno, quando viene attivato il timer, sul display vengono visualizzate entrambe le frecce (⬆, ⬇).



Annullamento del funzionamento con timer

Premere il tasto CLR (CLR).

Display dell'orologio

Durante il funzionamento con TIMER (timer ON-OFF, OFF-ON, OFF) non viene visualizzato l'orologio e pertanto l'orario d'impostazione non rimane visualizzato.
Per vedere che ore sono, premere brevemente il tasto SET.
Per 3 secondi viene visualizzato l'ora corrente.

ITALIANO

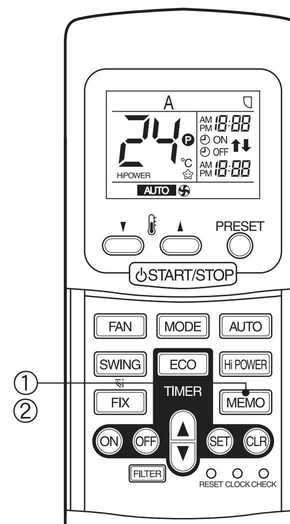
MEMORIA / FUNZIONAMENTO PREIMPOSTATO

Per comodità si consiglia di memorizzare l'impostazione usata di frequente usando il tasto MEMO.
Avviare il condizionatore d'aria nella modalità di funzionamento che si desidera venga memorizzata dal telecomando.
Mentre il condizionatore d'aria è in funzione, premere il tasto indicato di seguito.

① **Tasto MEMO**
Premere brevemente questo tasto per memorizzare l'impostazione.
Tutte le icone rimangono visualizzate ad eccezione della visualizzazione dell'orologio e l'indicazione P lampeggia.

② **Tasto MEMO**
Mentre il display lampeggia, premere e tenere premuto il tasto MEMO per più di 3 secondi.
Viene visualizzato il simbolo P e l'impostazione viene memorizzata.

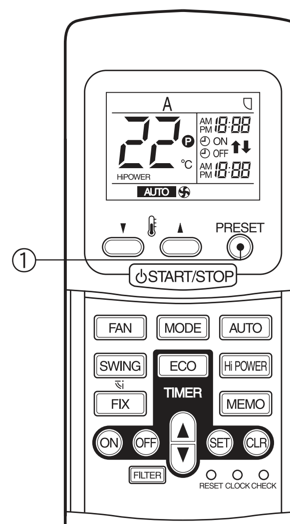
- Se non si preme il tasto MEMO entro 3 secondi, oppure se si preme un altro tasto, l'impostazione dell'opzione MEMORY viene annullata.
- Le modalità di funzionamento che possono essere memorizzate con il tasto MEMO sono MODE, Temperatura, FAN (VENTOLA), TIMER e Alta potenza.



Per far funzionare il condizionatore con l'impostazione memorizzata usando il tasto MEMO.

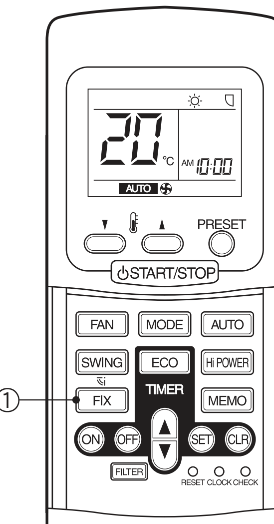
① **Tasto PRESET (PREIMPOSTAZIONE)**
Premere il tasto PRESET.
L'impostazione memorizzata con il tasto MEMO viene visualizzata e il condizionatore d'aria funziona conformemente l'impostazione.

- L'indicatore FUNZIONAMENTO (verde), sul pannello dell'unità interna, s'illumina e il funzionamento inizia dopo circa 3 minuti.
- Impostazione iniziale:
  MODE : AUTO
  Temperatura : 22



COME REGOLARE LA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

- Regolare bene la direzione del flusso d'aria. Non farlo sarebbe causa di disagio e irregolare distribuzione della temperatura nel locale.
- Quando il condizionatore d'aria si arresta, le feritoie di ventilazione (piastra di regolazione della direzione dell'aria in alto/in basso) si orienta automaticamente verso l'alto.
- In modalità di riscaldamento, all'inizio del funzionamento/dello sbrinamento, o quando la temperatura del locale ha raggiunto il valore impostato, la portata d'aria soffiata diminuisce moltissimo o la ventola si arresta, e le feritoie di ventilazione si orientano verso l'alto.
  Durante questo tempo, anche se si preme il tasto SWING (OSCILLAZIONE) o il tasto FIX, le feritoie non si muovono e il flusso d'aria rimane orientato verso l'alto.
  All'avviamento del normale funzionamento di riscaldamento che soffia aria calda, le feritoie di ventilazione si orientano secondo la direzione impostata per il soffio d'aria.

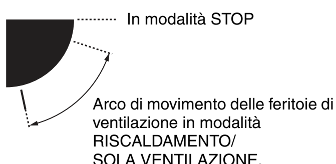


Come regolare la direzione del flusso d'aria
Se è stata selezionata la modalità AUTO, o A, il condizionatore d'aria modifica automaticamente la direzione del flusso d'aria in funzione delle condizioni di funzionamento.

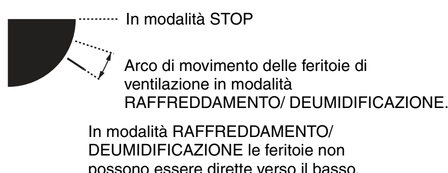
Come impostare la direzione del flusso d'aria
Usare questa funzione quando il condizionatore sta funzionando.

① **Tasto FIX**
Per orientare le feritoie di ventilazione nella direzione desiderata basta premere brevemente, o più a lungo se serve, il tasto FIX.
- Cambiare la direzione delle feritoie di ventilazione all'interno dell'arco visualizzato.
- Nelle operazioni successive, il flusso dell'aria viene impostato automaticamente set nella direzione preimpostata per le feritoie di ventilazione usando il tasto FIX.

In funzionamento RISCALDA-MENTO/ SOLA VENTILAZIONE

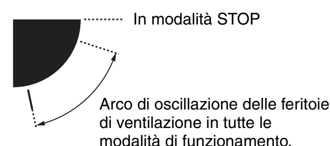


Nel funzionamento RAFFREDDA-MENTO/DEUMIDIFICAZIONE



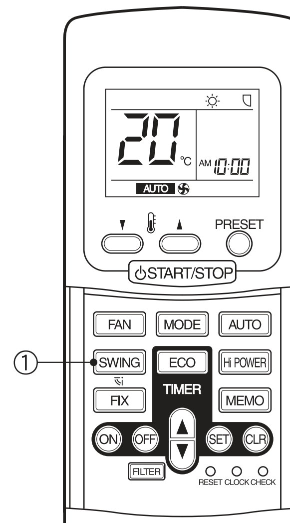
In modalità RAFFREDDAMENTO/ DEUMIDIFICAZIONE le feritoie non possono essere dirette verso il basso.

In tutte le modalità



Per far oscillare automaticamente la direzione del flusso dell'aria
Usare questa funzione quando il condizionatore sta funzionando.

① **Tasto SWING (OSCILLAZIONE)**
Premere il tasto SWING (OSCILLAZIONE) sul telecomando.
- Per interrompere la funzione, premere il tasto SWING.
- Per cambiare la direzione di oscillazione, premere il tasto FIX.



- Nel funzionamento RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE, le feritoie non si fermano, si orientano verso il basso. In caso di arresto funzione mentre le feritoie stanno orientandosi verso il basso, l'arresto avviene dopo un piccolo tempo.

AVVERTENZA
- I tasti FIX e SWING vengono disabilitati quando il condizionatore non è in funzione (incluso il tempo in cui è impostato ON TIMER).
- Durante il funzionamento di raffreddamento o di deumidificazione non far funzionare il condizionatore per un periodo di tempo prolungato con il flusso dell'aria diretto verso il basso: potrebbe verificarsi condensazione sulle superficie delle feritoie del flusso dell'aria con conseguente gocciolamento d'acqua.
- Non spostare a mano le feritoie del flusso dell'aria. Usare sempre il tasto FIX. Spostare a mano le feritoie di ventilazione sarebbe causa di malfunzionamento durante il funzionamento.
  Se le ferioie di ventilazione presentano problemi durante il funzionamento, spegnere il condizionator e farlo ripartire.
- In caso di riavviamento immediato del condizionatore, le feritoie di ventilazione potrebbero rimanere ferme per circa 10 secondi.

ITALIANO

MODI DI FUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

Funzionamento automatico

Come mostrato in Figura 1 e 2, la modalità di Funzionamento automatico stabilisce il funzionamento in base ai dati della temperatura nel locale operation (Ta) al momento dell'avviamento.

Modelli a pompa di calore

Temperatura nel locale all'avviamento del funzionamento o a una successiva selezione

Temperatura nel locale	
Impostazione della temperatura+1	Funzionamento di raffreddamento
Impostazione della temperatura	Funzionamento di Sola ventilazione
Impostazione della temperatura–1	Funzionamento di riscaldamento

Figura 1

Modelli Solo raffreddamento

Temperatura nel locale all'avviamento del funzionamento o a una successiva selezione

Temperatura nel locale	
Impostazione della temperatura+1	Funzionamento di raffreddamento
Impostazione della temperatura	Funzionamento di Sola ventilazione

Figura 2

La modalità di funzionamento viene selezionata di nuovo dopo che il compressore è rimasto fermo per 15 minuti.

Funzionamento Hi POWER (Molto POTENTE)

Quando si preme il tasto Hi POWER durante il raffreddamento, il riscaldamento o durante il funzionamento A, il condizionatore d'aria avvia il funzionamento descritto sotto.

- **Funzionamento di raffreddamento**
  Il funzionamento di raffreddamento viene condotto a una temperatura di 1°C inferiore a quella impostata.
  Quando la temperatura nel locale è più alta di quella impostata, il flusso dell'aria viene diretto verso il basso.
  Anche la velocità della ventola è impostata su Alta velocità*.
  Una volta che la temperatura del locale si avvicina a 1°C dal valore impostato per la temperatura, il flusso della ventilazione ritorna ad essere orientato come prima.
  * Il livello di rumore aumenta con l'umentare della velocità della ventola.

- **Funzionamento di riscaldamento (Modelli a pompa di calore)**
  Il funzionamento di riscaldamento viene condotto a una temperatura di 2°C superiore a quello impostato per la temperatura.
  L'orientamento della ventilazione dell'aria e la velocità della ventola cambiano cxome necessario in base alle condizioni operative.

Funzionamento ECO

Quando si preme il tasto ECO durante il raffreddamento, il riscaldamento o durante il funzionamento A, il condizionatore d'aria avvia il funzionamento descritto sotto. La velocità della ventola è regolata automaticamente.

- **Funzionamento di raffreddamento (❄)**
  Laddove è richiesto un funzionamento al minimo, è possibile evitare un raffreddamento eccessivo semplicemente impostando la temperatura a un valore un po' più alto.
  La temperatura del locale pertanto viene regolata a un valore intermedio tra la zona di funzionamento al minimo e il valore effettivamente impostato.

- **Funzionamento di riscaldamento (☼) (Modelli a pompa di calore)**
  Laddove è richiesto un funzionamento al minimo, è possibile evitare un riscaldamento eccessivo semplicemente impostando la temperatura a un valore un po' più basso.
  La temperatura del locale pertanto viene regolata a un valore intermedio tra quello effettivamente impostato e la zona di funzionamento al minimo.

Funzionamento di deumidificazione (💧)

In modalità di deumidificazione, il funzionamento di raffreddamento di deumidificazione viene selezionato automaticamente in base alla differenza tra la temperatura impostata e l'effettiva temperatura del locale.
L'indicatore della velocità della ventola indica AUTO e la velocità effettiva è bassa.

SUGGERIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO ECONOMICO

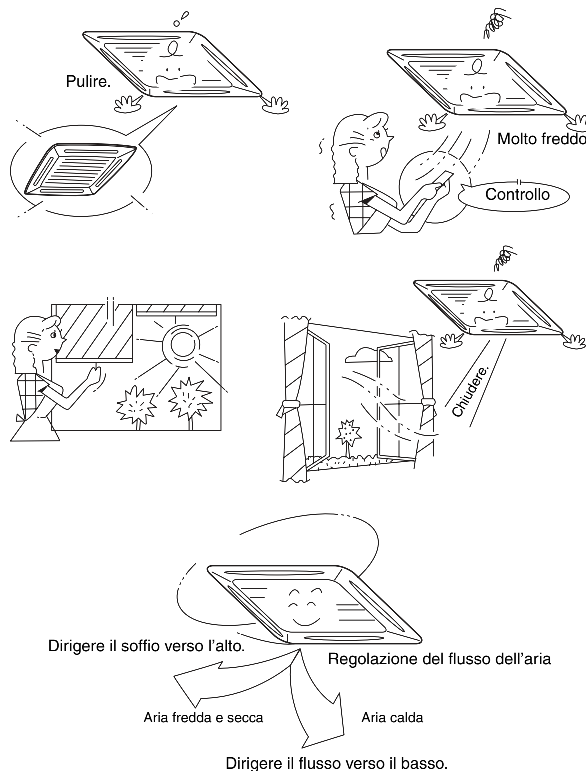
Mantenere la temperatura della stanza a un livello confortevole.

Pulire i filtri dell'aria.
Se il filtro dell'aria è otturato/sporco, diminuisce il rendimento di funzionamento del condizionatore.

Non aprire mai le porte e le finestre più del necessario.
Per mantenere aria fredda o calda nel locale, non aprire mai le porte e le finestre più del necessario.

Tende alle finestre
Durante il raffreddamento, chiudere le tende per evitare la luce solare diretta.
Durante il riscaldamento, chiudere le tende per mantenere il calore nella stanza.

Impostare un flusso d'aria uniforme nella stanza.
Regolare la direzione del flusso d'aria, in modo da ottenere una circolazione d'aria uniforme.



ITALIANO

FUNZIONAMENTO TEMPORANEO

Questa funzione serve in caso di funzionamento provvisorio dell'unità quando il telecomando principale non è disponibile o quando le batterie sono completamente scariche.

- Premere il tasto RESET per avviare il funzionamento automatico (AUTO).
- Quando è attivato il funzionamento temporaneo, la funzione di telecomando è disattivata.



MANUTENZIONE

Pulizia del filtro dell'aria

ATTENZIONE

La pulizia del filtro dell'aria e delle altre parti dell'unità interna potrebbe risultare un lavoro pericoloso da fare in posti alti, per questo si raccomanda di farlo fare a persone del servizio di assistenza tecnica.
Non cercare di farlo da soli.

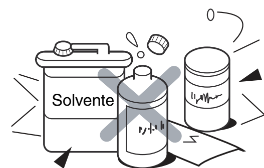
NOTA

Per i sistemi di condizionamento d'aria usati regolarmente, si raccomanda caldamente di eseguire pulizia e manutenzione delle unità interna/esterna.
Come guida generale, se si usa un'unità interna per circa 8 ore ogni giorno, è necessario pulire le unità interna/esterna almeno una volta ogni 3 MESI.
La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.
La mancata pulizia regolare delle unità interna/esterna avrà come risultato uno scarso effetto di raffreddamento, formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche guasti prematuri del compressore.

Pulizia del telecomando

AVVERTENZA

- Per pulire il telecomando, usare un panno asciutto.
- Se è molto sporca, l'unità interna può essere pulita con un panno bagnato con acqua fredda.
- Non usare mai un panno bagnato per pulire il telecomando.
- Non usare mai per la pulizia uno straccio per la polvere trattato chimicamente e non lasciare mai materiali simili per lungo tempo sull'unità.
  Potrebbe danneggiare o scolorire la superficie dell'unità.
- Per la pulizia, non usare benzene, diluente, polvere per lucidatura o solventi simili. Queste sostanze possono causare la rottura o la deformazione della superficie di plastica.



Se si pensa di non utilizzare l'unità per più di 1 mese

1. Azionare la ventola per 3 o 4 ore per asciugare l'interno dell'unità.
   - Impostare la modalità "FAN (VENTILAZIONE)".
2. Arrestare il condizionatore d'aria e spegnere l'interruttore principale di alimentazione oppure l'interruttore del circuito.





Funzionamento FAN (VENTILAZIONE)

Controlli prima dell'uso

1. Controllare che siano installati i filtri dell'aria.
2. Controllare che l'uscita o l'ingresso dell'aria non siano bloccati.
3. Per accendere il condizionatore d'aria, accendere l'interruttore principale di alimentazione o l'interruttore del circuito della presa di rete.

OPERAZIONI E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D’ARIA

Funzione di protezione a 3 minuti

La funzione di protezione a 3 minuti impedisce che il condizionatore d’aria si avvii per circa 3 minuti subito dopo che si accende l’interruttore principale di alimentazione/l’interruttore del circuito per riavviare il condizionatore stesso.

Interruzione di corrente

Un’interruzione di corrente durante il funzionamento arresta l’unità completamente.
- Per riavviare il funzionamento, premere il tasto START/STOP sul telecomando.
- Un fulmine o un cellulare per automobile in funzione nelle vicinanze possono causare malfunzionamenti dell’unità.
  Spegnere l’interruttore principale di alimentazione o l’interruttore del circuito e poi accenderli nuovamente.
  Per riavviare, premere il tasto START/STOP sul telecomando.

Caratteristiche di riscaldamento

Funzionamento di preriscaldamento

Il condizionatore non rilascia immediatamente aria calda sibito dopo l’avviamento.
L’aria calda si comicnia ad avvertire circa 5 minuti dopo il riscaldamento dello scambiatore di calore nell’unità interna.

Controllo dell’aria calda (nel funzionamento di riscaldamento)

Allorché la temperatura del locale raggiunge il valore impostato, la velocità della ventola diminuisce automaticamente o la ventola si ferma per evitare di soffiare aria fredda.
In questo momento, l’unità esterna si arresta.

Funzionamento di sbrinamento

Se durante il funzionamento di riscaldamento sull’unità esterna si è formato un po’ di ghiaccio, la modalità di funzionamento cambia automaticamente in modalità di sbrinamento (all’incirca per un tempo da 2 a 10 minuti), in modo da mantenere il giusto rendimento di riscaldamento.
- Durante il funzionamento di sbrinamento le ventole dell’unità interna e dell’unità esterna si arrestano.
- Durante il funzionamento di sbrinamento, l’acqua sbrinata viene scaricata dalla piastra inferiore dell’unità esterna.

Capacità di riscaldamento

Durante il funzionamento di riscaldamento, il calore viene assorbito dall’esterno e messo in circolazione nella stanza.
Questo modo di riscaldare viene chiamato sistema a pompa di riscaldamento.
Quando la temperatura esterna è troppo bassa, si raccomanda di usare insieme al condizionatore d’aria un altro apparecchio di riscaldamento.

Attenzione alla caduta di neve e al congelamento dell’unità esterna

- Nelle regioni nevose, le prese d’ingresso e di uscita aria dell’unità esterna spesso risultano seppellite dalla neve e soggette a congelamento.
  Non rimuovere la neve o lasciare l’unità esterna in condizione di congelamento riduce il rendimento di riscaldamento o determina la condizione di guasto macchina.
- Nelle regioni fredde, fare molta attenzione a che tutta l’acqua scorra dal tubo flessibile di scarico lasciandolo ben asciutto.
  Se dell’acqua si congela nel tubo flessibile di scarico o all’interno dell’unità esterna, può causare guasti alla macchina o scarso riscaldamento.

RE-INSTALLAZIONE

PERICOLO

Rivolgersi al rivenditore o a un installatore qualificato per far reinstallare il condizionatore in un altro posto, e osservare scrupolosamente le indicazioni riportate di seguito.
Se il condizionatore fosse installato male da un utente non qualificato a questo lavoro, si rischiano scosse elettriche o incendio.

Non installare il condizionatore d'aria nei luoghi seguenti.

- Non installare il condizionatore d'aria in nessun luogo nel raggio di 1 m da un televisore, da un impianto stereo o da un apparecchio radio.
  Se si installa l'unità in luoghi simili, il rumore emesso dal condizionatore d'aria può influire sul funzionamento di questo apparecchi.
- Non installare il condizionatore d'aria vicino ad apparecchi ad alta frequenza (macchine da cucire o dispositivi per lo scambio di messaggi per uso commerciale, ecc.), altrimenti il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare correttamente.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo umido o oleoso o in un luogo in cui viene generato vapore, fuliggine o gas corrosivo.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo ricco di sale come una zona sulla riva del mare.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui viene usata una grande quantità di olio per macchine.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo in cui viene normalmente esposto a forte vento, come in zone sulla riva del mare o sul tetto o ai piani superiori di un edificio.
- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo dove viene generata anidride solforosa, come in una stazione termale.
- Non installare il condizionatore d'aria su una nave o su una gru mobile.

Fare attenzione al rumore e alle vibrazioni.

- Non installare il condizionatore d'aria in un luogo dove il riumore o l'aria calda rilasciata dalle unità esterne possano recar disturbo ai vicini.
- Installare il condizionatore su un basamento solido e stabile per evitare la propagazione di vibrazioni, rumore e al tri disturbi.
- Se un'unità interna è in funzione, è possibile che le altre unità interne che non sono in funzione emettano qualche suono.



PROBLEMI E CAUSE

AVVERTENZA

Se si verifica una delle condizioni seguenti, spegnere l'interruttore principale dell'alimentazione e contattare immediatamente il rivenditore:

- La spia di funzionamento lampeggia velocemente (5 volte al secondo) sebbene si sia provveduto a spegnere e riaccendere la macchina dopo 2 o 3 minuti.
- Il cambio di modalità di funzionamento non funziona correttamente.
- Il fusibile dell'alimentazione principale salta spesso oppure l'interruttore del circuito viene spesso attivato.
- Un materiale estraneo o dell'acqua sono caduti all'interno del condizionatore d'aria.
- Si è osservato qualsiasi altra condizione insolita.

Prima di richiedere assistenza o riparazione, controllare i punti seguenti.

Ricontrollare

Non funzionante
- L'interruttore principale di alimentazione è spento.
- L'interruttore del circuito viene attivato per interrompere l'alimentazione.
- Il fusibile sulla linea di alimentazione dalla rete elettrica è saltato.
- Non c'è alimentazione di corrente elettrica.



L'unità non raffredda bene o non riscalda bene
- L'ingresso dell'aria e/o l'uscita dell'aria dell'unità esterna sono bloccati.
- Le porte o le finestre sono aperte.
- La velocità di ventilazione è impostata al minimo.
- Il condizionatore d'aria è impostato in modalità DRY.
- La temperatura impostata è troppo alta. (Durante il funzionamento di raffreddamento)
- La temperatura impostata è troppo bassa. (Durante il funzionamento di riscaldamento)

Questi non sono guasti.

L'unità interna o quella esterna producono uno strano rumore.
- Quando la temperatura cambia drasticamente, l'unità interna o quella esterna a volte producono uno strano rumore a causa del cambio di flusso di refrigerante e dell'espansione delle parti.



L'aria della stanza è puzzolente o un cattivo odore emana dal condizionatore d'aria.
- Il condizionatore emette un cattivo odore che impregna le mura, i tappeti, i mobili, i vestiti o le pellicce.

Durante il funzionamento di riscaldamento l'unità esterna viene coperta di brina.
Dall'unità esterna cola dell'acqua.
- Durante il funzionamento di riscaldamento a volte l'unità esterna viene coperta di brina. In questo caso, l'unità esegue automaticamente lo sbrinamento (da 2 a 10 minuti) per aumentare l'efficienza di riscaldamento.
- Nel funzionamento di sbrinamento, sia l'unità interna che quella esterna arrestano il flusso d'aria.
- Quando viene cambiato il flusso del refrigerante per lo sbrinamento, viene emesso un fischio.
- L'acqua prodotta dallo sbrinamento automatico nel funzionamento di riscaldamento viene scaricata dall'unità esterna.

Il flusso dell'aria cambia senza che il tasto FAN sia impostato in modalità AUTO.
- Durante il funzionamento di riscaldamento, quando la temperatura dell'aria emessa diminuisce, il condizionatore d'aria cambia automaticamente oppure arresta il flusso d'aria dell'unità interna per fare in modo che le persone presenti nella stanza non sentano freddo.
- Durante il funzionamento di raffreddamento, a volte il flusso d'aria dell'unità interna viene cambiato.

L'unità esterna genera una nebbia bianca di aria fredda o di acqua.
- L'unità interna in funzionamento di raffreddamento o l'unità esterna in funzionamento di sbrinamento di tanto in tanto rilasciano del vapor acqueo.

L'indicatore FUNZIONAMENTO si accende e si spegne.
- L'indicatore si accende e si spegne (con frequenza di 1 secondo) allorché l'alimentazione di correnete eletrica riprende dopo che era mancata o dopo l'accensione usando l'interruttore di alimentazione principale.
  Se si utilizza il telecomando per l'operazione ON → OFF, l'indicatore non lampeggia.

Funzionamento automatico del movimento delle feritoie di ventilazione
- Durante il funzionamento di rscaldamento, se la temperatura del locale o quella esterna sono alte, le feritoie di ventilazione in verticale prima si chiudono e poi ritornano nella posizione d'impostazione originale.

Il funzionamento di raffreddamento, di sbrinamento, o quello di riscaldmanto non sono possibili.
- Quando l'unità in un altro locale ha funzionato in precedenza in una modalità diversa, viene attivato il funzionamento di Sola ventilazione a causa del comando di priorità alla modalità precedente.
  (Il funzionamento di raffreddamento e di sbrinamento non possono essere condotti contemporaneamente.)

ITALIANO

PROBLEMI E CAUSE (Riguardanti il telecomando)

Prima di chiamare il servizio di assistenza per un intervento di controllo o riparazione, controllare i punti indicati di seguito.

È impossibile modificare l'impostazione		
Sintomi	Cause	Motivo e rimedio
È impossibile modificare la velocità di ventilazione.	• Controllare se la modalità indicata sul display è "AUTO". **AUTO**	Quando si seleziona la modalità automatica, il condizionatore d'aria seleziona automaticamente la velocità di ventilazione.
	• Controllare se la modalità (MODE) indicata sul display è "DRY (DEUMIDIFICAZIONE)". **(DRY)**	Quando si seleziona la modalità di funzionamento di deumidificazione, il condizionatore d'aria seleziona automaticamente la velocità di ventilazione.

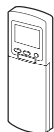
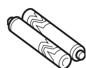
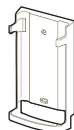
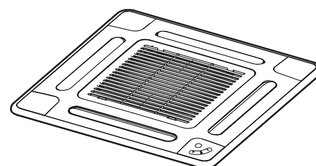
L'indicatore di trasmissione "▲" non si accende mai		
Sintomi	Cause	Motivo e rimedio
Il segnale del telecomando non viene trasmesso quando si preme il tasto ECO o FAN.	• Controllare se sul display è riportata l'indicazione ON TIMER.	Il telecomando non trasmette nessun segnale perché il condizionatore d'aria è spento.

Il display non si accende mai		
Sintomi	Cause	Motivo
L'indicatore TEMP. non si accende. **(Per il modello con solo raffreddamento)**	• Controllare se la modalità indicata sul display è "FAN ONLY". **(FAN ONLY)**	Non è possibile impostare la temperatura durante il funzionamento con la sola ventola.

Il display si spegne		
Sintomi	Cause	Motivo
L'indicazione sul display dopo un certo tempo scompare.	• Quando sul display viene visualizzata l'indicazione OFF TIMER, controllare se il funzionamento con timer è terminato.	Il condizionatore d'aria smette di funzionare una volta trascorso il tempo prestabilito.
Trascorso un certo periodo di tempo, gli indicatori TIMER si spengono.	• Controllare se il funzionamento con timer è cominciato quando sul display è indicato ON TIMER.	All'orario previsto per l'avviamento del condizionatore d'aria, il funzionamento inizia e l'indicatore si spegne, automaticamente.

Non viene emesso il tono di ricezione del segnale		
Sintomi	Cause	Rimedio
L'unità interna non emette nessuno tono di ricezione, anche quando si preme il tasto START/STOP.	• Quando si preme il tasto START/STOP, controllare se il trasmettitore di segnale del telecomando è puntato correttamente sul ricevitore dell'unità interna.	Puntare il trasmettitore del segnale del telecomando sul ricevitore dell'unità interna e poi premere due volte il tasto START/STOP.

ACCESORIOS (VENDIDOS SEPARADAMENTE)

Control remoto	Baterías (dos)	Soporte del control remoto	Componentes opcionales del panel del casete estándar de 4 vías
			

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (mayores o menores) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de la suficiente experiencia y conocimiento, a no ser que reciban supervisión o capacitación sobre el manejo del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

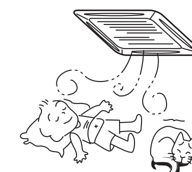
ADVERTENCIA ⚠

ADVERTENCIAS SOBRE LA INSTALACIÓN



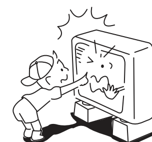


- Asegúrese de pedir a un distribuidor o tienda especializada en trabajos de electricidad que le instale el acondicionador de aire.
  Si instala usted incorrectamente el acondicionador de aire, podrán ocurrir algunos problemas tales como fugas de agua, descargas eléctricas, incendio, etc.
- Pida al distribuidor o a un técnico especializado que realice el trabajo de puesta a tierra. Si el trabajo de puesta a tierra es realizado incorrectamente, podrá producirse una descarga eléctrica.
- No conecte el cable de toma de tierra a tuberías de gas, tuberías de agua, astas de pararrayos ni a cables de toma de tierra de teléfonos. Si el acondicionador de aire está mal puesto a tierra, podrá producirse una descarga eléctrica.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico tenga un circuito exclusivo de la tensión nominal para el acondicionador de aire. De lo contrario, podrá producirse una avería o incendio.
- No haga la instalación en lugares donde la unidad vaya a ser salpicada con agua o haya mucha humedad como en baños. Esto podrá ocasionar un deterioro del aislamiento, pudiendo resultar en una descarga eléctrica o un incendio.
- No instale la unidad en un sitio en el que pueda haber fugas de gas inflamable. Si se acumula gas inflamable alrededor de la unidad, podrá producirse un incendio.



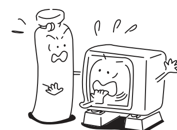
PRECAUCIÓN

PARA DESCONECTAR EL APARATO DEL SUMINISTRO ELÉCTRICO PRINCIPAL
El cableado fijo deberá incluir un interruptor o disyuntor que pueda desconectar todos los polos.
Asegúrese de utilizar un disyuntor o interruptor homologado.
El fusible de instalación (16A) debe utilizarse para la fuente de alimentación de este sistema de aire acondicionado.



ADVERTENCIAS SOBRE LA OPERACIÓN





- La limpieza del filtro de aire y de sus componentes puede resultar una tarea peligrosa en altura. Este trabajo debe realizarlo un técnico.
  No intente hacerlo usted mismo. El diagrama de limpieza del filtro de aire presenta detalles para el técnico y no para el cliente.
- Evite enfriar la habitación en exceso o exponerse a aire frío durante mucho tiempo porque no es bueno para la salud.
- Cuando note alguna anomalía en el acondicionador de aire (tal como olor a quemado o poca potencia de enfriamiento), desactive inmediatamente el interruptor principal y el disyuntor del suministro eléctrico principal para parar el acondicionador de aire, y póngase en contacto con el distribuidor.
  Si se utiliza continuadamente el acondicionador de aire habiendo algo que funciona mal, podrán producirse fallos mecánicos, descargas eléctricas, incendio, etc.
- No introduzca nunca los dedos ni palos en la salida de aire y entrada de aire para evitar lastimarse y dañar la máquina, porque tanto en la entrada como en la salida de aire hay ventiladores funcionando a alta velocidad.
- Si el acondicionador de aire tiene poco rendimiento en enfriamiento o calefacción, la causa podrá deberse a una fuga de refrigerante. Por lo tanto, póngase en contacto con el distribuidor. El refrigerante en sí utilizado en este acondicionador de aire es seguro. Aunque el refrigerante normalmente no se fuga, en el caso de que lo haga, pueden generarse gases tóxicos si entra en contacto con una llama tal como la de un calentador de aire, horno, o estufa.
- No active o desactive nunca el disyuntor, ni utilice los botones con las manos mojadas. Podrá producirse una descarga eléctrica.
- No detenga el acondicionador de aire poniendo el disyuntor en desactivado. Para detener la operación, pulse el botón de parada en el mando a distancia. Podrá producirse una descarga eléctrica o un incendio.

ESPAÑOL

- No intente nunca limpiar el interior del acondicionador de aire usted mismo. Pida al distribuidor que le limpie el interior del acondicionador de aire. Si la limpieza del interior del acondicionador de aire no es realizada correctamente, las partes de plástico o el aislamiento de las partes eléctricas podrán dañarse, pudiendo resultar en fugas de agua, descarga eléctrica, o incendio.
- Si entra agua o un objeto extraño dentro de la unidad, detenga inmediatamente la operación, y ponga el disyuntor en desactivado. Si continúa utilizando la unidad podrá producirse un incendio o una descarga eléctrica. Pida al distribuidor al que haya comprado el aparato que le haga la reparación.

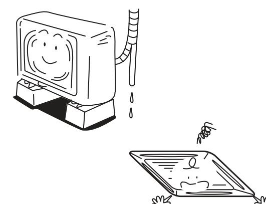
ADVERTENCIAS SOBRE EL MOVIMIENTO Y LA REPARACIÓN



- No intente mover ni reparar usted la unidad.
  No desarme la unidad. Debido a que dentro de la unidad hay alta tensión, podría recibir una descarga eléctrica.
  Debe hacerlo un profesional idóneo.
- Siempre que sea necesario reparar el acondicionador de aire, pida al distribuidor que lo haga.
  Si el acondicionador de aire no es reparado correctamente, podrá producirse una descarga eléctrica o incendio.
- Cuando deba mover el acondicionador de aire para volver a instalarlo en otro sitio, pida al distribuidor que lo haga. Si se instala incorrectamente, podrá producirse una descarga eléctrica o incendio.

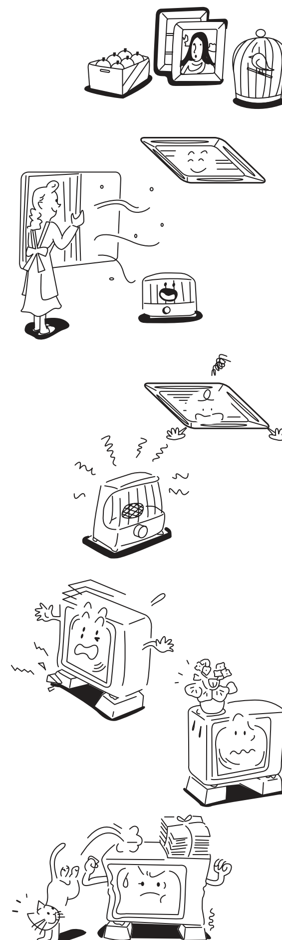
PRECAUCIÓN

PRECAUCIONES SOBRE LA INSTALACIÓN



- Verifique que el drenaje del condensado esté sellado en todo el sistema, para evitar posibles daños por fuga de agua. Tienda la manguera de desagüe de forma que el drenaje sea óptimo.
- No ponga otros productos eléctricos, muebles, u otros objetos debajo de la unidad. Podrán caer gotas de agua, pudiendo resultar en manchas o daños.
- Compruebe que los interruptores de fuga a tierra están instalados correctamente. Una instalación incorrecta de los interruptores de fuga a tierra podrá resultar en una descarga eléctrica. Para ver el procedimiento de comprobación, póngase en contacto con el distribuidor que realizó la instalación, o con un instalador especializado.

PRECAUCIONES SOBRE LA OPERACIÓN



- Lea atentamente este manual antes de poner en marcha el acondicionador de aire. El manual incluye mucha información importante para la operación diaria.
- No utilice el acondicionador de aire para otros fines tales como conservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, criar animales, o cultivar plantas en macetas.
- Evite exponer plantas en macetas y animales al flujo de aire del acondicionador de aire porque perjudicará su salud y crecimiento.
- Cuando el acondicionador de aire sea utilizado cerca de un aparato de combustión, preste buena atención a la ventilación y deje entrar aire fresco en la habitación.
  Una mala ventilación podrá producir una falta de oxígeno.
- No coloque ningún aparato de combustión en un sitio en el que quede directamente expuesto al viento del acondicionador de aire. De hacerlo podrá producirse una combustión incompleta.
- Cuando el acondicionador de aire sea utilizado en una habitación cerrada, preste buena atención a la ventilación de la habitación. Una mala ventilación podrá producir una falta de oxígeno.
- Cuando el acondicionador de aire no vaya a ser utilizado por un periodo de tiempo prolongado, desactive el interruptor principal o el disyuntor, para mayor seguridad. La desconexión del suministro eléctrico protegerá a la unidad contra rayos y sobretensiones.
- Verifique los bloques de cemento de debajo de la unidad exterior ocasionalmente. Si deja la base estando dañada o deteriorada, la unidad podrá volcarse y posiblemente ocasionar una lesión.
- No ponga nada ni se suba encima de las unidades interior y exterior. Si lo hace, la unidad podrá volcarse y ocasionar una lesión.
- Para lograr que el acondicionador de aire funcione al máximo rendimiento, utilícelo dentro del rango de temperatura especificado en las instrucciones. En caso contrario, podrá producirse un mal funcionamiento, estropearse, o fugarse agua de la unidad.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto.
- Si se conecta esta unidad interior a la unidad exterior múltiple y se realiza la operación de calefacción en múltiples unidades interiores al mismo tiempo, cuando la temperatura exterior sea baja tal vez no sea posible obtener suficiente temperatura de circulación de aire. En lugares donde sea probable que esto pueda ocurrir, recomendamos utilizar la unidad en combinación con otro aparato de calefacción.
- No lave la unidad con agua. Ello podría ocasionar una descarga eléctrica.
- No toque las entradas de aire ni las aletas de aluminio de la unidad. Podría resultar en una herida.
- No haga funcionar la unidad durante periodos de tiempo prolongados con una humedad alta (80% o más) tal como con una ventana o puerta abierta. Podrá formarse condensación en la unidad interior, y gotear encima de muebles y otros objetos.
- Si hay peligro de que caiga un rayo, detenga la operación y ponga el disyuntor en desactivado. Si cae un rayo, podrá producirse una avería en la unidad.

- No ponga objetos alrededor de la unidad exterior, y manténgala limpia de hojas caídas. Si se acumulan hojas caídas y otros objetos alrededor de la unidad exterior, podrán venir pequeños animales, entrar en la unidad y tocar sus partes eléctricas. Esto podrá ocasionar una avería en la unidad o un incendio.
- Pilas del mando a distancia
  - Insértelas con los signos de polaridad (+ y –) orientados correctamente.
  - No las recargue.
  - No deje en el mando a distancia pilas que hayan excedido el periodo de utilización recomendado mostrado en las pilas o que estén agotadas.
  - No mezcle diferentes tipos de pilas ni pilas viejas y nuevas.
  - No suelde directamente sobre las pilas.
  - No cortocircuite, desarme, caliente, ni ponga las pilas en el fuego.

  Si no observa estas precauciones podrá producirse una fuga del líquido de las pilas o una grieta en la pilas, pudiendo resultar en una quemadura o herida.

  Si entra en contacto con el líquido de las pilas, lave a fondo con agua la parte afectada. Si se ha derramado sobre un dispositivo, limpie el líquido sin tocarlo directamente.

  Guarde las pilas en un lugar fuera del alcance de niños pequeños. Si un niño pequeño se traga una pila, póngase en contacto con un médico inmediatamente.

ESPAÑOL

NOMBRE DE LOS COMPONENTES

Unidad interior

Botón
Botón para abrir y cerrar la rejilla de succión.

Tornillo de tierra
Ubicado en la caja de los componentes eléctricos

Aleta de distribución del puerto de distribución
Modifique la dirección de distribución del aire según el modo de funcionamiento (Refrigeración o calefacción).

Rejilla de entrada de succión
El aire de la habitación se aspira por esta rejilla.

Sección del receptor

Control remoto

Filtro de aire
Elimina las partículas de polvo. (Conectado a la rejilla de entrada.)

Saliente del filtro de aire

Unidad exterior

Entrada de aire (Lateral y posterior)

Tubos y cables eléctricos

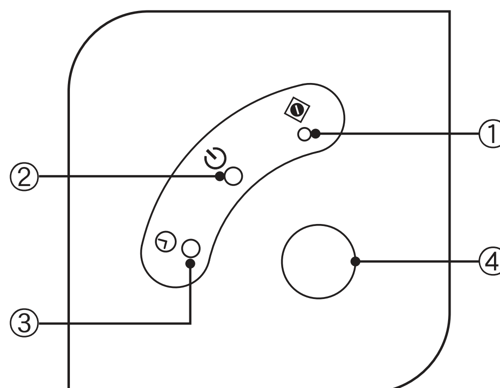
Salida de aire

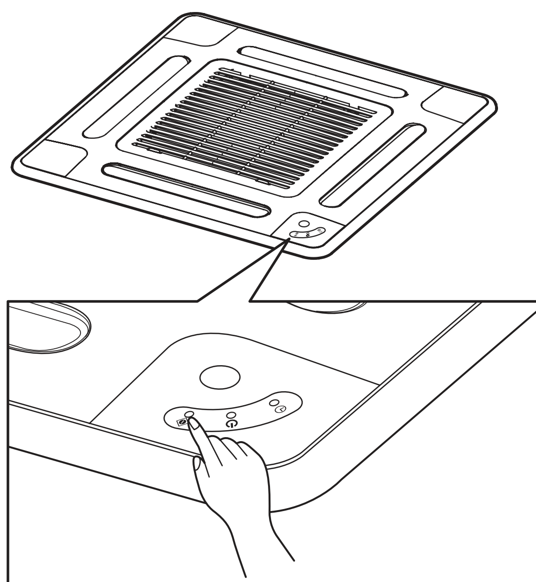
DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DE LA SECCIÓN DEL RECEPTOR

Sección del receptor

Panel indicador
A continuación se muestran las condiciones de funcionamiento.

① **Botón REINICIO**
② **Indicador FUNCIONAMIENTO (Verde)**
Los indicadores de funcionamiento destellan rápidamente (5 veces por segundo) cuando se activa una función de protección de seguridad.
③ **Indicador TIMER o temporizador (Amarillo)**
④ **Sensor del control remoto**





Botón REINICIO

Si pierde o no sabe dónde ha puesto el control remoto, o si las pilas están descargadas, pulse el botón REINICIO.

1. Pulse el botón REINICIO para activar el funcionamiento automático (AUTO). Pulse este botón de nuevo para detener el funcionamiento. Consulte la página 18.

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL CONTROL REMOTO

① **Botón INICIO/PARADA (START/STOP)**
Pulse el botón para iniciar el funcionamiento.
(Se oye un pitido de confirmación.)
Pulse el botón de nuevo para detener el funcionamiento.
(Se oye un pitido de confirmación.)
Si no se oye ningún sonido proveniente del receptor, vuelva a pulsar el botón.

② **Selector de modo (MODO/MODE)**
Pulse este botón para seleccionar un modo.
Cada vez que pulsa el botón, se selecciona un modo en secuencia.
A : Control de cambio automático, ❄ : Refrigeración, 💧 : Aire seco, ☼ : Calefacción (el modelo con bomba de calor solamente), ✇ : Sólo ventilador (el modelo con sólo refrigeración), y de nuevo a A. (Se oye un pitido de confirmación.)

③ **Botón de temperatura (▼ 🌡 ▲)**
▲...Es posible aumentar la temperatura definida a 30°C.
▼...Se puede bajar la temperatura definida a 17°C.
(Se oye un pitido de confirmación.)

④ **Botón de velocidad del ventilador (VENTILADOR/FAN)**
Pulse este botón para seleccionar la velocidad del ventilador. Cuando seleccione AUTO, la velocidad del ventilador se ajusta automáticamente de acuerdo con la temperatura de la habitación. También puede seleccionar manualmente la velocidad del ventilador deseada entre cinco opciones de ajuste. (BAJO ▁ (LOW), BAJO+ ▁▂ (LOW+), MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , ALTO ▁▂▃▄▅ (HIGH))
(Se oye un pitido de confirmación.)

⑤ **Botón de rejilla automática (SWING)**
Pulse este botón para girar la rejilla.
(Se oye un pitido de confirmación.)
Pulse el botón GIRO para detener el giro de la rejilla.
(Se oye un pitido de confirmación.)

⑥ **Ajuste el botón de la rejilla (FIX)**
Pulse este botón para regular el sentido de circulación del aire.
(Se oye un pitido de confirmación.)

⑦ **Botón del temporizador de desconexión (DESCONEXIÓN/OFF)**
Pulse este botón para ajustar el temporizador de desconexión.

⑧ **Botón del temporizador de conexión (CONEXIÓN/ON)**
Pulse este botón para ajustar el temporizador de conexión.

⑨ **Botón de reserva (AJUSTE/SET)**
Pulse este botón para reservar los ajustes de tiempo.
(Se oye un pitido de confirmación.)

⑩ **Botón de cancelar (CLR)**
Pulse este botón para cancelar el temporizador de conexión y el temporizador de desconexión.
(Se oye un pitido de confirmación.)

⑪ **Botón de potencia elevada (POTENCIA ELEVADA/Hi POWER)**
Pulse este botón para iniciar el funcionamiento de potencia elevada.

⑫ **Botón de memoria (MEMO)**
Pulse este botón para guardar el ajuste.
Pulse de nuevo el botón durante 3 segundos o más para guardar el ajuste indicado en el control remoto cuando se visualiza la marca Ⓟ.
(Consulte el apartado “MEMORIA/FUNCIONAMIENTO PRESELECCIONADO”)

⑬ **Botón del temporizador ECO (ECO)**
Pulse este botón para iniciar el funcionamiento del temporizador ECO (temporizador OFF). Puede seleccionar el tiempo del temporizador de desconexión entre cuatro valores (1, 3, 5 ó 9 horas).

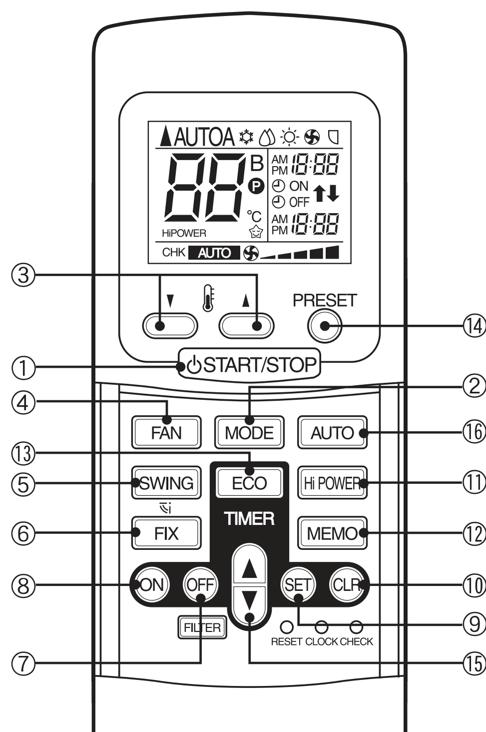
⑭ **Botón PRESELECCIÓN (PRESET)**
Pulse este botón para poner en marcha el aparato de aire acondicionado de acuerdo con los valores de ajuste memorizados mediante el botón MEMO.

⑮ **Botón TEMPORIZADOR (TIMER)**
Utilice este botón para cambiar la hora del reloj, del temporizador de conexión y de desconexión.
Para adelantar la hora, pulse el botón TEMPORIZADOR “TIMER ▲”.
Para retrasar la hora, pulse el botón TEMPORIZADOR “TIMER ▼”.

⑯ **Botón de funcionamiento automático (AUTO)**
Pulse este botón para activar el aparato de aire acondicionado automáticamente.
(Se oye un pitido de confirmación.)
(Consulte el apartado “FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO”)

PRECAUCIÓN

- Al pulsar el botón “FILTRO”.
La unidad interior no funciona y el receptor no emite pitido.



NOMBRE Y FUNCIONES DE LOS INDICADORES DEL CONTROL REMOTO

Pantalla

Todos los indicadores, excepto el indicador de hora del reloj, se visualizan en pantalla pulsando el botón INICIO/ PARADA (START/ STOP).

① **Marca de transmisión**
Esta marca de transmisión ▲ indica cuándo el control remoto transmite señales a la unidad interior.

② **Pantalla de modo**
Indica el modo de funcionamiento actual.
- Modelos con bomba de calor
(AUTO: Control automático, A : Control de cambio automático, ☼ : Refrigeración, 💧 : Aire seco, ☀ : Calefacción)
- De refrigeración solamente
(AUTO: Control automático, A : Control de cambio automáticol, ☼ : Refrigeración, 💧 : Aire seco, ✇ : Sólo ventilador)

③ **Pantalla de temperatura**
Indica el ajuste de temperatura (de 17°C a 30°C).
Cuando ajusta el modo de funcionamiento en ✇ : Sólo ventilador, no se muestra ningún ajuste de temperatura. (Para el modelo de sólo refrigeración)

④ **Pantalla de la velocidad del VENTILADOR**
Muestra la velocidad del ventilador seleccionada. Puede visualizarse AUTO o uno de los cinco niveles de velocidad (BAJO ▁ (LOW), BAJO+ ▁▂ (LOW+), MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , ALTO ▁▂▃▄▅ (HIGH)).
Se visualiza AUTO cuando el modo de funcionamiento es AUTO o 💧 : Aire seco.

⑤ **Pantalla de la hora del TEMPORIZADOR y del reloj**
Se muestra la hora definida para el funcionamiento del temporizador o la hora del reloj.
Siempre aparece la hora actual excepto durante el funcionamiento del TEMPORIZADOR.

⑥ **Pantalla de potencia elevada**
Muestra cuándo se inicia el funcionamiento con potencia elevada. Pulse el botón POTENCIA ELEVADA (Hi POWER) para iniciar el funcionamiento y púlselo de nuevo para detenerlo.

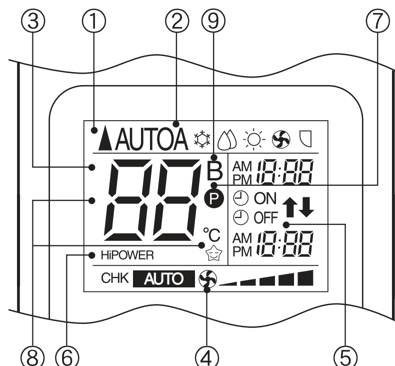
⑦ **Ⓟ Pantalla (MEMORIA)**
Parpadea durante 3 segundos cuando se pulsa el botón MEMO durante el funcionamiento.
Se muestra la marca Ⓟ cuando el botón no se pulsa durante más de 3 segundos mientras la marca parpadea.
Pulse otro botón para desactivar la marca.

⑧ **Pantalla del TEMPORIZADOR ECO**
Muestra cuándo funciona el TEMPORIZADOR ECO. Cada vez que pulse el botón ECO, la pantalla cambia de acuerdo con la secuencia 1, 3, 5 ó 9 horas.

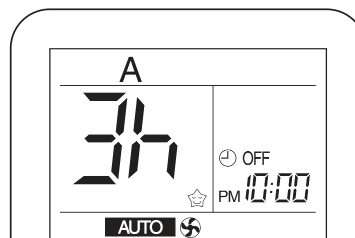
⑨ **Indicador de cambio A, B en el control remoto**
Cuando la función de conmutación del control remoto está ajustada, aparece “B” en la pantalla del control remoto.
(Cuando el ajuste del control remoto es “A”, no hay indicación en esta posición.)

Función de conmutación del control remoto
- Si hay dos unidades interiores instaladas en la misma habitación o en habitaciones contiguas, ambas pueden activarse y detenerse al mismo tiempo, cuando se utiliza el control remoto. Se puede evitar ajustando la función de conmutación, de modo que cada unidad interior se opere solo mediante el control remoto correspondiente.
- Para usar la función de conmutación del control remoto, comuníquese con el distribuidor del acondicionador de aire o con la compañía instaladora.

Reajuste de la conmutación del control remoto
Para cambiar las pilas mientras se utiliza la función de conmutación del control remoto, reajuste la conmutación de éste.
- Cambie la pila por una nueva.
- Pulse los botones “CONTROL” y “MODO” al mismo tiempo, para cambiar el ajuste del control remoto de “A” a “B”. (Se le da prioridad al ajuste “A”.)
- Verifique si el control remoto modificado puede operar la unidad interior o no.



- En la ilustración se muestran todos los indicadores y se explican.
Durante el funcionamiento, en el control remoto únicamente se mostrarán los indicadores relevantes.



ESPAÑOL

PREPARACIÓN Y PRUEBA ANTES DEL USO

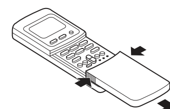
Cargar las baterías del control remoto.

① **Retire la cubierta e introduzca las baterías.**
② **Pulse el botón RESTABLECER (RESET).**
La pantalla del reloj parpadea. Ajuste el reloj. Coloque de nuevo la cubierta.

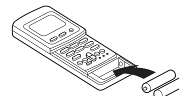
Extracción de las pilas

① **Retire la tapa y extraiga las pilas.**
② **Vuelva a instalar la tapa.**
* Por favor, elimine las pilas de acuerdo con la normativa local.

- Deslice la cubierta hacia fuera mientras presiona ambos laterales.

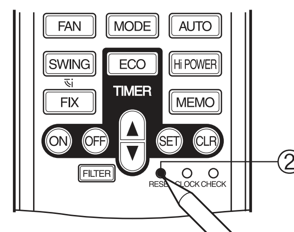


- **Sustitución de las baterías**
Tenga cuidado de no invertir la posición (+) y la posición (–).



Baterías

- Cuando sustituya las baterías, utilice dos baterías nuevas (tipo AAA).
- En condiciones de uso normal, las pilas duran aproximadamente un año.
- Sustituya las baterías si la unidad interior no emite un pitido de confirmación o cuando no pueda activar el aparato de aire acondicionado con el control remoto.
- Para evitar fallas causadas por fugas de las pilas, retírelas cuando no vaya a utilizar el control remoto por más de un mes.



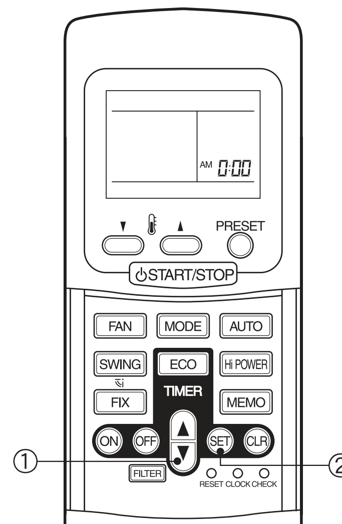
Ajuste del reloj

Antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado, ajuste el reloj del control remoto de acuerdo con los procedimientos descritos en esta sección.
El panel del reloj del controlador remoto mostrará la hora independientemente de si el aparato de aire acondicionado está funcionando o no.

Ajuste inicial
Cuando introduzca las pilas en el control remoto, el panel del reloj indica AM 0:00 y destella.

① **Botón TEMPORIZADOR ▲▼ (TIMER)**
Pulse el botón TEMPORIZADOR ▲▼ (TIMER) para ajustar la hora actual.
Con cada pulsación del botón TIMER, cambia la hora sobre la base de un minuto.
Cuando se mantiene pulsado el botón TEMPORIZADOR, cambia la hora sobre una base de diez minutos

② **Botón AJUSTE (SET)**
Pulse el botón AJUSTE (SET).
Se muestra la hora actual y el reloj comienza a funcionar.

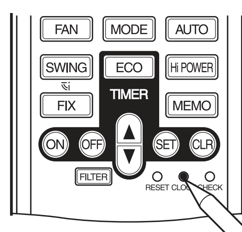


Ajuste del reloj

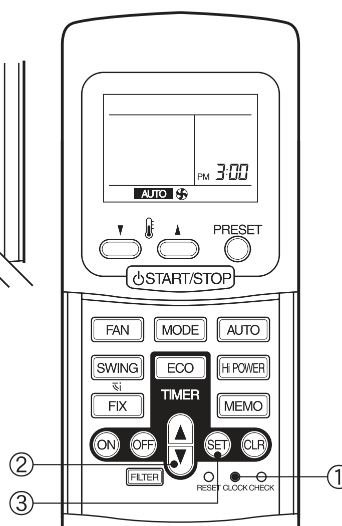
① **Botón RELOJ (CLOCK)**
Pulse el botón RELOJ (CLOCK). La pantalla del reloj parpadea.

② **Botón TEMPORIZADOR ▲▼ (TIMER)**
Pulse el botón TEMPORIZADOR ▲▼ (TIMER) para ajustar la hora actual.
Cada vez que se pulsa el botón TEMPORIZADOR (TIMER) cambia la hora en intervalos de un minuto.
Si mantiene pulsado el botón TEMPORIZADOR cambia la hora en intervalos de diez minutos.

③ **Botón AJUSTE (SET)**
Pulse el botón AJUSTE (SET).
Se muestra la hora actual y el reloj comienza a funcionar.



Pulse RELOJ (CLOCK)



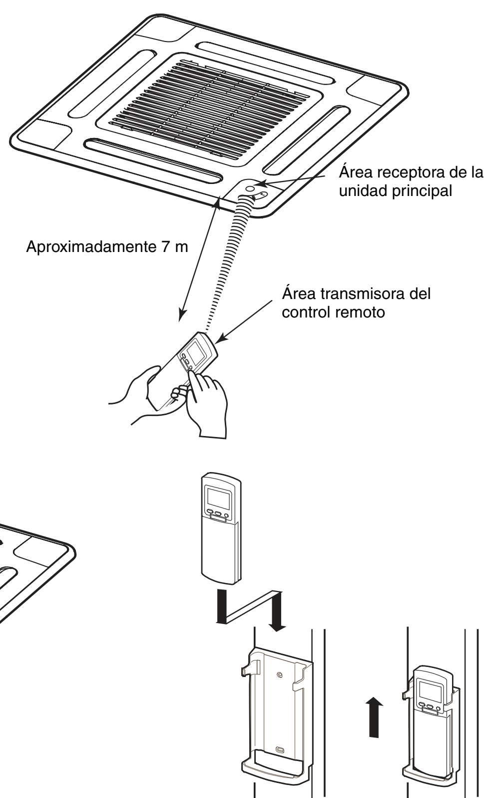
USO DEL CONTROL REMOTO

PRECAUCIÓN

- El aparato de aire acondicionado no funcionará si hay cortinas, puertas u otros objetos bloqueando la señal enviada desde el control remoto a la unidad interior.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto.
- Si el receptor de la señal de infrarrojos del panel de mandos está expuesto a la luz solar directa, puede que el aparato de aire acondicionado no funcione correctamente.
  Utilice las cortinas para no exponer el receptor a la luz solar directa.
- Si el acondicionador de aire se instala en una habitación iluminada con lámparas fluorescentes con encendido electrónico o sistemas inversores, puede que las señales no se reciban correctamente y que el aparato de aire acondicionado no pueda ponerse en marcha o detenerse mientras las lámparas están encendidas.
  Si piensa utilizar lámparas fluorescentes de este tipo en la misma habitación donde funciona el aparato de aire acondicionado, consulte con su distribuidor local.
- Si hay otros dispositivos eléctricos que reaccionan con el control remoto del aire acondicionado, retire esos dispositivos o consulte con su distribuidor local.

Ubicación del control remoto

- Mantenga el control remoto en un lugar donde las señales puedan alcanzar el receptor en el panel de mandos. (La distancia máxima es de 7 m)
- Cuando seleccione el funcionamiento del temporizador, el control remoto transmite automáticamente una señal a la unidad interior en el momento especificado.
  Si mantiene el control remoto en una posición que impide una transmisión correcta de la señal, puede producirse una demora de hasta 15 minutos.



Soporte del control remoto

Instalación del soporte del control remoto

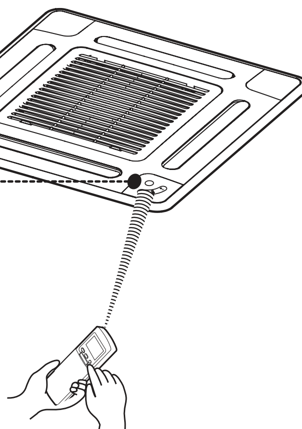
- Antes de instalar el soporte del control remoto en una pared o columna, compruebe si la unidad interior recibe las señales del control remoto.

Colocación y extracción del control remoto

- Para colocar el control remoto, sujételo en posición paralela al soporte del control remoto y deslícelo completamente en su interior.
  Para extraer el control remoto, deslícelo hacia arriba y sáquelo del soporte.

Área receptora de la unidad principal
Cuando el área receptora recibe la señal, la unidad interior emite un sonido de confirmación.

♪ dos pitidos ♪	: Funcionamiento
♪ un pitido largo ♪	: Parada
♪ un pitido ♪	: Cambio



ESPAÑOL

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

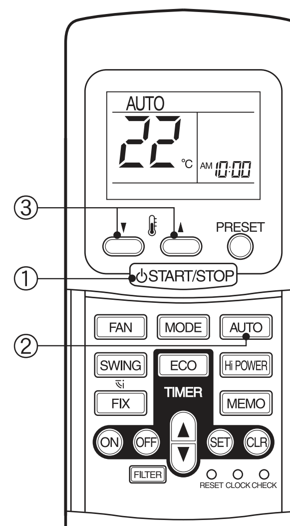
Cuando se ajusta el aparato de aire acondicionado al modo AUTO, éste selecciona automáticamente el funcionamiento de refrigeración, calefacción o sólo ventilador dependiendo de la temperatura exterior. (Consulte la página 17).
Asimismo, la velocidad del ventilador se controla automáticamente.

Inicio

① **Botón INICIO/PARADA (START/STOP)**
Pulse este botón para activar el aparato de aire acondicionado.

② **Botón AUTO (AUTO)**
Pulse el botón AUTO.

③ **Botón de temperatura (▾ 🌡 ▴)**
Ajuste la temperatura deseada.



- La luz de FUNCIONAMIENTO (verde) del panel de mandos de la unidad interior se enciende. El modo de funcionamiento se selecciona de acuerdo con la temperatura de la habitación y se activa transcurridos unos 3 minutos.
- Si el modo AUTO no le resulta cómodo, puede seleccionar las condiciones deseadas manualmente.
- Se puede cambiar las velocidades del ventilador y la posición de la rejilla.
  Cuando se modifica, el MODO también cambia de AUTO a A.
  Al mismo tiempo se muestra el indicador de velocidad del ventilador.

Parada

Botón INICIO/PARADA (START/STOP)
Pulse este botón para encender el aparato de aire acondicionado.

FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (CAMBIO AUTOMÁTICO)

Cuando ajuste el aparato de aire acondicionado al modo A o desee realizar algunos ajustes diferentes a los del modo AUTO, el aparato seleccionará automáticamente el funcionamiento de refrigeración, calefacción o sólo ventilador dependiendo de la temperatura exterior. (Consulte la página 17).

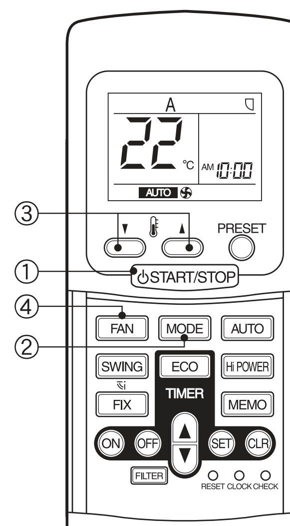
Inicio

① **Botón INICIO/PARADA (START/STOP)**
Pulse este botón para activar el aparato de aire acondicionado.

② **Selector de modo (MODO/MODE)**
Seleccione A.

③ **Botón de temperatura (▾ 🌡 ▴)**
Ajuste la temperatura deseada.

④ **Botón de velocidad del ventilador (VENTILADOR/FAN)**
Seleccione AUTO, BAJO ▁ (LOW), LOW+ ▁▂ (LOW+), MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , ALTO ▁▂▃▄▅ (HIGH).

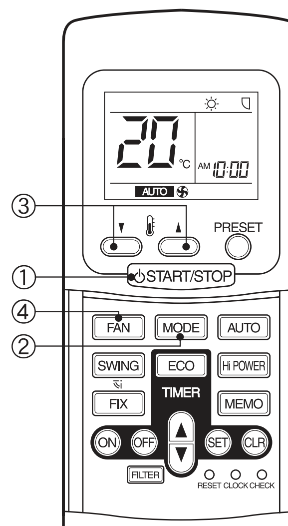


- Se ilumina el indicador de FUNCIONAMIENTO (verde) del panel de la unidad interior. El modo de funcionamiento se selecciona de acuerdo con la temperatura de la habitación y se activa transcurridos unos 3 minutos.
- Se puede cambiar la temperatura, las velocidades del ventilador y la posición de la rejilla. Puede seleccionar manualmente las condiciones deseadas.

Parada

Botón INICIO/PARADA (START/STOP)
Pulse este botón para encender el aparato de aire acondicionado.

FUNCIONAMIENTO DE REFRIGERACIÓN/CALEFACCIÓN/ SÓLO VENTILADOR



Inicio

① **Botón INICIO/PARADA (START/STOP)**
Pulse este botón para activar el aparato de aire acondicionado.

② **Selector de modo (MODO/MODE)**
Seleccione Refrigeración (Cool) ❄, Calefacción (Heat) ☼ (para los modelos con bomba de calor), Sólo ventilador (Fan only) ✇. (Para los modelos de sólo refrigeración)

③ **Botón de temperatura (▼🌡▲)**
Ajuste la temperatura deseada.
Cuando el aparato de aire acondicionado se encuentra en funcionamiento de SÓLO VENTILADOR, la pantalla de temperatura no se visualiza. (Para los modelos de sólo refrigeración)

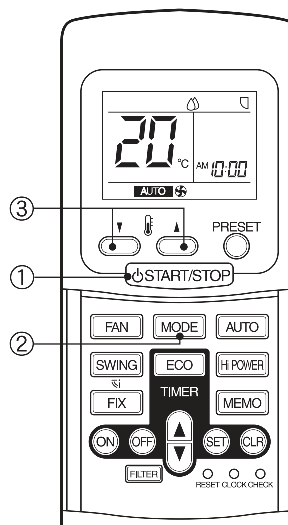
④ **Botón de velocidad del ventilador (VENTILADOR/FAN)**
Seleccione AUTO, BAJO ▁ (LOW), BAJO+ ▁▂ (LOW+), MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , ALTO ▁▂▃▄▅ (HIGH).

- La luz de FUNCIONAMIENTO (verde) del panel de mandos de la unidad interior se enciende, y el funcionamiento se inicia transcurridos unos 3 minutos. (Si selecciona el modo de SÓLO VENTILADOR, la unidad se pondrá en marcha inmediatamente).
- El modo ✇ : Sólo ventilador no controla la temperatura.
  Por lo tanto, siga únicamente los pasos ①, ② y ④ para seleccionar este modo.

Parada

Botón INICIO/PARADA (START/STOP)
Pulse este botón para encender el aparato de aire acondicionado.

FUNCIONAMIENTO CON AIRE SECO



Inicio

① **Botón INICIO/PARADA (START/STOP)**
Pulse este botón para poner en marcha el aparato de aire acondicionado.

② **Selector de modo (MODO/MODE)**
Seleccione AIRE SECO 💧 (DRY).

③ **Botón de temperatura (▼🌡▲)**
Ajuste la temperatura deseada.
- La pantalla de velocidad del ventilador muestra AUTO.
- La luz de FUNCIONAMIENTO (verde) del panel de mandos de la unidad interior se enciende y comienza el funcionamiento transcurridos unos 3 minutos.

Parada

Botón INICIO/PARADA (START/STOP)
Pulse este botón para encender el aparato de aire acondicionado.

ESPAÑOL

FUNCIONAMIENTO CON POTENCIA ELEVADA

Potencia elevada (Hi POWER)

- El modo de Potencia elevada (funcionamiento con potencia elevada) controla automáticamente la temperatura de la habitación y el modo de funcionamiento para que la habitación se refrigere rápidamente en verano y se caliente en invierno. (Consulte la página 17).

Ajustar el modo de Potencia elevada

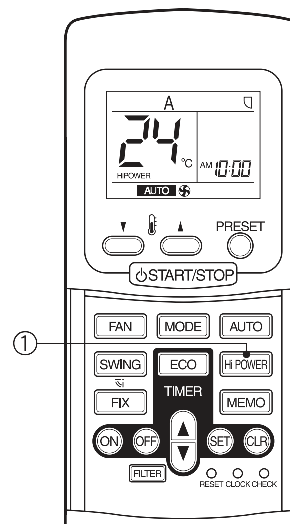
① **Botón POTENCIA ELEVADA (Hi POWER)**
Pulse el botón POTENCIA ELEVADA (Hi POWER). Se muestra la marca “Hi POWER” en el control remoto.

Cancelar el modo de Potencia elevada

① **Botón POTENCIA ELEVADA (Hi POWER)**
Pulse de nuevo el botón POTENCIA ELEVADA (Hi POWER). La marca “Hi POWER”desaparece del control remoto.

PRECAUCIÓN

El modo de POTENCIA ELEVADA no puede activarse durante el funcionamiento de AIRE SECO (DRY) y SÓLO VENTILADOR (FAN ONLY) y cuando se reserva el funcionamiento del TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN.

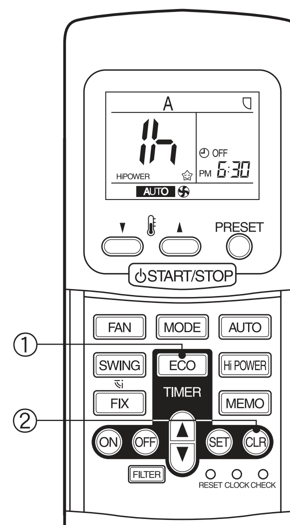


TEMPORIZADOR ECO (1, 3, 5, 9H APAGADO)

El acondicionador de aire deja de funcionar por el tiempo determinado (1, 3, 5 o 9 horas)

① **Botón ECO**
Pulse el botón ECO (mientras la unidad esté en funcionamiento).
- Se oye un pitido corto y se enciende el indicador del temporizador. Se indica la hora a la que se detiene el acondicionador de aire en la pantalla del control remoto. (1H: alrededor de 1 hora después de la hora actual)
- Vuelva a pulsar el botón mientras se indica 1H (unos 3 segundos) para cambiar al indicador 3H; pulse otra vez para cambiar al indicador 5H y vuelva a pulsar para cambiar al indicador 9H.
- Después de seleccionar la hora deseada, no pulse ningún otro botón. (Cuando se apaga el indicador 1H, 3H, el temporizador queda ajustado.)

② **Botón CLR**
Pulse el botón CRL para cancelar el temporizador.
- Se cancela el temporizador pero el acondicionador de aire sigue funcionando.
- También se cancela la función del temporizador de apagado de 1, 3, 5 o 9H si se pulsa el botón APAGADO tras el ajuste.



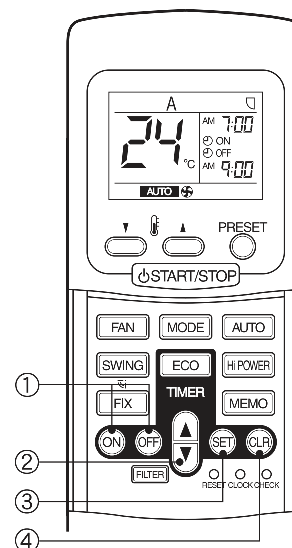
INFORMACIÓN

- Si utiliza el temporizador en combinación con el temporizador de ENCENDIDO, ajuste primero el temporizador de APAGADO 1, 3, 5 o 9H y luego ajuste el temporizador de ENCENDIDO.
- Si pulsa el botón ECO mientras ajusta el temporizador de ENCENDIDO (APAGADO), se cancela el temporizador de ENCENDIDO (APAGADO) y solamente se ajusta el temporizador de APAGADO 1, 3, 5 o 9H.

FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

Temporizador de conexión y temporizador de desconexión

Ajustar el TEMPORIZADOR



① **Botón TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN/DESCONEXIÓN**
Pulse los botones TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN o DESCONEXIÓN según sea necesario.
- Se muestra el ajuste previo del temporizador, que destella junto con la indicación del TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO/APAGADO.

② **Botón TEMPORIZADOR ▲▼ (TIMER)**
Pulse el botón TEMPORIZADOR ▲▼ (TIMER).
Cada vez que se pulsa el botón TEMPORIZADOR (TIMER) cambia la hora en incrementos de diez minutos.
Si pulsa el botón TEMPORIZADOR (TIMER) de manera continuada cambia la hora en incrementos de una hora.

③ **Botón AJUSTE (SET) (SET)**
Pulse el botón AJUSTE (SET) (SET) para ajustar el temporizador.
Se muestra la hora del temporizador y el temporizador comienza a funcionar.

④ **Botón CLR (CLR)**
Pulse el botón CRL (CLR) para cancelar el ajuste del temporizador.

PRECAUCIÓN

- Cuando seleccione el funcionamiento del temporizador, el control remoto transmite automáticamente la señal del temporizador a la unidad interior en el momento especificado. Por lo tanto, sitúe el control remoto en una ubicación donde pueda transmitir la señal al panel de mandos correctamente.
- Si no pulsa el botón AJUSTE (SET) (SET) en el plazo de 30 segundos tras ajustar la hora, el ajuste se cancelará.

Cuando selecciona el modo de funcionamiento del temporizador, los ajustes se guardan en el control remoto.
A partir de ese momento, el aparato de aire acondicionado comenzará a funcionar con las mismas condiciones cuando pulse el botón CONEXIÓN/DESCONEXIÓN (ON/OFF) del control remoto.
Si la pantalla del reloj parpadea, no podrá ajustar el temporizador. Siga las instrucciones del apartado “Ajuste del reloj” en la página 8 para ajustar el reloj y, a continuación, ajuste el temporizador.

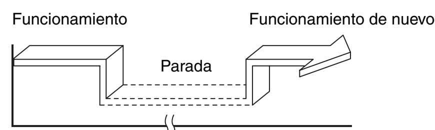
ESPAÑOL

Temporizador combinado (ajustar los dos temporizadores de CONEXIÓN y DESCONEXIÓN simultáneamente)

Temporizador de DESCONEXIÓN —> Temporizador de CONEXIÓN (Funcionamiento —> Parada —> Funcionamiento)

Esta característica es útil cuando desea que el acondicionador de aire se apague después de irse a dormir o si no está en casa, y se encienda de nuevo por la mañana cuando se levanta o cuando regresa.
Ejemplo:
Para apagar el aparato de aire acondicionado y que se ponga en marcha a la mañana siguiente.

Ajustar el TEMPORIZADOR combinado

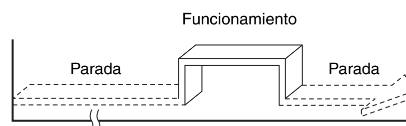


(1) Pulse el botón DESCONEXIÓN (OFF).
(2) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de DESCONEXIÓN.
(3) Pulse el botón CONEXIÓN (ON).
(4) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de CONEXIÓN.
(5) Pulse el botón AJUSTE (SET).

Temporizador de CONEXIÓN —> Temporizador de DESCONEXIÓN (Parada —> Funcionamiento —> Parada)

Puede utilizar este ajuste para poner en marcha el aparato de aire acondicionado cuando se levanta y detenerlo cuando se vaya.
Ejemplo:
Para poner en marcha el aparato de aire acondicionado a la mañana siguiente y que se apague más tarde.

Ajustar el TEMPORIZADOR combinado



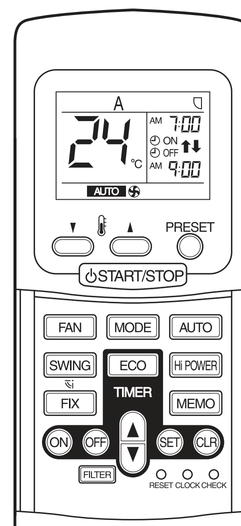
(1) Pulse el botón CONEXIÓN (ON).
(2) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de CONEXIÓN.
(3) Pulse el botón DESCONEXIÓN (OFF).
(4) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de DESCONEXIÓN.
(5) Pulse el botón AJUSTE (SET).

- La función del temporizador de CONEXIÓN o DESCONEXIÓN que esté más próxima a la hora actual se activará primero.
- Si se ajusta la misma hora para los temporizadores de CONEXIÓN y DESCONEXIÓN, ninguno de los temporizadores se pondrá en marcha. Asimismo, puede que el aparato de aire acondicionado se detenga.

Temporizador combinado diario (Ajustar el temporizador de CONEXIÓN y DESCONEXIÓN simultáneamente y activarlo todos los días).

Esta característica es útil si desea utilizar el temporizador combinado a la misma hora todos los días.

Ajustar el TEMPORIZADOR combinado



(1) Pulse el botón CONEXIÓN (ON).
(2) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de CONEXIÓN.
(3) Pulse el botón DESCONEXIÓN (OFF).
(4) Pulse el botón TEMPORIZADOR (TIMER) para ajustar el temporizador de DESCONEXIÓN.
(5) Pulse el botón AJUSTET (SET).
(6) Una vez realizado el paso (5), parpadeará una flecha (⬆ o ⬇) durante 3 segundos aproximadamente y durante el parpadeo, deberá pulsar el botón AJUSTE (SET).

- Mientras el temporizador diario está activado, se visualizan ambas flechas (⬆, ⬇).

Cancelar el funcionamiento del temporizador

Pulse el botón CLR.

Pantalla del reloj

Durante el funcionamiento del TEMPORIZADOR (temporizador de ENCENDIDO-APAGADO, APAGADO-ENCENDIDO, APAGADO) la pantalla del reloj no se muestra ni se visualiza el ajuste de la hora. Para ver la hora actual, pulse apenas el botón AJUSTE. Se muestra la hora actual durante unos 3 segundos.

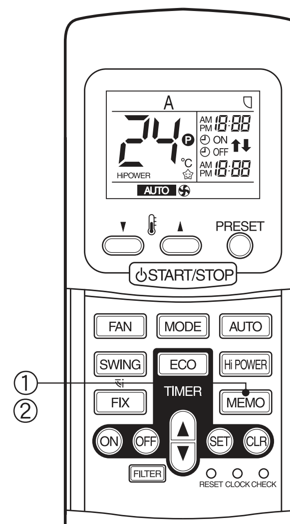
MEMORIA/FUNCIONAMIENTO PRESELECCIONADO

Guarde un ajuste de funcionamiento que utiliza con frecuencia mediante el botón MEMO para una mayor comodidad.
Ponga en marcha el aparato de aire acondicionado en el modo de funcionamiento que desea que memorice el control remoto.
Pulse el botón siguiendo las instrucciones mientras el aparato de aire acondicionado está en funcionamiento.

① **Botón MEMO**
Pulse apenas este botón para guardar el ajuste.
Destellan todos los iconos mostrados actualmente excepto la pantalla del reloj y la marca Ⓟ.

② **Botón MEMO**
Mantenga pulsado el botón MEMO durante más de 3 segundos mientras la pantalla parpadea.
La marca Ⓟ se muestra y el ajuste se memoriza.

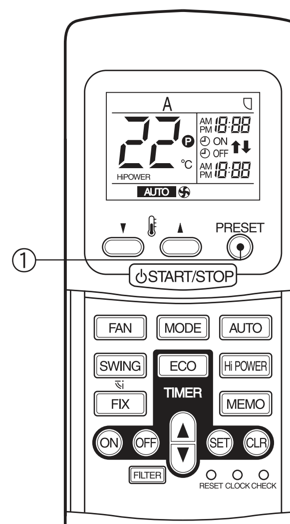
- Si no pulsa el botón MEMO en el plazo de 3 segundos o si pulsa otro botón, el ajuste de MEMORIA se cancela.
- Los modos de funcionamiento que pueden memorizarse con el botón MEMO son: MODO, Temperatura, VENTILADOR, TEMPORIZADOR y Potencia elevada.



Para que el acondicionador de aire funcione con el ajuste guardado mediante el botón MEMO.

① **Botón PRESELECCIÓN (PRESET)**
Pulse el botón PRESELECCIÓN (PRESET).
Se visualiza el ajuste guardado con el botón MEMO y el acondicionador de aire funciona de acuerdo con el ajuste.

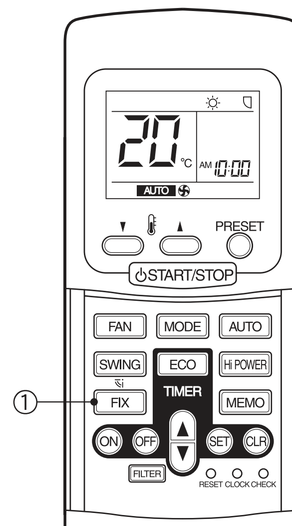
- La luz de FUNCIONAMIENTO (verde) del panel de la unidad interior se ilumina y comienza el funcionamiento transcurridos unos 3 minutos.
- Ajuste inicial:
  MODO : AUTO
  Temperatura : 22



ESPAÑOL

AJUSTE DEL SENTIDO DE CIRCULACIÓN DEL AIRE

- Ajuste correctamente el sentido de circulación del aire. De lo contrario, puede provocar incomodidad y una distribución despareja de la temperatura ambiente.
- Cuando el acondicionador de aire se detiene, la rejilla (placa de ajuste de la dirección de circulación del aire hacia arriba o hacia abajo) se dirige hacia arriba automáticamente.
- En el modo calefacción, al activar / ejecutar la operación de descongelamiento o cuando la temperatura ambiente llega al valor fijado, se detiene el ventilador o la circulación del aire se reduce drásticamente y la rejilla se dirige hacia arriba. Durante este tiempo, aunque pulse los botones GIRO o AJUSTE, la rejilla no se mueve porque se dirige hacia arriba. Al activar la operación normal de calefacción en la que sale aire caliente, la rejilla se dirige hacia la dirección establecida para la circulación del aire.



Ajuste del sentido de circulación del aire

El acondicionador de aire automáticamente regula el sentido de circulación del aire, según las condiciones de funcionamiento, al seleccionar el modo AUTOMÁTICO o A.

Para ajustar un sentido de circulación del aire seleccionado

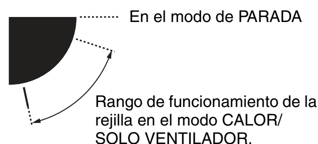
Utilice esta función cuando el acondicionador de aire esté en funcionamiento.

① **Botón AJUSTE**

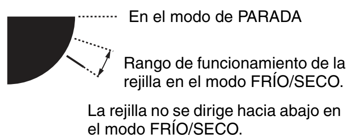
Mantenga o presione apenas el botón AJUSTE del control remoto para mover la rejilla a la dirección deseada.

- Cambie el sentido de la rejilla de circulación del aire dentro del rango indicado.
- En operaciones siguientes, la circulación del aire se ajusta automáticamente en el sentido establecido con el botón AJUSTE.

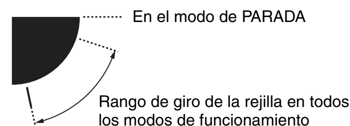
En el funcionamiento CALOR/ SOLO VENTILADOR



En modo refrigeración (COOL) o aire seco (DRY)



En todos los modos



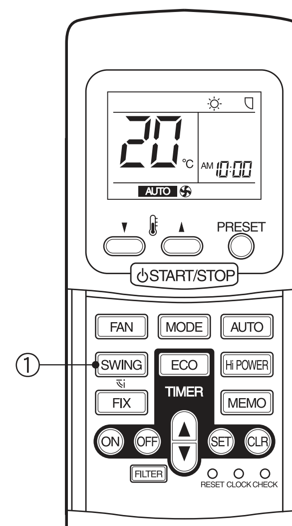
Para mover automáticamente el sentido de circulación del aire

Realice esta función cuando el acondicionador de aire esté en funcionamiento.

① **Botón GIRO**

Pulse el botón GIRO del control remoto.

- Para detener la función, pulse el botón GIRO.
- Para cambiar el sentido del giro, pulse el botón AJUSTE.



- En modo refrigeración (COOL) o aire seco (DRY), la rejilla no se detiene, ya que está encarada hacia abajo. Al detener la rejilla cuando se dirige hacia abajo durante la operación de giro se detiene después de moverse unos instantes.

PRECAUCIÓN

- Se desactivan los botones AJUSTE y GIRO cuando el acondicionador de aire no funciona (incluso cuando el TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO está ajustado).
- No utilice el acondicionador de aire durante períodos prolongados de tiempo con el sentido de circulación del aire encarado hacia abajo en el modo refrigeración o secado: de lo contrario, puede haber condensación en la superficie de la rejilla de circulación del aire y provocar goteo.
- No mueva manualmente la rejilla de circulación del aire. Utilice siempre el botón AJUSTE. La rejilla puede funcionar de forma incorrecta si ha sido movida manualmente. Si la rejilla funciona mal, detenga el acondicionador de aire y, seguidamente, vuelva a encenderlo.
- Si se reinicia el acondicionador después de haberlo detenido, la rejilla de circulación del aire puede no moverse durante 10 segundos.

CÓMO FUNCIONA EL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO

Funcionamiento automático

Como indican las Figuras 1 y 2, el modo de Funcionamiento automático selecciona la operación sobre la base de la temperatura ambiente (Ta) cuando comienza a funcionar.

Modelos con bomba de calor

Temperatura ambiente cuando comienza a funcionar o cuando vuelve a seleccionarse

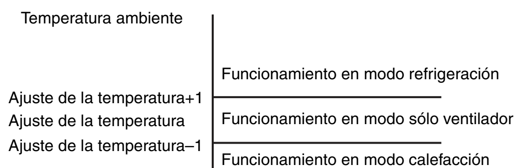


Figura 1

De refrigeración solamente

Temperatura ambiente cuando comienza a funcionar o cuando vuelve a seleccionarse

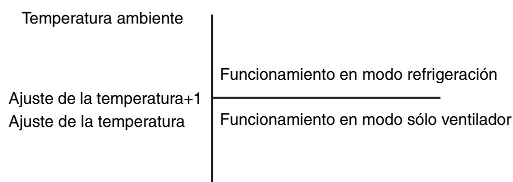


Figura 2

Se vuelve a seleccionar el modo de funcionamiento cuando el compresor lleva detenido 15 minutos.

Funcionamiento de POTENCIA ELEVADA

Cuando pulse el botón POTENCIA ELEVADA (Hi POWER) durante la refrigeración, calefacción o funcionamiento A, el aparato de aire acondicionado funciona del siguiente modo.

- **Funcionamiento en modo refrigeración**
  Se realiza la refrigeración a 1°C menos que el ajuste de la temperatura.
  Cuando la temperatura ambiente es mayor que el ajuste de temperatura, la circulación del aire se dirige hacia abajo.
  La velocidad del ventilador está ajustada en alta*.
  Una vez que la temperatura ambiente está dentro del 1°C de la temperatura establecida, la circulación del aire vuelve a su sentido anterior.
  * Aumenta el nivel de ruido, según la velocidad del ventilador.

- **Funcionamiento de calefacción (modelos con bomba de calor)**
  Se realiza la calefacción a 2°C más que el ajuste de la temperatura.
  El sentido de circulación del aire y la velocidad del ventilador se conmutan en forma automática según el estado de funcionamiento.

Funcionamiento ECO

Cuando pulse el botón ECO durante la refrigeración, calefacción o funcionamiento A, el aparato de aire acondicionado funciona del siguiente modo. La velocidad del ventilador se controla automáticamente.

- **Funcionamiento en modo refrigeración (❄)**
  En la zona de funcionamiento mínimo, donde funciona el acondicionador de aire a capacidad mínima, se evita la refrigeración excesiva aumentando la temperatura fija.
  De este modo, la temperatura ambiente se regula entre la zona de funcionamiento mínimo y la temperatura definida.

- **Funcionamiento de calefacción (☼) (modelos con bomba de calor)**
  En la zona de funcionamiento mínimo, donde funciona el acondicionador de aire a capacidad mínima, se evita la calefacción excesiva reduciendo la temperatura fija.
  De este modo, la temperatura ambiente se regula entre la temperatura fija y la zona de funcionamiento mínimo.

Funcionamiento en modo aire seco (💧)

El modo seco selecciona automáticamente el funcionamiento de refrigeración seca basado en la diferencia entre la temperatura fija y la temperatura ambiente actual.
El indicador de velocidad del ventilador muestra AUTOMÁTICO y se utiliza la velocidad baja.

ESPAÑOL

SUGERENCIAS PARA UN FUNCIONAMIENTO ECONÓMICO

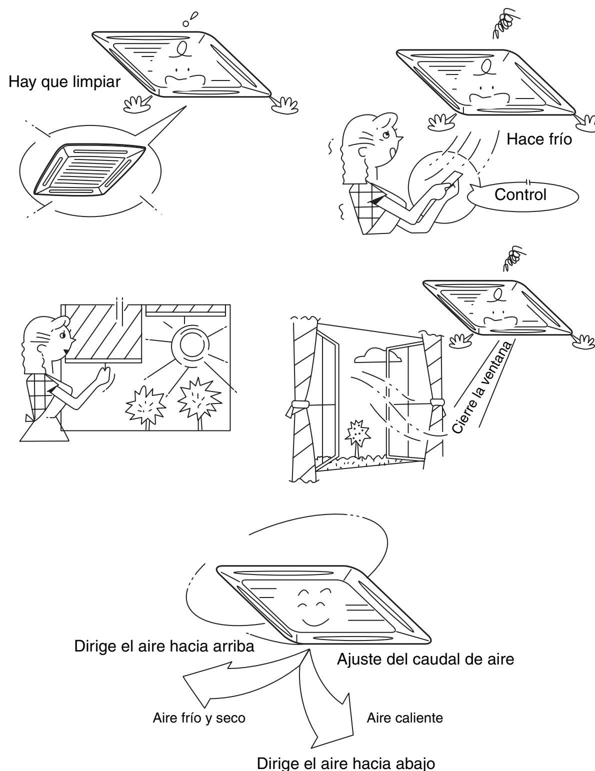
Mantenga la temperatura ambiente a un nivel agradable

Limpie los filtros de aire
Un filtro de aire obstruido/sucio impide un buen rendimiento del aparato de aire acondicionado.

No abra las puertas y ventanas más veces de las necesarias
Para mantener el aire frío o caliente en la habitación, no abra las puertas y ventanas más veces de las necesarias.

Cortinas de las ventanas
Si está refrigerando, cierre las cortinas para evitar la luz solar directa.
Si está calentando, cierre las cortinas para mantener el calor.

Logre una circulación uniforme del aire en la habitación.
Ajuste la dirección del caudal de aire para una circulación regular del aire de la habitación.



FUNCIONAMIENTO TEMPORAL

Se utiliza esta función para operar la unidad en forma temporaria, si toma el control remoto para el derecho o si las pilas están totalmente descargadas.

- Pulse el botón REINICIO para activar el funcionamiento automático (AUTO).
- Mientras está activado el funcionamiento temporario, queda deshabilitada la operación con el control remoto.



MANTENIMIENTO

Limpieza del filtro de aire

ADVERTENCIA

La limpieza del filtro de aire y de otros componentes puede resultar un trabajo peligroso en altura; verifique que lo realicen técnicos capacitados.
No intente hacerlo usted mismo.

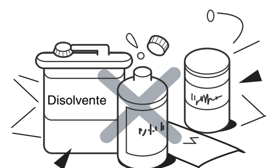
NOTA

En los sistemas de aire acondicionado que se utilizan regularmente, es muy importante la limpieza y mantenimiento de las unidades interiores/exteriores.
Como pauta general, si una unidad interior funciona durante 8 horas diariamente, las unidades interior y exterior deberán limpiarse como mínimo una vez cada 3 meses.
La limpieza y el mantenimiento deberá realizarlos una persona cualificada.
Si las unidades interior y exterior no se limpian regularmente, los resultados serán bajo rendimiento, la formación de hielo, fugas de agua, e incluso un fallo del compresor.

Limpieza del control remoto

PRECAUCIÓN

- Utilice un paño seco para limpiar el control remoto.
- Puede utilizar un paño húmedo con agua fría en la unidad interior si está muy sucia.
- Nunca utilice un paño húmedo para limpiar el control remoto.
- No utilice gamuzas tratadas químicamente para limpiar ni deje este tipo de productos limpiadores sobre la unidad durante un tiempo prolongado.
  Podría dañar o manchar la superficie de la unidad.
- No utilice bencina, disolvente, polvo de pulir o disolventes similares para la limpieza. Estos productos podrían ocasionar grietas o deformaciones en la superficie de plástico.



Si no va a utilizar la unidad durante más de 1 mes:

1. Ponga en funcionamiento el ventilador durante 3 ó 4 horas para secar el interior de la unidad.
   - Ponga en funcionamiento el modo de ventilador “FAN”.
2. Detenga el aparato de aire acondicionado y desconecte el interruptor de suministro eléctrico o disyuntor.





Funcionamiento del VENTILADOR

Revisiones previas al uso

1. Compruebe que los filtros de aire estén instalados.
2. Compruebe que la salida o la entrada de aire no esté bloqueada.
3. Encienda el interruptor de suministro eléctrico principal (o disyuntor) de la fuente de alimentación principal para encender el aparato de aire acondicionado.

ESPAÑOL

FUNCIONES Y RENDIMIENTO DEL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO

Función de protección de 3 minutos

La función de protección de 3 minutos evita que el aparato de aire acondicionado se ponga en marcha durante los 3 primeros minutos después de que se encienda el interruptor de suministro eléctrico (o disyuntor) para reiniciar el aparato de aire acondicionado.

Corte del suministro eléctrico

Un corte del suministro eléctrico durante el funcionamiento detendrá la unidad por completo.

- Para reiniciar el funcionamiento, pulse el botón START/STOP (inicio/parada) en el control remoto.
- Una tormenta o un teléfono inalámbrico que funcione en la proximidad puede provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad.
  Apague el interruptor de suministro eléctrico principal o disyuntor y, a continuación, enciéndalo de nuevo.
  Pulse el botón START/STOP en el control remoto para reiniciar.

Características del modo calefacción

Funcionamiento del precalentamiento

El acondicionador de aire no suministra aire caliente inmediatamente después de ser encendido.
El aire caliente comienza a fluir transcurridos aproximadamente 5 minutos después de que el intercambiador de calor interior se haya calentado.

Control del aire caliente (en el modo calefacción)

Cuando la temperatura ambiente alcanza el valor fijado, la velocidad del ventilador se reduce o detiene automáticamente para evitar una corriente de aire frío.
En este momento, la unidad exterior se detendrá.

Funcionamiento del modo desescarche

Si la unidad exterior se congela durante el funcionamiento de calefacción, se iniciará el desescarche automáticamente (durante un período comprendido entre los 2 y los 10 minutos) para mantener la capacidad de calefacción.

- Los ventiladores de las unidades interior y exterior se detendrán durante el funcionamiento del modo desescarche.
- Durante el funcionamiento del modo desescarche, el agua desescarchada se drenará desde la placa inferior de la unidad exterior.

Capacidad de calefacción

Durante el funcionamiento de calefacción, se absorbe el calor desde el exterior y se introduce en la habitación.
Esta manera de calentar se conoce como sistema de bomba de calor.
Cuando la temperatura exterior es demasiado baja, se recomienda utilizar otro aparato de calefacción junto con el aparato de aire acondicionado.

Preste atención a la nieve y al hielo en la unidad exterior

- En las zonas donde nieva con frecuencia, la entrada y salida de aire de la unidad exterior suelen quedar cubiertas por una capa de nieve o de hielo.
  Si la nieve o hielo que cubre la unidad exterior no se retira, podría producirse el fallo del aparato o un menor calentamiento.
- Si reside en zonas frías, preste atención a la manguera de desagüe y compruebe que drena el agua sin problemas y que no se queda agua en el interior.
  Si el agua se congela en el interior de la manguera de desagüe o dentro de la unidad principal, podría producirse un calentamiento deficiente o un fallo general del aparato.

REINSTALACIÓN

PELIGRO

Solicite al distribuidor o a un técnico instalador que reinstale el acondicionador de aire en un sitio nuevo y respete las siguientes indicaciones.
Si el acondicionador de aire no está bien instalado, puede haber riesgo de descarga eléctrica o de incendio.

No instale el aparato de aire acondicionado en las siguientes ubicaciones:

- No instale el aparato en ningún lugar que se encuentre a menos de 1 metro de distancia de un televisor, de un equipo de música o de una radio.
  Si la unidad se instala en tal lugar, el sonido que emite el aparato de aire acondicionado afectará el funcionamiento de estos aparatos.
- No instale el aparato de aire acondicionado junto a un dispositivo de alta frecuencia (una máquina de coser, un aparato profesional de masajes, etc.); de lo contrario, el aparato de aire acondicionado podría funcionar de manera incorrecta.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar húmedo o graso, o en una ubicación donde se genere vapor, hollín o gas corrosivo.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar con elevado contenido salino, como una zona costera.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se utilicen grandes cantidades de aceite para maquinaria.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde esté expuesto a fuertes vientos, como en una zona costera o en el tejado o planta superior de un edificio.
- No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar donde se genere gas sulfuroso, como un balneario o un gimnasio.
- No instale el aparato de aire acondicionado en una embarcación o en una grúa móvil.

Preste atención al ruido y a las vibraciones:

- No lo instale en un sitio en el que el ruido o el aire caliente de las salidas de aire de las unidades exteriores pueda molestar a los vecinos.
- Instale el acondicionador de aire sobre una base sólida y estable, que evite la transmisión de resonancias, el ruido provocado por el funcionamiento de la unidad y las vibraciones.
- Si una unidad interior está funcionando, podría escucharse un ligero ruido en el resto de unidades interiores que no están funcionando.



PROBLEMAS Y CAUSAS

PRECAUCIÓN

Si se produce cualquiera de las siguientes situaciones, desconecte el interruptor de suministro eléctrico y póngase en contacto con su distribuidor:

- Las luces indicadoras de funcionamiento parpadean en intervalos breves (5 veces por segundo), aunque haya intentado desconectar el suministro y volverlo a conectar transcurridos 2 ó 3 minutos.
- El interruptor no funciona correctamente.
- El fusible del suministro eléctrico se funde con frecuencia, o el disyuntor salta a menudo.
- Un cuerpo extraño o agua ha penetrado en el interior del aparato de aire acondicionado.
- Se observa cualquier otra situación no habitual.

Antes de solicitar una revisión o reparación, revise los siguientes puntos.

Compruébelo de nuevo

Inoperativo
- El interruptor de suministro eléctrico principal está desconectado.
- El disyuntor se ha disparado para cortar el suministro eléctrico.
- El fusible principal del suministro eléctrico está fundido.
- No hay corriente eléctrica

No refrigera ni calienta bien
- La entrada y/o salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.
- Las puertas o las ventanas están abiertas.
- La velocidad del ventilador está ajustada al modo LOW (baja).
- El aparato de aire acondicionado está ajustado al modo DRY (aire seco).
- La temperatura definida es demasiado elevada. (En el modo refrigeración)
- La temperatura definida es demasiado baja. (En el modo calefacción)



Esto no son errores.

La unidad interior o la exterior emiten un ruido extraño.
- Cuando la temperatura cambia bruscamente, la unidad interior o la exterior pueden emitir ocasionalmente un ruido extraño, que se debe a la expansión de los componentes o al cambio del flujo de refrigerante.

El aire ambiente presenta un olor fuerte o el aparato de aire acondicionado emite un olor desagradable.
- Las paredes, las alfombras, los muebles, la ropa o las pieles se han impregnado de olores que salen del aparato de aire acondicionado.

La unidad exterior se congela durante el funcionamiento en modo calefacción. Se drena agua desde la unidad exterior.
- En el modo calefacción, la unidad exterior se congela en ciertas ocasiones. En este caso, la unidad realiza automáticamente un desescarche (durante un período comprendido entre los 2 y los 10 minutos) para aumentar la eficacia de la calefacción.
- Durante el funcionamiento en modo desescarche, tanto la unidad interior como la exterior detienen el caudal de aire.
- Se oye un silbido cuando el flujo del refrigerante se cambia para realizar el desescarche.
- El agua resultante del desescarche automático en el modo calefacción se drena desde la unidad exterior.

El caudal de aire se modifica automáticamente sin que el botón FAN (ventilador) esté configurado en modo AUTO.
- Cuando la temperatura del aire soplado desciende durante el funcionamiento en modo calefacción, el aparato de aire acondicionado cambia automáticamente o detiene el caudal de aire en la unidad interior para que las personas presentes en la habitación no tengan frío.
- El caudal de aire de la unidad interior se modifica en ocasiones durante el funcionamiento en modo refrigeración.

La unidad exterior genera agua o un vapor blanco de aire frío.
- En ciertas ocasiones, la unidad interior (en modo refrigeración) o la unidad exterior (en modo desescarche) generan vapor.

El indicador de FUNCIONAMIENTO se enciende y apaga.
- El indicador se enciende y se apaga (1 vez por Segundo) cuando se restaura la alimentación tras una interrupción del servicio o cuando el interruptor principal está activado.
  Si utiliza el control remoto para el funcionamiento ENCENDIDO → APAGADO, el indicador no destella.

Funcionamiento automático de las rejillas de circulación del aire
- Cuando la temperatura ambiente o la temperatura exterior es elevada durante el funcionamiento en modo calefacción, las rejillas de circulación vertical del aire se cierran una vez y se ajustan automáticamente a la configuración de la posición original.

No se puede utilizar en modo Frío, Seco, o Calor.
- Cuando la unidad de otra habitación funcionó antes en otro modo, se activa el funcionamiento de solo ventilador por una cuestión de control de prioridad de la primera instrucción.
  (Es posible utilizar el modo Frío y Seco al mismo tiempo.)



PROBLEMAS Y CAUSAS (Relacionadas con el control remoto)

Antes de solicitar una revisión o una reparación, compruebe los siguientes puntos:

No se puede cambiar el ajuste		
Síntomas	Causas	Motivo y posición
La velocidad del ventilador no puede modificarse.	• Compruebe si el MODO indicado en la pantalla es "AUTO". **AUTO**	Cuando se selecciona el modo automático, el aparato de aire acondicionado selecciona automáticamente la velocidad del ventilador.
	• Compruebe si el MODO indicado en la pantalla es "AIRE SECO" (DRY). **(DRY)**	Cuando se selecciona el funcionamiento de aire seco, el aparato de aire acondicionado selecciona automáticamente la velocidad del ventilador.

El indicador de transmisión "▲" nunca se enciende		
Síntomas	Causas	Motivo y posición
La señal del control remoto no se transmite aun cuando se pulsa el botón ECO o FAN.	• Compruebe si el TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN se muestra en la pantalla.	La señal del control remoto no se transmite porque el aparato de aire acondicionado está desconectado.

La pantalla nunca se enciende		
Síntomas	Causas	Motivos
El indicador de TEMP. no se enciende. **(Para el modelo de sólo refrigeración)**	• Compruebe si el MODO indicado en la pantalla es SÓLO VENTILADOR (FAN ONLY). **(FAN ONLY)**	La temperatura no puede ajustarse durante el funcionamiento de sólo ventilador.

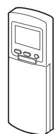
La pantalla se apaga		
Síntomas	Causas	Motivos
El indicador de la pantalla desaparece tras un intervalo de tiempo.	• Compruebe si el funcionamiento del temporizador ha finalizado cuando el TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN se muestra en la pantalla.	El funcionamiento del aparato de aire acondicionado se detiene ya que el tiempo definido ha transcurrido.
Se apaga el TEMPORIZADOR después de transcurrido cierto tiempo.	• Compruebe si el funcionamiento del temporizador se ha iniciado cuando el TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO se muestra en la pantalla.	Cuando se alcanza el tiempo definido para el inicio del acondicionador de aire, éste se pone en marcha automáticamente y el indicador correspondiente se apaga.

El tono de confirmación de la señal no suena		
Síntomas	Causas	Posición
No se escucha el sonido del tono de confirmación de la unidad interior aunque se pulse el botón INICIO/PARADA (START/STOP).	• Compruebe si el transmisor de la señal del control remoto apunta correctamente al receptor de la unidad interior cuando se pulsa el botón INICIO/PARADA (START/STOP).	Dirija el transmisor de la señal del control remoto al receptor de la unidad interior y, a continuación, pulse el botón INICIO/PARADA (START/STOP) dos veces en repetidas ocasiones.

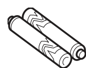
ESPAÑOL

ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ (ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΞΕΧΩΡΙΣΤΑ)

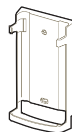
Τηλεχειριστήριο



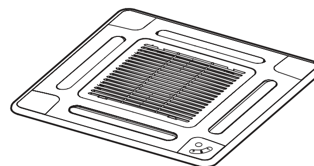
Μπαταρία (δύο)



Βάση τηλεχειριστηρίου



Προαιρετικά μέρη πίνακα βασικής κασέτας 4-διευθύνσεων



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη πείρας και γνώσεων, εκτός αν υπόκεινται σε επιτήρηση ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής, από το άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ⚠

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ





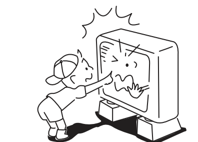
- Βεβαιωθείτε να απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή σε κατάστημα ειδικευμένο σε ηλεκτρολογικές εργασίες για την εγκατάσταση της κλιματιστικής μονάδας.
  Εάν εγκαταστήσετε μόνοι σας την κλιματιστική μονάδα, μπορεί να προκληθούν προβλήματα όπως διαρροές νερού, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κ.λπ.
- Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο ή ειδικευμένο τεχνικό να εκτελέσει τις εργασίες γείωσης. Αν οι εργασίες γείωσης δεν πραγματοποιηθούν σωστά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μη συνδέετε το καλώδιο γείωσης σε σωλήνες φωταερίου, σωλήνες νερού, μεταλλικές ράβδους αλεξικέραυνων ή υπόγεια τηλεφωνικά καλώδια. Εάν η κλιματιστική μονάδα δεν είναι σωστά γειωμένη, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος διαθέτει αποκλειστικό κύκλωμα κλιματιστικού στη σωστή τάση. Διαφορετικά, μπορεί προκληθεί ζημιά ή πυρκαγιά.
- Μην εγκαταστήσετε σε μέρη όπου η μονάδα θα δεχτεί πιτσιλιές νερού ή σε μέρη με πολύ υγρασία όπως το λουτρό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υποβάθμιση της μόνωσης, με αποτέλεσμα να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Μην εγκαταστήσετε τη μονάδα σε μέρος όπου μπορεί να συμβεί διαρροή εύφλεκτου αερίου. Εάν συγκεντρωθεί κάποιο εύφλεκτο αέριο γύρω από τη μονάδα, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.





ΠΡΟΣΟΧΗ

ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ
Στη σταθερή καλωδίωση πρέπει να περιληφθεί διακόπτης ή ασφάλεια κυκλώματος που μπορεί να αποσυνδέει όλους τους πόλους. Βεβαιωθείτε να χρησιμοποιήσετε εγκεκριμένη ασφάλεια κυκλώματος ή διακόπτη.
Για την τροφοδοσία αυτού του συστήματος κλιματισμού πρέπει να χρησιμοποιείται μια ασφάλεια (16A).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ





- Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα και άλλων τμημάτων του ενδέχεται να απαιτεί επικίνδυνη εργασία σε ψηλά σημεία. Η εργασία αυτή πρέπει να γίνεται από τον τεχνικό επισκευών. Μην προσπαθήσετε να το κάνετε μόνος σας. Το σχεδιάγραμμα καθαρισμού του φίλτρου αέρα προορίζεται για τον τεχνικό επισκευών, και όχι για τον πελάτη.
- Αποφεύγετε την υπερβολική ψύξη του δωματίου ή την έκθεση του εαυτού σας σε ψυχρό αέρα για πολύ ώρα επειδή μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία σας.
- Σε περίπτωση που παρατηρήσετε κάτι ασυνήθιστο με την κλιματιστική μονάδα (όπως μυρωδιά καμένου ή αδύνατη ψύξη), κλείστε αμέσως τον κεντρικό διακόπτη για να διακοπεί η λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας και απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας.
  Εάν η κλιματιστική μονάδα λειτουργεί συνεχώς ενώ υπάρχει κάποιο πρόβλημα, μπορεί να προκληθεί μηχανική βλάβη, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, κ.λπ.
- Για να αποφεύγετε τον τραυματισμό και τη ζημιά στο μηχάνημα, ποτέ μη βάζετε τα δάκτυλά σας ή ράβδους στην έξοδο ή στην είσοδο αέρα επειδή υπάρχουν ανεμιστήρες που λειτουργούν με μεγάλη ταχύτητα στην είσοδο και την έξοδο αέρα.
- Αν το κλιματιστικό έχει χαμηλή απόδοση ψύξης ή θέρμανσης, μπορεί να υπάρχει διαρροή ψυκτικού. Συνεπώς, πρέπει να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο. Το ψυκτικό που χρησιμοποιείται σε αυτό το κλιματιστικό είναι ασφαλές. Παρότι σε κανονικές συνθήκες δεν υπάρχει διαρροή ψυκτικού, αν προκύψει διαρροή μπορεί να παραχθεί τοξικό αέριο αν έρθει σε επαφή με φλόγες όπως από αερόθερμο, φούρνο ή καυστήρα.
- Ποτέ μην ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε την ασφαλειοδιακόπτη, ούτε να χρησιμοποιείτε τα κουμπιά με βρεγμένα χέρια. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην απενεργοποιείτε την ασφαλειοδιακόπτη για να διακόψετε την λειτουργία του κλιματιστικού. Για να διακόψετε τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί διακοπής στο τηλεχειριστήριο. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να καθαρίσετε οι ίδιοι το εσωτερικό του κλιματιστικού. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο να καθαρίσει το εσωτερικό του κλιματιστικού. Αν ο καθαρισμός του εσωτερικού της μονάδας δεν πραγματοποιηθεί σωστά, μπορεί να υποστούν ζημιά τα πλαστικά μέρη ή η μόνωση των ηλεκτρικών μερών, με αποτέλεσμα να προκληθεί διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

- Αν εισχωρήσει νερό ή κάποιο ξένο αντικείμενο στο εσωτερικό της μονάδας, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία και απενεργοποιήστε την ασφαλειοδιακόπτη. Αν συνεχιστεί η χρήση, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο στον οποίο αγοράσατε το κλιματιστικό να σας το επιδιορθώσει.

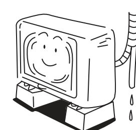
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ



- Μην επιχειρήσετε να μετακινήσετε ούτε να επισκευάσετε τη μονάδα μόνοι σας. Μην αποσυναρμολογείτε τη μονάδα. Επειδή υπάρχει υψηλή τάση στο εσωτερικό της μονάδας, μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία. Αυτό πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο επαγγελματία.
- Για κάθε επισκευή που χρειαστεί η κλιματιστική μονάδα, να απευθύνεστε πάντοτε στον προμηθευτή σας.
  Εάν η κλιματιστική μονάδα δεν επισκευαστεί σωστά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Να απευθύνεστε πάντοτε στον προμηθευτή για τη μετακίνηση της κλιματιστικής μονάδα και τη νέα εγκατάστασή της σε άλλη θέση. Εάν η εγκατάσταση δεν είναι σωστή, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

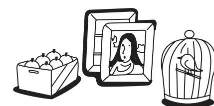
ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



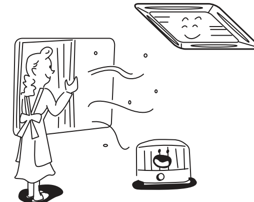
- Βεβαιωθείτε ότι η αποστράγγιση του συμπυκνώματος γίνεται με απόλυτη στεγανότητα στο σύστημα προκειμένου να αποφύγετε πιθανές ζημιές από το νερό. Τοποθετήστε με ασφάλεια τον σωλήνα αποστράγγισης για να έχετε τα καλύτερα αποτελέσματα.
- Μην τοποθετείτε άλλα ηλεκτρικά προϊόντα, έπιπλα ή άλλα αντικείμενα κάτω από τη μονάδα. Μπορεί να στάξουν σταγονίδια νερού, με αποτέλεσμα να προκαλέσουν λεκέδες ή ζημιά.
- Ελέγξτε ότι οι ασφάλειες γείωσης για τη διαρροή είναι τοποθετημένοι σωστά. Η λανθασμένη εγκατάσταση των ασφαλειοδιακόπτες γείωσης για τη διαρροή μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ηλεκτροπληξίας. Για τη διαδικασία ελέγχου, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο που πραγματοποίησε την εγκατάσταση ή με ειδικευμένο αντιπρόσωπο εγκατάστασης.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



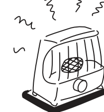
- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν αρχίσετε τη λειτουργία της κλιματιστικής μονάδας. Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν πολλές σημαντικές πληροφορίες για την καθημερινή λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιήσετε αυτήν την κλιματιστική μονάδα για άλλους σκοπούς, όπως η διατήρηση τροφών, οργάνων ακριβείας, αντικειμένων τέχνης, εκτροφή ζώων ή καλλιέργεια φυτών σε γλάστρες.
- Αποφεύγετε την έκθεση φυτών σε γλάστρες και ζώων στο ρεύμα αέρα της κλιματιστικής μονάδας επειδή είναι επιβλαβές για την υγεία και ανάπτυξή τους.
- Όταν το κλιματιστικό λειτουργεί πολύ κοντά σε συσκευή καύσης, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στην εξαέρωση και αφήστε να μπει φρέσκος αέρας στο δωμάτιο.
  Ο κακός εξαερισμός μπορεί να προκαλέσει έλλειψη οξυγόνου.



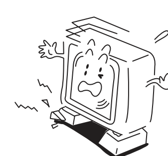
- Μην τοποθετήσετε κάποια συσκευή καύσης σε θέση που είναι απευθείας εκτεθειμένη στο ρεύμα αέρα της κλιματιστικής μονάδας. Εάν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί ατελής καύση.
- Όταν η κλιματιστική μονάδα λειτουργεί σε ένα κλειστό δωμάτιο, δώστε μεγάλη προσοχή στον εξαερισμό του δωματίου. Ο κακός εξαερισμός μπορεί να προκαλέσει έλλειψη οξυγόνου.
- Όταν δεν θα χρησιμοποιηθεί το κλιματιστικό για μεγάλη χρονική περίοδο, σβήστε τον κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κυκλώματος για πρόσθετη ασφάλεια. Η αποσύνδεση από την ηλεκτρική τροφοδοσία προστατεύει τη μονάδα από κεραυνούς και απότομες αυξήσεις του ρεύματος.



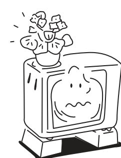
- Ελέγχετε ευκαιριακά τις τσιμεντένιες βάσεις της εξωτερικής μονάδας. Εάν η βάση παρουσιάζει ζημιά ή φθορά και δεν διορθωθεί, η μονάδα μπορεί να ανατραπεί και να προκαλέσει πιθανώς κάποιο τραυματισμό.



- Μην τοποθετείτε τίποτα επάνω στην εσωτερική και την εξωτερική μονάδα και μην πατάτε επάνω σε αυτές. Εάν το κάνετε αυτό, μπορεί να ανατραπούν και να προκληθεί τραυματισμός.
- Για να λειτουργεί η κλιματιστική μονάδα με τη μέγιστη απόδοση, πρέπει να τη θέτετε σε λειτουργία εντός των ορίων θερμοκρασίας λειτουργίας που καθορίζονται στις οδηγίες. Εάν αυτό αμεληθεί, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία, βλάβη ή διαρροή νερού από τη μονάδα.

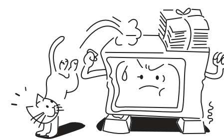


- Αποφύγετε την πτώση υγρών πάνω στο τηλεχειριστήριο.
- Εάν αυτή η εσωτερική μονάδα είναι συνδεδεμένη με εξωτερική μονάδα πολλαπλών χρήσεων και η λειτουργία θέρμανσης εκτελείται ταυτόχρονα σε πολλαπλές εσωτερικές μονάδες, ενδέχεται να μην είναι εφικτή η επίτευξη επαρκούς θερμοκρασίας της ροής αέρα, όταν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή. Σε τοποθεσίες όπου αυτό ενδέχεται να συμβεί, συνιστούμε τη χρήση της μονάδας σε συνδυασμό με άλλες θερμαντικές συσκευές.



- Μην πλένετε τη μονάδα με νερό. Αυτό θα μπορούσε να πορκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Μην αγγίζετε τις εισαγωγές ή τα αλουμινένια πτερύγια της μονάδας. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- Μη θέτετε το κλιματιστικό σε λειτουργία για μεγάλη χρονική περίοδο σε υψηλή υγρασία (80% ή περισσότερο), όπως με ανοιχτό το παράθυρο ή την πόρτα. Μπορεί να σχηματιστεί Συμπύκνωση υδρατμών στην εσωτερική μονάδα, με αποτέλεσμα να στάξει σε έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



- Αν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών, διακόψτε τη λειτουργία και απενεργοποιήστε τον ασφαλειοδιακόπτη. Αν χτυπήσει κεραυνός, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη μονάδα.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα γύρω από την εξωτερική μονάδα και να καθαρίζετε τα πεσμένα φύλλα γύρω από αυτήν. Αν μαζευτούν πεσμένα φύλλα ή άλλα αντικείμενα γύρω από την εξωτερική μονάδα, μπορεί να πλησιάσουν μικρά ζώα, να μπουν στο εσωτερικό της μονάδας και να αγγίξουν τα ηλεκτρικά μέρη. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά της μονάδας ή πυρκαγιά.
- Μπαταρίες τηλεχειριστηρίου
  - Εισάγετε με τα σήματα πολικότητας (+ και –) στο σωστό προσανατολισμό.
  - Μην τις επαναφορτίζετε.
  - Μην αφήνετε μέσα στο τηλεχειριστήριο μπαταρίες που έχουν υπερβεί τη συνιστώμενη χρονική περίοδο χρήσης ή μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί.
  - Μη χρησιμοποιείτε μαζί διαφορετικούς τύπους μπαταριών ή παλιές μπαταρίες με καινούριες.
  - Μη χρησιμοποιείτε συγκόλληση απευθείας πάνω στις μπαταρίες.
  - Μη βραχυκυκλώνετε, μην αποσυναρμολογείτε, μη θερμαίνετε και μην τοποθετείτε τις μπαταρίες σε φωτιά.

  Αν δεν τηρήσετε αυτά τα σημεία, μπορεί να προκληθεί διαρροή υγρών ή η μπαταρία μπορεί να σπάσει και να ανοίξει με αποτέλεσμα να προκληθεί έγκαυμα ή τραυματισμός.

  Αν έρθετε σε επαφή με το υγρό της μπαταρίας, ξεπλύνετέ το καλά με νερό. Αν χυθεί σε μια συσκευή, σκουπίστε το υγρό χωρίς να έρθετε σε άμεση επαφή με αυτό.

  Φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από μικρά παιδιά. Αν ένα μικρό παιδί καταπιεί μια μπαταρία, επικοινωνήστε αμέσως με γιατρό.

ΟΝΟΜΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ

Εσωτερική μονάδα

Κουμπί
Κουμπί για το άνοιγμα/κλείσιμο του στομίου αναρρόφησης

Βίδα γείωσης
Περιλαμβάνεται στο κουτί ηλεκτρικών εξαρτημάτων

Πτερύγιο εκροής ή δίοδος εκροής
Μεταβάλλετε τη διεύθυνση του αέρα για υα εκκενώνεται ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας ψύξης/Θέρμανσης.

Στόμιο αναρρόφησης
Ο αέρας μέσα στο δωμάτιο αναρροφάται από αυτό το στόμιο.

Τμήμα δέκτη

Τηλεχειριστήριο

Φίλτρο αέρα
Αφαιρεί τα μικροσωματίδια σκόνης. (Παρέχεται με το στόμιο αναρρόφησης.)

Προεξοχή στο φίλτρο αέρα

Εξωτερική μονάδα

Στόμιο εισόδου του αέρα (Πλάγιο και οπίσθιο)

Σωλήνες και ηλεκτρικά καλώδια

Στόμιο εξόδου του αέρα

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΔΕΚΤΗ

Τμήμα δέκτη

Πίνακας ενδείξεων

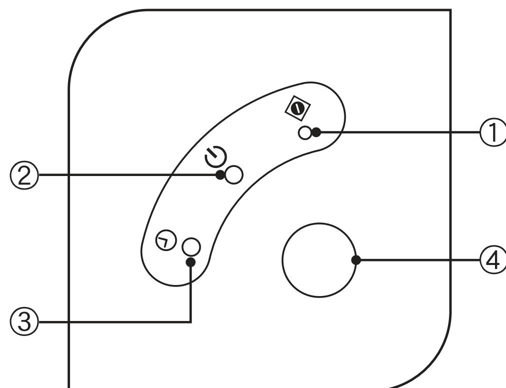
Οι συνθήκες λειτουργίας παρουσιάζονται παρακάτω.

① **Κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ**

② **Ένδειξη ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (Πράσινη)**
Οι ενδείξεις λειτουργίας αναβοσβήνουν γρήγορα (5 φορές ανά δευτερόλεπτο) όταν ενεργοποιείται κάποιο στοιχείο ασφάλειας λειτουργίας.

③ **Ένδειξη ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (Κίτρινη)**

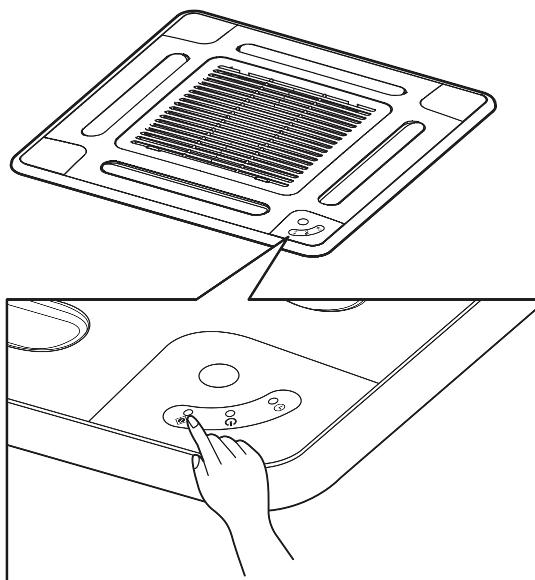
④ **Αισθητήρας τηλεχειριστηρίου**



Κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑΣ

Αν έχει παραπέσει κάπου το τηλεχειριστήριο ή έχει χαθεί ή έχουν τελειώσει οι μπαταρίες του, πιέστε το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ.

1. Πιέστε το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ για να ξεκινήσει η αυτόματη λειτουργία (AUTO). Πιέστε ακόμα μία φορά το κουμπί αυτό για διακοπή λειτουργίας. Δείτε σελίδα 18.



ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

① **Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)**
Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσει η λειτουργία.
(Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό μπιπ.)
Πατήστε το κουμπί ξανά για να διακοπεί η λειτουργία.
(Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό μπιπ.)
Αν δεν ακουστεί κανένας ήχος από τον δέκτη, πιέστε το κουμπί ξανά.

② **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να διαλέξετε τον τρόπο λειτουργίας.
Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί, επιλέγετε διαδοχικά έναν τρόπο λειτουργίας.
A : Έλεγχος αυτόματης μεταβολής, ☼ : Ψύξη, 💧 : Ξηρή, ☀ : Θέρμανση (Μόνο για το μοντέλο με την Αντλία Θερμότητας), ✇ : Μόνο ανεμιστήρας. (Για μοντέλα με Μόνο ψύξη.), και πίσω στο A. (Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό μπιπ.)

③ **Κουμπί θερμοκρασίας (▼ 🌡 ▲)**
▲...Η επιλεγμένη θερμοκρασία μπορεί να φτάσει τους 30°C.
▼...Η επιλεγμένη θερμοκρασία μπορεί να κατεβεί έως τους 17°C.
(Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό μπιπ.)

④ **Κουμπί ταχύτητας Ανεμιστήρα (FAN)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να διαλέξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Όταν διαλέγετε τη ρύθμιση AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ), η ταχύτητα του ανεμιστήρα ρυθμίζεται αυτόματα ανάλογα με τη θερμοκρασία του χώρου. Μπορείτε ακόμα να διαλέξετε εσείς την επιθυμητή ταχύτητα του ανεμιστήρα μέσα από πέντε επιλογές.
(LOW (ΧΑΜΗΛΗ) ▁ , LOW+ (ΧΑΜΗΛΗ+) ▁▂ ,
MED (ΜΕΣΑΙΑ) ▁▂▃ , MED+ (ΜΕΣΑΙΑ+) ▁▂▃▄ ,
HIGH (ΥΨΗΛΗ) ▁▂▃▄▅)
(Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό μπιπ.)

⑤ **Κουμπί αυτόματης λειτουργίας του πτερυγίου (SWING)**
Πιέστε αυτό το κουμπί για ταλάντωση του πτερυγίου.
(Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό μπιπ.)
Πιέστε το κουμπί ΤΑΛΑΝΤΩΣΗ για να σταματήσει η ταλάντωση του πτερυγίου.
(Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό μπιπ.)

⑥ **Επιλογή της θέσης του πτερυγίου (FIX)**
Πιέστε αυτό το κουμπί για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση του αέρα.
(Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό μπιπ.)

⑦ **Κουμπί χρονοδιακόπτη διακοπής λειτουργίας (OFF)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη OFF (Διακοπής).

⑧ **Κουμπί χρονοδιακόπτη εκκίνησης λειτουργίας (ON)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη ON (Εκκίνησης).

⑨ **Κουμπί αποθήκευσης (SET)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να αποθηκεύσετε τις ρυθμίσεις της ώρας.
(Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό μπιπ.)

⑩ **Κουμπί ακύρωσης (CLR)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να ακυρώσετε τον χρονοδιακόπτη ON και τον χρονοδιακόπτη OFF.
(Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό μπιπ.)

⑪ **Κουμπί Υψηλής Ισχύος (Hi POWER)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να ξεκινήσει η λειτουργία υψηλής ισχύος.

⑫ **Κουμπί Μνήμης (MEMO)**
Πιέστε αυτό το κουμπί για αποθήκευση των ρυθμίσεων.
Πιέστε ξανά το κουμπί για 3 δευτερόλεπτα ή περισσότερο για να αποθηκευθεί η ρύθμιση που δείχνει το τηλεχειριστήριο, εμφανίζεται η ένδειξη Ⓟ.
(Δείτε την ενότητα “ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ / ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ”)

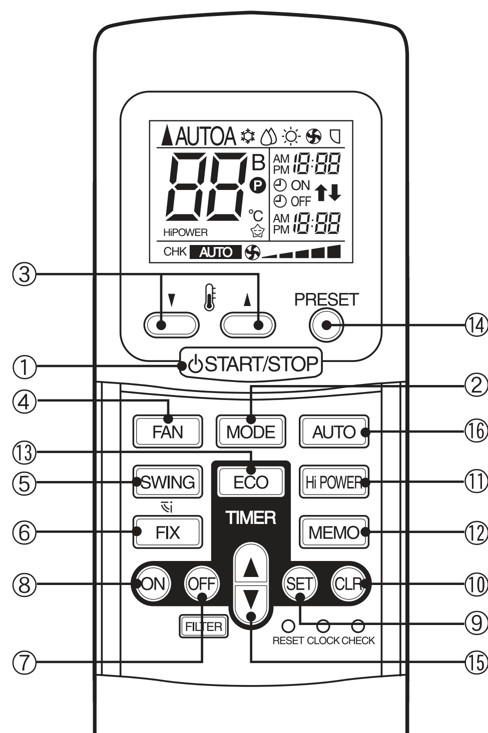
⑬ **Κουμπί χρονοδιακόπτη ECO (ECO)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να ξεκινήσει η λειτουργία του χρονοδιακόπτη ECO (χρονοδιακόπτη OFF).
Μπορείτε να διαλέξετε την ώρα του χρονοδιακόπτη OFF από τέσσερις ρυθμίσεις (1, 3, 5 ή 9 ώρες).

⑭ **Κουμπί ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ (PRESET)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να λειτουργήσει το κλιματιστικό σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που έχουν καταχωριστεί στη μνήμη με το κουμπί MEMO.

⑮ **Κουμπί TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ)**
Χρησιμοποιήστε το κουμπί αυτό για να αλλάξετε την ώρα στο ρολόι, στον χρονοδιακόπτη ON και στον χρονοδιακόπτη OFF.
Για να προχωρήσετε την ώρα, πατήστε το κουμπί “TIMER ▲”.
Για να πάτε πίσω την ώρα, πατήστε το κουμπί “TIMER ▼”.

⑯ **Κουμπί αυτόματης λειτουργίας (AUTO)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να λειτουργήσει αυτόματα το κλιματιστικό.
(Ακούγεται ένα χαρακτηριστικό μπιπ.)
(Δείτε την ενότητα “ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ”)

ΠΡΟΣΟΧΗ
- Όταν πιέζετε το κουμπί “ΦΙΛΤΡΟ”.
Η εσωτερική μονάδα δεν λειτουργεί και ο δέκτης δεν εκπέμπει τον ήχο μπιπ.

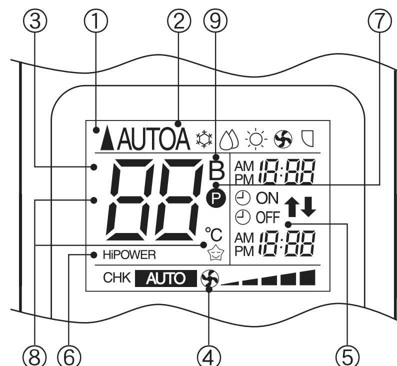


ΕΛΛΗΝΙΚΑ

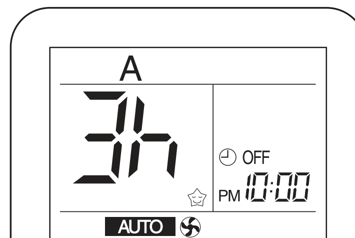
ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Ένδειξη

Όλες οι ενδείξεις, εκτός από αυτήν της ώρας, εμφανίζονται αφού πιέσετε το κουμπί START/STOP.



- Στην εικόνα, εμφανίζονται όλες οι ενδείξεις για λόγους επεξήγησης. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μόνο οι ανάλογες ενδείξεις θα εμφανίζονται στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.



① **Σήμα εκπομπής**
Το σήμα εκπομπής ▲ εμφανίζεται όταν το τηλεχειριστήριο μεταδίδει σήματα στην εσωτερική μονάδα.

② **Ένδειξη τρόπου λειτουργίας**
Δείχνει τον τρέχοντα τρόπο λειτουργίας.
- Μοντέλο με Αντλία Θερμότητας
  (AUTO : Αυτόματος έλεγχος, A : Έλεγχος αυτόματης μεταβολής, ❄ : Ψύξη, 💧 : Ξηρή, ☼ : Θέρμανση)
- Μοντέλο Ψύξης αποκλειστικά
  (AUTO : Αυτόματος έλεγχος, A : Έλεγχος αυτόματης μεταβολής, ❄ : Ψύξη, 💧 : Ξηρή, ✤ : Μόνο ανεμιστήρας)

③ **Ένδειξη θερμοκρασίας**
Δείχνει τη ρύθμιση της θερμοκρασίας (από 17°C ως 30°C).
Όταν επιλέγετε τον τρόπο λειτουργίας ✤ : Μόνο ανεμιστήρας, δεν εμφανίζεται η ρύθμιση της θερμοκρασίας. (Για μοντέλο μόνο ψύξης)

④ **Ένδειξη ταχύτητας FAN (Ανεμιστήρα)**
Δείχνει την επιλεγμένη ταχύτητα του ανεμιστήρα. AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΗ) ή μία από τις πέντε ταχύτητες του ανεμιστήρα (LOW (ΧΑΜΗΛΗ) ▁ , LOW+ (ΧΑΜΗΛΗ+) ▁▂ , MED (ΜΕΣΑΙΑ) ▁▂▃ , MED+ (ΜΕΣΑΙΑ+) ▁▂▃▄ , HIGH (ΥΨΗΛΗ) ▁▂▃▄▅) Δείχνει AUTO όταν ο τρόπος λειτουργίας είναι AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ) ή 💧 : Ξηρή.

⑤ **Ένδειξη ώρας TIMER (χρονοδιακόπτη) και ρολογιού**
Εμφανίζεται η προκαθορισμένη ώρα για τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη ή η ώρα του ρολογιού.
Πάντα φαίνεται η τρέχουσα ώρα εκτός από την περίοδο λειτουργίας του TIMER.

⑥ **Ένδειξη υψηλής ισχύος**
Δείχνει πότε αρχίζει η λειτουργία της Υψηλής Ισχύος.
Πατήστε το κουμπί Hi POWER για να ξεκινήσει η λειτουργία και πατήστε το ξανά για να σταματήσει.

⑦ **Ⓟ Ένδειξη (ΜΝΗΜΗΣ)**
Αναβοσβήνει για 3 δευτερόλεπτα όταν το κουμπί MEMO είναι πατημένο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
Το σήμα Ⓟ εμφανίζεται όταν το κουμπί δεν πατιέται για πάνω από 3 δευτερόλεπτα ενώ το σήμα αναβοσβήνει.
Πατήστε ένα άλλο κουμπί για να σβήσει το σήμα.

⑧ **Ένδειξη ECO TIMER (Χρονοδιακόπτη ECO)**
Δείχνει πότε λειτουργεί ο ECO TIMER (Χρονοδιακόπτης ECO).
Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί ECO, η οθόνη αλλάζει με την ακόλουθη σειρά 1, 3, 5 ή 9h (ώρες).

⑨ **A, B ένδειξη αλλαγής τηλεχειριστηρίου**
Όταν επιλεγεί η λειτουργία ενεργοποίησης από το τηλεχειριστήριο, στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου εμφανίζεται το “B”.
(Όταν η ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου είναι “A” δεν υπάρχει καμία ένδειξη σε αυτή τη θέση.)

Λειτουργία μεταγωγής από το τηλεχειριστήριο
- Αν δύο εσωτερικές μονάδες έχουν εγκατασταθεί στον ίδιο χώρο ή παραπλήσια, και οι δύο μονάδες μπορούν να τεθούν σε λειτουργία και να σταματήσουν ταυτόχρονα με χρήση του τηλεχειριστηρίου. Αυτό μπορεί να αποφευχθεί ρυθμίζοντας τη λειτουργία μεταγωγής έτσι ώστε κάθε εσωτερική μονάδα να λειτουργεί μόνο με το αντίστοιχο τηλεχειριστήριό της.
- Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία μεταγωγής του τηλεχειριστηρίου απευθυνθείτε στο κατάστημα πώλησης του κλιματιστικού ή στην εταιρία που έκανε την εγκατάσταση.

Επαναφορά της μεταγωγής του τηλεχειριστηρίου
Για να αλλάξετε τη μπαταρία ενώ χρησιμοποιείτε τη λειτουργία μεταγωγής του τηλεχειριστηρίου, επαναφέρετε την μεταγωγή του τηλεχειριστηρίου.
- Αλλάξτε τη μπαταρία με μία καινούργια.
- Πιέστε ταυτόχρονα το σημείο “ΕΛΕΓΧΟΣ” και το κουμπί “ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ” για να αλλάξετε τη ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου από “A” σε “B”. (Παρέχεται προτεραιότητα στη ρύθμιση “A”.)
- Ελέγξτε αν το αλλαγμένο τηλεχειριστήριο μπορεί ή όχι να λειτουργήσει την εσωτερική μονάδα.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Τοποθέτηση μπαταριών στο τηλεχειριστήριο.

① **Αφαιρέστε το καπάκι και τοποθετήστε τις μπαταρίες.**
② **Πατήστε το κουμπί RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ)**
Η οθόνη του ρολογιού αναβοσβήνει. Ρυθμίστε το ρολόι.
Βάλτε το κάλυμμα στη θέση του.

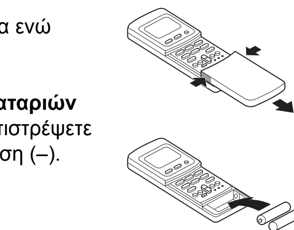
Αφαίρεση μπαταριών

① **Αφαιρέστε το κάλυμμα και αφαιρέστε τις μπαταρίες.**
② **Τοποθετήστε το κάλυμμα ξανά.**
* Παρακαλούμε, φροντίστε για την απόρριψη των μπαταριών σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

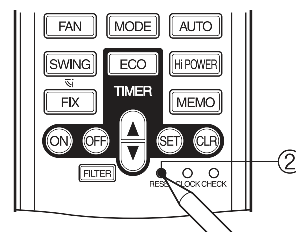
Μπαταρίες

- Για να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες χρησιμοποιήστε δύο νέες μπαταρίες (τύπου AAA).
- Υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, οι μπαταρίες διαρκούν περίπου ένα χρόνο.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες αν δεν ακούγεται βόμβος λήψης από την εσωτερική μονάδα ή όταν το κλιματιστικό δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από το τηλεχειριστήριο.
- Για να αποφύγετε δυσλειτουργίες λόγω διαρροής από τις μπαταρίες, αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν δεν έχετε χρησιμοποιήσει το τηλεχειριστήριο για περισσότερο από ένα μήνα.

- Τραβήξτε το κάλυμμα ενώ πιέζετε τις πλευρές.



- **Αντικατάσταση μπαταριών**
  Προσέξτε να μην αντιστρέψετε τη θέση (+) και τη θέση (–).



Ρύθμιση του ρολογιού

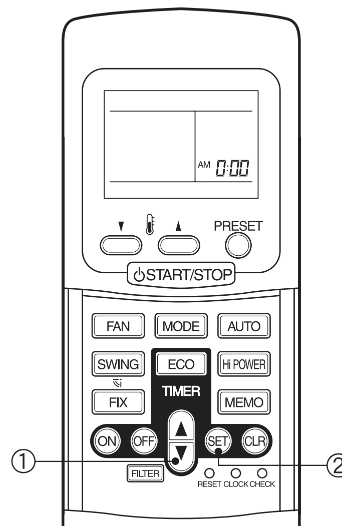
Προτού θέσετε σε λειτουργία το κλιματιστικό, ρυθμίστε την ώρα του τηλεχειριστηρίου ακολουθώντας τις οδηγίες της ενότητας αυτής.
Στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου θα φαίνεται πάντα η ώρα ανεξάρτητα από το αν το κλιματιστικό λειτουργεί ή όχι.

Αρχική ρύθμιση

Όταν εισάγονται οι μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο, ο πίνακας του ρολογιού δείχνει AM 0:00 και αναβοσβήνει.

① **Κουμπί TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ)**
Πιέστε το κουμπί TIMER για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.
Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ, η ώρα αλλάζει κατά ένα λεπτό.
Εάν το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ κρατηθεί πατημένο, η ώρα αλλάζει κατά δέκα λεπτά.

② **Κουμπί SET (ΡΥΘΜΙΣΗΣ)**
Πατήστε το κουμπί SET.
Η τρέχουσα ώρα εμφανίζεται και το ρολόι ξεκινάει.

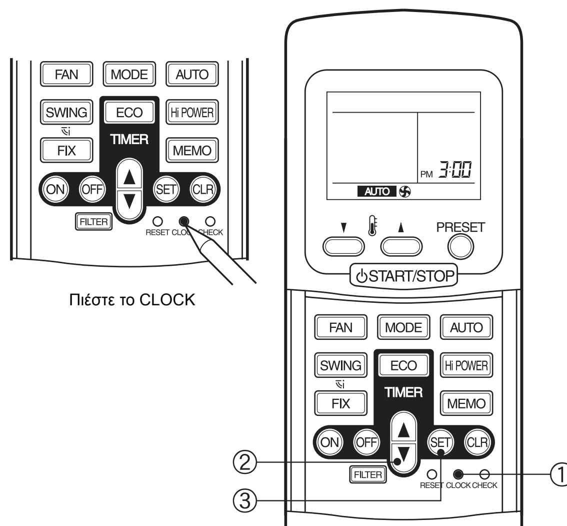


Διόρθωση ώρας

① **Κουμπί CLOCK (ΡΟΛΟΪ)**
Πατήστε το κουμπί CLOCK. Η ένδειξη CLOCK αναβοσβήνει.

② **Κουμπί TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ)**
Πιέστε το κουμπί TIMER για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.
Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ η ώρα αλλάζει κατά ένα λεπτό.
Κρατώντας πατημένο το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ, η ώρα αλλάζει κατά δέκα λεπτά.

③ **Κουμπί SET (ΡΥΘΜΙΣΗΣ)**
Πατήστε το κουμπί SET.
Η τρέχουσα ώρα εμφανίζεται και το ρολόι ξεκινάει.



Πιέστε το CLOCK

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

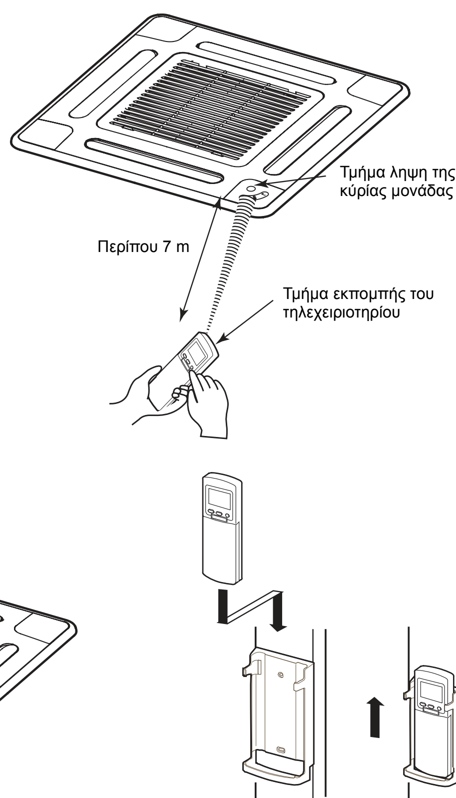
ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Το κλιματιστικό δε θα λειτουργήσει αν κουρτίνες, πόρτες ή άλλα υλικά εμποδίζουν την αποστολή των σημάτων του τηλεχειριστηρίου προς την εσωτερική μονάδα.
- Αποφύγετε την πτώση υγρών πάνω στο τηλεχειριστήριο.
- Στην περίπτωση που ο δέκτης των υπέρυθρων σημάτων του πίνακα διακοπτών εκτίθεται σε ηλιακό φως, ενδέχεται να μη λειτουργεί κανονικά το κλιματιστικό.
  Για να αποφύγετε την άμεση έκθεση του δέκτη στις ακτίνες του ήλιου, χρησιμοποιήστε κουρτίνες.
- Αν το κλιματιστικό εγκατασταθεί σε χώρο όπου υπάρχουν λάμπες φθορίου με ηλεκτρονικά συστήματα ανάμματος ή αναστροφής, ενδέχεται τα σήματα να μην λαμβάνονται και το κλιματιστικό να μην τίθεται σε λειτουργία ή να μη σταματάει όταν τα φώτα είναι αναμμένα.
  Αν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε λάμπες φθορίου στον ίδιο χώρο όπου λειτουργεί το κλιματιστικό, συμβουλευτείτε το κατάστημα αγοράς του κλιματιστικού.
- Αν άλλες ηλεκτρικές συσκευές αντιδρούν στο τηλεχειριστήριο του κλιματιστικού, μπορείτε να αφαιρέσετε αυτές τις συσκευές ή να συμβουλευτείτε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο.

Θέση τηλεχειριστηρίου

- Τοποθετήστε το τηλεχειριστήριο εκεί όπου τα σήματά του μπορούν να φτάσουν τον δέκτη του πίνακα διακοπτών. (η μέγιστη απόσταση είναι 7 m)
- Όταν επιλέγετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη, το τηλεχειριστήριο την προγραμματισμένη ώρα εκπέμπει αυτόματα ένα σήμα προς την εσωτερική μονάδα.
  Αν τοποθετήσετε το τηλεχειριστήριο σε θέση όπου παρεμποδίζεται η κανονική εκπομπή σήματος, μπορεί να δημιουργηθεί χρονική καθυστέρηση μέχρι και 15 λεπτών.



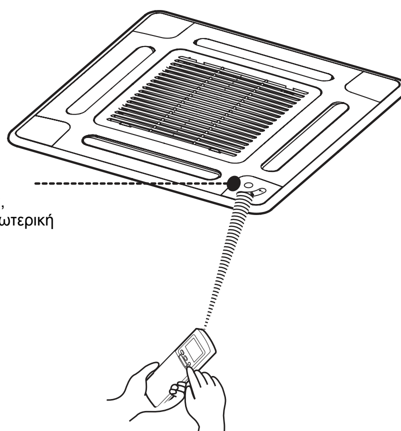
Βάση τηλεχειριστηρίου

Εγκατάσταση της βάσης του τηλεχειριστηρίου

- Προτού εγκαταστήσετε τη βάση του τηλεχειριστηρίου στον τοίχο ή την πλάκα, ελέγξτε ότι τα σήματα του τηλεχειριστηρίου μπορούν να ληφθούν από την εσωτερική μονάδα.

Τοποθέτηση και αφαίρεση του τηλεχειριστηρίου

- Για να βάλετε το τηλεχειριστήριο στη θέση του, κρατήστε το παράλληλα προς τη βάση του τηλεχειριστηρίου και σπρώξτε μέσα μέχρι τέλους.
  Για να αφαιρέσετε το τηλεχειριστήριο από τη θέση του, τραβήξτε το προς τα πάνω και βγάλτε το από τη βάση του.



ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

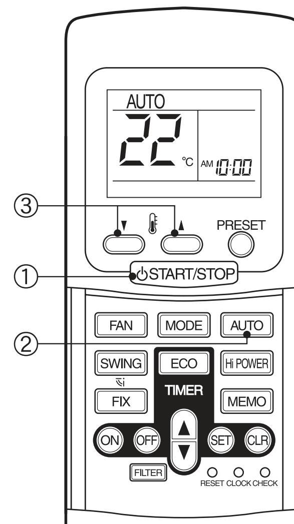
Όταν ρυθμίζετε το κλιματιστικό στον τρόπο λειτουργίας AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ), αυτό διαλέγει αυτόματα ψύξη, θέρμανση ή λειτουργία μόνο του ανεμιστήρα ανάλογα με την θερμοκρασία του περιβάλλοντος. (Ανατρέξτε στη σελίδα 17)
Επιπλέον, ελέγχεται αυτόματα και η ταχύτητα του ανεμιστήρα.

Εκκίνηση

① **Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.

② **Κουμπί AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ)**
Πιέστε το κουμπί AUTO.

③ **Κουμπί θερμοκρασίας (▾ 🌡 ▴)**
Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.



- Ανάβει το λαμπάκι (πράσινο) OPERATION (Λειτουργίας) στον πίνακα διακοπτών της εσωτερικής μονάδας. Επιλέγεται ο τρόπος λειτουργίας ανάλογα με τη θερμοκρασία του χώρου και η λειτουργία ξεκινάει μέσα σε 3 περίπου λεπτά.
- Αν δε σας βολεύει ο τρόπος AUTO, μπορείτε να επιλέξετε ο ίδιος τις επιθυμητές συνθήκες.
- Μπορεί να γίνει αλλαγή των ταχυτήτων του ανεμιστήρα και της θέσης του πτερυγίου. Όταν μεταβάλλονται, ο ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ αλλάζει κι αυτός από AUTO σε A. Την ίδια ώρα, εμφανίζεται η ένδειξη της ταχύτητας του ανεμιστήρα.

Διακοπή

Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)
Πιέστε το κουμπί αυτό για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΜΕΤΑΒΟΛΗ)

Όταν ρυθμίζετε το κλιματιστικό στον τρόπο λειτουργίας A ή όταν αλλάζετε σ' αυτόν από τη λειτουργία AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΗ), το κλιματιστικό διαλέγει αυτόματα ψύξη, θέρμανση ή λειτουργία μόνο του ανεμιστήρα ανάλογα με την θερμοκρασία του περιβάλλοντος. (Ανατρέξτε στη σελίδα 17)

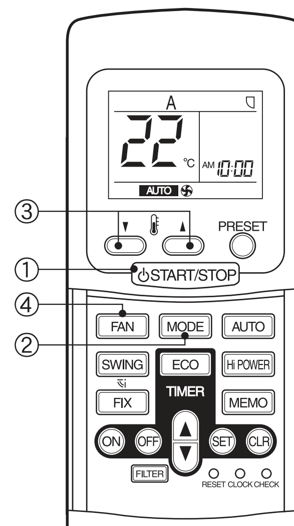
Εκκίνηση

① **Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.

② **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**
Διαλέξτε A.

③ **Κουμπί θερμοκρασίας (▾ 🌡 ▴)**
Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.

④ **Κουμπί ταχύτητας Ανεμιστήρα (FAN)**
Διαλέξτε ένα από τα "AUTO" (Αυτόματο), LOW (ΧΑΜΗΛΗ) ▁ , LOW+ (ΧΑΜΗΛΗ+) ▁▂ , MED (ΜΕΣΑΙΑ) ▁▂▃ , MED+ (ΜΕΣΑΙΑ+) ▁▂▃▄ , HIGH (ΥΨΗΛΗ) ▁▂▃▄▅ .



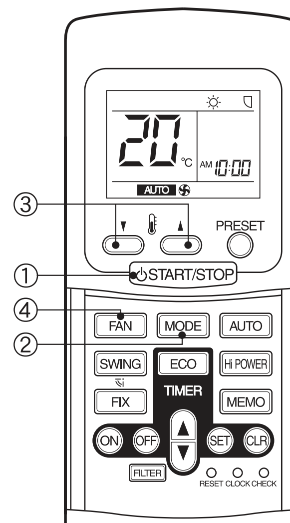
- Η ένδειξη ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (πράσινη) στον πίνακα της εσωτερικής μονάδας ανάβει. Ο τρόπος λειτουργίας επιλέγεται σύμφωνα με τη θερμοκρασία του χώρου και η λειτουργία ξεκινάει μετά από περίπου 3 λεπτά.
- Μπορεί να γίνει αλλαγή της θερμοκρασίας, των ταχυτήτων του ανεμιστήρα και της θέσης του πτερυγίου. Μπορείτε να επιλέξετε χειροκίνητα τις επιθυμητές συνθήκες λειτουργίας.

Διακοπή

Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)
Πιέστε το κουμπί αυτό για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΨΥΞΗ / ΘΕΡΜΑΝΣΗ / ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ



Εκκίνηση

① **Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.

② **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**
Επιλέξτε Ψύξη ❄, Θέρμανση ☼ (Για τα μοντέλα με αντλία θερμότητας), Ανεμιστήρα μόνο.
(Για τα μοντέλα μόνο ψύξης.)

③ **Κουμπί θερμοκρασίας (▼ ▲)**
Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.
Όταν το κλιματιστικό βρίσκεται σε κατάσταση λειτουργίας ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ, η οθόνη θερμοκρασίας δεν εμφανίζει καμία ένδειξη. (Για τα μοντέλα μόνο ψύξης.)

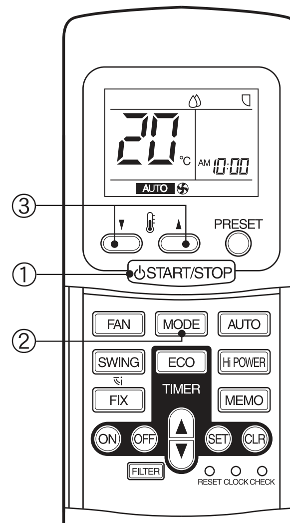
④ **Κουμπί ταχύτητας Ανεμιστήρα (FAN)**
Διαλέξτε ένα από τα “AUTO”(Αυτόματο), LOW (ΧΑΜΗΛΗ), LOW+ (ΧΑΜΗΛΗ+), MED (ΜΕΣΑΙΑ), MED+ (ΜΕΣΑΙΑ+), HIGH (ΥΨΗΛΗ).

- Ανάβει το λαμπάκι (πράσινο) OPERATION (Λειτουργίας) στον πίνακα διακοπτών της εσωτερικής μονάδας. Και η λειτουργία ξεκινά μετά από 3 λεπτά περίπου. (Αν διαλέξετε τον τρόπο λειτουργίας ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΗΤΡΑΣ, η μονάδα ξεκινάει αμέσως.)
- : τρόπος λειτουργίας μόνο Ανεμιστήρας δεν ελέγχει τη θερμοκρασία. Επομένως, ακολουθήστε τα βήματα ①, ② και ④ για να διαλέξετε τον τρόπο λειτουργίας.

Διακοπή

Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)
Πιέστε το κουμπί αυτό για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.

ΞΗΡΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



Εκκίνηση

① **Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)**
Πατήστε το κουμπί αυτό για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.

② **Κουμπί επιλογής τρόπου λειτουργίας (MODE)**
Επιλέξτε DRY (ΞΗΡΗ).

③ **Κουμπί θερμοκρασίας (▼ ▲)**
Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία.
- Η οθόνη της ταχύτητας του ανεμιστήρα δείχνει AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟ).
- Ανάβει το λαμπάκι (πράσινο) OPERATION (Λειτουργίας) στον πίνακα διακοπτών της εσωτερικής μονάδας και η λειτουργία ξεκινά μετά από 3 λεπτά περίπου.

Διακοπή

Κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ)
Πιέστε το κουμπί αυτό για να τεθεί σε λειτουργία το κλιματιστικό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΥΨΗΛΗΣ ΙΣΧΥΟΣ

Υψηλή Ισχύς (Hi POWER)

- Ο τρόπος λειτουργίας High power (Λειτουργία Υψηλής Ισχύος) ελέγχει αυτόματα τη θερμοκρασία του δωματίου, τον τρόπο λειτουργίας ούτως ώστε το δωμάτιο να ψύχεται γρήγορα το καλοκαίρι και να θερμαίνεται το χειμώνα. (Ανατρέξτε στη σελίδα 17)

Ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας High power

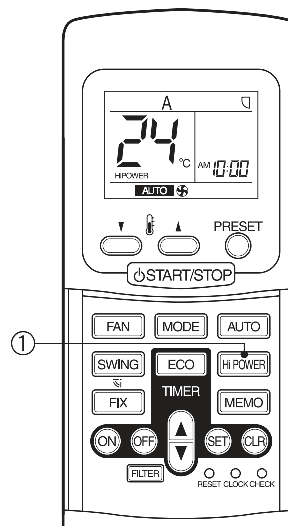
① **Κουμπί Hi POWER**
Πιέστε το κουμπί Hi POWER.
Το σήμα “Hi POWER” εμφανίζεται στο τηλεχειριστήριο.

Ακύρωση του τρόπου λειτουργίας High power

① **Κουμπί Hi POWER**
Πιέστε ξανά το κουμπί Hi POWER.
Το σήμα “Hi POWER” σβήνει από το τηλεχειριστήριο.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο τρόπος λειτουργίας High POWER δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί κατά τη λειτουργία DRY (ΞΗΡΗ) και FAN ONLY (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΜΟΝΟ) και όταν έχει αποθηκευθεί η λειτουργία ON TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ).



ECO (1, 3, 5, 9H OFF) ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

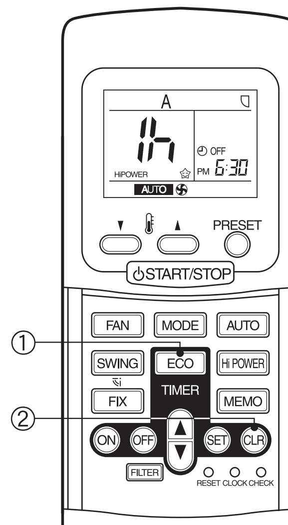
Το κλιματιστικό σταματάει να λειτουργεί μετά από την επιλεγμένο χρόνο (1, 3, 5 ή 9 ώρες)

① **Κουμπί ECO**
Πιέστε το κουμπί ECO (κατά τη διάρκεια λειτουργίας).
- Ακούγεται ένα σύντομο μπιπ και η ένδειξη του χρονοδιακόπτη ανάβει. Η ώρα στην οποία θα σταματήσει το κλιματιστικό εμφανίζεται στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου (1ώρα: περίπου 1 ώρα από τώρα).
- Πιέστε το κουμπί ξανά όταν η ένδειξη δείχνει 1 ώρα (περίπου 3 δευτερόλεπτα) για να αλλάξετε στην ένδειξη 3 ώρες, πιέστε ξανά για να αλλάξετε στην ένδειξη 5 ώρες και πιέστε ξανά για να αλλάξετε την ένδειξη στις 9 ώρες.
- Όταν επιλέξετε τον χρόνο που θέλετε μην πιέζετε κανένα κουμπί.
(Όταν η ένδειξη 1 ώρα, 3 ώρες, κλπ. σβήσει ο χρονοδιακόπτης έχει ρυθμιστεί.)

② **Κουμπί CLR**
Πιέστε το κουμπί CLR για διαγραφή του χρονοδιακόπτη.
- Ο χρονοδιακόπτης διαγράφεται αλλά το κλιματιστικό συνεχίζει να λειτουργεί.
- Αν πιεστεί το κουμπί OFF μετά τη ρύθμιση, ακυρώνεται η λειτουργία OFF 1, 3, 5 και 9 ωρών.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Όταν χρησιμοποιείτε το χρονοδιακόπτη σε συνδυασμό με το χρονοδιακόπτη ON, πρώτα επιλέξτε 1, 3, 5 ή 9 ώρες με το χρονοδιακόπτη OFF και στη συνέχεια ρυθμίστε το χρονοδιακόπτη ON.
- Αν πατηθεί το κουμπί ECO ενώ έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης ON (OFF), ο χρονοδιακόπτης ON (OFF) ακυρώνεται και ρυθμίζεται μόνο ο χρονοδιακόπτης OFF 1, 3, 5 ή 9 ωρών.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Χρονοδιακόπτης ON και χρονοδιακόπτης OFF

Ρύθμιση TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ)

① **Κουμπί TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) ON/OFF.**
Πιέστε τα κουμπιά TIMER ON ή OFF όπως χρειάζεται.
- Η προηγούμενη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη εμφανίζεται και αναβοσβήνει ταυτόχρονα με την ένδειξη ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ON/OFF.

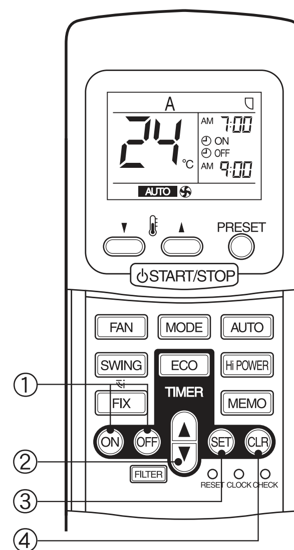
② **Κουμπί TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ)**

Πιέστε το κουμπί TIMER.

Ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη στην επιθυμητή ώρα.
Με κάθε πίεση του κουμπιού ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ο χρόνος αλλάζει με αυξήσεις δέκα λεπτών.
Πιέζοντας σταθερά το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ο χρόνος αλλάζει με αυξήσεις μίας ώρας.

③ **Κουμπί SET (ΡΥΘΜΙΣΗΣ)**
Πιέστε το κουμπί SET για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη.
Η ώρα του χρονοδιακόπτη εμφανίζεται και ο χρονοδιακόπτης ξεκινάει.

④ **Κουμπί CLR (ΑΚΥΡΩΣΗΣ)**
Πιέστε το κουμπί CLR για να ακυρώσετε τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

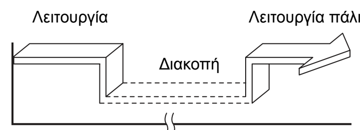
- Όταν επιλέγετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη, το τηλεχειριστήριο την προγραμματισμένη ώρα εκπέμπει αυτόματα το σήμα του χρονοδιακόπτη προς την εσωτερική μονάδα.
  Επομένως, διατηρήστε το τηλεχειριστήριο σε θέση τέτοια από την οποία να μπορεί να εκπέμπει κανονικά το σήμα στον πίνακα διακοπτών.
- Αν δεν πιέσετε το κουμπί SET μέσα σε 30 δευτερόλεπτα από τη ρύθμιση της ώρας, η ρύθμιση αυτή θα ακυρωθεί.

Από τη στιγμή που επιλέγετε τον τρόπο λειτουργίας του χρονοδιακόπτη, οι ρυθμίσεις αποθηκεύονται στο τηλεχειριστήριο.
Στο εξής, το κλιματιστικό θα ξεκινάει να λειτουργεί κάτω από τις ίδιες συνθήκες κάθε φορά που πατάτε το κουμπί ON/OFF (ΑΝΟΙΧΤΟ/ΚΛΕΙΣΤΟ) του τηλεχειριστηρίου.
Αν η ένδειξη του ρολογιού αναβοσβήνει, δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη.
Ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα “Ρύθμιση του ρολογιού” στη σελίδα 8 για να ρυθμίσετε την ώρα και έπειτα ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη.

Συνδυασμένος χρονοδιακόπτης (Ρύθμιση και των δύο χρονοδιακοπτών ON και OFF συγχρόνως)
Χρονοδιακόπτης OFF —> Χρονοδιακόπτης ON
(λειτουργία —> Διακοπή —> Λειτουργία)

Η λειτουργία αυτή είναι χρήσιμη όταν θέλετε να σταματήσει το κλιματιστικό αφού πάτε για ύπνο ή όταν φεύγετε από το σπίτι και να ξεκινήσει πάλι το πρωί όταν θα σηκωθείτε ή όταν θα γυρίσετε στο σπίτι.
Παράδειγμα:
Για να κλείσετε το κλιματιστικό και να το ανοίξετε πάλι το επόμενο πρωί.

Ρύθμιση συνδυασμένου TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ)

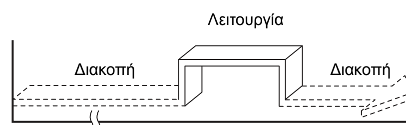


(1) Πατήστε το κουμπί OFF (OFF).
(2) Πιέστε το κουμπί TIMER (▲▼) για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη OFF.
(3) Πατήστε το κουμπί ON (ON).
(4) Πιέστε το κουμπί TIMER (▲▼) για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη ON.
(5) Πατήστε το κουμπί SET (SET).

Χρονοδιακόπτης ON —> Χρονοδιακόπτης OFF
(Διακοπή —> Λειτουργία —> Διακοπή)

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη ρύθμιση αυτή για να ανοίξετε το κλιματιστικό όταν ξυπνήσετε το πρωί και να το κλείσετε όταν φύγετε από το σπίτι.
Παράδειγμα:
Για να ανοίξετε το κλιματιστικό το επόμενο πρωί και να το κλείσετε.

Ρύθμιση συνδυασμένου TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ)



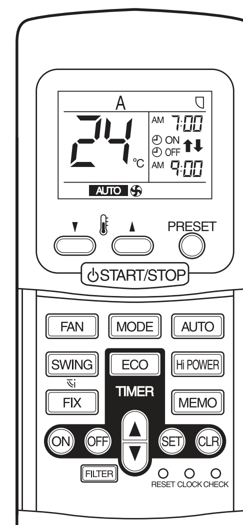
(1) Πατήστε το κουμπί ON (ON).
(2) Πιέστε το κουμπί TIMER (▲▼) για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη ON.
(3) Πατήστε το κουμπί OFF (OFF).
(4) Πιέστε το κουμπί TIMER (▲▼) για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη OFF.
(5) Πατήστε το κουμπί SET (SET).

- Ή η λειτουργία ON ή η OFF του χρονοδιακόπτη ενεργοποιείται πρώτη ανάλογα με το ποια είναι πιο κοντά στην τρέχουσα ώρα.
- Αν ρυθμιστεί η ίδια ώρα και για τους δυο χρονοδιακόπτες ON και OFF, δεν πραγματοποιείται καμία λειτουργία του χρονοδιακόπτη. Επίσης, μπορεί να διακοπεί η λειτουργία του κλιματιστικού.

Καθημερινός συνδυασμένος χρονοδιακόπτης
(Ρύθμιση και των δύο χρονοδιακοπτών ON και OFF συγχρόνως και καθημερινή λειτουργία.)

Η λειτουργία αυτή είναι χρήσιμη όταν θέλετε να χρησιμοποιήσετε συνδυασμένο χρονοδιακόπτη την ίδια ώρα καθημερινά.

Ρύθμιση συνδυασμένου TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ)



(1) Πατήστε το κουμπί ON (ON).
(2) Πιέστε το κουμπί TIMER (▲▼) για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη ON.
(3) Πατήστε το κουμπί OFF (OFF).
(4) Πιέστε το κουμπί TIMER (▲▼) για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη OFF.
(5) Πατήστε το κουμπί SET (SET).
(6) Μετά το βήμα (5), ένα βελάκι (⬆ ή ⬇) αναβοσβήνει για περίπου 3 δευτερόλεπτα και όσο αναβοσβήνει, πατήστε το κουμπί SET (SET).

- Όση ώρα είναι ενεργοποιημένος ο χρονοδιακόπτης ημερών, εμφανίζονται και τα δύο βελάκια (⬆, ⬇).

Ακυρώστε την λειτουργία του χρονοδιακόπτη

Πιέστε το κουμπί CLR (CLR).

Ένδειξη ρολογιού

Κατά τη διάρκεια λειτουργίας του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (χρονοδιακόπτης ON-OFF, OFF-ON, OFF) η ένδειξη του ρολογιού δεν εμφανίζεται και κατά συνέπεια δεν δείχνει και την ώρα.
Για να δείτε την τρέχουσα ώρα, πιέστε ελαφρά το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗ.
Η τρέχουσα ώρα εμφανίζεται για περίπου 3 δευτερόλεπτα.

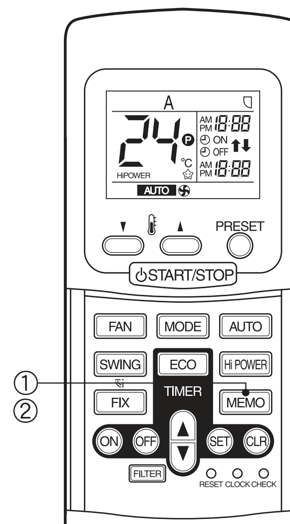
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ / ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ

Αποθηκεύστε τη ρύθμιση που χρησιμοποιείτε πιο συχνά με το κουμπί MEMO για τη διευκόλυνσή σας.
Θέστε σε λειτουργία το κλιματιστικό σε όποιον τρόπο λειτουργίας θέλετε να απομνημονευθεί στο τηλεχειριστήριο.
Πιέστε το κουμπί με τον ακόλουθο τρόπο ενώ το κλιματιστικό είναι σε λειτουργία.

① **Κουμπί MEMO (ΜΝΗΜΗΣ)**
Πιέστε αυτό το κουμπί για αποθήκευση της ρύθμισης.
Όλες οι εικόνες εμφανίζονται εκτός από την ένδειξη του ρολογιού και το σύμβολο Ⓟ αναβοσβήνει.

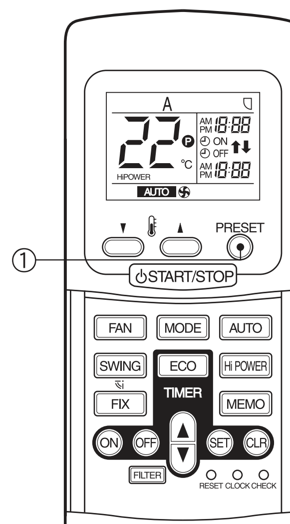
② **Κουμπί MEMO (ΜΝΗΜΗΣ)**
Πιέστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί MEMO για περισσότερα από 3 δευτερόλεπτα ενώ η ένδειξη αναβοσβήνει.
Το σήμα Ⓟ εμφανίζεται και η ρύθμιση έχει καταχωριστεί στη μνήμη.



- Αν δεν πιέσετε το κουμπί MEMO μέσα σε 3 δευτερόλεπτα ή αν πιέσετε άλλο κουμπί, η ρύθμιση ΜΝΗΜΗΣ ακυρώνεται.
- Τρόποι λειτουργίας που μπορούν να καταχωριστούν στη μνήμη με το κουμπί MEMO είναι MODE (Τρόπος Λειτουργίας), Θερμοκρασία, FAN (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ), TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ) και High power (Υψηλή Ισχύς).

Λειτουργία του κλιματιστικού με την αποθηκευμένη ρύθμιση χρησιμοποιώντας το κουμπί MEMO.

① **Κουμπί PRESET (ΠΡΟΚΑΘΟΡΙΣΜΟΥ)**
Πατήστε το κουμπί PRESET.
Η ρύθμιση που έχει αποθηκευτεί με το κουμπί MEMO θα εμφανιστεί και το κλιματιστικό θα λειτουργήσει σύμφωνα με αυτή τη ρύθμιση.

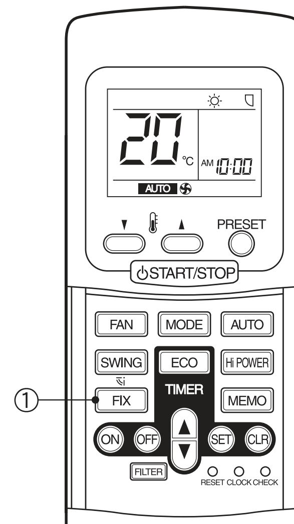


- Ανάβει το λαμπάκι ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (πράσινο) στον πίνακα της εσωτερικής μονάδας και η λειτουργία ξεκινά μετά από 3 λεπτά περίπου.
- Αρχική ρύθμιση :

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	: ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
Θερμοκρασία	: 22

ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

- Ρυθμίστε κατάλληλα την κατεύθυνση ροής του αέρα. Σε αντίθετη περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί δυσφορία και ανομοιόμορφη κατανομή της θερμοκρασίας στο χώρο.
- Όταν διακόπτεται η λειτουργία του κλιματιστικού, το πτερύγιο (πινακίδα προσαρμογής της κατεύθυνσης του αέρα επάνω/ κάτω) γυρίζει αυτόματα προς τα επάνω.
- Κατά την λειτουργία θέρμανσης, όταν ξεκινάει η λειτουργία/εκτελείται η λειτουργία απόψυξης ή όταν η θερμοκρασία του δωματίου έχει φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία, ο ανεμιστήρας σταματάει ή η ποσότητα αέρα μειώνεται και το πτερύγιο γυρίζει προς τα επάνω.
  Στο σημείο αυτό, ακόμα και αν πιέσετε το κουμπί ΤΑΛΑΝΤΩΣΗ ή ΣΤΑΘΕΡΟ, το πτερύγιο δεν κινείται διότι είναι γυρισμένο προς τα επάνω. Όταν ξεκινάει η συνηθισμένη λειτουργία θέρμανσης με εξαγωγή θερμού αέρα, το πτερύγιο κινείται προς την κατεύθυνση για την οποία έχει γίνει η ρύθμιση.



Ρύθμιση της κατεύθυνσης ροής του αέρα

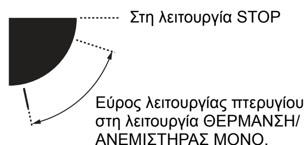
Το κλιματιστικό ρυθμίζει αυτόματα την κατεύθυνση ροής του αέρα σύμφωνα με τις συνθήκες λειτουργίας όταν έχει γίνει επιλογή της ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ λειτουργίας ή της λειτουργίας Α.

Για να επιλέξετε την κατεύθυνση ροής αέρα

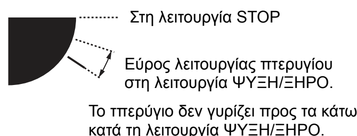
Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία όταν το κλιματιστικό βρίσκεται σε λειτουργία.

① **Κουμπί FIX (ΣΤΑΘΕΡΟ)**
Κρατήστε πατημένο ή πιέστε ελαφρά το κουμπί ΣΤΑΘΕΡΟ στο τηλεχειριστήριο για να μετακινήσετε το πτερύγιο στην επιθυμητή κατεύθυνση.
- Αλλάξτε την κατεύθυνση του πτερυγίου μέσα στα όρια που εμφανίζονται στην οθόνη.
- Τις επόμενες φορές που θα τεθεί σε λειτουργία, η ροή του αέρα θα ρυθμιστεί αυτόματα στην κατεύθυνση την οποία έχετε επιλέξει χρησιμοποιώντας το κουμπί ΣΤΑΘΕΡΟ.

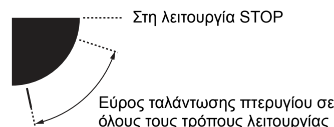
Κατά τη λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗ/ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΜΟΝΟ



Στη λειτουργία ΨΥΞΗ/ΞΗΡΟ



Σε όλες τις λειτουργίες

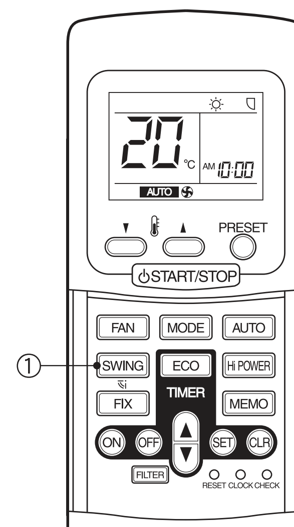


Για να μεταβάλλετε αυτόματα την κατεύθυνση ροής του αέρα

Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία όταν το κλιματιστικό βρίσκεται σε λειτουργία.

① **Κουμπί SWING (ΤΑΛΑΝΤΩΣΗΣ)**
Πιέστε το πλήκτρο ΤΑΛΑΝΤΩΣΗ στο τηλεχειριστήριο.
- Για να διακόψετε τη λειτουργία, πιέστε ξανά το πλήκτρο ΤΑΛΑΝΤΩΣΗ.
- Για να αλλάξετε την κατεύθυνση ταλάντωσης, πιέστε το κουμπί ΣΤΑΘΕΡΟ.

- Στη λειτουργία ΨΥΞΗ/ΞΗΡΟ, το πτερύγιο δε σταματάει αφού είναι γυρισμένο προς τα κάτω. Αν σταματήσετε το πτερύγιο ενώ κατευθύνεται προς τα κάτω κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ταλάντωσης, σταματάει αφού κινηθεί για λίγο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Τα κουμπιά ΣΤΑΘΕΡΟ και ΤΑΛΑΝΤΩΣΗ απενεργοποιούνται όταν το κλιματιστικό δεν βρίσκεται σε λειτουργία (καθώς και όταν έχει ρυθμιστεί ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ON).
- Μη θέτετε σε λειτουργία το κλιματιστικό για μεγάλα χρονικά διαστήματα έχοντας ρυθμίσει την κατεύθυνση ροής του αέρα προς τα κάτω κατά τη λειτουργία ψύξης ή ξηρό, διαφορετικά, ενδέχεται να παραχθεί υγρασία στην επιφάνεια του πτερυγίου ροής αέρα και να προκαλέσει στάξιμο νερού.
- Μη μετακινείτε το πτερύγιο ροής αέρα με τα χέρια. Πάντα να χρησιμοποιείτε το κουμπί ΣΤΑΘΕΡΟ.
  Αν μετακινήσετε το πτερύγιο με τα χέρια, ενδέχεται να παρουσιάσει δυσλειτουργία. Αν παρουσιαστεί δυσλειτουργία στο πτερύγιο, σταματήστε το κλιματιστικό αμέσως και θέστε το σε λειτουργία ξανά.
- Όταν το κλιματιστικό ξεκινήσει αμέσως μετά το σταμάτημα, το πτερύγιο ροής αέρα ενδέχεται να μην κινηθεί για περίπου 10 δευτερόλεπτα.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

Αυτόματη λειτουργία

Όπως φαίνεται στις Εικόνες 1 και 2, με την Αυτόματη Λειτουργία η λειτουργία επιλέγεται με βάση τα στοιχεία σχετικά με τη θερμοκρασία στο χώρο (Ta) όταν το κλιματιστικό αρχίζει να λειτουργεί.

Μοντέλα με αντλία θερμότητας

Θερμοκρασία χώρου όταν αρχίζει η λειτουργία ή όταν επιλέγεται ξανά

Θερμοκρασία δωματίου	
	Λειτουργία ψύξης
Ρύθμιση θερμοκρασίας+1	
Ρύθμιση θερμοκρασίας	Λειτουργία ανεμιστήρα μόνο
Ρύθμιση θερμοκρασίας–1	
	Λειτουργία θέρμανσης

Εικόνα 1

Μοντέλα μόνο ψύξης

Θερμοκρασία χώρου όταν αρχίζει η λειτουργία ή όταν επιλέγεται ξανά

Θερμοκρασία δωματίου	
	Λειτουργία ψύξης
Ρύθμιση θερμοκρασίας+1	
Ρύθμιση θερμοκρασίας	Λειτουργία ανεμιστήρα μόνο

Εικόνα 2

Ο τρόπος λειτουργίας επιλέγεται ξανά όταν περάσουν 15 λεπτά με σταματημένο τον αεροσυμπιεστή.

Λειτουργία ΥΨΗΛΗΣ ΙΣΧΥΟΣ

Όταν πατάτε το κουμπί ΥΨΗΛΗΣ ΙΣΧΥΟΣ κατά τη διάρκεια ψύξης, θέρμανσης ή λειτουργίας A, το κλιματιστικό αρχίζει την ακόλουθη λειτουργία.

- **Λειτουργία Ψύξης**
  Η λειτουργία ψύξης εκτελείται σε θερμοκρασία κατά 1°C χαμηλότερη από την επιλεγμένη.
  Όταν η θερμοκρασία του χώρου είναι υψηλότερη από την επιλεγμένη θερμοκρασία, η ροή του αέρα κατευθύνεται προς τα κάτω. Η ταχύτητα του ανεμιστήρα ρυθμίζεται επίσης σε υψηλό επίπεδο*.
  Μόλις η θερμοκρασία του χώρου φτάσει σε διαφορά 1°C από την επιλεγμένη θερμοκρασία, η ροή του αέρα επανέρχεται στην προηγούμενη κατεύθυνση.
  * Το επίπεδο θορύβου ανεβαίνει ανάλογα με την ταχύτητα του ανεμιστήρα.

- **Λειτουργία θέρμανσης (Μοντέλα με αντλία θερμότητας)**
  Η λειτουργία θέρμανσης εκτελείται σε θερμοκρασία κατά 2°C υψηλότερη από την επιλεγμένη.
  Η κατεύθυνσης ροής του αέρα και η ταχύτητα του ανεμιστήρα μεταβάλλονται ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας.

Λειτουργία ECO

Όταν πατάτε το κουμπί ECO κατά τη διάρκεια ψύξης, θέρμανσης ή λειτουργίας A, το κλιματιστικό αρχίζει την ακόλουθη λειτουργία. Η λειτουργία του ανεμιστήρα ελέγχεται αυτόματα.

- **Λειτουργία Ψύξης (❄)**
  Στην ζώνη ελάχιστης λειτουργίας, όπου το κλιματιστικό λειτουργεί με την ελάχιστη ισχύ του, η υπερβολική ψύξη προλαμβάνεται ανεβάζοντας την επιλεγμένη θερμοκρασία.
  Με τον τρόπο αυτό η θερμοκρασία του χώρου ρυθμίζεται ανάμεσα στη ζώνη ελάχιστης λειτουργίας και στην επιλεγμένη θερμοκρασία.

- **Λειτουργία θέρμανσης (☼) (Μοντέλα με αντλία θερμότητας)**
  Στην ζώνη ελάχιστης λειτουργίας, όπου το κλιματιστικό λειτουργεί με την ελάχιστη ισχύ του, η υπερβολική θέρμανση προλαμβάνεται κατεβάζοντας την επιλεγμένη θερμοκρασία.
  Με τον τρόπο αυτό η θερμοκρασία του χώρου ρυθμίζεται ανάμεσα στη ζώνη ελάχιστης λειτουργίας και στην επιλεγμένη θερμοκρασία.

Ξηρή λειτουργία (💧)

Η ξηρή λειτουργία επιλέγει αυτόματα τη λειτουργία ξηρής ψύξης με βάση τις διαφορές ανάμεσα στην επιλεγμένη θερμοκρασία και την τρέχουσα θερμοκρασία του χώρου.
Η ένδειξη ταχύτητας του ανεμιστήρα δείχνει AUTOMATO και χρησιμοποιείται χαμηλή ταχύτητα.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

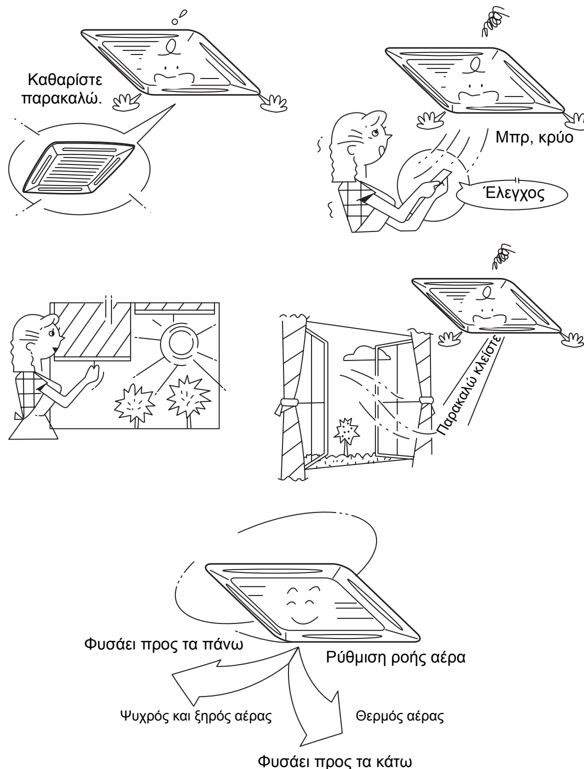
Διατηρείστε τη θερμοκρασία του δωματίου σε ευχάριστο επίπεδο

Καθαρίστε τα φίλτρα αέρα
Τα μπουκωμένα/ακάθαρτα φίλτρα αέρα εξασθενούν την απόδοση του κλιματιστικού.

Μην ανοίγετε πόρτες και παράθυρα πιο συχνά από ότι χρειάζεται
Για να διατηρήσετε τον κρύο ή τον ζεστό αέρα στον χώρο, μην ανοίγετε πόρτες και παράθυρα πιο συχνά από ότι χρειάζεται.

Κουρτίνες παραθύρων
Κατά την ψύξη, τραβήξτε τις κουρτίνες για να εμποδίζετε το ηλιακό φως.
Κατά τη θέρμανση, τραβήξτε τις κουρτίνες για να κρατήσετε τη θέρμανση μέσα.

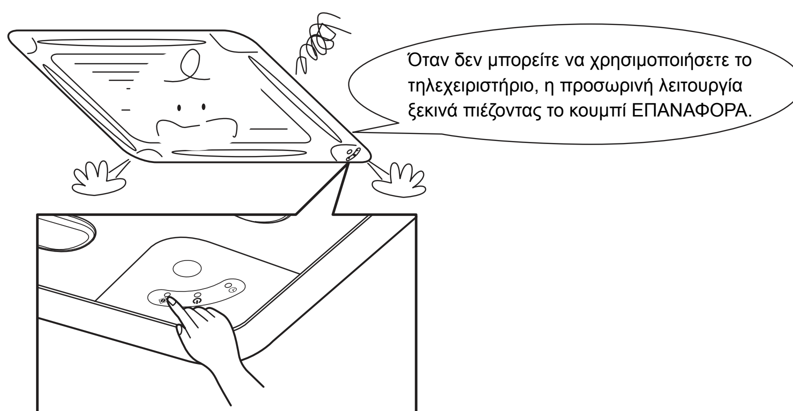
Φροντίστε για την ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο
Ρυθμίστε τη διεύθυνση ροής του αέρα για την ομοιόμορφη κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο.



ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Η λειτουργία αυτή χρησιμοποιείται για την προσωρινή λειτουργία της μονάδας σε περίπτωση που έχετε πάρει ένα τηλεχειριστήριο που δεν είναι σωστό ή οι μπαταρίες είναι εντελώς άδειες.

- Πιέστε το κουμπί ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ για να ξεκινήσει η αυτόματη λειτουργία (AUTO).
- Κατά την ενεργοποίηση της προσωρινής λειτουργίας, αναστέλλεται η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός φίλτρου αέρα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο καθαρισμός του φίλτρου αέρα και άλλων τμημάτων του φίλτρου αέρα ενδέχεται να είναι επικίνδυνη και σε ψηλά σημεία, γι'αυτό η εργασία αυτή πρέπει να εκτελείται από ειδικά καταρτισμένο προσωπικό.
Μην προσπαθήσετε να το κάνετε μόνοι σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο καθαρισμός και η συντήρηση των εσωτερικών / εξωτερικών μονάδων των κλιματιστικών συστημάτων που χρησιμοποιούνται κανονικά επιβάλλεται.
Γενικότερα, αν μια εσωτερική μονάδα λειτουργεί για 8 ώρες περίπου ημερησίως, ο εσωτερικές/ εξωτερικές μονάδες θα χρειάζονται καθαρισμό τουλάχιστον μια φορά κάθε 3 ΜΗΝΕΣ.
Ο καθαρισμός και η συντήρηση αυτή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο άτομο.
Αν οι εσωτερικές/ εξωτερικές μονάδες δεν καθαρίζονται τακτικά, προκαλείται πτώση της απόδοσης, πάγωμα, διαρροή νερού ακόμα και βλάβη στον συμπιεστή.

Καθαρισμός του τηλεχειριστηρίου

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε το τηλεχειριστήριο.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα πανί βουτηγμένο σε κρύο νερό για τον καθαρισμό της εσωτερικής μονάδας αν είναι πολύ βρώμικη.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε νωπό πανί στο τηλεχειριστήριο.
- Μη χρησιμοποιείτε ξεσκονόπανο με χημική επεξεργασία ή μην αφήνετε τέτοια υλικά πάνω στη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
  Μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή φθορά στην επιφάνεια της μονάδας.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζόλη, διαλυτικό, σκόνη γυαλίσματος ή παρόμοιους διαλύτες για τον καθαρισμό. Μπορεί να προκαλέσουν σπάσιμο ή παραμόρφωση στην πλαστική επιφάνεια.



Αν σκοπεύετε να μην χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για πάνω από 1μήνα

1. Θέστε σε λειτουργία τον ανεμιστήρα για 3 με 4 ώρες για να στεγνώσει εσωτερικά η μονάδα.
   - Επιλέξτε τη λειτουργία "FAN (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ)".
2. Διακόψτε τη λειτουργία του κλιματιστικού και κλείστε τον κύριο διακόπτη τροφοδοσίας ή τον διακόπτη κυκλώματος.





Λειτουργία FAN (ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ)

Έλεγχοι πριν από τη λειτουργία

1. Ελέγξτε αν είναι εγκατεστημένα τα φίλτρα αέρα.
2. Ελέγξτε αν τα στόμια εξόδου ή εισόδου του αέρα δεν είναι μπλοκαρισμένα.
3. Ανοίξτε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή τον διακόπτη κυκλώματος για την κεντρική παροχή ισχύος για να ανοίξετε το κλιματιστικό.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ

3 λεπτά λειτουργίας προστασίας

Η 3-λεπτη λειτουργία προστασίας εμποδίζει το κλιματιστικό από το να ξεκινήσει για 3 λεπτά μετά την ενεργοποίηση του κύριου διακόπτη ισχύος/ διακόπτη κυκλώματος για την επανεκκίνηση του κλιματιστικού.

Διακοπή ισχύος

Η διακοπή ισχύος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θα σταματήσει εντελώς τη μονάδα.
- Για να αρχίσει πάλι η λειτουργία, πιέστε το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ) στο τηλεχειριστήριο.
- Κεραυνός ή λειτουργία ασύρματου τηλεφώνου αυτοκινήτου κοντά στη συσκευή μπορεί να προκαλέσει σ' αυτήν δυσλειτουργία. Κλείστε τον κύριο διακόπτη ισχύος ή τον διακόπτη κυκλώματος και έπειτα ανοίξτε τους πάλι. Πιέστε το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ) στο τηλεχειριστήριο για επανεκκίνηση.

Χαρακτηριστικά θέρμανσης

Λειτουργία προθέρμανσης

Το κλιματιστικό δεν βγάζει ζεστό αέρα αμέσως μετά το άνοιγμά του.
Ο ζεστός αέρας θα αρχίσει να βγαίνει περίπου 5 λεπτά αργότερα όταν ο εναλλάκτης θερμότητας έχει ζεσταθεί.

Έλεγχος θερμού αέρα (Στη λειτουργία της θέρμανσης)

Όταν η θερμοκρασία στο χώρο φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται αυτόματα ή ο ανεμιστήρας σταματάει να λειτουργεί για να μην βγαίνει κρύο ρεύμα.
Τότε, η εξωτερική μονάδα θα σταματήσει.

Λειτουργία απόψυξης

Αν η εξωτερική μονάδα παγώσει κατά τη λειτουργία θέρμανσης, η απόψυξη αρχίζει αυτόματα (Για περίπου 2 έως 10 λεπτά) προκειμένου να διατηρηθεί η ισχύς θέρμανσης.
- Οι ανεμιστήρες και στις εσωτερικές αλλά και στις εξωτερικές μονάδες θα σταματήσουν κατά τη λειτουργία της απόψυξης.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της απόψυξης, το ξεπαγωμένο νερό θα αποστραγγιστεί από την κάτω πλάκα της εξωτερικής μονάδας.

Θερμαντική απόδοση

Στη λειτουργία της θέρμανσης, η θερμότητα απορροφάται από έξω και μεταφέρεται μέσα στο δωμάτιο.
Αυτός ο τρόπος θέρμανσης λέγεται σύστημα αντλίας θερμότητας.
Όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή, συνιστάται η χρήση άλλης θερμαντικής συσκευής σε συνδυασμό με το κλιματιστικό.

Προσοχή στη χιονόπτωση και τον παγετώνα στην εξωτερική μονάδα

- Σε περιοχές με χιονοπτώσεις, το στόμιο εισόδου και εξόδου του αέρα της εξωτερικής μονάδας καλύπτεται συχνά από χιόνι ή παγετό. Αν χιόνι ή πάγος παραμείνει πάνω στην εξωτερική μονάδα, μπορεί να προκληθεί μηχανική βλάβη ή μειωμένη θέρμανση.
- Σε παγωμένες περιοχές, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης ώστε το νερό να αποστραγγίζεται πλήρως χωρίς να παραμένει στο εσωτερικό για την αποφυγή τους παγώματος. Αν το νερό παγώνει μέσα στον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης, μπορεί να προκαλέσει μηχανική βλάβη ή μειωμένη θέρμανση.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΚ ΝΕΟΥ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ζητήστε από το κατάσημα πώλησης ή από έναν επαγγελματία τεχνικό να επανεγκαταστήσει το κλιματιστικό σε ένα νέο σημείο και να τηρήσει τα ακόλουθα.
Αν το κλιματιστικό δεν τοποθετηθεί σωστά από εσάς, ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.

Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού στα ακόλουθα μέρη

- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε θέση που απέχει 1 m από τηλεόραση, στερεοφωνικό ή ραδιόφωνο.
  Αν η μονάδα εγκατασταθεί σε ανάλογο χώρο, ο θόρυβος που μεταδίδεται από το κλιματιστικό επηρεάζει τη λειτουργία αυτών των συσκευών.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού κοντά σε συσκευή υψηλής συχνότητας (ραπτομηχανή ή συσκευή μασάζ επαγγελματικής χρήσης, κλπ) αλλιώς το κλιματιστικό μπορεί να δυσλειτουργεί.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο με υγρασία ή λάδια, ή σε χώρο όπου παράγεται ατμός, αιθάλη ή διαβρωτικό αέριο.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο πλούσιο σε άλατα όπως π.χ. παραθαλάσσια περιοχή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου γίνεται μεγάλη χρήση λαδιού μηχανής.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου θα εκτίθεται σε ισχυρούς ανέμους όπως σε παραθαλάσσια περιοχή ή στην οροφή ή στον τελευταίο όροφο κτιρίου.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου παράγονται θειούχα αέρια όπως π.χ. σε ιαματική πηγή.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε σκάφος ή σε κινητό γερανό.

Προσέξτε τα παράσιτα και τους κραδασμούς

- Μην κάνετε την εγκατάσταση του κλιματιστικού σε χώρο όπου ο θόρυβος ή ο ζεστός αέρας των στομίων των εξωτερικών μονάδων ενοχλεί τους γείτονες.
- Εγκαταστήστε το κλιματιστικό σε συμπαγή και σταθερή βάση ώστε να αποφευχθεί η μετάδοση του θορύβου, ο θόρυβος και οι κραδασμοί λειτουργίας.
- Αν λειτουργεί μία εσωτερική μονάδα, μπορεί να ακούγεται κάποιος θόρυβος από άλλες εσωτερικές μονάδες που δεν λειτουργούν.



ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΕΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν παρουσιαστεί κάποια από τις ακόλουθες καταστάσεις, κλείστε τον κύριο διακόπτη παροχής ισχύος και απευθυνθείτε αμέσως στον αντιπρόσωπο :

- Τα λαμπάκια λειτουργίας αναβοσβήνουν ανά μικρά διαστήματα (5 φορές ανά δευτερόλεπτο) ακόμα κι αν εσείς έχετε προσπαθήσει να κλείσετε την παροχή ισχύος και να την ανοίξετε ξανά μετά από 2 ή 3 λεπτά.
- Η αλλαγή λειτουργίας δεν λειτουργεί κανονικά.
- Η ασφάλεια της κύριας ισχύος συχνά πέφτει, ή ο διακόπτης κυκλώματος ενεργοποιείται συχνά.
- Κάποιο ξένο αντικείμενο ή νερό έπεσε στο εσωτερικό του κλιματιστικού.
- Οποιεσδήποτε άλλες ασυνήθιστες συνθήκες παρατηρούνται.

Προτού ζητήσετε επισκευή ή επιδιόρθωση, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία.

Ελέγξτε ξανά

Δε λειτουργεί
- Ο κύριος διακόπτης ισχύος είναι κλειστός.
- Ο διακόπτης κυκλώματος έχει ενεργοποιηθεί για να διακόπτει την παροχή ισχύος.
- Η κύρια ασφάλεια ισχύος έχει καεί.
- Δεν υπάρχει ηλεκτρικό ρεύμα

Δεν έχει καλή ψύξη ή θέρμανση
- Το στόμιο εισόδου και/ ή εξόδου του αέρα της εξωτερικής μονάδας είναι μπλοκαρισμένο.
- Πόρτες ή παράθυρα είναι ανοιχτά.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι ρυθμισμένη σε χαμηλό επίπεδο.
- Το κλιματιστικό είναι ρυθμισμένο στον ΞΗΡΟ (DRY) τρόπο λειτουργίας.
- Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή. (Στη λειτουργία ψύξης)
- Η καθορισμένη θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή. (Στη λειτουργία θέρμανσης)

Αυτές δεν είναι βλάβες.

Η εσωτερική μονάδα ή η εξωτερική μονάδα βγάζουν έναν περίεργο θόρυβο.
- Όταν η θερμοκρασία αλλάζει απότομα, η εσωτερική ή η εξωτερική μονάδα κατά καιρούς βγάζει έναν περίεργο θόρυβο λόγω της αλλαγής στη ροή του ψυκτικού ή κάποιου έργου επέκτασης.

Ο αέρας του δωματίου βρωμάει ή μια άσχημη οσμή προέρχεται από το κλιματιστικό.
- Μυρωδιές που έχουν εμποτίσει τους τοίχους, τα χαλιά, τα έπιπλα, τα ρούχα ή τα γουναρικά, απελευθερώνονται από το κλιματιστικό.

Η εξωτερική μονάδα έχει παγώσει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης.
Το νερό αποστραγγίζεται από την εξωτερική μονάδα.
- Η εξωτερική μονάδα μερικές φορές παγώνει κατά τη λειτουργία της θέρμανσης. Σε αυτήν την περίπτωση η μονάδα ενεργοποιεί αυτόματα την απόψυξη (για 2 ως 10 λεπτά) για την αύξηση της θερμαντικής απόδοσης.
- Κατά τη λειτουργία της απόψυξης, και οι εσωτερικές αλλά και οι εξωτερικές μονάδες σταματούν να βγάζουν αέρα.
- Ήχος σφυρίγματος ακούγεται όταν αλλάζει η ροή του ψυκτικού για την απόψυξη.
- Το νερό που απομένει από την αυτόματη απόψυξη στη λειτουργία θέρμανσης αποστραγγίζεται από την εξωτερική μονάδα.

Η ροή του αέρα αλλάζει χωρίς το πλήκτρο FAN να έχει ρυθμιστεί στη λειτουργία AUTO.
- Όταν η θερμοκρασία του αέρα που βγαίνει πέφτει κατά τη λειτουργία θέρμανσης, το κλιματιστικό αυτόματα αλλάζει ή διακόπτει τη ροή αέρα από την εσωτερική μονάδα για να μην κρυώνουν οι άνθρωποι στο δωμάτιο.
- Η ροή αέρα της εσωτερικής μονάδας περιστασιακά αλλάζει κατά τη λειτουργία της ψύξης.

Ένας λευκός αχνός από παγωμένο αέρα ή νερό δημιουργείται από την εξωτερική μονάδα.
- Η εσωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία ψύξης ή η εξωτερική μονάδα κατά τη λειτουργία απόψυξης περιστασιακά βγάζει ατμούς.

Η ένδειξη ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ανάβει και σβήνει.
- Η ένδειξη ανάβει και σβήνει (μία φορά ανά 1 δευτερόλεπτο όταν επανέρχεται η ισχύς μετά από διακοπή ή όταν ανοίγει ο κεντρικός διακόπτης.
  Αν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο για τη λειτουργία ON → OFF, η ένδειξη δεν αναβοσβήνει.

Αυτόματη λειτουργία πτερυγίων ροής αέρα
- Όταν η θερμοκρασία του χώρου ή η εξωτερική θερμοκρασία είναι υψηλή κατά τη λειτουργία θέρμανσης, τα πτερύγια κάθετης ροής αέρα κλείνουν μία φορά και στη συνέχεια επανέρχονται αυτόματα στην αρχικά επιλεγμένη θέση.

Η λειτουργία Ψύξης, Ξηρή ή Θέρμανσης δεν μπορούν να εκτελεστούν.
- Όταν η μονάδα λειτουργούσε προηγουμένως διαφορετικά σε άλλους χώρους, εκτελείται η λειτουργία Μόνο Ανεμιστήρα λόγω του ελέγχου προτεραιότητας πρώτου πατήματος.
  (Η λειτουργία Ψύξης και η λειτουργία Ξηρό μπορούν να εκτελεστούν ταυτόχρονα.)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΑ (Σχετικά με το Τηλεχειριστήριο)

Προτού ζητήσετε επισκευή ή επιδιόρθωση, ελέγξτε τα παρακάτω σημεία:

Αδύνατη η Αλλαγή Ρύθμισης		
Συμπτώματα	Αίτια	Λόγος και Λύση
Η ταχύτητα του ανεμιστήρα δεν μπορεί να μεταβληθεί.	• Ελέγξτε αν ο ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ στην οθόνη είναι “AUTO” (ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ). **AUTO**	Όταν επιλέγεται ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας, το κλιματιστικό αυτόματα διαλέγει την ταχύτητα του ανεμιστήρα.
	• Ελέγξτε αν ο ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ στην οθόνη είναι “DRY” (ΞΗΡΗ). **(DRY)**	Όταν επιλέγεται ο ξηρός τρόπος λειτουργίας, το κλιματιστικό αυτόματα διαλέγει την ταχύτητα του ανεμιστήρα.

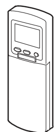
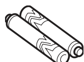
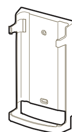
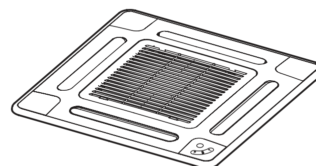
Η ένδειξη Εκπομπής “▲” Δεν Ανάβει Ποτε		
Συμπτώματα	Αίτια	Λόγος και Λύση
Το σήμα του τηλεχειριστηρίου δεν μεταδίδεται ακόμα κι όταν πιέζεται το κουμπί ECO ή FAN.	• Ελέγξτε αν ο ON TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ON) εμφανίζεται στην οθόνη.	Το σήμα του τηλεχειριστηρίου δεν μεταδίδεται γιατί το κλιματιστικό είναι κλειστό.

Η Οθόνη Δεν Ανάβει Ποτέ		
Συμπτώματα	Αίτια	Λόγοι
Η ένδειξη TEMP. δεν ανάβει. **(Για μοντέλο μόνο ψύξης)**	• Ελέγξτε αν ο ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ στην οθόνη είναι “FAN ONLY” (ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ). **(FAN ONLY)**	Η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί κατά τη λειτουργία του ανεμιστήρα μόνο.

Η Οθόνη Σβήνει		
Συμπτώματα	Αίτια	Λόγοι
Η ένδειξη στην οθόνη εξαφανίζεται μετά από το πέρασμα κάποιου χρόνου.	• Ελέγξτε κατά πόσον η λειτουργία του χρονοδιακόπτη έχει λήξει όταν η ένδειξη OFF TIMER (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ OFF) εμφανίζεται στην οθόνη.	Η λειτουργία του συστήματος σταματά όταν περάσει η προκαθορισμένη ώρα.
Οι ενδείξεις του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ σβήνουν μετά την πάροδο ορισμένου χρονικού διαστήματος.	• Ελέγξτε αν η λειτουργία του χρονοδιακόπτη άρχισε όταν στην οθόνη εμφανίστηκε η ένδειξη ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ON.	Μόλις φτάσει η ώρα που έχει επιλεγεί για την έναρξη λειτουργίας του κλιματιστικού, το κλιματιστικό θα τεθεί σε λειτουργία αυτόματα και η αντίστοιχη ένδειξη θα σβήσει.

Ο Τόνος Λήψης Του Σήματος Δεν Ακούγεται		
Συμπτώματα	Αίτια	Λύση
Δεν ακούγεται κανένας ήχος λήψης από την εσωτερική μονάδα ακόμα κι όταν πιέζεται το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ).	• Ελέγξτε κατά πόσον το τμήμα εκπομπής σήματος του τηλεχειριστηρίου κατευθύνεται σωστά προς το τμήμα λήψης της εσωτερικής μονάδας όταν πιέζεται το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ).	Κατευθύνετε το τμήμα εκπομπής σήματος του τηλεχειριστηρίου προς την εσωτερική μονάδα, και μετά πιέστε τη μία μετά την άλλη δύο φορές το κουμπί START/STOP (ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΔΙΑΚΟΠΗ).

ACESSÓRIOS (VENDIDO SEPARADAMENTE)

Sensor do controle remoto	Baterias (duas)	Suporte do controle remoto	Peças opcionais do painel de cassete de 4 vias padrão
			

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com diminuições, físicas, mentais ou sensoriais ou sem experiência e conhecimentos, para o efeito, excepto no caso de lhes serem dadas instruções relativas à utilização do aparelho ou serem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.

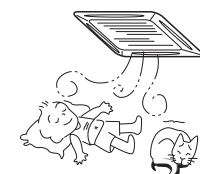
AVISO ⚠

AVISOS ACERCA DA INSTALAÇÃO



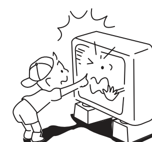


- Solicite a instalação do ar condicionado a um revendedor ou a uma empresa especializada em trabalhos eléctricos.
  Se não instalar correctamente o ar condicionado, pode provocar alguns problemas, como fugas de água, choques eléctricos, incêndios, etc.
- Peça ao revendedor ou a um técnico especializado que efectue o trabalho de ligação a terra. Se o trabalho de ligação a terra for mal feito, pode provocar um choque eléctrico.
- Não ligue o fio de terra a canalizações de gás ou água, fios de pára-raios ou fios de terra de telefones. Se não ligar o ar condicionado correctamente à terra, pode provocar um choque eléctrico.
- Verifique se a fonte de alimentação tem um circuito de ar condicionado dedicado com a voltagem adequada. Caso contrário, pode provocar uma avaria ou um incêndio.
- Não faça a instalação em locais com muita humidade ou onde a unidade possa ficar salpicada de água, como uma casa de banho. Se o fizer pode provocar a deterioração do isolamento e provocar um incêndio ou choque eléctrico.
- Não instale a unidade num local onde possam ocorrer fugas de gás inflamável. A acumulação de gás inflamável em redor da unidade pode provocar um incêndio.



CUIDADO

PARA DESLIGAR O APARELHO DA REDE ELÉCTRICA PÚBLICA
Tem de instalar um interruptor ou um disjuntor que possa desligar todos os pólos na instalação eléctrica fixa. Certifique-se de que utiliza um interruptor ou um disjuntor aprovado.
O fusível de instalação (16A) deve ser utilizado para o cabo de alimentação eléctrica deste aparelho de ar condicionado.



AVISOS ACERCA DA UTILIZAÇÃO





- A limpeza do filtro de ar e outras peças do filtro de ar pode envolver trabalho perigo em altura. Certifique-se de que este trabalho é realizado por um técnico de assistência.
  Não tente proceder à substituição sem ajuda. O diagrama de limpeza do filtro de ar é detalhado para o técnico de assistência e não ao utilizador.
- Evite o arrefecimento demasiado forte da sala nem se exponha ao ar frio durante muito tempo porque pode prejudicar a sua saúde.
- Quando sentir alguma anomalia no ar condicionado (como cheiro a queimado ou refrigeração deficiente), desligue imediatamente o interruptor principal e o disjuntor automático da rede eléctrica pública para desligar o ar condicionado e contacte o revendedor.
  Se continuar a utilizar o ar condicionado com alguma anomalia, pode provocar falhas na máquina, choques eléctricos, incêndios, etc.
- Nunca insira os dedos ou paus na entrada e saída de ar para evitar lesões corporais e danos no aparelho porque existem ventoinhas a funcionar a alta velocidade dentro da entrada e saída de ar.
- Se o ar condicionado não aquecer/arrefecer bem, a causa pode ser uma fuga do refrigerante. Se isso acontecer, contacte o revendedor. O refrigerante utilizado no ar condicionado é seguro. Embora as fugas não sejam normais, se isso acontecer, e o refrigerante entrar em contacto com uma chama, por exemplo de um aquecedor, forno ou bico de gás, pode formar-se um gás tóxico.
- Nunca ligue e desligue o disjuntor nem mexa nos botões com as mãos molhadas. Pode apanhar um choque eléctrico.
- Não pare o ar condicionado colocando o disjuntor na posição off. Para o desligar, carregue no botão stop do telecomando. Caso contrário, pode provocar um choque eléctrico ou um incêndio.

- Nunca tente limpar o interior do aparelho de ar condicionado por iniciativa própria. Peça ao revendedor para o fazer. Se a limpeza não for bem feita, as peças de plástico ou o isolamento das peças eléctricas podem ficar danificados e provocar uma fuga de água, choque eléctrico ou incêndio.
- Se entrar água ou um objecto estranho para dentro do aparelho de ar condicionado, desligue imediatamente o aparelho e coloque o disjuntor na posição off. A utilização continuada pode provocar um choque eléctrico ou um incêndio. Peça ao revendedor onde adquiriu o aparelho que faça a reparação.

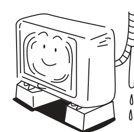
AVISOS ACERCA DA MUDANÇA E REPARAÇÃO



- Não mova nem repare a unidade por iniciativa própria.
  Não desmonte a unidade. Como existe elevada tensão dentro da unidade, pode receber um choque eléctrico.
  Isto deve ser realizado por um profissional habilitado.
- Sempre que o ar condicionado necessitar de reparação, solicite as reparações ao revendedor.
  Se o ar condicionado não for correctamente reparado, pode provocar um choque eléctrico ou incêndio.
- Quando quiser mudar o ar condicionado para outro local, solicite a ajuda do revendedor. Se não ficar correctamente instalado, pode provocar um choque eléctrico ou incêndio.

CUIDADO

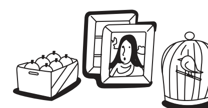
CUIDADOS COM A INSTALAÇÃO



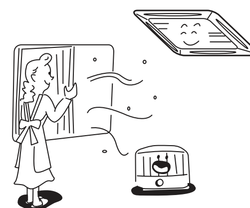
- Certifique-se de que o escoamento de condensados é vedado em todo o sistema para impedir qualquer dano provocado pela água. Coloque o tubo de drenagem num local que garanta uma drenagem perfeita.
- Não coloque outros aparelhos eléctricos, mobília ou outros objectos por baixo da unidade. Podem cair pingos de água e provocar manchas ou danos.
- Verifique se os disjuntores de fuga de terra estão instalados correctamente. Uma instalação incorrecta dos mesmos pode provocar um choque eléctrico. Para informações sobre o processo de verificação, contacte o revendedor que fez a instalação ou um técnico especializado em instalações.



CUIDADOS COM A UTILIZAÇÃO

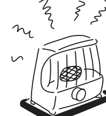


- Leia atentamente este manual antes de utilizar o ar condicionado. O manual inclui informações importantes sobre a utilização diária.
- Não utilize este ar condicionado para outros fins, como conservação de alimentação, instrumentos de precisão, obras de arte, criação de animais ou cultivo de plantas em vasos.
- Evite expor plantas de vaso e animais ao ar condicionado porque pode prejudicar a sua saúde e crescimento.
- Quando utilizar o ar condicionado junto a um dispositivo de combustão, tenha especial atenção à ventilação e deixe entrar ar fresco na sala.
  Uma ventilação deficiente pode provocar uma diminuição do oxigénio.
- Não coloque nenhum dispositivo de combustão num local exposto ao vento proveniente do ar condicionado. Este procedimento pode provocar uma combustão incompleta.
- Quando utilizar o ar condicionado numa sala fechada, tenha atenção à ventilação da sala. Uma ventilação deficiente pode provocar uma diminuição do oxigénio.

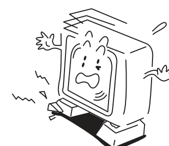


- Quando não utilizar o ar condicionado durante um longo período de tempo, desligue o interruptor principal ou o disjuntor para uma maior segurança. A desactivação da fonte de alimentação protege a unidade contra picos de tensão provocados por raios e pela corrente eléctrica.
- Inspeccione ocasionalmente os blocos de cimento situados por baixo da unidade exterior. Se a base estiver danificada ou deteriorada, a unidade pode cair e ferir alguém.
- Não coloque nada sobre as unidades interior e exterior nem suba para cima delas. Se o fizer, podem cair e provocar ferimentos.

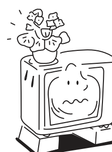


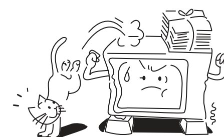


- Para maximizar o desempenho do ar condicionado, utilize-o dentro dos limites de temperatura indicados nas instruções. O incumprimento deste procedimento pode provocar uma avaria ou o derrame de água da unidade.
- Evite o derrame de qualquer líquido para dentro do controlador remoto.
- Se esta unidade interior estiver ligada à unidade exterior múltipla e o calor for utilizado em várias unidades interiores, ao mesmo tempo, quando a temperatura exterior for baixa pode não ser possível obter uma temperatura suficiente do fluxo de ar. Nos locais em que isso possa ocorrer, recomenda-se a utilização da unidade em combinação com outro equipamento de aquecimento.



- Não lave a unidade com água. Este procedimento pode provocar um choque eléctrico.
- Não toque nas entradas nem nas lâminas de alumínio da unidade. Pode ferir-se.
- No caso de haver muita humidade (80% ou mais), por exemplo com uma janela ou porta aberta, não utilize o aparelho durante períodos de tempo muito prolongados. Pode formar-se condensação na unidade interior, fazendo cair pingos na mobília ou outros objectos.
- Se houver perigo de trovoada, desligue o aparelho e coloque o disjuntor na posição off. Se cair um raio, a unidade pode ficar avariada.





- Não coloque objectos à volta da unidade exterior e limpe as folhas caídas. Se deixar as folhas caídas ou outros objectos acumularem-se à volta da unidade exterior, podem entrar pequenos animais para dentro dela e tocar nas peças eléctricas. Se isso acontecer pode provocar uma avaria ou um incêndio.
- Pilhas do telecomando
  - Introduza as pilhas com os sinais de polaridade (+ e –) na direcção correcta.
  - Não as recarregue.
  - Se as pilhas estiverem gastas ou já tiverem ultrapassado o período de utilização recomendado indicado na pilha não as deixe dentro do telecomando.
  - Não misture tipos diferentes de pilhas nem pilhas novas com usadas.
  - Não solde directamente as pilhas.
  - Não provoque um curto-circuito, desmonte, aqueça nem queime as pilhas.

  Se não respeitar estes pontos pode provocar a fuga do electrólito ou rachar a pilha, e queimar-se ou ferir-se.

  Se tocar no electrólito, lave-se abundantemente com água. Se o electrólito pingar em cima de um dispositivo, limpe o electrólito sem lhe tocar directamente.

  Guarde as pilhas num local afastado do alcance de crianças pequenas. Se uma criança engolir a pilha, contacte imediatamente o médico.

NOME DAS PARTES

Unidade interior

Botão

Botão para abrir/fechar a grelha de sucção.

Parafuso de terra

Localizado na caixa de componentes eléctricos

Alhetas de descarga da grelha de descarga

Mude a direcção do ar a ser descarregado de acordo com o modo de refrigeração/ aquecimento.

Grelha de entrada de sucção

O ar do compartimento é sugado através desta grelha.

Secção receptora

Controlador remote

Filtro de ar

Remove partículas de pó.
(Montado na grelha de entrada.)

Saliência no filtro de ar

Unidade exterior

Entrada de ar (Lateral e traseira)

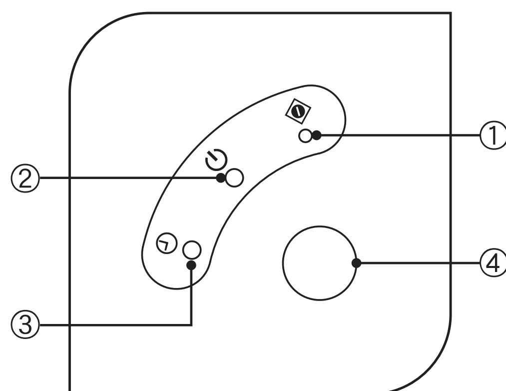
Tubos e fios eléctricos

Saída de ar

NOME DAS PEÇAS DA SECÇÃO RECEPTORA

Secção receptora

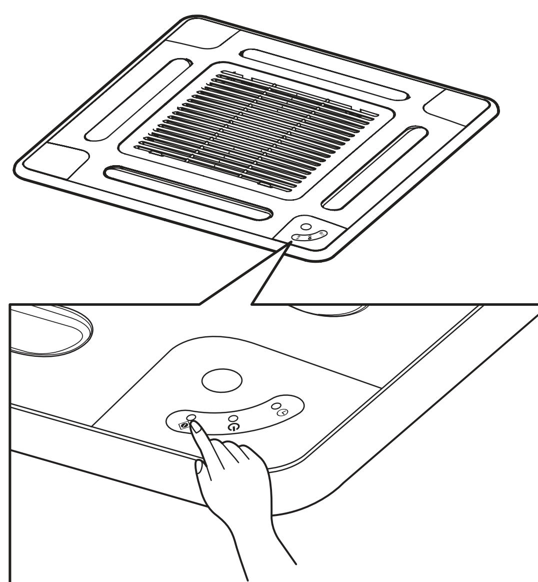
Painel do visor
As condições de operação são apresentadas a seguir.
① **Botão REPOSIÇÃO**
② **Indicador OPERAÇÃO (verde)**
Os indicadores de operação piscam rapidamente (5 vezes por segundo) quando é activado dispositivo de protecção de segurança.
③ **Luz TEMPORIZADOR (amarela)**
④ **Sensor do controlador remoto**



Botão REPOSIÇÃO

Se deslocar ou perder o controlador remoto ou as baterias não tiverem carga, prima o botão REPOSIÇÃO.

1. Prima o botão REPOSIÇÃO para iniciar a operação automática (AUTO). Prima novamente este botão para parar a operação. Consulte a página 18.



NOMES DAS PARTES DO CONTROLE REMOTO

① **Botão INICIAR/PARAR (START/STOP)**
Pressione o botão para iniciar a operação.
(Ouve-se um som de recepção.)
Pressione novamente o botão para parar a operação.
(Ouve-se um som de recepção.)
Se não ouvir qualquer som no receptor, volte a premir o botão.

② **Botão de seleção de modo (MODE)**
Pressione este botão para selecionar o modo.
Sempre que premir o botão, é seleccionado sequencialmente um modo.
A : Controle de conversão automática,
❄ : Frio, 💧 : Secar, ☼ : Calor (Apenas para os modelos de bomba de calor), ✇ : Apenas ventilador (Apenas para os modelos de Refrigeração), e voltar para A. (Ouve-se um som de recepção.)

③ **Botão de temperatura (▼ 🌡 ▲)**
▲...A temperatura definida pode ser aumentada para 30°C.
▼...A temperatura definida pode ser reduzida para 17°C
(Ouve-se um som de recepção.)

④ **Botão de velocidade do ventilador (FAN)**
Pressione este botão para selecionar a velocidade do ventilador. Quando selecionar AUTOMÁTICO, a velocidade do ventilador é ajustada automaticamente de acordo com a temperatura da sala. Você pode também selecionar manualmente a velocidade do ventilador desejada a partir dos cinco ajustes.
(BAIXA ▁ , BAIXA+ ▁▂ , MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , ALTA ▁▂▃▄▅)
(Ouve-se um som de recepção.)

⑤ **Botão de grelha automática (SWING)**
Prima este botão para fazer oscilar a grelha.
(Ouve-se um som de recepção.)
Prima este botão OSCILAÇÃO para interromper a oscilação da grelha.
(Ouve-se um som de recepção.)

⑥ **Botão da grelha (FIX)**
Prima este botão para regular a direcção do caudal de ar.
(Ouve-se um som de recepção.)

⑦ **Botão desligar regulador (OFF)**
Pressione este botão para ajustar DESLIGAR regulador.

⑧ **Botão ligar regulador (ON)**
Pressione este botão para o ajuste LIGAR regulador.

⑨ **Botão reserva (SET)**
Pressione este botão para reservar os ajustes de tempo.
(Ouve-se um som de recepção.)

⑩ **Botão de cancelamento (CLR)**
Pressione este botão para cancelar LIGAR regulador (ON) e DESLIGAR o regulador (OFF).
(Ouve-se um som de recepção.)

⑪ **Botão de alta potência (Hi POWER)**
Pressione este botão para iniciar a operação de alta potência.

⑫ **Botão de memória (MEMO)**
Prima este botão para guardar as definições.
Prima novamente o botão durante 3 segundos ou mais para guardar a definição indicada no controlador remoto e a marca Ⓟ aparece.
(Consultar "OPERAÇÃO MEMÓRIA / PRÉ-AJUSTE")

⑬ **Botão do regulador ECO (ECO)**
Pressione este botão para iniciar a operação do regulador ECO (DESLIGAR regulador). Você pode selecionar o período para DESLIGAR regulador entre quatro ajustes (1, 3, 5 ou 9 horas).

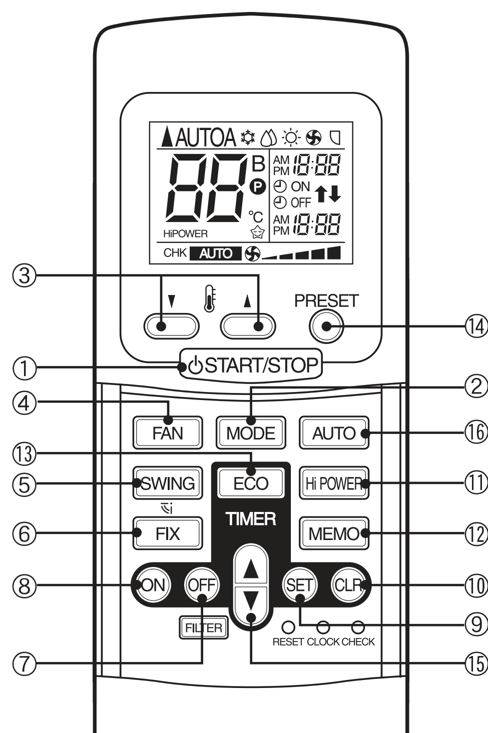
⑭ **Botão de PRÉ-AJUSTE (PRESET)**
Pressione este botão para operar o condicionador de ar, de acordo com os ajustes memorizados pelo botão MEMO (MEMO).

⑮ **Botão REGULADOR (TIMER)**
Use este botão para mudar as horas do relógio, LIGAR regulador e DESLIGAR regulador.
Para avançar a hora, pressione o botão "REGULADOR ▲" (TIMER).
Para atrasar a hora, pressione o botão "REGULADOR ▼" (TIMER).

⑯ **Botão de operação automática (AUTO)**
Pressione este botão para operar o condicionador de ar automaticamente.
(Ouve-se um som de recepção.) (Consultar a "OPERAÇÃO AUTOMÁTICA")

CUIDADO

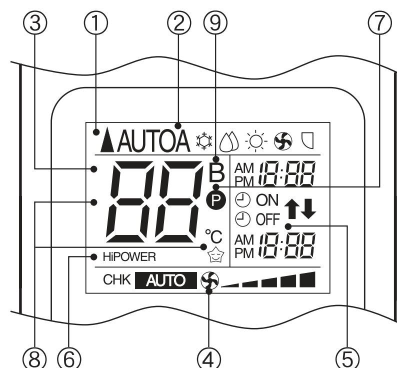
- Ao premir o botão "FILTRO".
  A unidade interior não opera e o receptor não emite qualquer som.



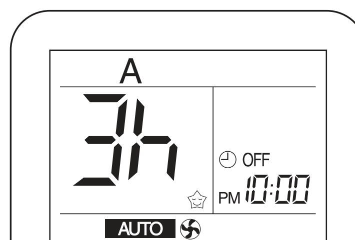
NOME E FUNÇÕES DAS INDICAÇÕES NO CONTROLE REMOTO

Visualização

Todas as indicações, exceto a indicação da hora do relógio, são indicadas pressionando o botão INICIAR/PARAR (START/STOP).



- Nesta figura, são visualizadas todas as indicações para a explicação. Durante a operação, apenas as indicações importantes serão visualizadas no controle remoto.



① **Sinal de transmissão**
Este sinal de transmissão ▲ indica quando o controle remotor transmite os sinais para a unidade interna.

② **Visualização do modo**
Indica o modo de operação atual.
- Modelo de bomba térmica
(AUTOMÁTICO: Controle automático, A: Controle de conversão automática, : Frio, : Secagem, : Calor)
- Modelo Apenas para Refrigeração (AUTOMÁTICO: Controle automático, A: Controle de conversão automática, : Frio, : Secagem, : Apenas ventilador)

③ **Visualização da temperatura**
Indica o ajuste da temperatura (17°C a 30°C).
Ao definir o modo de operação para : É apresentado só ventilador, sem definição de temperatura. (Para o modelo só de refrigeração)

④ **Visualização da velocidade do VENTILADOR**
Indica a velocidade do ventilador selecionada. AUTOMÁTICO ou um dos cinco níveis de velocidade do ventilador (BAIXA , BAIXA+ , MED , MED+ , ALTA) podem ser indicados.
Indica AUTOMÁTICO quando o modo de operação é AUTOMÁTICO ou : Secagem.

⑤ **Visualização da hora do relógio e do REGULADOR**
É indicado o ajuste do regulador para a operação do regulador ou da hora do relógio.
A hora atual é sempre indicada, exceto para a operação do REGULADOR.

⑥ **Visualização de alta potência**
Indica quando a operação de Alta potência inicia.
Pressione o botão ALTA POTÊNCIA (Hi POWER) para iniciar e pressione novamente para parar a operação.

⑦ **Ⓟ Visualização (MEMÓRIA)**
O botão MEMÓRIA (MEMO) irá piscar durante 3 segundos quando é pressionado durante a operação.
O sinal Ⓟ é indicado quando o botão não é pressionado por mais de 3 segundos, enquanto o sinal estiver piscando.
Pressione outro botão para desligar o sinal.

⑧ **Visualização do REGULADOR ECO (ECO TIMER)**
Indica quando o REGULADOR ECO (ECO TIMER) está em operação. Cada vez que o botão ECO é pressionado, a visualização muda na seqüência de 1, 3, 5 ou 9 horas.

⑨ **Indicador de alteração A, B no controlador remoto**
Quando a função de comutação dos controladores remotos está definida, "B" aparece no visor do controlador remoto.
(Quando a definição do controlador remoto é "A", não há qualquer indicação nesta posição.)

Função de comutação dos controladores remotos
- Se estiverem instaladas duas unidades interiores no mesmo compartimento ou compartimentos adjacentes, ambas as unidades podem arrancar e parar ao mesmo tempo quando o controlador remoto é utilizado. Isto pode ser impedido definido a função de comutação para que cada unidade interior funcione apenas com o controlador remoto correspondente.
- Para utilizar a função de comutação dos controladores remotos, contacte o representante ou empresa de instalação do aparelho de ar condicionado.

Reposição da comutação dos controladores remotos
Para trocar a pilha enquanto utiliza a função de comutação dos controladores remotos, reponha a comutação dos controladores remotos.
- Troque a pilha por uma nova.
- Prima o ponto "VERIFICAÇÃO" (CHECK) e o botão "MODO" (MODE) ao mesmo tempo, para mudar a definição do controlador remoto de "A" para "B". (A prioridade é dada à definição "A".)
- Verifique se o controlador remoto mudado pode ou não fazer funcionar a unidade interior.

PREPARAÇÃO E VERIFICAÇÃO ANTES DO USO

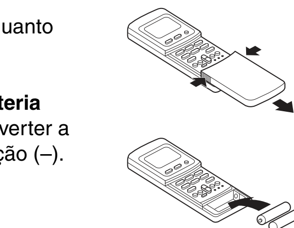
Coloque as baterias do controle remoto.

① **Retire a tampa e coloque as baterias.**
② **Pressione o botão REINICIALIZAR (RESET).**
A visualização RELÓGIO (CLOCK) irá piscar. Ajuste o relógio.
Coloque a tampa de volta.

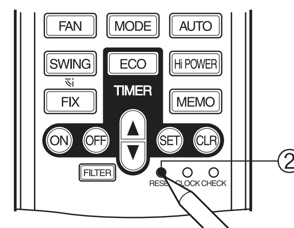
Retiração das pilhas

① **Retire a tampa e, em seguida, as pilhas.**
② **Reinstale a tampa.**
* Elimine as pilhas de acordo com o regulamento local.

- Deslize a tampa enquanto pressiona os lados.



- **Substituição da bateria**
  Cuidado para não inverter a posição (+) e a posição (–).



Baterias

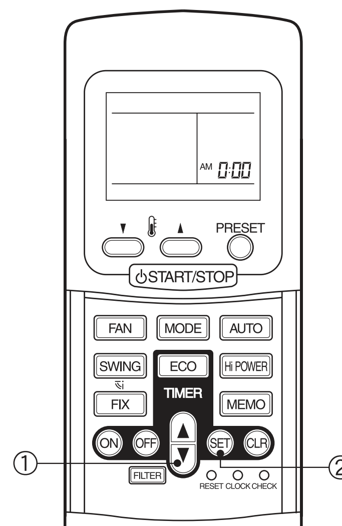
- Para substituir as baterias, use duas baterias novas (tipo AAA).
- Numa utilização normal, as pilhas duram cerca de um ano.
- Substitua as baterias se não houver a recepção do bip da unidade interna ou quando o condicionador de ar não puder ser operado com o controle remoto.
- Para evitar anomalias provocadas pelo derrame das pilhas, retire-as se não utilizar o controlador remoto durante mais de um mês.

Ajuste do relógio

Antes de iniciar a operar o condicionador de ar, ajuste o relógio do controle remoto, com os procedimentos fornecidos nesta seção.
O painel do relógio no controle remoto indicará a hora independentemente se o condicionador de ar estiver sendo usado ou não.

Ajuste inicial

Quando as pilhas são colocadas no controlador remoto, o painel do relógio apresenta AM 0:00 e pisca.

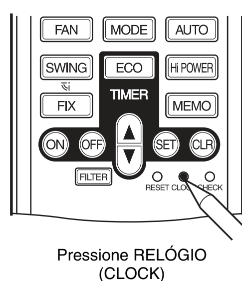


① **Botão REGULADOR (TIMER)**
Pressione o botão REGULADOR (TIMER) para ajustar a hora atual.
Sempre que o botão TEMPORIZADOR é premido, altera a hora de minuto a minuto.
Quando se mantém premido o botão TEMPORIZADOR, altera a hora de 10 minutos.

② **Botão AJUSTAR (SET)**
Pressione o botão AJUSTAR (SET).
A hora atual é indicada e o relógio inicia a funcionar.

Ajuste de relógio

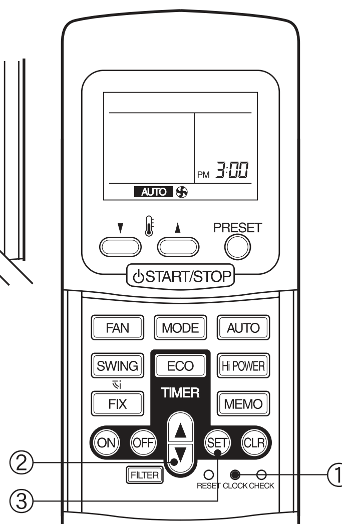
① **Botão RELÓGIO (CLOCK)**
Pressione o botão RELÓGIO (CLOCK). A visualização RELÓGIO (CLOCK) irá piscar.



Pressione RELÓGIO (CLOCK)

② **Botão REGULADOR (TIMER)**
Pressione o botão REGULADOR (TIMER) para ajustar a hora atual.
Cada vez que pressionar o botão REGULADOR (TIMER) muda a hora em um minuto.
Quando se mantém o botão TEMPORIZADOR premido, a hora muda de 10 minutos.

③ **Botão AJUSTAR (SET)**
Pressione o botão AJUSTAR (SET).
A hora atual é indicada e o relógio inicia a funcionar.



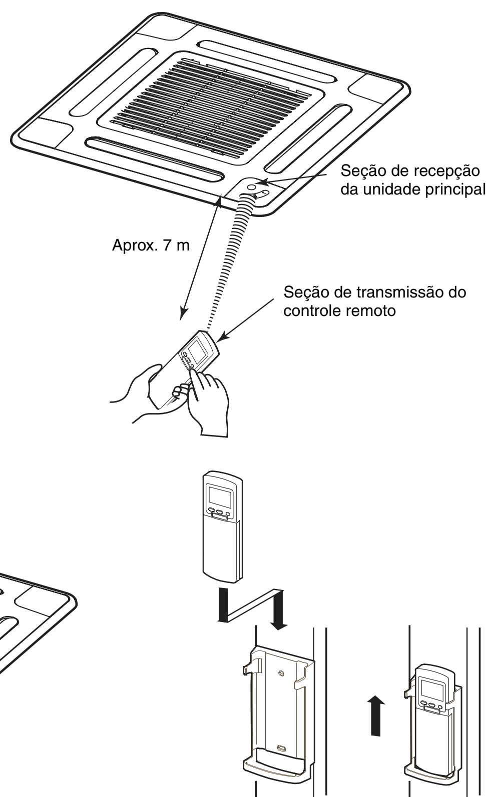
MANUSEIO DO CONTROLE REMOTO

CUIDADO

- O condicionador de ar não irá operar se cortinas, portas ou outros materiais estiverem bloqueando os sinais enviados do controle remoto para a unidade interna.
- Evite que qualquer líquido entre no controle remoto.
- Se o receptor de sinais infra-vermelhos no painel de comando é exposto à luz direta do sol, o condicionador de ar pode não funcionar adequadamente.
  Utilize cortinas para impedir que o receptor fique exposto à luz solar directa.
- Se o aparelho de ar condicionado for instalado num compartimento com lâmpadas fluorescentes com arrancadores electrónicos e sistemas inversores, é possível que os sinais não sejam correctamente recebidos e o aparelho de ar condicionado não arranque ou pare enquanto as lâmpadas estiverem acesas. Se projectar utilizar lâmpadas fluorescentes no mesmo compartimento em que está instalado o aparelho de ar condicionado, consulte o representante local.
- Se outros aparelhos elétricos responderem ao controle remoto do condicionador de ar, retire estes aparelhos ou consulte o seu representante local.

Localização do controle remoto

- Mantenha o controle remoto onde os sinais possam alcançar o receptor no painel de comando. (distância máxima de 7 m)
- Quando selecionar a operação do regulador, o controle remoto automaticamente transmite um sinal para a unidade interna na hora especificada.
  Se você manter o controle remoto em uma posição que obstrua a transmissão do sinal adequado, pode ocorrer um atraso de até 15 minutos.



Suporte do controle remoto

Instalação do suporte do controle remoto

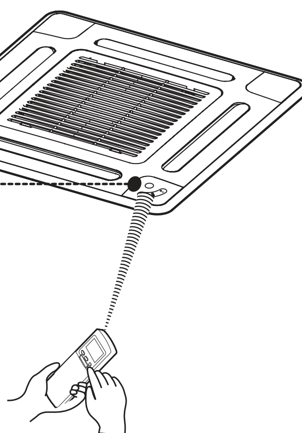
- Antes de instalar o suporte do controle remoto em uma parede ou uma coluna, verifique se os sinais do controle remoto podem ser recebidos pela unidade interna ou não.

Montagem e remoção do controle remoto

- Para montar o controle remoto, segure o mesmo paralelamente ao suporte do controle remoto e pressione-o completamente.
  Para remover o controle remoto, deslize o controle remoto para cima e retire o mesmo do suporte.

Seção de recepção da unidade principal
Quando a seção de recepção recebe o sinal, um som de recepção é emitido na unidade interna.

♪ pip, pip ♪	: Operação
♪ Bip longo ♪	: Parada
♪ pip ♪	: Mudança



OPERAÇÃO AUTOMÁTICA

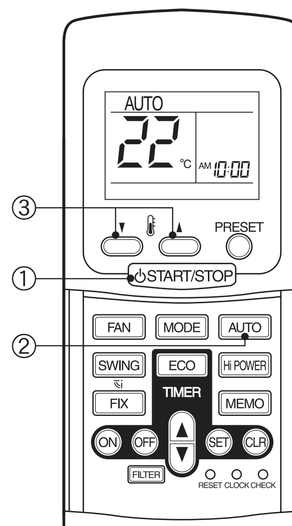
Quando você ajusta o condicionador de ar no modo AUTOMÁTICO, automaticamente ele irá selecionar refrigeração, aquecimento ou apenas ventilador, dependendo da temperatura externa. (Consultar a página 17.)
E mais, a velocidade do ventilador é controlada automaticamente.

Início de funcionamento

① **Botão INICIAR/PARAR (START/STOP)**
Pressione este botão para iniciar o funcionamento do condicionador de ar.

② **Botão AUTOMÁTICO (AUTO)**
Pressione o botão AUTOMÁTICO (AUTO).

③ **Botão de temperatura (▼ 🌡 ▲)**
Ajuste a temperatura desejada.



- A lâmpada de OPERAÇÃO (verde) no painel de comando da unidade interna irá acender. O modo de operação é selecionado de acordo com a temperatura da sala e a operação inicia depois de aproximadamente 3 minutos.
- Se o modo AUTOMÁTICO estiver desconfortável, você poderá selecionar as condições desejadas manualmente.
- É possível alterar a velocidade do ventilador e a posição da grelha.
  Quando forem mudados, o MODO é também mudado de AUTOMÁTICO para A.
  Ao mesmo tempo, é mostrada a indicação de velocidade do ventilador.

Parada

Botão INICIAR/PARAR (START/STOP)
Prima este botão para ligar o aparelho de ar condicionado.

OPERAÇÃO AUTOMÁTICA (CONVERSÃO AUTOMÁTICA)

Quando você ajustar o condicionador de ar no modo A ou mudar da operação AUTOMÁTICA por causa da mudança de alguns ajustes, ele automaticamente irá selecionar refrigeração, aquecimento ou apenas ventilador, dependendo da temperatura externa. (Consultar a página 17.)

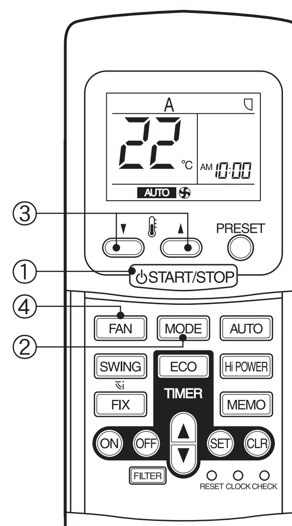
Início de funcionamento

① **Botão INICIAR/PARAR (START/STOP)**
Pressione este botão para iniciar o funcionamento do condicionador de ar.

② **Botão de seleção de modo (MODE)**
Selecione A.

③ **Botão de temperatura (▼ 🌡 ▲)**
Ajuste a temperatura desejada.

④ **Botão de velocidade do ventilador (FAN)**
Selecione um de "AUTO", BAIXO ▁ , BAIXO+ ▁▂ , MED ▁▂▃ , MED+ ▁▂▃▄ , ALTO ▁▂▃▄▅ .



- O indicador OPERAÇÃO (verde) no painel da unidade interior acende. O modo de operação é seleccionado de acordo com a temperatura ambiente e a operação começa volvidos aproximadamente 3 minutos.
- É possível alterar a temperatura, as velocidades do ventilador e a posição da grelha. Pode seleccionar manualmente as condições pretendidas.

Parada

Botão INICIAR/PARAR (START/STOP)
Prima este botão para ligar o aparelho de ar condicionado.

OPERAÇÃO DE REFRIGERAÇÃO / AQUECIMENTO / APENAS VENTILADOR

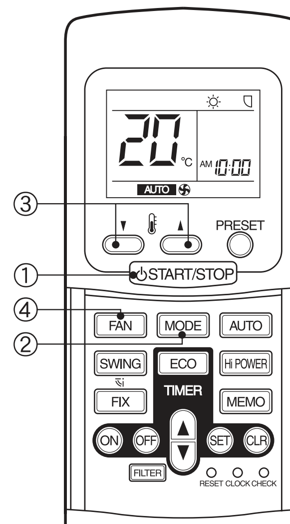
Início de funcionamento

① **Botão INÍCIO/PARADA (START/STOP)**
Pressione este botão para iniciar o funcionamento do condicionador de ar.

② **Botão de seleção de modo (MODE)**
Seleccione Frio, Quente (Apenas para modelos de bomba térmica), Só ventilação.
(Para modelos só de refrigeração.)

③ **Botão de temperatura ( )**
Ajuste a temperatura desejada.
Quando o aparelho de ar condicionado está no modo SÓ VENTILAÇÃO, o visor da temperatura não aparece. (Para modelos só de refrigeração.)

④ **Botão de velocidade do ventilador (FAN)**
Selecione um de “AUTO”, BAIXO, BAIXO+, MED, MED+, ALTO.



- A lâmpada OPERAÇÃO (verde) no painel de comando da unidade interna irá acender. E a operação inicia depois de aproximadamente 3 minutos. (Se você selecionar o modo APENAS VENTILADOR, a unidade irá iniciar a funcionar imediatamente.)
- O modo apenas Ventilador : não controla a temperatura. Assim sendo, realize apenas as etapas ①, ② e ④ para selecionar este modo.

Parada

Botão INICIAR/PARAR (START/STOP)
Prima este botão para ligar o aparelho de ar condicionado.

OPERAÇÃO DE SECAGEM

Início de funcionamento

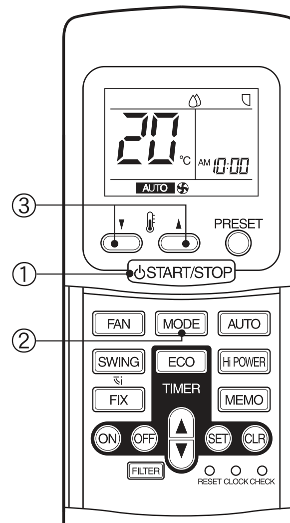
① **Botão INICIAR/PARAR (START/STOP)**
Pressione este botão para iniciar o funcionamento do condicionador de ar.

② **Botão de seleção de modo (MODE)**
Selecione SECAGEM.

③ **Botão de temperatura ( )**
Ajuste a temperatura desejada.
- A visualização de velocidade do ventilador indica AUTOMÁTICO.
- A lâmpada de OPERAÇÃO (verde) no painel de comando da unidade interna acende e a operação inicia depois de aproximadamente 3 minutos.

Parada

Botão INICIAR/PARAR (START/STOP)
Prima este botão para ligar o aparelho de ar condicionado.



PORTUGUÊS

OPERAÇÃO DE ALTA POTÊNCIA

Alta potência (Hi POWER)

- O modo de alta potência (operação de alta potência) controla automaticamente a temperatura da sala, o modo de operação de modo que a sala é rapidamente esfriada no verão e aquecida no inverno. (Consultar a página 17.)

Ajuste do modo de Alta potência

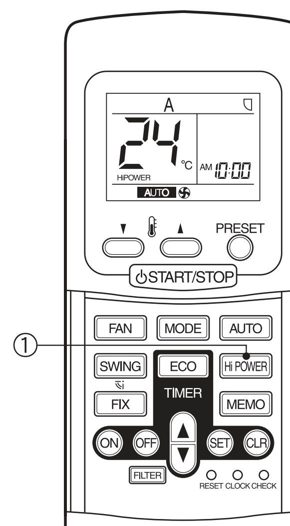
① **Botão de Alta POTÊNCIA (Hi POWER)**
Pressione o botão de Alta POTÊNCIA (Hi POWER). Está indicada a marca de "Alta Potência" no controle remoto.

Cancelamento do modo de Alta potência

① **Botão de Alta POTÊNCIA (Hi POWER)**
Pressione mais uma vez o botão de Alta POTÊNCIA (Hi POWER). O sinal de "Alta POTÊNCIA (Hi POWER)" no controle remoto é desligado.

CUIDADO

O modo de Alta POTÊNCIA não pode ser ativado na operação SECAGEM e APENAS VENTILADOR e quando a operação LIGAR REGULADOR é reservada.

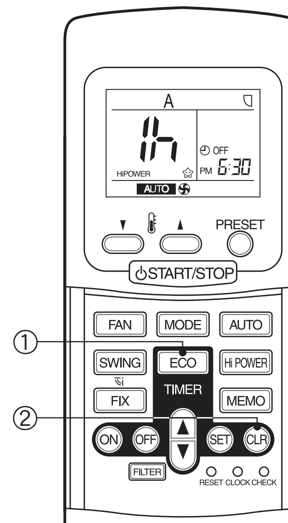


ECO (1, 3, 5, 9H DESLIGAR) TEMPORIZADOR

O aparelho de ar condicionado pára depois de funcionar durante o tempo definido (1, 3, 5 ou 9 horas)

① **Botão ECO**
Prima o botão ECO (durante a operação).
- Ouve-se um som breve e o indicar do temporizador acende.
  A hora a que o aparelho de ar condicionado vai parar é indicada no visor do controlador remoto (1H: cerca de 1 hora a seguir à hora actual).
- Prima novamente o botão enquanto 1H está no visor (cerca de 3 segundos) para alterar para o indicador 3H; prima novamente para alterar para o indicador 5H e volte a premir para alterar para 9H.
- Depois de seleccionar o tempo que pretende, não prima qualquer outro botão. (Quando o indicador 1H, 3H, etc. se apagar, o temporizador está definido.)

② **Botão CLR**
Prima o botão CLR para cancelar o temporizador.
- O temporizador é cancelado, mas o aparelho de ar condicionado continua a operar.
- A operação do temporizador de DESLIGAR de 1, 3, 5 ou 9 horas é também cancelada se o botão DESLIGAR é premido depois da definição.



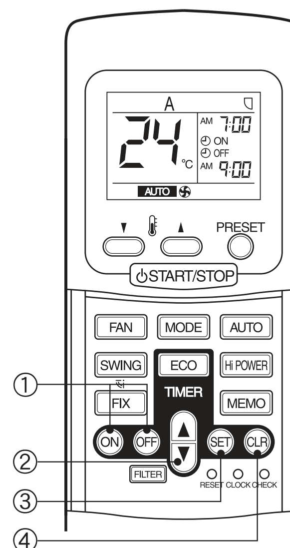
INFORMAÇÕES

- Ao utilizar o temporizador em conjunto com o temporizador de LIGAR, defina primeiro o temporizador de DESLIGAR de 1, 3, 5 ou 9 horas e, a seguir, defina o temporizador de LIGAR.
- Se o botão ECO for premido depois de o temporizador de LIGAR (DESLIGAR) ter sido definido, este temporizador é cancelado e só o temporizador de DESLIGAR de 1, 3, 5 ou 9 horas é definido.

OPERAÇÃO DO REGULADOR

LIGAR regulador e DESLIGAR regulador

Ajuste do REGULADOR



① **Botão LIGAR/DESLIGAR REGULADOR (ON/OFF TIMER)**
Pressione os botões LIGAR ou DESLIGAR REGULADOR como solicitado.
- A definição anterior do temporizador é apresentada e pisca ao mesmo tempo que o visor do TEMPORIZADOR LIGAR/DESLIGAR.

② **Botão REGULADOR ▲▼ (TIMER)**

Pressione o botão REGULADOR ▲▼ (TIMER).

Sempre que se prime o botão TEMPORIZADOR, a hora muda de 10 em 10 minutos. Se o botão TEMPORIZADOR for premido de forma contínua, a hora muda de 60 em 60 minutos.

③ **Botão AJUSTAR (SET) (SET)**
Pressione o botão AJUSTE (SET) (SET) para ajustar o regulador.
A hora do regulador é indicada e o regulador inicia o funcionamento.

④ **Botão CLR (CLR)**
Pressione o botão CLR (CLR) para cancelar o ajuste do regulador.

CUIDADO

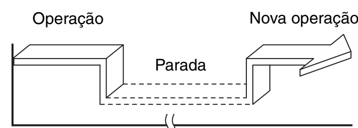
- Quando você selecionar a operação do regulador, o controle remoto transmite automaticamente o sinal do regulador para a unidade interna na hora especificada.
  Assim sendo, mantenha o controle remoto em um local onde ele possa transmitir adequadamente o sinal para o painel de comando.
- Se você não pressionar o botão AJUSTE (SET) (SET) dentro de 30 segundos após o ajuste da hora, o ajuste será cancelado.

Uma vez que você tiver selecionado o modo da operação, os ajustes são salvos no controle remoto.
Conseqüentemente, o condicionador de ar irá iniciar a operar sob as mesmas condições de quando você simplesmente pressiona o botão LIGAR/DESLIGAR (ON/OFF) no controle remoto.
Se a visualização do relógio estiver piscando, você não poderá ajustar o regulador.
Siga as instruções na seção “Ajuste do relógio” na página 8 para ajustar o relógio e depois ajuste o regulador.

Regulador combinado (Ajusta ambos LIGAR e DESLIGAR reguladores simultaneamente)
DESLIGAR regulador —> LIGAR regulador (Operação —> de parada —> Operação)

Esta funcionalidade é útil quando pretende parar o aparelho de ar condicionado depois de ir para a cama ou sair, e voltar a ligá-lo pela manhã, ao acordar, ou quando volta a cada.
Exemplo:
Para parar o condicionador de ar e iniciá-lo novamente na manhã seguinte.

REGULADOR de ajuste combinado

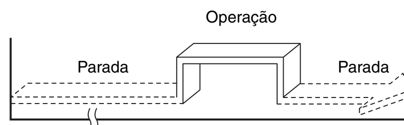


(1) Pressione o botão DESLIGAR (OFF).
(2) Pressione o botão REGULADOR (TIMER) para ajustar DESLIGAR regulador.
(3) Pressione o botão LIGAR (ON).
(4) Pressione o botão REGULADOR (TIMER) para ajustar LIGAR regulador.
(5) Pressione o botão AJUSTAR (SET).

LIGAR regulador —> DESLIGAR regulador
(Operação —> de parada —> Parada)

Você pode usar este ajuste para iniciar o funcionamento do condicionador de ar quando você acordar e pará-lo quando sair de casa.
Exemplo:
Para iniciar o funcionamento do condicionador de ar na manhã seguinte e pará-lo.

REGULADOR de ajuste combinado



(1) Pressione o botão LIGAR (ON).
(2) Pressione o botão REGULADOR (TIMER) para ajustar LIGAR regulador.
(3) Pressione o botão DESLIGAR (OFF).
(4) Pressione o botão REGULADOR (TIMER) para ajustar DESLIGAR regulador.
(5) Pressione o botão AJUSTAR (SET).

- A função de LIGAR ou DESLIGAR regulador que é próxima da hora atual, é ativada em primeiro lugar.
- Se a mesma hora é ajustada para ambos LIGAR e DESLIGAR reguladores, não será realizada nenhuma operação do regulador. E também, o condicionador de ar pode parar a operação.

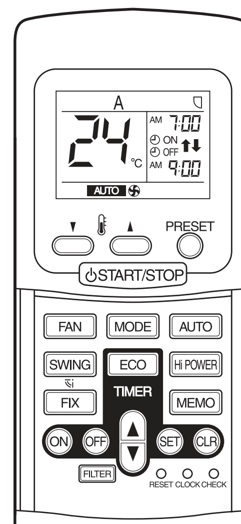
Regulador combinado para todos os dias
(Ajuste de ambos LIGAR e DESLIGAR regulador simultaneamente e é ativado para todos os dias.)

Esta característica é útil quando desejar usar o regulador combinado na mesma hora todos os dias.

REGULADOR de ajuste combinado

(1) Pressione o botão LIGAR (ON).
(2) Pressione o botão REGULADOR (TIMER) para ajustar LIGAR regulador.
(3) Pressione o botão DESLIGAR (OFF).
(4) Pressione o botão REGULADOR (TIMER) para ajustar DESLIGAR regulador.
(5) Pressione o botão AJUSTAR (SET).
(6) Após a etapa (5), um sinal de flecha (⬆ ou ⬇) irá piscar por aproximadamente 3 segundos e durante este lampejo, pressione o botão AJUSTAR (SET).

- Durante a ativação do regulador para todos os dias, ambas as setas (⬆, ⬇) são indicadas.



Cancele a operação do regulador

Pressione o botão CLR.

Visualização do relógio

Durante o operação do TEMPORIZADOR (temporizador de LIGAR-DESLIGAR, DESLIGAR-LIGAR, DESLIGAR), o visor do relógio não é apresentado, pelo que não apresenta a hora definida.
Para ver a hora definida, prima brevemente o botão DEFINIÇÃO.
A hora actual é apresentada durante cerca de 3 segundos.

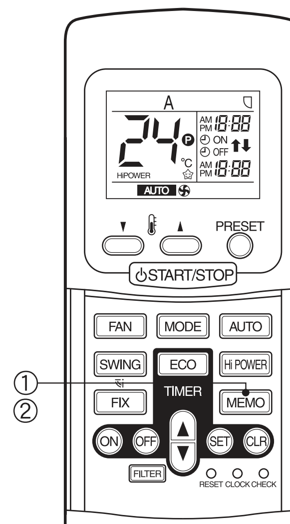
OPERAÇÃO MEMÓRIA / PRÉ-AJUSTE

Guarde as definições de operação utilizadas frequentemente utilizando o botão MEMÓRIA para comodidade.
Inicie o funcionamento do condicionador de ar no modo da operação que deseja que o controle remoto memorize.
Pressione o botão como descrito a seguir, enquanto o condicionador de ar estiver em operação.

① **Botão MEMÓRIA (MEMO)**
Prima brevemente este botão para guardar a definição.
Todos os ícones são apresentados, salvo o visor do relógio e marcas Ⓟ.

② **Botão MEMÓRIA (MEMO)**
Pressione e mantenha pressionado o botão MEMÓRIA (MEMO) por mais de 3 segundos enquanto a visualização estiver piscando.
O sinal Ⓟ é indicado e o ajuste é memorizado.

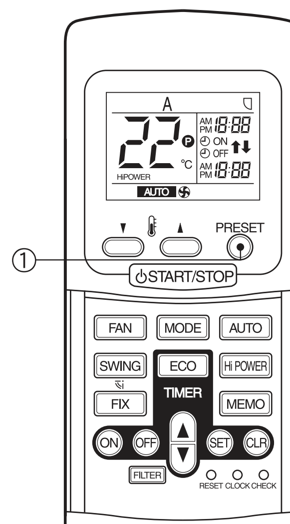
- Se você não pressionar o botão MEMÓRIA (MEMO) dentro de 3 segundos ou se você pressionar outro botão, o ajuste da MEMÓRIA é cancelado.
- Modos de operação que podem ser memorizados com os botões MEMÓRIA (MEMO) são MODO (MODE), Temperatura, VENTILADOR, REGULADOR e Alta potência.



Para utilizar o aparelho de ar condicionado com a definição guardada, utilizando o botão MEMÓRIA.

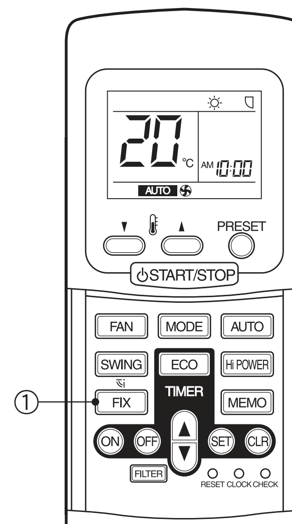
① **Botão de PRÉ-AJUSTE (PRESET)**
Pressione o botão PRÉ-AJUSTE (PRESET).
A definição guardada pelo botão MEMÓRIA será indicada e o aparelho de ar condicionado opera de acordo com essa definição.

- A lâmpada OPERAÇÃO (verde) no painel da unidade interior é iluminada e a operação tem início volvidos cerca de 3 minutos.
- Ajuste inicial :
  MODO : AUTOMÁTICO
  Temperatura : 22



REGULAR A DIRECÇÃO DO CAUDAL DE AR

- Regule correctamente a direcção do caudal de ar. Se o não fizer poderá provocar desconforto ou uma distribuição desigual da temperatura ambiente.
- Ao desligar o aparelho de ar condicionado, a grelha (placa de regulação ascendente/ descendente da direcção do caudal de ar) dirige-se automaticamente para cima.
- No modo de aquecimento, ao ligar o modo de descongelamento ou quando a temperatura do compartimento atingir a temperatura definida pretendida, a ventoinha pára ou o caudal de ar sofre uma acentuada redução e a grelha vira para cima. Durante este período, mesmo que o botão OSCILAÇÃO ou o botão FIXA seja premido, a grelha não move, ficando virada para cima. Ao iniciar a operação de aquecimento normal, que sopra ar quente, a grelha é orientada para a direcção definida do caudal de ar.



Regulação da direcção do caudal de ar

O aparelho de ar condicionado regula automaticamente a direcção do caudal de ar de acordo com as condições de operação se o modo AUTO ou A for seleccionado.

Para definir uma direcção seleccionada do caudal de ar

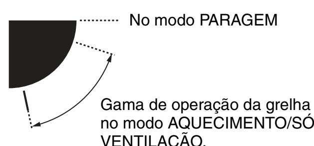
Utilize esta função quando o aparelho de ar condicionado está a operar.

① **Botão FIXO (FIX)**

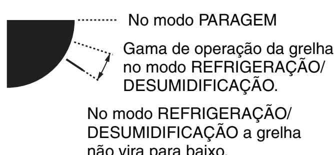
Mantenha premido ou prima brevemente o botão FIXO no controlador remoto para deslocar a grelha para a direcção pretendida.

- Altere a direcção da grelha do caudal de ar dentro da gama apresentada.
- Nas operações posteriores, o caudal de ar é definido automaticamente para a direcção que definiu para a grelha utilizando o botão FIXO.

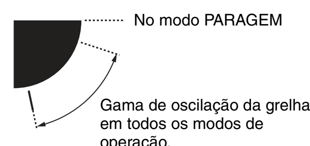
Modo AQUECIMENTO/SÓ VENTILAÇÃO



Modo REFRIGERAÇÃO/DESUMIDIFICAÇÃO



Em todos os modos



Para oscilar automaticamente a direcção do caudal de ar

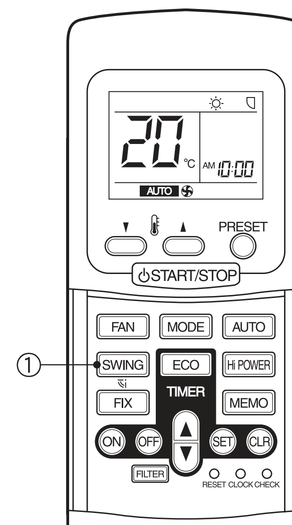
Utilize esta função quando o aparelho de ar condicionado está a operar.

① **Botão OSCILAÇÃO (SWING)**

Prima o botão OSCILAÇÃO no controlador remoto.

- Para desligar esta função, prima o botão OSCILAÇÃO.
- Para alterar a direcção da oscilação, prima o botão FIXO.

- No modo REFRIGERAÇÃO/DESUMIDIFICAÇÃO, a grelha não pára se estiver virada para baixo. Se parar a grelha quando estiver a virar para baixo durante a operação de oscilação, pára depois de se movimentar durante pouco tempo.



CUIDADO

- Os botões FIXO e OSCILAÇÃO serão descativados quando o aparelho de ar condicionado não estiver a operar (incluindo quando o TEMPORIZADOR DE LIGAR está definido).
- Não utilize o aparelho de ar condicionado durante um período prolongado de tempo com a direcção do caudal de ar definida para baixo durante o modo de refrigeração ou desumidificação: caso contrário poderá dar origem a condensação na superfície da grelha do caudal de ar e provocar pingos.
- Não desloque manualmente a grelha do caudal de ar. Utilize sempre o botão FIXO. Se deslocar manualmente a grelha, poderá funcionar mal durante a operação. Se a grelha estiver a funcionar mal, desligue e volte a ligar o aparelho de ar condicionado.
- Quando o aparelho de ar condicionado é ligado imediatamente depois de ter sido desligado, é possível que a grelha do caudal de ar não se movimento durante cerca de 10 segundos.

MODO DE FUNCIONAMENTO DO APARELHO DE AR CONDICIONADO

Operação automática

Conforme ilustrado nas Figuras 1 e 2, o modo de Operação automática selecciona a operação com base nos dados da temperatura ambiente (Ta) quando a operação arranca.

Modelos de bomba térmica

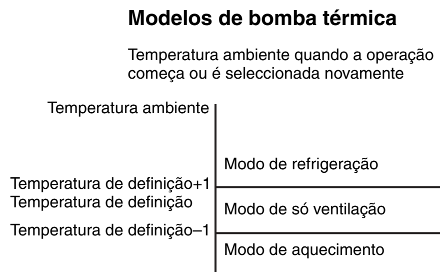


Figura 1

Modelos só de refrigeração

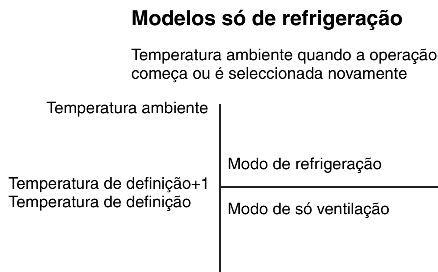


Figura 2

O modo de operação é novamente seleccionado depois de o compressor ficar parado durante 15 minutos.

Operação de ALTA POTÊNCIA

Se premir o botão ALTA POTÊNCIA durante o modo de refrigeração, aquecimento ou A, o aparelho de ar condicionado liga o seguinte modo.

- **Modo de refrigeração**
  O modo de refrigeração é realizado a 1°C abaixo da definição da temperatura.
  Quando a temperatura ambiente é superior à definição da temperatura, o caudal de ar é direccionado para a frente.
  A velocidade da ventoinha é definida para alta*.
  Quando a temperatura ambiente ficar a 1°C da temperatura definida, o caudal de ar regressa à sua direcção anterior.
  * O nível de ruído aumenta, de acordo com a velocidade da ventoinha.

- **Modo de aquecimento (modelos de bomba térmica)**
  O modo de aquecimento é realizado a 2°C acima da temperatura definida.
  A direcção do caudal de ar e a velocidade da ventoinha são automaticamente mudadas de acordo com a condição de operação.

Operação ECO

Se premir o botão ECO durante o modo de refrigeração, aquecimento ou A, o aparelho de ar condicionado liga o seguinte modo. A velocidade da ventoinha é automaticamente controlada.

- **Modo de refrigeração (❄)**
  Na zona de operação mínima, em que o aparelho de ar condicionado é utilizado na sua capacidade mínima, impede-se a refrigeração excessiva através do aumento da temperatura definida.
  A temperatura ambiente é, assim, regulada entre a zona de operação mínima e a temperatura definida.

- **Modo de aquecimento (☼) (modelos de bomba térmica)**
  Na zona de operação mínima, em que o aparelho de ar condicionado é utilizado na sua capacidade mínima, impede-se o aquecimento excessivo através da redução da temperatura definida.
  A temperatura ambiente é, assim, regulada entre a temperatura definida e a zona de operação mínima.

Modo de desumidificação (💧)

O modo de desumidificação selecciona automaticamente o modo de desumidificação de refrigeração com base na diferença entre a temperatura definida e a temperatura ambiente real.
O indicador da velocidade da ventoinha apresenta AUTO e a velocidade aplicada é baixa.

SUGESTÕES PARA UMA OPERAÇÃO ECONÔMICA

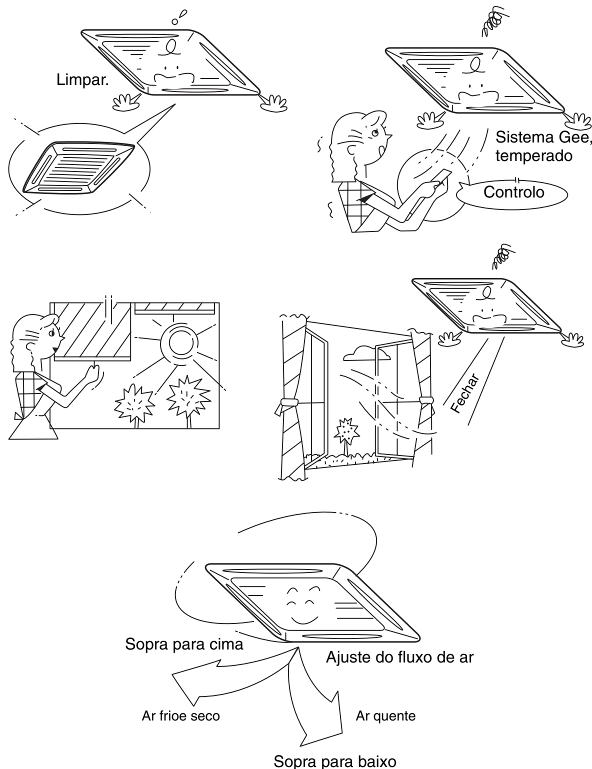
Mantenha a temperatura ambiente a um nível confortável

Limpe os filtros de ar
O filtro de ar entupido/sujo prejudica o desempenho do aparelho de ar condicionado.

Nunca abra portas e janelas para além do necessário
Para manter o ar fresco ou quente, nunca abra portas e janelas mais do que o necessário.

Cortinas da janela
Na refrigeração, feche as cortinas para evitar a luz directa do sol.
No aquecimento, feche as cortinas para manter o calor.

Obtenha uma circulação uniforme do ar ambiente
Ajuste a direcção do fluxo do ar para a circulação numa direcção do ar ambiente.



OPERAÇÃO TEMPORÁRIA

Esta função é utilizada para operar temporariamente a unidade no caso de utilizar o controlador remoto incorrecto ou as suas pilhas estarem descarregadas.
- Prima o botão REPOSIÇÃO para iniciar a operação automática (AUTO).
- Enquanto a operação temporária é activada, a operação do controlador remoto é desactivada.



MANUTENÇÃO

Limpeza do filtro de ar

AVISO

A limpeza do filtro de ar e de outras peças do mesmo pode envolver perigos quando realizada em locais altos, por isso, faça com que esse trabalho seja realizado por um técnico especializado. Não tente fazê-lo sozinho.

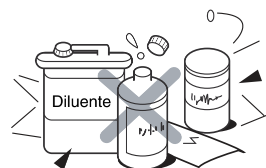
NOTA

Para o sistema de ar condicionado que é regularmente operado, recomenda-se a limpeza e manutenção das unidades de entrada/saída.
Como regra geral, caso uma unidade interior esteja em funcionamento 8 horas diárias, as unidades interior/ exterior necessitam de ser limpas uma vez de 3 em 3 meses.
Esta limpeza e manutenção devem ser efectuadas por um técnico qualificado.
Caso as unidades interior/exterior não sejam limpas regularmente poderão ocorrer falhas de funcionamento, acumulação de gelo, fugas de água e até mesmo a falha do compressor.

Limpeza do controlador remoto

CUIDADO

- Utilize um pano seco para limpar o controlador remoto.
- Pode utilizar um pano humedecido com água fria na unidade interior caso esteja demasiado sujo.
- Nunca utilize um pano molhado no controlador remoto.
- Não utilize produtos de limpeza quimicamente trados na limpeza ou deixe esses materiais na unidade durante muito tempo.
  Pode danificar ou manchar a superfície da unidade.
- Não utilize benzina, diluente, pó de polir ou outros solventes na limpeza. Isto pode causar rachadelas ou a deformação da superfície de plástico.



Caso não planeie utilizar a unidade durante mais de 1 mês

1. Opere a ventoinha durante 3 a 4 horas para secar o interior da unidade
   - Utilize o modo “FAN (VENTILADOR)”.
2. Pare o ar condicionado e desligue o interruptor principal ou o disjuntor.





Modo de VENTILADOR

Verificações antes da operação

1. Verifique se os filtros de ar estão instalados.
2. Verifique se a entrada ou saída de ar estão bloqueadas.
3. Ligue o interruptor eléctrico ou o disjuntor da alimentação eléctrica no ar condicionado.

OPERAÇÃO E FUNCIONAMENTO DO AR CONDICIONADO

Funçção de protecção de 3 minutos

A função de protecção de 3 minutos evita a ligação do ar condicionado nos primeiros 3 minutos depois do interruptor principal/ disjuntor ser activado.

Falha de corrente

Uma falha de corrente durante o funcionamento pára completamente a unidade.

- Para reiniciar a operação, carregue no botão START/STOP no controlador remoto.
- Uma luz ou um telefone sem fios que possam estar perto poderão causar mau funcionamento da unidade.
  Desligue o interruptor principal ou o disjuntor e volte a ligar.
  Carregue no botão START/STOP no controlador remoto para reiniciar.

Caracterísiticas do aquecimento

Operação de pré-aquecimento

O aparelho de ar condicionado não expele ar quente imediatamente após ser ligado.
O ar quente começa a sair cerca de 5 minutos depois de o permutador térmico da unidade interior ter aquecido.

Controlo de ar quente (No aquecimento)

Quando a temperatura do compartimento atinge a temperatura definida, a velocidade do ventilador é automaticamente reduzida ou o ventilador pára para impedir uma corrente de ar frio.
Neste momento, a unidade exterior pára.

Operação de descongelamento

Se a unidade exterior congelar durante o modo de aquecimento, o descongelamento começa imediatamente (durante aproximadamente 2 a 10 minutos) para manter a capacidade de aquecimento.

- As ventoinhas em ambas as unidades interior e exterior irá parar durante a operação de descongelamento.
- Durante a operação de descongelamento, a água descongelada é drenada da placa inferior da unidade exterior.

Capacidade de aquecimento

Na operação de aquecimento, o calor é absorvido do exterior e libertado no interior do compartimento.
Desta forma o aquecimento é chamado de sistema de bombeamento de calor.
Quando a temperatura exterior for demasiado baixa, recomenda-se que utilize outro aparelho de aquecimento juntamente com o ar condicionado.

Tenha em atenção à queda de neve e gelo na unidade exterior

- Em zonas com neve, a entrada de ar e a saída de ar da unidade exterior ficam frequentemente congeladas ou cobertas com neve. Se a unidade exterior ficar congelada ou coberta por neve e não tomar as devidas precauções, o aparelho poderá funcionar mal ou aquecer mal.
- Em zonas frias, tenha em atenção a mangueira de drenagem para que escoe perfeitamente a água sem acumular água no interior. Caso a água congele no tubo de drenagem ou no interior da unidade exterior, pode causar falha na unidade ou fraco aquecimento.

REINSTALAÇÃO

PERIGO

Peça ao represente ou a um técnico de instalação para voltar a instalar o aparelho de ar condicionado num novo local e siga as seguintes instruções.
Se o aparelho de ar condicionado for incorrectamente instalado pelo utilizador, poderá provocar choques eléctricos ou um incêndio.

Não instale o ar condicionado nos seguintes locais

- Não instale o ar condicionado em qualquer local dentro de 1 m da TV, aparelho estéreo ou rádio.
  Caso a unidade seja instalada nesses locais, o ruído transmitido pelo ar condicionadoafecta o funcionamento desses aparelhos.
- Não instale o ar condicionado perto de um aparelho de alta frequência (máquina de serra ou massagador para utilização empresarial, etc.), caso contrário o ar condicionado pode funcionar incorrectamente.
- Não instale o ar condicionado num local húmido ou oleoso, ou em locais onde é gerado vapor, fuligem ou gás corrosivo.
- Não instale o ar condicionado num local com salitre, como uma área à beira mar.
- Não instale o ar condicionado num local onde é utilizado bastante óleo para máquinas.
- Não instale o ar condicionado num local onde esteja exposto ao vento, como uma área à beira mar ou telhado, ou o último aldar de um edifício.
- Não instale o ar condicionado em locais onde seja gerado gás sulfúrico, como numa sauna.
- Não instale o ar condicionado num reservatório ou grua móvel.

Tenha em atenção ao ruído ou vibrações

- Não instale o aparelho de ar condicionado num local onde o ruído ou o ar quente das saídas de ar das unidades exteriores possa perturbar os vizinhos.
- Instale o aparelho de ar condicionado numa fundação sólida e estável para que impeça a transmissão de vibrações e ruídos.
- Caso esteja a funcionar uma unidadeinterior, poderá ouvir-se algum som de outras unidades interiores que não estejam a funcionar.



PROBLEMAS E CAUSAS

CUIDADO

Caso ocorra uma das seguintes condições, desligue o interruptor principal e contacte imediatamente o agente:

- As lâmpadas de operação piscam em intervalos curtos (5 vezes por segundo), embora tenha tentado desligar a alimentação eléctrica e voltado a ligar volvidos 2 ou 3 minutos.
- A operação de comutação não funciona correctamente.
- O fusível de corrente principal por vezes apaga-se ou o disjuntor activa-se.
- Caiu um objecto estranho ou água para o interior do ar condicionado.
- Observa-se outra condição anormal.

Antes de solicitar a manutenção ou reparação, verifique os seguintes pontos.

Volte a verificar

Não funciona

- O interruptor principal está desligado.
- O disjuntor está activado para cortar a corrente eléctrica.
- O fusível principal está fundido.
- Não há corrente eléctrica.

Não arrefece ou aquece correctamente

- A entrada e/ou saída de ar da unidade exterior está bloqueada.
- A portas e janelas estão abertas.
- A velocidade da ventoinha está definida para baixa.
- O ar condicionado está definido para o modo DRY.
- A temperatura definida é demasiado elevada. (Na operação de refrigeração)
- A temperatura definida é demasiado baixa. (Na operação de aquecimento)



Isto não é falha.

As unidades interior ou exterior fazem um ruído estranho.

- Quando a temperatura muda bruscamente, a unidade interior ou exterior faz ocasionalmente um ruído estranho devido à alteração do fluxo do refrigerante ou trabalho de expansão.

O ar ambiente apresenta cheiro ou um mau odor vindos do ar consicionado.

- Os cheiros que estão impregnados nas paredes, carpetes, mobília, vestuário, ou peles são espalhados a partir do ar condicionado.

A unidade exterior está congelada na operação de aquecimento.
A água é drenada a partir da unidade exterior.

- A unidade exterior está congelada na operação de aquecimento.
  Nesse caso, a unidade efectua automaticamente o descongelamento (durante 2 a 10 minutos) para o aumento da eficácia de aquecimento.
- Na operação de descongelamento, tanto as unidades interior e exterior param o fluxo de ar.
- Ouve-se um som de assobio quando o fluxo do refrigerante é mudado para descongelamento.
- A água resultante do descongelamento automático na operação de aquecimento é drenada da unidade exterior.

O fluxo de ar muda sem activar o botão FAN para o modo AUTO.

- Quando a temperatura do ar fornecido baixa na operação de aquecimento, o ar condicionado muda automaticamente ou pára o fluxo de ar da unidade interior para que as pessoas que estejam no compartimento se sintam confortáveis.
- O fluxo de ar da unidade interior altera-se ocasionalmente na operação de refrigeração.

Uma mistura branca de ar ou água temperados é gerada a partir da unidade exterior.

- A unidade interior no modo de refrigeração ou a unidade exterior no modo de descongelamento expele por vezes vapor.

O indicador de OPERAÇÃO liga e desliga.

- O indicador liga e desliga (uma vez por segundo) quando a energia é restaurada após um corte ou quando o interruptor principal está na posição de ligado.
  Se utilizar o controlador remoto para a operação de LIGAR → DESLIGAR, o indicador não pisca.

Operação automática das grelhas do caudal de ar

- Quando a temperatura ambiente ou a temperatura exterior for elevada durante o modo de aquecimento, as grelhas verticais do caudal de ar fecham uma vez e, depois, colocam-se automaticamente de novo na posição original.

Não é possível levar a efeito o modo de refrigeração, desumidificação ou aquecimento.

- Quando a unidade noutro compartimento tiver operado anteriormente num modo diferente, o modo de Só ventilação é activado devido ao controlo de prioridade do primeiro botão premido.
  (O modo de refrigeração e modo de desumidificação podem ser executados ao mesmo tempo.)



PROBLEMAS E CAUSAS (Relativos ao Controle Remoto)

Antes de solicitar assistência ou reparação, verifique os seguintes pontos:

A Mudança do Ajuste é Impossível		
Sintomas	Causas	Motivo e Disposição
A velocidade do ventilador não pode ser mudada.	• Verifique se o MODO indicado na visualização é o "SECAR AUTOMÁTICO". **AUTO**	Quando é selecionado o modo automático, o condicionador de ar seleciona automaticamente a velocidade do ventilador.
	• Verifique se o MODO indicado na visualização é o "SECAR". **(DRY)**	Quando é selecionada a operação de secar, o condicionador de ar seleciona automaticamente a velocidade do ventilador.

O Indicador de Transmissão "▲" Nunca Acende		
Sintomas	Causas	Motivo e Disposição
O sinal do controle remoto não é transmitido mesmo que pressione o botão ECO ou VENTILADOR (FAN).	• Verifique se está indicado REGULADOR LIGADO (ON TIMER) na visualização.	O sinal do controle remoto não é transmitido, porque o condicionador de ar está desligado.

A Visualização Nunca Acende		
Sintomas	Causas	Motivo
O indicador de TEMP. não acende. **(Modelo Apenas para Refrigeração)**	• Verifique se o MODO indicado na visualização é ou não "APENAS VENTILADOR". **(FAN ONLY)**	A temperatura não pode ser ajustada durante a operação de apenas ventilador.

A Visualização Desliga		
Sintomas	Causas	Motivo
A indicação na visualização desaparece depois de um período de tempo.	• Verifique se a operação do regulador chega ou não ao final quando a indicação REGULADOR DESLIGADO (OFF TIMER) é visualizada.	A operação do aparelho de ar condicionado é interrompida depois de terminado o tempo definido.
Os indicadores TEMPORIZADOR apagam-se decorrido um certo período de tempo.	• Verifique se a operação do temporizador arrancou a mensagem TEMPORIZADOR LIGADO aparece no visor.	Quando a hora definida para ligar o aparelho de ar condicionado for atingida, o aparelho liga-se automaticamente e o indicador apagar-se-á.

O Tom de Recepção do Sinal Não é Ouvido		
Sintomas	Causas	Disposição
Nenhum tom de recepção é ouvido na unidade interna mesmo quando o botão INICIAR/PARAR (START/ STOP) é pressionado.	• Verifique se o transmissor de sinais do controle remoto está dirigido adequadamente para o receptor da unidade interna quando o botão INICIAR/PARAR (START/STOP) é pressionado.	Dirija o transmissor de sinal do controle remoto para o receptor da unidade interna e depois pressione.



Information according to EMC Directive 2004/108/EC	
(Name of the manufacturer)	**TOSHIBA CARRIER CORPORATION**
(Address, city, country)	336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken, 416-8521 Japan
(Name of the Importer / Distributor in EU)	Toshiba Carrier UK Ltd.
(Address, city, country)	Porsham Close, Belliver Industrial Estate, PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB. United Kingdom

TOSHIBA CARRIER CORPORATION